

THIRUMANDIRAM

UN CLASICO SOBRE YOGA
Y
TANTRA

POR SIDDHAR THIRUMOOLAR

VOLUMEN 1

Traducción al inglés y notas del Dr. B. Natarajan, D. Lit.
Edición de M. Govindan, M.A.
Ilustraciones de Barbara Miller

Babaji's Kriya Yoga Publications, Inc.
Montreal

Este libro está dedicado a todos aquellos
que desean seguir las enseñanzas de Thirumoolar,
Babaji
y la Tradición del Kriya Yoga de los 18 Siddhas

Nota sobre la pronunciación-transliteración de palabras en tamil.

Los estándares establecidos por el *Léxico Tamil* [Tamil Lexicon (Universidad de Madrás, 1984)] para la transliteración a caracteres románicos de las palabras escritas en alfabeto tamil, requieren que palabras como “Shiva”, “Babaji”, “siddhar” y “asanam” se escriban “Civa”, “Papaji”, “cittar” y “acanam”. Existe otra serie de convencionalismos para las palabras en sánscrito. Sin embargo, este libro está dirigido más al lector práctico que al estudioso formal, al estudiante de Yoga que probablemente viva fuera del Estado de Tamil Nadu -Sur de India- para quien sólo son conocidas las transliteraciones indicadas en primer lugar. Al mismo tiempo y no deseando homogeneizar los distintos matices aportados por los diversos eruditos involucrados, sus propias pronunciaciones -cuando son comprensibles- han sido conservadas. Por ejemplo, el nombre del autor se escribe de diferentes formas: Thirumoolar, Thiru Mular, Tirumular, etc. El título de este libro podría ser *Thirumandiram*, *Tirumantiram*, *Thirumanthiram*, *Thiru Mantram*, etc. y Shiva y Shakti a menudo se pronuncian Siva-Sakti. No se confundan. Lo que realmente cuenta es el significado que se esconde *tras* las palabras y esperamos que los lectores así lo entiendan.

CONTENIDO

Primer Libro

PREFACIO DEL EDITOR, *por Marshall Govindan*

NOTA ORIGINAL DEL EDITOR, *por el Presidente, Sri Ramakrishna Math.*

INTRODUCCION ESPECIAL PARA EL LECTOR NO INDIO, *por J. Padmanabha Iyer*

A. Sanatana Dharma 3 a) Dharma Sastras b) Ishta Devata 4. Casta 5. Ciclo vital 6. Cabeza de Familia 7. Riqueza y Gozo 9. Escrituras 11. Karma 12. Realización 13. Deseo y Acción 14. Conocimiento 15. Meditación 16. Adoración 17. Reglas del Yoga.

B. Los Seis Sistemas Principales de Adoración – Shanmatas 19. La abstracción del Brahman 20. Shan Matas 21. Adoración popular: Saivam o Saivismo, Textos Devocionales, Saivan Tamil – Tratados Metafisicos 30. Sakti 32. Escrituras 33. Tantrismo 34. Kundalini, Vaishnavam o Vaishnavismo; Ganapatyam 43. Ganapati (Ganesha); Kaumaram o Skandam; Sauram 48. Surya.

C. Notas Generales, D. Renacimiento y Reforma, E. Thiru Manthiram

INTRODUCCION DEL TRADUCTOR, *por los Dres. B. Natarajan y N. Mahalingam con notas de Shri M. Sundararaj.*

A) El autor, B) Saiva Siddhanta, C) El lugar del Thirumantiram en el Saiva Siddhanta, D) Visión general del Thirumantiram. I) Prólogo, II) Tantra Uno, III) Tantra Dos, IV) Tantra Tres, V) Tantra Cuatro, VI) Tantra Cinco, VII) Tantra Seis, VIII) Tantra Siete, IX) Tantra Ocho, X) Tantra Nueve.

PROLOGO DEL TRADUCTOR

EN ALABANZA A DIOS – PAYIRAM O PROLOGO DEL AUTOR

Introducción especial- 1, Grandeza de los Vedas- 51, Grandeza de los Agamas- 57, Jerarquía del Gurú- 67, Historia de Tirumular- 73, Con Humildad- 95, La Gloria de los Tres Mil Himnos Sagrados- 99, Jerarquía Espiritual- 101, Los Tres Dioses- 103.

TANTRA UNO

Instrucción Divina- 113, Transitoriedad del Cuerpo- 143, Transitoriedad de la Riqueza- 168, Transitoriedad de la Juventud- 177, Transitoriedad de la Vida- 187, No-violencia- 197, Ingestión de Carne- 199, No cometer Adulterio- 201, Mujeres Malvadas- 204, Acumulación- 209, Fuego Sacrificial- 214, Dharma de los Brahmines- 224, Sendero de Reyes- 238, Gloria de las Lluvias- 248, La Gloria de dar- 250, Caridad- 251, El no Caritativo- 260, El Poseído por el Amor- 270, Siva Conoce a Quienes Le aman- 280, Aprendizaje- 290, Escuchar y así Contenerse- 300, No Aprendizaje- 310, El Sendero Medio- 320, Abstenerse de Beber- 324.

TANTRA DOS

Agastyam- 337, Ocho Actos Heroicos de Siva- 339, Linga Puraman- 347, Sacrificio de Daksha- 353, Diluvio- 362, Concesión del Disco- 367, Esqueleto y Calavera- 371, En Busca de la Coronilla

y los Pies de Siva- 372, Creación- 381, Sostenimiento- 411, Destrucción- 421, Obscurecimiento- 431, Concesión de la Gracia- 441, Microcosmos de la Creación- 451, Las Tres Categorías de Jivas- 492, Almas Merecedoras- 501, Almas no Merecedoras- 505, Aguas Sagradas- 509, Perjudicar al Templo Sagrado- 515, Darshan del Rostro que Mira hacia Abajo- 521, Abuso de Siva- 526, Abuso del Gurú- 530, Abuso de Siva Jnani (Mahesvara)- 537, Paciencia- 539, Buscar la Compañía de los Santos- 543.

TANTRA TRES

Ashtanga Yogam- 549, Iyama- 553, Niyama- 555, Asanas- 558, Pranayama- 578, Dharana- 588, Dhyana- 598, Samadhi- 618, Frutos del Yoga de Ocho Miembros- 632, Los Ocho Grandes Siddhas- 640, Firmeza de Kala- 712, Camino hacia Kayasiddhi- 724, La Rueda del Tiempo o Chakra Kala- 740, Medición de la Duración de la Vida- 770, Ritmo de Respiración en los Días de la Semana- 790, Días Hostiles de la Semana- 797, Kechari Yoga- 799, Pariyanga Yoga- 825, Amuri Dharana- 845, Chandra Yoga- 851.

BIBLIOGRAFÍA

GLOSARIO

ÍNDICE

AVANCE DEL SEGUNDO LIBRO

Segundo Libro

TANTRA CUATRO

Ajapa- 884, Chakra Thiru Ambala- 914, Archana- 1003, Nueve Hogueras Sacrificiales- 1015, Sakti-Bheda- 1045, Chakra Tiripurai- 1045, Mantra Bharava- 1075, Purna Sakti- 1124, Soporte-Soportado- 1155, Chakram Eroli- 1255, Chakra Bhairava- 1291, Chakra Sambhavi Mandala- 1297, Chakra Bhuvanapati- 1307, Chakra Navakkari- 1319.

TANTRA CINCO

Suddha Saivam- 1419, Asuddha Saivam- 1423, San Marga Saivam- 1427, Suddha Saivam Riguroso- 1438, Chariya- 1443, Kriya- 1451, Yoga- 1457, Jnana- 1467, Sanmarga (Sendero del Conocimiento)- 1477, Sahamarga (Sendero del Yoga)- 1488, Satputra Marga (Sendero del Kriya)- 1495, Dasa Marga (Sendero de la Devoción)- 1502, Salokam (en el Mundo de Dios)- 1507, Samipam (en la Proximidad de Dios)- 1509, Sarupam (en la Forma de Dios)- 1510, Sayujyam (Uno con Dios)- 1512, Sahinipadam (Descenso de la Gracia)- 1514, Asuramaya Pinakkam (Una Crítica de las Religiones Formales)- 1530, Niracharam (Disensión Refutada)- 1550, Fe Interna- 1557.

TANTRA SEIS

Darshan del Gurú de Siva- 1573, Gracia de los Pies del Gurú- 1590, Jnathru, Jnana, Jneya (Conocedor, Conocimiento y Conocido)- 1605, Renunciación- 1614, Tapas- 1624, Abuso de Tapas- 1633, El Jnana proviene de la Gracia de Dios- 1645, Atavíos Falsos- 1655, Atavíos de Tapas- 1661, Cenizas Sagradas- 1665, Atavíos de Jnana- 1668, Atavíos de Siva- 1676, Los Inadecuados- 1680, El Discípulo Adecuado- 1690.

TANTRA SIETE

Los Seis Adharas- 1704, Lingam Cósmico- 1712, Linga Microscópico- 1726, Lingam Sadasiva- 1730, Longam Atma- 1753, Lingam Jnana- 1763, Lingam de Siva- 1773, Sampradaya (Tradición Sagrada)- 1778, Concesión de la Gracia- 1792, Luz de la Gracia- 1814, Puja de Siva- 1823, Puja del Gurú- 1847, Puja de Maheswara (Veneración de los Devotos)- 1857, Grandeza de los Hombres Sagrados- 1868, Regla para Alimentar a los Hombres Sagrados- 1884, Regla para Recibir Limosnas- 1886, Variantes de Mudras- 1892, Samadhi llamado Sendero hacia la Cueva Perfecta- 1902, Rituales de Samadhi- 1910, Surgimiento de Bindu- 1937, La Posición del Sol – El Sol Cósmico- 1975, El Sol Microcósmico- 1985, El Sol de la Mente- 1988, El Sol de Jnana- 1993, El Sol de Siva- 2001, Naturaleza del Prana del Jiva- 2005, Purusha- 2007, Jiva (Alma)- 2011, Jiva (Pasu)- 2015, Bodha (Señor como Dador de la Luz del Jnana)- 2017, Importancia del Control de los Cinco Indriyas (Sentidos)- 2023, Cómo Controlar los Sentidos (Forma de Sublimación)- 2031, Formas del Gurú no Sagrado- 2044, Formas del Gurú Sagrado- 2049, Conducta no Sagrada- 2067, Compasión por el Desgraciado Destino de los Hombres- 2084, Instrucciones Beneficiosas- 2102.

AVANCE DEL TERCER LIBRO

Tercer Libro

TANTRA OCHO

Cinco Divisiones del Cuerpo- 2122, Abandonar el Cuerpo- 2139, Diferencias Avasta-Avasta Inferior- 2142, Jagrag-Avasta Medio- 2167, Adhvas (Etapas Superiores)- 2184, Suddha Jagra y Otros Estados- 2187, Kevala, Sakala, Suddha- 2227, Para-Avasta- 2269, Gunas Triples y Nirguna- 2296, Divisiones Cósmicas- 2297, El Undécimo Estado también es Avasta- 2299, Unificación y Salida- 2302, Avasta Puro (Desprovisto de Malas)- 2304, Amanecer del Jnana- 2355, Las Seis Esencias- 2370, La no Diferencia Pati-Pasu-Pasam- 2405, Conocimiento de Cabeza y Pie- 2425, Tres Defectos- 2435, Tres Estados (Padas) de Realización- 2437, Tres Paras- 2445, Atributos de Para- 2452, Tres Turiyas- 2466, Tres Muktis- 2474, Svarupa Triple- 2478, Mukkaranam- 2485, Tres Espacios y Tvam-Tat-Asi- 2488, Tres Espacios- 2495, Experiencias Causadas-Causales- 2501, Upasantam- 2506, Evitar el Discurso Vano- 2512, Evidencia en la Esfera de Ocho Pétalos- 2527, Nueve Avastas y Nueve Aspirantes- 2537, Suddha-Assudham- 2546, Desprecio de Mukti- 2558, Lakshana Trayam- 2566, Tattvamasivakyam- 2568, Viswa-Grasam (Absorción Total)- 2585, La Verdad- 2595, Formas de Jnani- 2610, Eliminación de los Deseos -2613, Estar Impregnado de Bhakti- 2623, Estar en Mukti- 2633, Experimentación- 2635.

TANTRA NUEVE

Darshan del Monasterio del Gurú- 2649, Dasa del Gurú Jnana- 2656, Pranava Samadhi- 2675, Luz- 2681, Sthula (Articulado) Panchakshara- 2698, Sukshma (Inarticulado) Panchakshara- 2709, Ati-Sukshma (Muy Sutil) Panchakshara- 2718, Darshan de la Danza Sagrada- 2722, Logro de Akasa (Espacio) en el Interior- 2804, Jnanodayam (Amanecer del Jnana)- 2813, Satya Jnanandam (Sat-Chit-Ananda)- 2825, Svarupa Udayam (Amanecer de la Manifestación)- 2835, Destino- 2847, Darshan de Siva- 2853, Darshan de Siva Svarupa (Manifestación)- 2856, Mukti Bheda y Karma Nirvana (Gradaciones de la Liberación)- 2864, Sunya Sambhashana (Diálogo del Simbolismo)- 2866, Mauna Samadhi (Trascendental)- 2936, Grandeza del Más Allá Ilimitado- 2954, Grandeza de lo Realizado- 2957, Alabanza- 2982, El Todopoderoso- 3026, Bendición- 3047.

PREFACIO DEL EDITOR

La publicación de esta edición internacional de la obra maestra de Thirumoolar '*Thirumantiram: El Clásico sobre Yoga y Tantra*' por parte de Babaji's Kriya Yoga and Publications Inc., es la culminación de un esfuerzo de más de dos décadas que ha involucrado a muchas personas y organizaciones. A primeros de los años 60, Sathguru Babaji Nagaraj, el eternamente joven Yogui del Himalaya, pidió a su hijo espiritual y maestro mío, el yogui S.A.A. Ramaiah, que se ocupase de que todos los trabajos de los 18 Siddhas del Yoga tamil fueran publicados. Aunque Thirumoolar es el más antiguo de estos maestros inmortales, las primeras en editarse fueron las obras completas de Siddhar Boganathar -el Jnanaguru de Babaji- en 1982 (1). Nuestra publicación *Babaji y la Tradición del Kriya Yoga de los 18 Siddhas* proporciona una introducción al *Thirumantiram* y a los trabajos de Boganathar, así como una visión general de la tradición única del yoga de los 18 Siddhas del Sur de India.

A finales de los años 70, el Dr. B. Natarajan, D. Lit., de Madrás, destacado estudioso del lenguaje tamil y economista consultor de Naciones Unidas, tomó su pluma para emprender la tarea de traducir el *Thirumantiram*. Deseaba que el mundo angloparlante -particularmente de Occidente- pudiera leer este clásico que había ejercido tanta influencia sobre la vida diaria de millones de personas en el Sur de India. Su manuscrito se completó en 1979 y el primero de sus nueve tantras (capítulos) fue publicado por su editorial ITES Inc. con la ayuda financiera de Swami Subramuniya y de su Iglesia Saiva Siddhanta de Hawaii.

Desde 1970 he venido meditando sobre los versos del *Thirumantiram* que me fueron entregados por el Yogui S.A.A. Ramaiah, así como recitando fervientemente el mantra del Siddhar Thirumoolar. En 1980, mientras vivía en India, visité al Dr. Natarajan en varias ocasiones y recibí de sus propias manos un ejemplar del primer tantra. Sin embargo, los ocho tantras restantes no podían ser publicados en la línea que él deseaba y por lo tanto suspendió el proyecto. Posteriormente, murió en 1982 antes de poder hacer los ajustes adecuados para la edición de los ocho capítulos restantes.

En 1989, mientras investigaba y escribía *Babaji y la Tradición del Kriya Yoga de los 18 Siddhas*, traté de obtener tanto de ITES (que había retenido el copyright) como de la Iglesia Saiva Siddhanta (que imprimió en 1979 un panfleto conteniendo algunos extractos de él) un ejemplar completo del manuscrito no editado, sin éxito. Apenado porque ni siquiera tras diez años había sido publicada esta obra maestra para beneficio de millones de almas sufrientes, prometí hacer todo lo posible para que el *Thirumantiram* fuese editado en inglés. Ofrecí a ITES ayudarles a publicarlo, pero se negaron. En cambio, me ofrecieron los derechos de edición por una suma de dinero extremadamente elevada. Decidí esperar. Más adelante hice ofertas y recibí contraofertas de ITES en 1989-1991 con la ayuda de mi colega J. Padmanabha Iyer, de Madrás. Seguidamente, el Dr. N. Mahalingam -notable industrial y filántropo del Sur de India- se convirtió en Presidente de ITES y tomó la decisión de ceder el copyright a la Misión de Sri Ramakrishna Math de Madrás, así como de proporcionar medios económicos suficientes que permitieran a su editorial llevar a cabo una publicación con introducción y comentarios. Sri Ramakrishna Math lo hizo en el otoño de 1991 (2). Después de revisarla, decidimos que era necesaria una edición internacional a fin de satisfacer

(1) S.A.A. Ramaiah (ed.) *El Yoga de Babaji de Boganathar (Kriya)*, Kriya Babaji Yoga Sangam, Madrás, 1982.

(2) *Tirumular, Tirumantiram: Un Clásico Bíblico Tamil*, traducido por B. Natarajan, editado por N. Mahalingam, Sri Ramakrishna Math, Mylapore, Madrás 600 004, 1991.

las necesidades de los lectores occidentales. Queríamos una introducción y un índice especiales que ayudaran al lector no indio a navegar a su manera por este formidable texto, así como un extenso glosario de las numerosas palabras poco comunes. Se han añadido también ilustraciones y el formato y la presentación del libro han sido diseñados para ayudar al lector occidental a apreciar y asimilar el profundo significado de cada valioso verso. Esta edición moderna de un antiguo texto clásico será de particular interés para el estudiante de Kriya Yoga, que reconocerá en él muchas técnicas y enseñanzas que han sido revividas por el fundador del Kriya Yoga, Sathguru Babaji Nagaraj, en tiempos recientes.

Como la mayoría de los lectores internacionales desconocen el idioma tamil, se decidió eliminar el tamil original. Para el erudito amante de dicha lengua, Babaji's Kriya Yoga and Publications Inc. dispone en stock de ejemplares de la edición de Sri Ramakrishna Math con el texto tamil original.

Me gustaría expresar mi agradecimiento a todas las personas y organizaciones antes mencionadas por la labor que han desarrollado para hacer posible esta publicación. Quisiera dar las gracias en particular a Swami Smarananda del Sri Ramakrishna Math de Madrás por su apoyo y estímulo, a David Creighton por procesar el texto, diseño y edición y a Barbara Miller por las bellas ilustraciones. También desearía dar las gracias especialmente a J. Padmanabha Iyer, que ha trabajado conmigo para obtener permiso con el fin de publicar este manuscrito y por la hermosa introducción especial con la que ha contribuido. Estoy agradecido a George Turpin especialmente por su ayuda financiera. Sobre todo, me gustaría dar las gracias al propio Siddhar Inmortal Thirumoolar, que en la actualidad continúa guiando e inspirando a muchas almas bendecidas en su búsqueda del conocimiento de Dios.

Marshall Govindan
Babaji's Kriya Yoga and Publications Inc.
Montreal, Canadá
Abril 1993

NOTA ORIGINAL DEL EDITOR

Es un gran placer para nosotros presentar ante nuestros lectores esta edición del clásico bíblico de Tirumoolar, *Tirumantiram*, con texto tamil, traducción y notas en inglés.

Se sabe muy poco del legendario Tirumular, que es considerado tradicionalmente como un Siva Yogui que surgió del Norte y se asentó en el Sur, en Thiruvavaduthurai. No sabemos cuándo y cómo se registraron los 3000 versos, pero está generalmente reconocido que forman el núcleo del Saiva Siddhanta que se desarrolló en Tamil Nadu. Aparte de los principios o dogmas encontrados en el Saiva Siddhanta, hallamos en el *Tirumantiram* doctrinas comunes a los tantras. En general, la visión del *Tirumantiram* es liberal y tan relevante en la actualidad como cuando la obra fue compuesta. Equipara al Amor con la Divinidad en el famoso mantra “Anbe Sivam”. Predica que Dios es Uno y por tanto es también la humanidad. Es un espléndido eco del dicho Védico Rig *Ekam Sat Vipra Bahudha Vadanti* -La Realidad es Una aunque los sabios hablen de ella de formas diversas. Este planteamiento no sectario de la Realidad Última es felizmente la tradición tanto del Sur como del Norte.

La traducción inglesa y parte de las notas pertenecen al último Dr. B. Natarajan, que no sólo era un concienzudo estudioso tamil, sino también un notable economista. Sri Sundararaj IRAS ha proporcionado un comentario sobre los versos que hemos incorporado en la introducción. También ha facilitado notas críticas además de las escritas por el Dr. Natarajan.

Estamos muy agradecidos al Dr. Mahalingam, generoso industrial y amante del tamil, que no sólo ha actuado como Editor General de este libro, sino que ha subvencionado substancialmente la publicación.

Esperamos que este gran texto bíblico permitirá a los lectores sentir el toque del Uno en el juego de los muchos.

El Presidente, Sri Ramakrishna Math
Madrás, 1991

INTRODUCCION ESPECIAL PARA EL LECTOR NO INDIO

por J. Padmanabha Iyer

BABAJI'S KRIYA YOGA & PUBLICATIONS INC (BKYP) considera apropiado presentar a los lectores no indios el *Tirumanthiram* de Thirumoolar mediante una introducción especial que les permitirá tener una idea francamente clara de la filosofía religiosa básica de la Nación india y de los diferentes sistemas de veneración religiosa que existen dentro de esa amplia estructura. Puesto que no es posible hacer justicia a un tema tan extenso dentro del espacio de una breve introducción, sólo se han destacado los aspectos más sobresalientes, lo cual creemos que debe estimular el interés del lector por ahondar en la literatura y textos originales en busca de mayor información. BKYP asume toda la responsabilidad por los hechos y opiniones contenidos en esta introducción y desea dejar claro que ninguna de las afirmaciones que aparecen aquí está vinculada o expresa las opiniones del Ramakrishna Mutt, Madrás, India, que amablemente permitió a BKYP publicar esta edición internacional de la traducción inglesa del *Thirumanthiram* de Thirumoolar. El copyright de la edición india de este trabajo, con texto original en tamil y traducción inglesa anexa, cede los derechos a Ramakrishna Mutt. BKYP también aprovecha esta oportunidad para expresar su gratitud a Ramakrishna Mutt por su gesto de permitir al lector no indio interesado en la literatura saiva acceder a esta traducción a inglés.

A. SANATANA DHARMA

(*sanatana* = antiguo/eterno; *dharma* = pauta justa de conducta)

1. El Subcontinente indio ha producido para sí mismo y para el resto del mundo una completa herencia cultural y un modo de vida que ha soportado la devastación del tiempo y de la Historia, incluso desde el nacimiento de la civilización en este Planeta. Los orígenes de esta cultura están envueltos en la niebla de la antigüedad y no tenemos una idea clara de la gente que la inició. Lo que comúnmente se denomina “Hinduismo” o “religión hindú” es, de hecho, algo que va más allá de lo que ordinariamente se entiende como intención, objetivo y propósito de la religión -realmente connota un estilo de vida, tanto privada como pública, de una gran cantidad de seres humanos que pueblan el vasto Subcontinente de India con su diversidad de climas y terrenos, razas, historia y lenguas. Lo que practican los indios es el *sanatana dharma*, el antiguo, eterno y universal modo de vida del *homo sapiens*. Ha sido refinado y perfeccionado en la forja de la vida, iluminado por el fuego de la Verdad, para ayudar a cada miembro de la sociedad a llevar una vida llena de significado y que merezca la pena y como parte esencial e inseparable de ella, a emprender una búsqueda fructífera y satisfactoria de la Verdad Suprema. Ésta es una búsqueda para conocerse a sí mismo como uno es verdaderamente, ver el Ser Supremo en todas las creaciones de este universo, llegar tan cerca como sea posible de ese Ser Supremo y eventualmente identificarse y fundirse con Él.

2. Cercanas al núcleo de este *sanatana dharma* están las convicciones de que el Ser Supremo que crea y sostiene este universo con su infinita variedad de creaciones animadas e inanimadas, es la propia materialización de todas las virtudes, particularmente el Amor, la Compasión y el Gozo Absoluto; que el Ser Supremo no es diferente del Alma que habita en el cuerpo -y lo envuelve con la consciencia y la capacidad de afrontar los procesos de la vida; que el Alma habita en el cuerpo sólo porque se ha separado temporalmente del estado de perfección del Ser Supremo; que la acción constante del alma en el cuerpo es liberarse del vínculo con el ciclo de nacimientos y muertes que la atan al mundo material; y que dados la determinación y esfuerzos prescritos, cada persona que emprenda la búsqueda de este Supremo puede alcanzar y alcanza el objetivo finalmente -si no

en este nacimiento en alguno futuro.

3. Los antepasados indios, con previsión considerable y sabiduría práctica, apreciaron ciertas verdades y principios que eran de importancia fundamental para asegurar que el sanatana dharma siguiera siendo un estilo de vida vibrante, vital, práctico y poderoso mientras que el hombre continuase existiendo en este Planeta, en vez de degenerar hacia una filosofía teórica fuera de moda encerrada en textos. Estos principios incluyen:

a) Dharma Sastras – Ninguna sociedad puede subsistir sin un mínimo de leyes, orden, disciplina y método. El propósito de una vida social colectiva organizada no consiste sólo en la mera existencia, sino en el progreso y elevación de cada miembro por medio del esfuerzo social, físico, material, cultural y espiritual. Estas leyes tendrían que ser necesariamente amplias y rigurosas. Así, un elaborado código de conducta -*Dharma Sastras* (*dharma* = código de conducta; *sastra* = ciencia)-evolucionó con normas generales previstas para todas las situaciones y contingencias de la vida, dispuestas para tratar con transgresiones, excepciones permisibles en tiempos de calamidad, extinción de una raza, etc.

b) Ishta Devata – La relación entre un ser humano y su creador, el Ser Supremo, es algo intensamente personal, subjetivo y exclusivo para cada persona. Los hombres varían ampliamente también en cuanto a su potencial físico, mental, intelectual y espiritual. Si se ignorasen estos dos aspectos vitales y se prescribiesen un código de conducta y un estilo de vida uniformes, rígidos e inflexibles abarcando a toda la raza humana e imponiéndose sobre todos, sólo podrían ser autodestructivos y llevar rápidamente a la desintegración y al caos social. Reconociendo esto, los antepasados indios, a la vez que prescribieron las normas básicas del dharma introdujeron también en el Sanatana Dharma el concepto de ishta devata (*ishta* = agradable; *devata* = deidad, es decir, el derecho a escoger la deidad que resulte más agradable para venerar) o libertad para cada individuo de decidir qué deidad en particular quería venerar y cómo deseaba hacerlo, sin transgredir los códigos básicos o infringir los derechos de otros. La aparente plétora mistificadora de dioses y diosas indios sólo es por lo tanto un conjunto de aspectos de un solo Ser Supremo según lo visualicen los devotos individuales y no una hilera de deidades en conflicto; cualesquiera que sean la deidad y el modo de veneración, si ésta se realiza con dedicación, sinceridad y desinteresadamente, todos los caminos llevarán al mismo objetivo. Por ello, permitamos que cada hombre establezca una unión con su creador a través de su aspecto favorito de la deidad y obtenga la máxima satisfacción, felicidad y paz mental al hacerlo así.

No hay que pensar que los nombres de estos dioses y diosas son algo peculiar del Sanatana Dharma. En la mayoría de los casos, los nombres son nada más que los equivalentes sánscritos de los atributos principales de un Ser Supremo universal para toda la humanidad. *Siva* significa propicio; *sankara* significa alguien que proporciona buenos auspicios; *Vishnu* significa todopoderoso y omnipresente. *Sakti* representa la (suprema) energía creativa; *Krishna* significa atraer a personas con su encanto, etc. Equivalentes a estos nombres o atributos pueden verse en todas las religiones.

4. Casta - Teniendo en cuenta las grandes variaciones del potencial mental, intelectual y espiritual de los hombres, los antiguos indios organizaron la sociedad en (a) cuatro *varnas* (o clases, o castas) y (b) cuatro *asramas* o etapas de la vida. Las *varnas* clasifican las castas según sus potenciales psicofísicos como sigue:

a) Hombre de ciencia, conocimiento, aprendizaje, enseñanza -el *Brahmana*, como depositario de todo conocimiento;

b) Hombre de valor y acción, gobernante que puede proteger al país y a la gente -el *kshatriya*;

c) Hombre con sentido de la economía y capacidad organizativa, comerciante, hombre de negocios, artesano, profesional, proveedor de servicios -el *vaisya*;

y

d) Persona que a causa de su capacidad inadecuada no encaja en ninguna de las tres categorías anteriores y por lo tanto sólo sirve para obligaciones menores -el servidor, el trabajador, el *sudra*.

En las etapas iniciales del funcionamiento del sistema varna, se previó que la aptitud, el mérito y la cualificación sólo serían el criterio para la inclusión en un varna particular; que el status del varna no podía ser “heredado” por cuestión de derecho; y que si se daban los logros y aptitudes necesarios, una persona podía ascender desde un varna inferior a otro superior.

5. Etapas de la vida – Las cuatro *asramas* son las cuatro etapas de la vida de una persona, diseñadas para equiparla totalmente de cara a la búsqueda del Supremo;

a) Estudiante -celibato, o *Brahmacharya*, durante la cual y desde muy temprana edad un chico recibe educación e instrucción sobre todas las ramas de la enseñanza por parte de preceptores competentes;

b) Cabeza de familia -*grihasta*- en la que, tras finalizar la educación, el Brahmachari adquiere una categoría o *varna*, toma una esposa adecuada, engendra hijos y disfruta de los placeres materiales;

c) Preparación para la renunciación, incrementando la implicación en actividades espirituales y la retirada de las responsabilidades de la comunidad, profesionales y familiares -*Vanaprastha*; y

d) Renunciación, monacato -*Sanyasa*.

6. Cabeza de Familia – En este esquema se estableció un lugar de honor para el “Cabeza de Familia”, *grihastasrama*, ya que él era el pilar de la sociedad y la nutría proporcionando empleo remunerado al maestro, al comerciante y al sirviente. En contra de los conceptos populares, el Sanatana Dharma no era puritano o totalmente ascético en su planteamiento. Creía en la capacitación de cada persona para extraer lo mejor tanto de este mundo como del próximo, hasta tal punto que perseguir el disfrute y la felicidad no se consideraba reprochable. Por el contrario, quería que cada persona alcanzase la máxima felicidad que pudiera mediante el goce del status de cabeza de familia y sólo después avanzara hacia las etapas de ermitaño/monje. Tampoco la adquisición de riqueza era censurable, siempre que se consiguiera con medios justos y éticos sin causar ningún daño o molestia a otros y que no existiera una intención consciente de atesorar más allá de las necesidades legítimas. El sobrante debía ser entregado para obras de caridad con los pobres y los que lo merecieran, o utilizado para el bienestar de los menos afortunados.

Riqueza y Alegría – En efecto, el objetivo de la vida, según lo dispone específicamente el Sanatana Dharma, se compone de cuatro “valores” (*purusha-arthas*), o sea, *Dharma* (conducta justa), *Artha*



(riqueza), *Kama* (deseo-sentido-gozo) y *Moksha* (salvación, entrega). Los tres primeros unidos, es decir, Dharma, Artha y Kama, constituían “Abhyudaya” o bienestar en este mundo: bienestar derivado de Kama (sentido-gozo), refinado por Artha (riqueza) y regulado por Dharma (los mandatos de la ley). Una persona pasa alrededor de la mitad de su vida en los dos primeros asramas de Brahmacharya y Grihasta y se espera que pretenda llegar a Dharma, Artha y Kama en estas dos etapas. Una vez que haya disfrutado de ese Dharma -placeres regulados y enriquecidos por Artha -para contento de su corazón en medio de su esposa e hijos y de otros miembros de la familia y cumplido sus obligaciones para con la familia y la sociedad, se espera que vaya en la segunda mitad de su vida hacia el logro del cuarto “valor” Moksha. Incluso ahí existe un tercer estado preparatorio, *vanaprastha*, para probar si en realidad se está suficientemente maduro para continuar hacia la fase final de renunciación. En esto reside la fuerza del Sanatana Dharma, su universalidad, su relevancia en todos los tiempos. El hombre avanza paso a paso -de un asrama al siguiente- de acuerdo con su capacidad y aptitud y también a la luz de su estado de “preparación”, sin que existan “impulsos” prematuros o no deseables para hacerse ermitaño/monje en una persona que aún no esté preparada para ello.

8. Así, el Sanatana Dharma pone delante de cada persona un paraíso no sólo en el otro mundo, sino también en éste mismo: una vida plena y satisfecha, una pareja comprensiva, una prole maravillosa, amigos, colegas y discípulos admirables, grandes oportunidades de florecimiento intelectual, un estado de bienestar capaz de llevar a sus ciudadanos hasta el pináculo de la felicidad, prosperidad material, preparación para la realización espiritual y una envidiable vida futura.

9. Escrituras – El Sanatana Dharma tiene como textos bíblicos básicos los *Vedas* (*veda* = conocimiento supremo). Al contrario que la *Biblia* o el *Corán*, los Vedas no son un solo libro, sino una colección completa de textos y literatura bíblicos. Se cree que los Vedas no tienen principio ni fin, es decir, son eternos. También se denominan “*Sruti*” (*sruti* = escuchado) por dos razones. No son la composición de agente humano alguno. Se cree que fueron “revelados” por el Ser Supremo a sabios escogidos o rishis que los “escucharon”, meditaron sobre ellos y los transmitieron oralmente a sus discípulos para que los difundieran. De este modo, como en primer lugar fueron revelados y “escuchados” y como, en segundo lugar, su aprendizaje es mediante “escucha” y repetición, los Vedas llegaron a ser denominados “*Sruti*”.

El cuerpo original de los Vedas era tan voluminoso que, con el paso del tiempo, la gente encontraba difícil comprender la importancia real de los diversos pasajes. Por lo tanto, el gran sabio veda Vyasa los dividió en los cuatro Vedas conocidos hoy en día -*Rigveda*, *Yajurveda*, *Samaveda* y *Atharva Veda*. Cada uno de ellos consta de cuatro partes principales:

- a) el *Samhita* contiene los himnos o mantras a utilizar en la veneración;
- b) el *Brahmana* explica los rituales relacionados con el uso de los mantras, cómo, cuándo y dónde utilizarlos, etc.;
- c) el *Aranyaka* explica la manera de venerar en el bosque durante el *vanaprastha asrama*; y
- d) el *Upanishad* es una incursión intelecto-espiritual en la naturaleza del Supremo, formas de llegar a él, etc. Como los Upanishads se sitúan al final de los Vedas también son llamados colectivamente *Vedanta* (fin de los Vedas).

Se cree que al ser revelaciones directas del Supremo, los Vedas contienen todo lo que los seres humanos deben o necesitan conocer. Originalmente los cuatro Vedas juntos tenían tantas como

1131 *rescensiones* (1) diferentes, con estudiosos védicos capaces de recitarlas de memoria, pero ahora el número de las que se manejan ha descendido a menos de 20.

10. Cercana a los Vedas existe una completa gama de textos y literatura bíblicos:

a) los seis *Vedangas* o ramas de los Vedas, cuyo estudio es esencial para adquirir la maestría del significado de los Vedas. Estos son Fonética, Prosodia, Gramática, Etimología, Astronomía y Ciencia Sacrificial;

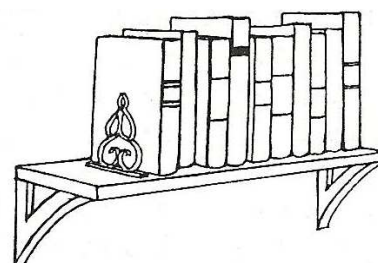
b) *Brahma sutras* – Aforismos sobre el conocimiento del Supremo;

c) *Dharma sastras* – Tratados que elaboran el código de conducta;

d) *Smritis* (*smritis* = lo que se recuerda), que siguen muy de cerca las enseñanzas de los Vedas y proponen diversas leyes (*manu smriti*, *parasara smriti*, etc.);

e) *Puranas* que, aunque adheridos a los Vedas, explican mediante historias, episodios, anécdotas, etc. los puntos abstrusos de los Vedas de forma inteligible e interesante para las masas; y

f) las dos grandes obras épicas: *Ramayana* y *Mahabharata*.



Hay además cientos de himnos dedicados a las distintas deidades, series de nombres compuestos especialmente para venerarlas, etc.

Karma – El Sanatana Dharma cree en la “teoría del *Karma*” -cada acción tiene una reacción, los buenos actos obtienen una recompensa y las malas acciones merecen un castigo. Los sastras del Dharma dicen: “No hagas a los demás lo que no quieras que te hagan a ti; y desea para los demás lo que desees para ti mismo” y si este sabio consejo no es seguido, el resultado sólo puede ser “lo que haces a los demás te será hecho a ti” y “lo que siembres cosecharás”. Ésta es la ley del *Karma*, que es universal. Dios ha dotado al hombre de facultades especiales muy superiores a las de cualquier otra criatura, como por ejemplo una mente penetrante, un agudo intelecto, el poder de discernir, etc., de forma que puede irradiar felicidad a su alrededor y hacerse útil para otras criaturas. No puede, en este orden de cosas, infligir el más mínimo daño -de pensamiento, palabra u obra- a cualquier otra creación. Si este código social es resquebrajado, sólo puede recibir la visita de las consecuencias de la brecha producida. Según este esquema de recompensas, el castigo actúa de modo impersonal.

El perdón divino no tiene necesariamente que ser instantáneo o inmediato; ni siquiera tiene por qué producirse en el mismo nacimiento. De manera similar, las consecuencias de una acción equivocada llevada a cabo en un nacimiento, o de un buen acto, pueden experimentarse en otro siguiente. Por ello, algunas veces encontramos algún alma buena preguntando angustiada: “No he hecho nada malo en esta vida. ¿Por qué entonces recibo este trato tan duro?”. La respuesta está en el resto del *Karma* proveniente de nacimientos anteriores, del que uno puede no ser consciente.

(1) Una *rescensión* es una versión o edición particular de un trabajo que ha sido examinado, editado y certificado como auténtico; *rescensiones* diferentes de un trabajo concreto son utilizadas en distintas regiones de India, igual que diferentes versiones de la Biblia son empleadas en distintos sectores de la Cristiandad.

Corolarios de la teoría del *karma* son la rueda de la vida (*samsara chakra*, el ciclo de nacimientos y muertes) y la reencarnación (renacimiento, transmigración del alma, metempsicosis). Cada nacimiento empieza con un pasar página de lo que se puede denominar “pecado original”, al que se añaden los deméritos ganados en ese nacimiento y los méritos adquiridos en él. Como la vida no finaliza con la extinción de los méritos y pecados acumulados, el resto pendiente (tanto de méritos como de pecados) en el momento del término de ese nacimiento tiene que ser procesado renaciendo una o más veces y sólo cuando ya no haya resto de *karma* que procesar, el alma recupera el estado de perfección que había perdido temporalmente. De esto se deriva el concepto de un paraíso al que se supone que van las almas con exceso de méritos, para permanecer allí hasta que estos se extingan; y de purgatorios o infiernos a los que van las almas que tienen un exceso de pecados.

12. Realización – A la pregunta de cuál es el objetivo o propósito de vida, el Sanatana Dharma responde que el propósito final, deseado por cada individuo, es regresar al estado original de perfección del que el alma había salido y alcanzar el conocimiento de que todos los procesos del mundo –nacimiento y muerte, verano e invierno, creación y destrucción/regeneración, evolución e involución, descenso del alma-espíritu a materia y su subsiguiente re-ascenso a partir de ahí, la propia voluntad de vivir y el deseo de morir– no son más que la obra teatral del propio Ser. En un momento u otro, en un nacimiento u otro, tras procesar completamente todas las alegrías y penas, todos los méritos y deméritos, este conocimiento ha de llegar a cada alma, porque todas las almas son iguales en esencia al Alma Suprema. Cuando llega este conocimiento, hay una liberación total de todas las ataduras de la materia, del tiempo y del espacio porque en esta etapa no existe entidad aparte de, además de, o diferente del Ser.

13. Deseo y acciones – Cada ser humano tiene tres poderes distintos pero inseparables, que se manifiestan en proporciones variables dependiendo del grado de su perspicacia intelectual y de su nivel de iluminación espiritual. Son: *Ichha Sakti* (energía o poder de “desear”), *Jnana Sakti* (poder de “conocer”, es decir, cognición) y *Kriya Sakti* (poder de “acción”). Este “triángulo de fuerzas” está en movimiento continuo. Percibimos algo e inmediatamente experimentamos “deseo” o “aversión” por ello, dependiendo de si ha creado una reacción agradable o desagradable en nosotros. El conocimiento que surge nos impele a emprender una acción para poseerlo o eliminarlo. Más acción aporta más conocimiento, más deseos y así sucesivamente y la cadena deseo-conocimiento-acción continúa en un torbellino ininterrumpido. En el terreno espiritual, el “deseo” sale a la superficie como una especie de anhelo de obtener alimento para el alma, puesto que uno no se siente satisfecho con los logros puramente físicos o materiales alcanzados en la vida y se experimenta una suerte de vacío. En un primer nivel, el deseo lleva a una actividad en el terreno del “*Karma Yoga*”, es decir, actividades en forma de (a) ritos y rituales para propiciar deidades o poderes que quien los realiza cree que son capaces de conferir elevación espiritual y/o (b) servicio social para ayudar a los pobres, los necesitados, los afligidos, los enfermos.

Amor – Al alma relativamente mejor iluminada llega el conocimiento de que todas las almas son la residencia del mismo ser y el chorrito de amor presente en cada ser penetra a borbotones en dicha alma como un poderoso y caudaloso río de amor hacia todos los semejantes y de intenso amor (devoción o *Bhakti*) hacia el Alma Suprema. Esto es “*Bhakti Yoga*”. El devoto se imagina a sí mismo manteniendo una relación con su deidad favorita -Maestro/servidor, compañero, padre/hijo, bienamado (amante), etc. Casi invariablemente, el amor y la devoción producen un torrente de lágrimas que nacen en los lugares más recónditos del corazón. Las lágrimas son un regalo de Dios y las intensas crisis de llanto actúan como catarsis emocional y espiritual. La mente se libera de todo pensamiento que no se refiera a la deidad y el amor por ella invade el corazón, experimentando el devoto un éxtasis indescriptible al pensar en el Supremo, al tocar sus imágenes, al cantar sus nombres y al llevar a cabo actos de adoración.

14. Conocimiento – Cuando el alma alcanza un nivel de iluminación aún más alto, empieza a distinguir entre lo real y lo irreal y rechaza todo fenómeno transitorio a través del análisis y la eliminación, hasta que sólo queda Dios o el Supremo. Esto es “*Jnana Yoga*”, el sendero del conocimiento.

15. Meditación – Existe un cuarto camino, el de la meditación constante después de controlar los sentidos y concentrar la mente en el Supremo. Esto es “*Raja Yoga*”, el sendero de la meditación.

16. Veneración – Cualquiera de estos cuatro caminos reales hacia la auto-realización puede ser escogido por un individuo, dependiendo de su capacidad, limitaciones y aptitud. Sin embargo, para el individuo ordinario el *Karma Yoga* -actividad desinteresada que no espera recompensa, lo cual requiere una gran dosis de tolerancia, comprensión, abnegación y energía- puede no ser demasiado fácil. De forma similar, el *Jnana Yoga* exige un agudo intelecto que puede no poseer; quizás tampoco el hombre común sea capaz de someter totalmente sus sentidos y practicar el *Raja Yoga*. Por lo tanto, el *Bhakti Yoga* puede ser la respuesta, ya que prácticamente cada ser humano es capaz de amar de una manera u otra sin que haga falta una disciplina severa, autocontrol o austeridad para abrir la fuente del amor del corazón al mundo externo.

17. Reglas del Yoga – Para quienes sienten la seguridad necesaria para emprender los caminos del *Jnana Yoga* o el *Raja Yoga*, el Sanatana Dharma ha formulado sistemas disciplinarios muy científicos para controlar la mente y dominar los sentidos. Estas disciplinas del Yoga se basan en: no dañar a ninguna criatura; veracidad de pensamiento, palabra y obra; no apropiación de cosas a las que no se tenga derecho; pureza y continencia sexual; no aceptación de regalos innecesarios; limpieza; alegría y evitación de los dos enemigos cardinales del hombre: codicia/deseo e ira.

18. Este Dharma ha sido testigo del surgimiento y desaparición de varias dinastías y reinos durante los últimos más de cinco milenios y ha nutrido a incontables seres humanos generación tras generación bajo su protección, proporcionando prosperidad tanto material como espiritual y la perspectiva de una vida plena tanto aquí y ahora como en el futuro.

B. LOS SEIS PRINCIPALES SISTEMAS DE ADORACION – SHANMATAS

19. La abstracción de Brahman – En el párrafo 9 anterior se hacía referencia a los *Upanishads*, que constituyen la última porción de los Vedas y por tanto se conocen como Vedanta. Cronológicamente, puede estimarse que los Upanishads representan las revelaciones más avanzadas y elevadas hechas a (o pensadas por) los antiguos rishis o sabios, que llevaron el pensamiento filosófico indio de la era upanishádica hasta alturas asombrosas raramente alcanzadas en cualquier otro lugar. No obstante, la idea central de los Upanishads era la de un Ser Supremo sin forma ni atributos, omnipresente, omnisciente y omnipotente -*Brahman*, que podía ser realizado sólo por medio del perfecto conocimiento y la concentración mental absoluta. La capacidad intelectual, el conocimiento superior y las rigurosas técnicas de meditación estaban absolutamente más allá de la masa común, que sentía que sus deseos y anhelos espirituales no podían ser satisfechos siguiendo el método upanishádico. Además, la realización de los elaborados rituales y sacrificios prescritos en los Vedas se hacía cada vez más difícil -aparte del hecho de que aunque fuesen llevados a cabo adecuadamente, se creía que estos ritos concedían mérito sólo a la persona que los organizaba y financiaba y ni siquiera a los sacerdotes participantes u oficiantes. Con esto surgió paulatinamente la creencia en un Dios personal que podía ser adorado con devoción (*Bhakti*) y que no exigía una dotación intelectual o disciplina especiales, en lugar de un Ser Supremo impersonal y absoluto que estaba más allá de toda comprensión.

20. Los Shan-Matas – Es interesante destacar que aunque todas las deidades conocidas en los tiempos pre-védicos por los entonces habitantes locales de India, así como todos los dioses y diosas mencionados en los Vedas y los Puranas, eran venerados por gentes diferentes o grupos de gente en momentos distintos, no todas esas adoraciones se desarrollaban en sistemas reconocibles y bien definidos de veneración con un seguimiento razonable. Los más importantes son los *shan-matas* o seis sistemas de adoración (*shan/shad* = seis; *mata* = práctica religiosa). Estos son:

1. <i>Saivam</i> o <i>saivismo</i>	cuya deidad es (Rudra/Pasupati)	Siva
2. <i>Saktam</i>	cuya deidad es	Sakti (Parvati/Devi-- consorte de Siva)
3. <i>Vaishnavismo</i> o <i>Vaishnavam</i>	cuya deidad es	Vishnu (Narayan-Vasu deva-Krishna)
4. <i>Ganapatyam</i>	cuya deidad es	Ganapati (Ganesha – hijo mayor de Siva y Parvati)
5. <i>Kaumaram</i> o <i>Skandam</i>	cuya deidad es	Kumara (Skanda/ Subramania/ Karthikeya/ Muruga – hijo menor de Siva y Parvati)
6. <i>Sauram</i>	cuya deidad es	Surya (el Sol)

De estos, *saivam*, *saktam* y *vaishnavam* son muy importantes y principales, teniendo seguidores en toda India, mientras que los otros tres -aunque menores- tienen no obstante la suficiente importancia como para merecer su inclusión en los shanmatas.

21. Veneración popular – Algunas palabras sobre las características comunes de todos los sistemas indios de adoración pueden ser adecuadas en este momento. Como se vio que el hombre podía avanzar desde la veneración exterior hasta la interior sólo por etapas, se hizo preciso diseñar símbolos o ídolos que pudiesen actuar como una especie de puente entre el devoto y el Dios invisible. Lo desconocido tiene que conocerse sólo a través de lo conocido y si el ídolo o símbolo está investido con los atributos de la Deidad, ayuda al devoto a estar más cerca de ella al utilizarlo como puente. Así, ídolos exquisitamente tallados y decorados son empleados en la adoración. También han evolucionado elaborados rituales de veneración, bien sea en los templos o en los hogares; se han formulado *bija* (semilla) *mantras* especiales para cada deidad, que cuando se entonan son considerados lo suficientemente poderosos como para espantar el mal y atraer buenos augurios, salud, prosperidad, paz mental, etc. (Un *mantra* es un grupo de sílabas esotéricas que cuando se medita sobre ellas, o se cantan, protegen a quien medita o las canta). El sistema de veneración Bhakti Yoga, independientemente de la deidad adorada, ha originado exquisitas composiciones que mueven a la devoción y también ha dado lugar al desarrollo de bellas artes, arquitectura, escultura, danza, poesía, música, tallado, teatro, etc. Otra característica común de todos

los sistemas de veneración es el patronazgo de la realeza que, en muchos casos, adoptó un *ishta devata* en su propia vida, dispuso la construcción de grandes y bellos templos y también que se llevaran a cabo en ellos adoraciones de modo regular, asignándoles dinero, tierras, etc. El incontable número de templos dedicados a Siva, Sakti, Vishnu, Rama, Krishna, Skanda y otros dioses y diosas, es testigo de la popularidad del planteamiento devocional. Por último, una notable característica es que estos sistemas de adoración desean que la gente disfrute cuando se congrega. Por lo tanto, todos los festivales y celebraciones que se desarrollan a lo largo del año son motivo de gran alegría. El Sanatana Dharma es quizás una fe en la que las personas no son convocadas para observar un día de duelo o tristeza como día festivo.

SAIVAM O SAIVISMO

22. A la luz de los descubrimientos de Mohenjo-Daro y del conocimiento y hechos disponibles basados en un estudio de los hallazgos realizados, ahora vemos que es absolutamente cierto que la veneración de Siva y Sakti era la forma más antigua de religión teística en vigor en India en los días prevédicos (pre-arios). Posteriormente, cuando nació en India la era védica, Siva-Rudra fue incluido en los Vedas. Más adelante, *Puranas* como el *Linga*, el *Vayu* y el *Kurma*, expusieron y revelaron el saivam. Aparte de los Vedas y la literatura relacionada con ellos, el saivam ha sido totalmente expuesto en los *Siva Agamas* (*agama* = lo que ha llegado) y los *Upa-Agamas* (*upa* = secundario).

23. En el saivam, Siva es considerado como el Dios Supremo, controlando todos los aspectos de la creación, el sostenimiento y la disolución y otorgando gracia incondicional, compasión y buenos augurios a sus devotos. Incluso Brahma y Vishnu, los otros dos dioses de la Trinidad, son considerados como sus subordinados e incapaces de ponerse a su altura o comprenderle totalmente. Aunque varios santos y estudiosos han afirmado que tanto los *Agamas* como los *Vedas* han sido valorados por igual en el saivam (Thirumoolar, el autor del presente trabajo *Thirumanthiram*, también dice lo mismo en el verso 2397), el saivam parece confiar con mayor firmeza en los *Agamas*. Esto puede deberse a que los rituales para la adoración en el templo se basan enteramente en los *Agamas*. No obstante, tanto los Vedas como las composiciones devocionales saiva, son entonados en los templos de Siva.

24. El Saivam se difundió por todos los lugares de India y también cruzó las fronteras del país y se extendió por varios países de Asia Central. Siva es adorado bien en forma de *Siva-linga*, que es una representación simbólica de la naturaleza universal y eterna de Siva, o de un modo personal en diversas posturas de las que el Nataraja danzante es la más favorecedora y elegante. Esta imagen representa la danza cósmica de Siva mientras contempla la disolución del universo y la fusión de éste con Él.



25. Se cree que los *Saiva-Agamas*, que son 28, fueron compuestos en los Siglos VI-VII d.C. Los secundarios, o *Upa-Agamas*, ascienden a unos 200. Todas estas obras están escritas en sánscrito y exponen la filosofía dualista (*Dvaita*). Más tarde surgió un nuevo sistema de saivismo, conocido como Saivismo Agámico. No obstante, en Kashmir la influencia de Adi Shankara -que estableció el Monismo (*Advaita*)- era tan profunda, que la rama kashmir del saivismo está basada en la filosofía monística, es decir, el Saivam advaitico.

26. Saivam Tamil – En la zona tamil del Sur de India, el Saivam desarrolló sus propias líneas.

Aunque los Vedas y los Agamas están ambos en vigor y los rituales del templo están basados en el Agama, una muy grande y extensa cantidad de literatura devocional y metafísica nació en lengua tamil, exponiendo la compleja filosofía del saivam. El culto devocional fue llevado a elevados niveles en el Sur de India por los cuatro santos **Thirugnanasambandar, Appar, Sundaramurthy y Manickavachakar** y por los 64 santos conocidos como *nayanmars*, cuyo amor y devoción -surgidos desde el fondo de sus corazones, resultaron en composiciones de intenso éxtasis y eminentemente literarias. La literatura devocional saiva tamil está dispuesta (no cronológicamente) en 12 colecciones. Las siete primeras contienen 791 himnos de los santos Thirugnanasambandar, Appar y Sundaramurthy, conocidos como *Devarams*, cantados regularmente en los templos de Siva. El octavo libro es el famoso *Thiruvachakam* (elocuciones sagradas), del santo Manickavachakar. El décimo es el famoso *Thirumanthiram* de Thirumoolar (publicado aquí en su versión inglesa en la presente edición internacional). El decimosegundo libro es el *Thiruthondar Purana* (popularmente denominado *Periya Puranam*). De los trabajos metafísicos en tamil, el *Sivagnana Bodham*, de Meikanda Devar (Siglo XIII d.C.) es el más famoso.

27. Una posterior modificación del Saivam tamil es el desarrollo del *Saiva Siddhanta* en los Siglos XII-XIV d.C. La filosofía de los Saiva Agamas fue sustituida por el nuevo Saiva Siddhanta, pero el ritual basado en el Agama continuó llevándose a cabo en la adoración del templo.

28. La tabla siguiente describe los principales textos devocionales y metafísicos del Saivam tamil, con los nombres de los autores y las fechas probables de su composición.

A. TEXTOS DEVOCIONALES

Título: *Devaram*

Nº de colección: 1-3

Nº de versos: 384

Autor: Thirugnanasambandar (Sambandar)

Fecha aproximada: Siglo VII d.C.

Título: *Devaram*

Nº de colección: 4-6

Nº de versos: 307

Autor: Thirunavukkarasu (Appar)

Fecha aproximada: Siglo VII d.C.

Título: *Devaram*

Nº de colección: 7

Nº de versos: 100

Autor: Sundaramurthy (Sundarar)

Fecha aproximada: Siglo VII d.C.

Título: *Thiruvachakam*

Nº de colección: 8

Nº de versos: 649

Autor: Manickavachakar

Fecha aproximada: 775-807 d.C.

Título: *Thirukovaiyar*

Nº de colección: 8

Nº de versos: 400
Autor: Manickavachakar
Fecha aproximada: 775-807 d.C.

Título: Thiruisaipa
Nº de colección: 9
Nº de versos: 9 poemas
Autor: Senthanaar
Fecha aproximada: Siglos X-XI d.C.

Título: *Thiru-Pallandu*
Nº de colección: 9
Nº de versos: 28 decenas
Autor: ¿?
Fecha aproximada: ¿?

Thiru-Manthiram
Nº de colección: 10
Nº de versos: 3000
Autor: Thirumoolar
Fecha aproximada: Siglos V-VI d.C.

Título: *Undécimo Thiru-Murai*
Nº de colección: 11
Nº de versos: ¿?
Autores: Varios
Fecha aproximada: Siglos V-X d.C.

Título: *Thiru-Thondar Purana (Periya Puranam)*
Nº de colección: 12
Nº de versos: -
Autor: Sekkizhar
Fecha aproximada: Siglo XII d.C.

Título: *Thiru-Pugazh*
Nº de colección: -
Nº de versos: -
Autor: Arunagirinathar
Fecha aproximada: Siglo XV d.C.

Título: *colección de versos*
Nº de colección: -
Nº de versos: -
Autor: Thayumanaswamy
Fecha aproximada: Siglo XVII d.C.

Título: *Thiru-Varulpa*
Nº de colección: -
Nº de versos: -
Autor: Ramalingaswami
Fecha aproximada: 1823-1874

B. SAIVAM TAMIL – TRATADOS METAFÍSICOS

Título: *Thiruvundiyar*

Nº de versos o himnos: 45

Autor: Thiruviyalur Uyyavandha Devar

Fecha aproximada: 1147 d.C.

Título: *Thiru Kalli-Trupadiyar*

Nº de versos o himnos: 100

Autor: Thiruviyalur Uyyavandha Devar

Fecha aproximada: 1177 d.C.

Título: *Sivagnana Bodham*

Nº de versos o himnos: 12

Autor: Meikanda Devar

Fecha aproximada: 1250 d.C.

Título: *Sivagnana Siddiar*

Nº de versos o himnos: 429

Autor: Arulnandhi Sivachariyar

Fecha aproximada: primeros Siglo XIII d.C.

Título: *Irupa Irupathu*

Nº de versos o himnos: 20

Autor: Arulnandhi Sivachariyar

Fecha aproximada: primeros Siglo XIII d.C.

Título: *Unmaivilakkam*

Nº de versos o himnos: 53

Autor: Thiruvathikai Manavachakam Kadanthar

Fecha aproximada: 1250 d.C.

Título: *Siva Prakasma*

Nº de versos o himnos: 100

Autor: Umapathi Sivachariyar

Fecha aproximada: 1313 d.C.

Título: *Thiruvarul Payan*

Nº de versos o himnos: 100

Autor: Umapathi Sivachariyar

Fecha aproximada: 1313 d.C.

Título: *Vina Venba*

Nº de versos o himnos: 13

Autor: Umapathi Sivachariyar

Fecha aproximada: 1313 d.C.

Título: *Potti Pparhodai*

Nº de versos o himnos: 96 líneas

Autor: Umapathi Sivachariyar

Fecha aproximada: 1313 d.C.

Título: *Kodikhavi*

Nº de versos o himnos: 4

Autor: Umapathi Sivachariyar

Fecha aproximada: 1313 d.C.

Título: *Menjuvidu-Thoothu*

Nº de versos o himnos: 130 cantos

Autor: Umapathi Sivachariyar

Fecha aproximada: 1313 d.C.

Título: *Sankalpa Nirakaranam*

Nº de versos o himnos: 9 poemas

Autor: Umapathi Sivachariyar

Fecha aproximada: 1313 d.C.

Título: *Unmaineri Vilakkam*

Nº de versos o himnos: 6

Autor: Sirkazhi Tathuvanathar

Fecha aproximada: ¿?

Título: *Thugallaru Botham*

Nº de versos o himnos: 101

Autor: Sirkazhi Chitrabala Nadigar

Fecha aproximada: ¿?

29. Dado que en el prefacio que antecede al texto inglés de esta publicación se hace una detallada exposición de la filosofía saiva en el contexto del *Thirumanthiram*, no se repetirá aquí.

30. Sakti - “*Sakta*” significa 'de' o 'perteneciente a' *sakti* y *sakti* significa 'energía'. De acuerdo con ello, el culto de *sakti* se desarrolla sobre la base de que *sakti* o principio de energía femenina es el origen de toda creación, sostenimiento y disolución/regeneración. Como ya se ha observado anteriormente, junto con el *saivam*, el *saktam* era uno de los sistemas religiosos de adoración más antiguos de la India pre-védica. Una de las imágenes contenidas en los sellos de Mohenjo-Daro es la de una Diosa Madre. *Sakti* es considerada la consorte de *Siva*, pero superior a él. De hecho, se cree que la trinidad -*Brahma*, *Vishnu* y *Siva*- reciben de *Sakti* sus respectivos poderes de creación, sostenimiento y disolución y los ejercen en su nombre y bajo su supervisión y dirección. *Sakti* es venerada en sus formas terribles como *Durga*, *Kali*, *Chandi*, *Bhairavi*, etc. Y también en sus dulces, agradables y amables formas de *Lalitha*, *Parvati*, *Rajarajeswari*, *Kamakshi*, *Meenakshi*, etc.

31. Los visionarios védicos sentían la existencia de una *Sakti* divina tras todas las manifestaciones de la naturaleza y la invocaban y veneraban con nombres diferentes. El concepto era que ninguna creación era posible sin energía y que toda creación debe por tanto originarse a partir de *Sakti* o principio de energía femenina. Una vez realizada la creación, esta misma *Sakti* hace que se mueva, crezca, cambie, se transforme, produzca y decaiga y perezca -de hecho hace que todas las actividades del mundo vital progresen y es esta misma energía creadora y protectora a la que todas las creaciones deben regresar eventualmente en el momento de la disolución. La filosofía india se refiere a *Sakti* de diversas formas: *Prakriti*, *Maya* (ilusión/engaño), etc. Como ya se ha visto en otro

contexto, esta Sakti se manifiesta de tres maneras -*Ichha Sakti* (Poder del Deseo), *Jnanasakti* (Poder del Conocimiento) y *Kriya Sakti* (Poder de la Acción) y es la combinación de estos tres aspectos lo que materializa, sostiene y disuelve/regenera este universo periódicamente.

32. Escrituras – Los *Vedas* y los *Upanishads* contienen varias referencias a este principio de energía femenina. Así lo hacen también el *Ramayana* y el *Mahabharata*, las dos grandes obras épicas. Sakti es conocida en las Escrituras bajo diversos nombres tales como *Devi*, *Maha Devi*, *Rudrani*, *Siva*, *Bhavani*, etc. El *Mahabharata* contiene dos poemas en alabanza a Sakti/Devi. Varios de los principales Puranas, como *Vamana*, *Varaha*, *Kurma*, *Markandeya*, contienen capítulos que tratan de la veneración y alabanza a la Diosa Madre. También existen varios Puranas secundarios y Upanishads menores que tratan exclusivamente de la adoración a Sakti, como por ejemplo *Devi Bhagavatham*, *Kalika Purana*, *Tripuropanishad*, etc.

33. Tantrismo – El culto a Sakti hace uso de los ritos tántricos hasta tal punto, que el término “Tantrismo” es a menudo empleado para referirse a saktam. Esto, sin embargo, es incorrecto puesto que el Tantrismo surgió mucho más tarde que el Saktam y los dos son distintos y separados, aunque ciertos aspectos parecen ser comunes. El Saktam emplea también *Mantras Bija* y *Yantras* (diagramas místicos, generalmente con patrones geométricos inscritos en delgadas placas de cobre, plata u oro junto con sílabas místicas de Mantras, que son venerados). El más importante de estos Yantras es el *Sri Chakra*, creyéndose que representa simbólicamente al universo y a la unión no diferenciada de Siva y Sakti.

34. Kundalini – El culto de Sakti implica también el uso de respiración controlada y yoga con el propósito de despertar el poder espiritual latente en el devoto. Se piensa que el poder espiritual está latente en el hombre en forma de serpiente enroscada formando tres anillos en la base de la columna vertebral. Mediante los poderes yóguicos, unidos a la adoración de Sakti, este poder-serpiente llamado *kundalini* es despertado y hecho atravesar los seis nódulos nerviosos, llamados *chakras* o lotos y por los tres nudos y continúa ascendiendo hasta el cerebro. En el loto de 1000 pétalos del cerebro donde se cree que reside Siva, Sakti se une a Él y esta unión resulta en la lluvia de néctar que inunda los 72000 canales nerviosos del cuerpo y éste se llena de Dicha Absoluta. Este pináculo supremo de dicha extática es denominado *Samadhi*. Se dice que los verdaderos devotos de Sakti experimentan esta Dicha periódicamente. Hay varios sub-sistemas de veneración sakti -adoración interior a través de la meditación; veneración exterior usando *yoga*, *mantra*, *tantra* y *yantra*; el camino izquierdo (*vama*); el camino derecho (*dakshina*); *kaula*, *samaya*, etc.

35. Para el hombre común que desea venerar a Sakti de una manera simple que no implique rituales esotéricos, yoga, tantra, etc., hay prescripciones sobre cómo hacerlo usando guirnaldas especialmente compiladas con 108, 300 ó 1000 nombres de la Diosa Madre, que pueden ser simplemente salmodiados, o entonados con el acompañamiento de flores ofrendadas con cada uno de ellos.

36. India abunda en templos dedicados exclusivamente a la Diosa Madre o en los que es venerada junto con Siva o/y otras deidades, situada cada una de ellas en un lugar sagrado separado.

VAISHNAVAM O VAISNAVISMO

37. El Vaishnavam o Vaisnavismo -adoración de Vishnu- es uno de los sistemas religiosos de adoración más antiguos de India, aunque no hay evidencia específica de su existencia en la era pre-védica. Vishnu, nombre que significa literalmente 'omnipresente', es una de las deidades mencionadas en los Vedas. También es conocido por otros nombres como *Bhagavan*, *Narayana*,

Vasudeva, Parthasarathy, Krishna, etc. El Vaisnavismo es esencialmente un sendero Bhakti -el de la devoción- que cree que solamente por medio de un sometimiento total e incondicional al Señor y a través de la apertura del propio corazón con amor y devoción puros hacia Él, es posible conocerle y alcanzar la liberación. Como en el Saivam, muchos son realmente los santos que han compuesto conmovedoras piezas devocionales representando el apogeo del Bhakti en el Vaishnavismo. Estas composiciones ensalzan a Vishnu (Narayana) y a las diversas encarnaciones o avatares adoptados por Él para liberar al mundo de la maldad y proteger la justicia, etc. De estas encarnaciones, *Rama* y *Krishna*, que adoptaron forma humana, son particularmente importantes en el Vaisnavismo.

38. Igual que los *Agamas* exponen la filosofía Saiva, los *Samhitas* se extienden sobre la filosofía Vaishnava, el *modus operandi* de los rituales para la adoración en el templo, etc. Entre ellos, los más importantes son los *Samhitas Pancharatra*.

39. Hasta ahora, en lo que se refiere al Sur de India, dos santos -**Ramanuja** y **Madhvacharya**- han contribuido a la difusión y sostenimiento del Vaishnavam. Aún creyendo en los *Vedas*, Ramanujacharya (Siglo XI d.C.) estaba convencido de que la filosofía Advaita (monística) sería el golpe de gracia para el culto Bhakti, puesto que si el Alma Suprema y el ser individual fueran uno y lo mismo, no podría cuestionarse que uno venerase al otro o le expresase su profunda devoción -amor y devoción pueden darse sólo entre dos entidades separadas, una que ama y otra que es amada. Por lo tanto, Ramanuja postuló su propia filosofía -conocida como *Visistha Advaita* o monismo cualificado- que dice que aunque el ser individual es un atributo supremo del alma, los dos son diferentes. Esta filosofía recibió mucho apoyo.



40. Más adelante, en el Siglo XIII d.C., Madhvacharya desarrolló y modificó la filosofía de Ramanuja y pronunció la doctrina *Dvaita* (dualista), en la que el espíritu individual era totalmente diferente del espíritu supremo.

41. En el Norte de India, Vaishnavam ensalzó a Krishna como el vaquero (**Gopala-Krishna**) y otorgó un lugar preeminente a **Radha**, una de las muchachas vaqueras por quien Krishna sentía un especial afecto y consideración. En el Sur de India, el aspecto Radha-Krishna no adquiere mucha importancia. No obstante, la diosa Lakshmi o *Sri Devi* y la Diosa Madre Tierra o *Bhu Devi* son veneradas en toda India como consortes de Vishnu, teniendo siempre una de ellas un lugar especial en su pecho y otra sentada a sus pies y atendiéndole.

42. Los 12 santos vaishnava conocidos como *Alwars* y que se cree que vivieron entre los Siglos IV y IX d.C., compusieron 4000 himnos y cantos profundamente devocionales en tamil, conocidos colectivamente como *Divya Prabandham* o *Nalayira Prabandham*. Estos himnos y cantos, que tratan de todas las encarnaciones de Vishnu, de las vidas de Rama y Krishna y de otros aspectos, son entonados regularmente en los templos Vaishnava del Sur de India.

GANAPATYAM

43. **Ganapati (Ganesha)**, el hijo mayor de Siva y Parvati, es quizás el más adorado, popular, amable y amado entre los dioses y diosas. *Ganapatyam* es la veneración de Ganesha. La imagen de este dios con rostro de elefante y robusto cuerpo, puede verse en cada diminuto rincón y esquina del

país y no necesita lugares sagrados contruidos elaboradamente, siendo feliz sentándose sobre una plataforma de adobe bajo un árbol o en el alféizar de una ventana. Se cree que es el eliminador de obstáculos y por lo tanto propiciarlo ha llegado a ocupar un lugar indispensable al comienzo de cualquier rito auspicioso. El obeso dios de un solo colmillo, con sus interminables travesuras, es siempre popular entre devotos de todas las edades, especialmente entre estudiantes -que abarrotan sus santuarios antes de los exámenes haciendo promesas de romper cocos si les bendice con el éxito.

44. Aunque Ganapati no es mencionado específicamente en los *Vedas*, se hacen innumerables referencias a él en los *Puranas*. Él es el escriba del *Mahabharata* y su bendición es invocada al principio del *Thirumanthiram*, así como en otras Escrituras. También existe un *Ganesha Purana* que trata exclusivamente sobre este dios.

45. Las celebraciones anuales *Ganesa Chathurthi* son dirigidas con gran fervor y pompa en toda India. Ganapati es un dios incluido en todos los sistemas de adoración y es igual de popular en los sistemas Saiva, Sakta, Vaishnava y otros.



KAUMARAM O SKANDAM

46. La adoración de **Kumara**, el hijo menor de Siva y Parvati, también conocido como *Skanda*, *Subramani*, *Kartikeya* y *Muruga*, se denomina *Kaumaram*. Kumara se considera un valeroso guerrero con una fuerza física notable, comandante en jefe de los dioses. Su belleza física, valentía y lustre espiritual son tan grandes como para incendiar el corazón de cualquier doncella. También se le representa como cazador, como joven asceta y como preceptor de su propio padre Siva; y es el dios especial de las tribus de las montañas. Hay templos especiales dedicados a Muruga en el Sur de India, donde es adorado con intensa devoción. Se cree que tiene un pavo real como cabalgadura y que lleva como emblema un gallo en su bandera. Se cree que su nacimiento se produjo con el propósito de matar a ciertos demonios rebeldes como Taraka, Soora Padma, etc., que habían recibido diversos dones de la Trinidad mediante los cuales no podían ser vencidos o matados por ninguno de ellos. Kumara se concibe como depositario de todo conocimiento.



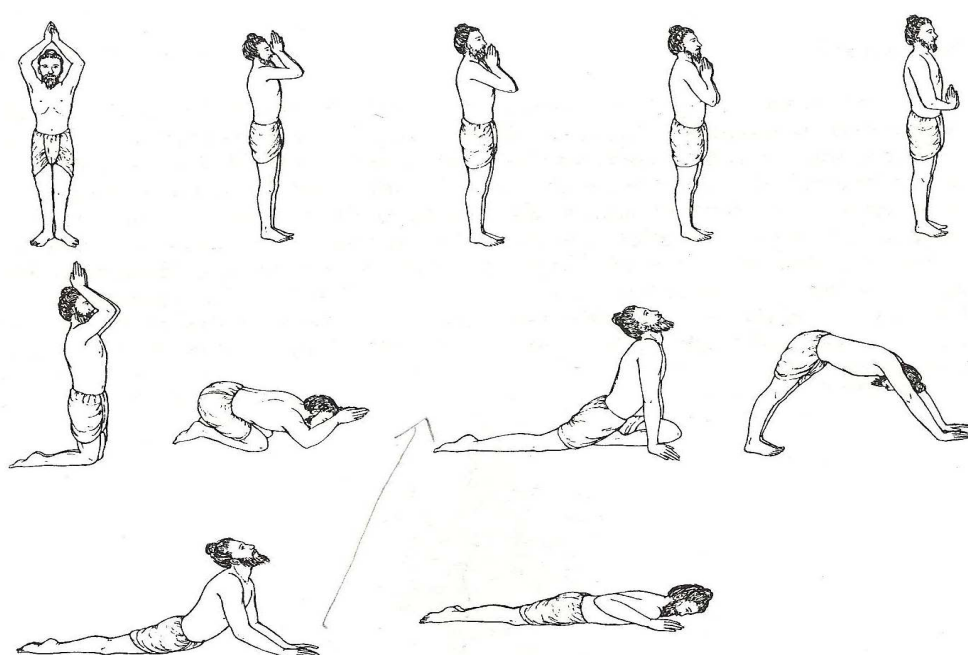
SAURAM

48. Surya es el dios-sol y su adoración se llama *Sauram*. Desde que el hombre apareció en este Planeta, se ha sentido atraído por el sol, que da origen al día y la noche y controla las estaciones del año; le da energía y luz para sus actividades; hace que plantas y árboles crezcan, que las nubes se formen y las flores nazcan. Se creía que el sol era una manifestación visible de Vishnu y fue llamado *Surya-Narayana*. Se cree que el sol proporciona salud, liberación de la enfermedad, vitalidad, valentía, capacidad para vencer a los enemigos y también para curar enfermedades oculares. El *Rig Veda* describe a Surya sentado en su carro tirado por siete caballos en su recorrido diario por la órbita celestial. Los Vedas le ensalzan como causa del mundo y dios visible. El *Suryopanishad* está dedicado exclusivamente al dios-sol.



49. El famoso *Gayatri Mantra*, que es parte integrante del ritual diario de adoración del devoto indio al amanecer, por la tarde y al crepúsculo, invoca al dios-sol como Salvador y pide sus bendiciones para agudizar su intelecto. El Señor Rama recibió del sabio Agastya el *Mantra* divino *Aditya-Hridaya*, que le confirió fuerza para encontrarse con el dios demonio Ravana en batalla, matándolo.

50. El sol, como cuerpo principal del sistema solar, es adorado -junto con los ocho planetas- en prácticamente cada zona del país, a fin de mitigar las malvadas influencias de los aspectos planetarios maléficos sobre la vida del hombre. La *Suryanamaskara* o postración al aire libre ante los primeros rayos del sol de la mañana para cantar mantras especiales, es tanto un ejercicio yóguico para acondicionar el cuerpo como una adoración del dios-sol.



51. Con la ascensión del Vaishnavam y la adopción por parte del mismo Vishnu de las características del sol, el *Sauram* ha declinado en cierta medida, aunque aún tiene algún seguimiento en diversas partes del país.

C. NOTAS GENERALES

52. Como habrá quedado claro por la breve presentación anterior, el *Karma Yoga*, el *Jnana Yoga*, el *Bhakti Yoga* y el *Raja Yoga* son los cuatro caminos reales para que el ser se realice en su búsqueda de la verdad y de la liberación final de las ataduras de la materia. Los diversos sistemas de adoración, de los que los seis principales han sido descritos aquí, surgieron de la necesidad del hombre común de satisfacer sus anhelos espirituales por medio del amor y la devoción hacia una deidad personal a la que poder tocar, manejar, amar y venerar. Esto a su vez resultó en que el devoto fabricase ídolos o símbolos de su deidad favorita, porque lo desconocido sólo puede conocerse mediante lo conocido. El símbolo o ídolo usado para adorar es como la “x” que usamos en matemáticas para representar la incógnita que tenemos que despejar o determinar. Aplicando procesos matemáticos empleando la “x” llegamos finalmente al valor de lo desconocido y en ese momento la despejamos; así, también en el espiritualismo, cuando el alma evoluciona hasta los niveles del Jnana Yoga o el Raja Yoga, el ídolo o símbolo ya no es necesario.

D. RENACIMIENTO Y REFORMA

53. En contra de las expectativas de algunos historiadores e investigadores, ni el sometimiento de grandes zonas de India a las normas musulmanas, ni los intentos de “occidentalizar” el país bajo las normas británicas, resultaron en la desintegración de la vida socio-religiosa y cultural de los indios, ni en su total rendición ante una civilización extraña. Indudablemente hubo un coqueteo temporal y breve con los atractivos de la educación occidental y el neo-intelectualismo que surgió, pero las profundas raíces del Sanatana Dharma -que se remonta a varios milenios atrás- propocionaron la fuerza interior necesaria para que se lanzaran nuevos movimientos reformistas que rejuveneciesen el Dharma en tiempos y costumbres cambiantes. Los más destacados entre ellos eran el **Brahma Samaj**, el **Arya Samaj** y el **Teosófico** que, aunque basados en los antiguos valores, buscaban imprimir modernidad al planteamiento religioso. El renacimiento real llegó con la aparición en el horizonte del santo **Ramakrishna**, quien con su sencilla y austera vida, experiencias místicas de comunión con la Diosa Madre y facilidad para explicar cosas al hombre común de un modo práctico, obró el milagro de redifundir el mensaje del Sanatana Dharma. El mensaje del santo Ramakrishna fue desarrollado y difundido por su discípulo predilecto, **Swami Vivekananda**, y actualmente la antorcha encendida por ellos está siendo llevada con diligencia y perseverancia por la **Misión Sri Ramakrishna** con su estructura de delegaciones, creando escuelas, colegios, dispensarios y hospitales y a través de los cientos de monjes de la organización, que proporcionan iluminación espiritual.

54. El Sanatana Dharma no es un postulado fijo, sino una tradición dinámica y creciente; no una simple religión encerrada en libros y tratados, sino un proceso, un movimiento. Este proceso evolutivo ha continuado avanzando siempre desde que el *Homo Sapiens* apareció en este Planeta. Ha atravesado por etapas de veneración y exaltación de los elementos y poderes de la Naturaleza, del concepto filosófico-upanishádico del Supremo, de la intensa profusión y unión de una deidad personal, de la filosofía de *karma*, *jnana*, *bhakti* y *raja* yogas, del *dvaita*, *advaita* y *visistha advaita* y los diferentes sistemas de adoración. Todo esto, sin embargo, aún no ha agotado el potencial de este proceso o movimiento creciente, ni tampoco hemos visto todavía el florecimiento final de este

Dharma. Mientras tanto, mantiene la puerta abierta para todos los seres humanos con su mensaje de amor, comprensión, fe, tolerancia, hermandad universal del hombre, liberalismo y adaptabilidad a tiempos cambiantes. En esto reside su modernidad basada en sus antiguas raíces, su flexibilidad y su importancia en todos los tiempos, porque no hay lugar en él para el fanatismo o el proselitismo.

Su plegaria es siempre universal:

“Que haya bienestar para todas las personas.
Que todos los mundos experimenten la Felicidad...”

E. THIRU MANTHIRAM

55. La filosofía saivam en el contexto del *Thirumanthiram* de Thirumoolar ha sido explicada en las notas preliminares que figuran antes del comienzo de la traducción inglesa de dicha obra en esta publicación y por consiguiente no se repetirá aquí. También se describe en ellas la leyenda relacionada con Thirumoolar -cómo se reencarnó, con la ayuda de su poder yóguico, en el cuerpo muerto de un vaquero en un acto de compasión hacia el desconsolado ganado y cómo proclamó el *Thirumanthiram* una vez al año a lo largo de un período de 3000 años.

56. Como puede verse en la tabla del párrafo 28 anterior, el *Thirumanthiram* está clasificado como la colección número 10 en los trabajos canónicos saiva, detrás sólo de los *Devarams*, el *Thiruvachakan*, el *Thiru-Isai-pa* y el *Thiruppallandu*. De este modo, el *Thirumanthiram* tiene asegurado un lugar preeminente en la filosofía devocional-filosófica saiva.

57. Babaji's Kriya Yoga Publications Inc. Espera fervientemente que esta primera edición internacional del *Thirumanthiram* de Thirumoolar, traducido al inglés por el último Dr. B. Natarajan, ayudará a los lectores de fuera de India interesados en la literatura Saiva a familiarizarse con los aspectos de la filosofía Saiva expuestos por Thirumoolar en los nueve Tantras del *Thirumanthiram*.

Madrás, Enero 1993.

INTRODUCCION DEL TRADUCTOR

Por los Dres. B. Natarajan y N. Mahalingam
junto con notas de Sri M. Sundararaj

EL AUTOR

El autor de este tratado, Tirumular, fue originalmente un yogui llamado Sundarar que vivía en el Monte Kailas. Una vez emprendió un viaje hacia el Sur para visitar a su amigo y discípulo Agastyar, que vivía en las Montañas Pothiya. Una tarde se encontraba en las afueras del pueblo de Sathanur. Se sintió profundamente conmovido al ver una manada de vacas mugiendo tristemente alrededor del cuerpo muerto de su vaquero, Mulan. El yogui, que nos entregó la famosa frase *Anbe Sivam* (Dios es amor), pensó que era su deber hacer algo para ayudar a los animales. Por virtud de su poder yóguico abandonó su cuerpo y entró en el del vaquero muerto. Las vacas se pusieron muy contentas al ver a su amo vivo de nuevo. El asceta introducido en el cuerpo del vaquero condujo a la manada hasta el pueblo y la dejó allí, regresando al lugar donde había dejado su propio cuerpo. Se sorprendió al ver que éste había desaparecido. Fue un acto de gracia del Señor Siva, que tenía una misión que cumplir por medio de su devoto. Así, el yogui tuvo que seguir permaneciendo en el cuerpo del vaquero. Se quedó absorto en *tapas* bajo un árbol peepul en Thiruvavaduthurai, un centro saivita cercano. Llegó a ser conocido como Thirumular. Pronto llegó hasta él una multitud de discípulos. Él estaba usualmente en *samadhi*, pero de vez en cuando pronunciaba un verso que era registrado. De este modo llegaron a registrarse 3000 versos y estos forman ahora el texto del *Thirumanthiram*.

SAIVA SIDDHANTA

El camino religioso y espiritual trazado por Thirumoolar se amplió más tarde hasta convertirse en la autopista devocional conocida como Saiva Siddhantam. Nutrido por los *Nayanmars*, ha desempeñado un importante papel en el desarrollo de la cultura tamil. Antes de abordar la contribución de Thirumoolar, sería útil echar un vistazo a las doctrinas del Saiva Siddhanta.

El centro del sistema Saiva Siddhanta es la tríada *Pati-Pasu-Pasa*. *Pati* o Maestro es Dios. *Pasu* es el alma individual ignorante y *Pasa* es la esclavitud del Maya que ata al alma individual. Estas tres entidades son reales y por tanto el aspecto del Saiva Siddhanta es el de un realismo pluralista. Pero se llama a sí mismo *Suddhadvaita*. *Suddha* significa aquí “incondicional” y *advaita* es “*dvaita*, desprovisto de dualidad”. La diferencia entre las tres entidades es real en la existencia, pero están unidas inseparablemente con Aquél que es la Realidad Suprema. Aquí apreciamos la influencia del *Aprtak Siddhi* de Sri Ramanuja. Pero mientras que para Ramanuja *Jivas* y *Jagat* son atributos de Dios, en el Siddhanta tienen una existencia real al igual que en la filosofía de Madhva.

Siva, el *Pati*, recibe también los nombres de Hara, Isa, Natha, Nandi, etc. Él es la Causa Primera a ejemplo del alfarero que da forma a la olla. Lo mismo que el soporte y la rueda son las causas instrumentales de la olla, *Sakti* es la causa instrumental de la creación. Igual que la arcilla es la causa material de la olla, *Maya* o *Prakriti* es la causa material del mundo. Siva y Sakti tienen *Tadatmya* o identidad representada por la forma de *Ardhanareeswara*. Sakti es energía consciente, inmutable y eterna, la Svarupa Sakti del Señor. Como en el sistema de Ramanuja, se hace una distinción entre la materia pura (*Suddha* o *Sattvika Jagat*) y la materia contaminada (*Asuddha* o *Prakrita Jagat*). La causa material de la creación pura es Mahamaya (Bindu o Vidya), mientras que la de la creación contaminada es Maya o Asuddha Bindu. Tanto Mahamaya como Maya son *Jada*

(inertes) y diferentes de Svarupa Sakti, que es la esencia del Señor. El propio Señor es omnipotente, omnipresente y omnisciente. Siva no es sólo uno de los Trimurtis de los *Puranas*. Es la fuente de la que emanan los Trumurtis. Es tanto inmanente como trascendente. Es llamado *Visvarupa* y *Visvadhika* -universal en forma y más allá del universo. De nuevo, es *Sarupa* y *Arupa*, con forma y sin forma. Esto está simbolizado por el *Linga*, que es una forma sin forma. Se dice que es *Ahstamurti* -materializado como los cinco elementos, el sol, la luna y el hombre. Tiene ocho cualidades -inocencia, pureza, conocimiento de sí mismo, omnisciencia, carencia de *Malas* o manchas, benevolencia, omnipotencia y dicha. Se dice que es *Nirguna*, no en el sentido de no tener cualidades, sino en el de que no es tentado por los *Gunas* de Prakriti. Tiene cinco funciones -*Pancha Kriya*: creación (*Srishti*), preservación (*Sthiti*), destrucción (*Samhara*), obscurecimiento (*Tirodhana*) y liberación (*Anugraha*). Al contrario que Maha Vishnu, Siva no utiliza *Avataras*. Pero ¿cómo puede mantenerse apartado cuando los devotos le necesitan? Él asume personalidades *ad hoc*, “juega” con los devotos un tiempo y después desaparece.

En el Siddhanta, el alma individual es llamada *Pasu* porque, igual que el ganado, está atada al mundo por la cuerda de *Avidya*. El alma es un agente que lo llena todo, es eterna, consciente, capaz de gozar (*iccha-jnana-kriya yuktah*). Es distinta de los cuerpos densos y sutiles en los que habita. Las almas esclavizadas sufren porque se equivocan siendo finitas, limitadas en cuanto a pensamiento, voluntad y acción; pero cuando se liberan regresan a su naturaleza original.

Las *Pasas* o condiciones que esclavizan al *Pasu* son de tres tipos. Se denominan *Malas* o manchas - *Anava Mala*, *Karma Mala* y *Maya Mala*. El *Anava Mala* corresponde al pecado original o *Mula-avidya*. Es igual en todos y no tiene principio. *Anava* significa naturaleza de anu o átomo. No se hace referencia al tamaño, sino a la finitud. El alma se siente confinada y limitada al cuerpo y a los órganos de los sentidos. El *Anava Mala* hace al Jiva ignorante de su gloria y poder reales. Bajo la influencia de *Anava*, el alma consiente todo tipo de acciones, adquiere méritos y deméritos y se sujeta al nacimiento y la muerte. Esto es *Karma Mala*. Causa la unión de lo consciente y lo inconsciente. El tercer *Mala* se debe al *Maya*, la causa material. Da al alma los medios y objetos del gozo. A través de las disciplinas espirituales y el Amor de Dios, el *Maya Mala* y el *Karma Mala* pueden ser borrados. Pero el *Anava Mala* puede ser eliminado sólo por la Gracia de Dios. Según la persistencia de los *Malas*, el alma se divide en tres tipos. Los *Sakalas* tienen los tres *Malas*. Los *Prayalakaras* se han liberado del *Maya Mala*, pero están sujetos al *Karma* y al *Anava*. Los *Vijnanakalas*, que son los más evolucionados, sólo tienen *Anava Mala*, del que pueden liberarse exclusivamente mediante el total sometimiento al Señor y Su Gracia. La brisa de la Gracia de Dios, como Ramakrishna observa, siempre sopla y sólo tenemos que ser sensibles y estar abiertos a ella.

Cuando todos los *Malas* han sido eliminados, el Jiva se hace uno con Siva. Se funde con Siva y comparte toda su gloria y grandeza. No ha perdido su individualidad, pero debido al abrumador gozo no es consciente de ello. Meikantar compara esto con la sal disuelta en agua. Pero el *Pancha Kriya* pertenece sólo al Señor y el Mukta Jiva no está facultado para él. En lo que se hace hincapié es en que cuando el Jiva se identifica con la materia, se esclaviza y cuando se identifica con Siva se convierte en *Mukta*. En el Siddhanta se hacen cuatro planteamientos del Propósito Final. El primero es *Charya*, que implica prestar servicio en los lugares sagrados, como por ejemplo limpiar las instalaciones, recoger flores para la adoración, etc. Esto es *Dasa Marga*, el sendero del servidor que lleva a *Salokya Mukti*, es decir, el devoto habita en la esfera del Señor. El segundo camino se llama *Kriya* y consiste en la veneración ritualizada. Se denomina *Satputra Marga*, el sendero del hijo del Señor. Lleva a *Samipyta Mukti* -el devoto está cerca del Señor. El tercer planteamiento es el del *Yoga*, que requiere contemplación. Se le llama *Sakha Marga*, el sendero del amigo del Señor y lleva a *Sarupya Mukti* -el devoto alcanza la forma y las diversas insignias del Señor. Estos tres planteamientos son considerados preliminares. Son los peldaños de la escalera que lleva al *Jnana* o

realización directa. Se les denomina *Sanmarga* y culminan en *Sayujya Mukti*, unión completa con el Señor. Pero, como ya hemos mencionado, la individualidad no se pierde. El Siddhanta no dice “no hay dos”, sino que afirma “ellos no son dos”.

EL LUGAR DEL THIRUMANTIRAM EN EL SAIVA SIDDHANTA

El *Thirumanthiram* aporta muchos de los *Mahavakyas* del Saivismo. La afirmación más sublime es *Anba Sivam* (Dios es Amor). De hecho, los *Nayanmars* son testimonios vivos de esta afirmación. Muchos de ellos eran santos que cantaban embriagados de Siva Bhakti. No tenían otra preocupación en la vida excepto la adoración del Señor y el servicio a Sus servidores. Era esta modélica devoción al Señor la que se expresaba en las diversas acciones inspiradoras que realizaban. Cuando leemos los himnos que salen espontáneamente de sus labios sagrados, podemos sentir cómo su ardiente amor hacia Dios hace que cada palabra surja como un rayo. El amor al Señor implica para los *Nayanmars* el amor a todos Sus devotos. Esto lo acentuó Thirumular en su declaración “*yan petra inbam peruka ivvaiyakam*” (“Que este mundo comparta la dicha que yo he tenido”). El devoto no cree en disfrutar él mismo exclusivamente de la Gracia de Dios. El gozo compartido se multiplica. Un tercer dicho que ilumina la esencia de la verdadera religión es: “*Ontre kulamum Oruvane Devanum*” (“Toda la humanidad es una familia y el Señor al que adoramos es sólo Uno”). Esto demuestra hasta qué punto era católica la visión de los *Nayanmars*. Thirumular continúa declarando “*Udampule Uthaman Koil Kondanentu Udambinai Yanirundu Ompukintrene*” (“Nuestro cuerpo es el templo del Señor”). Por lo tanto, no debe menospreciarse, sino cuidarse como un depósito sagrado. La profundidad y trascendencia de la idea de Tirumular pueden apreciarse en el verso:

*Marathai Maraithathu mamatha yanai
marathin maraithathu mamatha yanai
parathai maraithathu parmutharputhan
parathin maraithathu parmutharputhame.*

– Un niño mira un elefante de juguete tallado en madera. Sólo ve el elefante y no presta atención a la madera. Por otro lado, un carpintero mira la calidad de la madera y no se preocupa de la figura tallada. De manera similar nosotros, niños ignorantes, sólo somos conscientes del mundo compuesto por los cinco elementos y no del Señor que se ha manifestado como el mundo. Por otra parte, un *Jnani* ve solamente a Dios en todas las cosas, vivientes o no. Él no contempla el mundo material como nosotros lo vemos. Para el devoto de Siva todo está impregnado de Siva. Tirumular ejemplifica así el *Sanmarga*, el sendero de la Gnosis.

A. EL THIRUMANTIRAM A VISTA DE PAJARO

I. PROLOGO

La costumbre literaria india requiere que en cada tratado haya una sección introductoria que ensalce la materia objeto del mismo, que en este texto es Siva, el Señor del Universo. Según esto, su *Payiram* o *Prólogo* describe los poderes, los actos de gracia, la inmanencia y la trascendencia y otros diversos aspectos del Señor, en versos rebosantes de Bhakti. En cierta medida, el material está extraído de los *Puranas*, pero esencialmente es una expresión espontánea del alma ante la presencia de la majestad y grandeza de la omnipotencia y la omnipresencia del Señor. Es teología expresada en líneas exquisitamente poéticas.

El primer verso (1) puede ser interpretado de muchos modos y en los artículos numerados del uno al siete hay encerrados muchos conceptos que, siglos más tarde, se dan como conceptos fundamentales

en el Saiva Siddhanta. Tal es también el caso de muchas de las frases de los versos del prólogo. Lo que hay que destacar particularmente es la forma en que el monoteísmo se desliza imperceptiblemente hacia el dualismo en este primer verso. Es una característica del Saiva Siddhanta denominar al brazo activo del monoteísmo divino como Gracia (*Karuna*).

En el verso 9 vemos a Siva descrito como “Nandi”, el Toro (correspondiente al Vrsabha de los Vedas), que en la iconografía aparece como el *Vahana* de Siva. Tirumular, como la mayoría de los saivitas, está muy ligado a esta designación. En el verso 22 se dice que Siva es el “Señor de la tierra del Maya que tiene su origen en la mente”, lo cual hace que el Maya sea un Principio de la Ilusión.

El verso 49 introduce el concepto de *Pasu-Pasa*, dos de los tres principios (el tercero es *Pati*) que constituyen la esencia del sistema *Pasupata*.

En las secciones 2 y 3 del prólogo se comentan respectivamente la naturaleza y la importancia de los *Vedas* y los *Agamas*, los dos sistemas de modos religiosos del hinduismo.

La sección 4 trata del importante papel de los Gurús, denominados aquí *Natha*.

En el verso 79, aunque ya en la sección 5 figuran algunos detalles biográficos de su vida, Tirumular menciona que llevó a cabo sus Tapas bajo un árbol Bodhi en Avaduthurai. En contra de esto, tenemos en los versos 337 y 338 del Tantra Dos un elogio sobre Agastya que refleja su papel como líder pionero en trasladar el Saivismo desde el Norte, siendo consecuentemente el Gurú Supremo de todos los saivitas tamiles, incluyendo al propio Tirumular. Como es bien sabido, se estimaba que el monasterio de Agastya estaba situado en tiempos remotos en las colinas Podigai, en la frontera más meridional de las tierras Tamil y Kerala. Además, los *Siddhars* tamiles, de quienes Tirumular es el jefe reconocido, son amantes por naturaleza de los bosques, de donde sólo salen ocasionalmente hacia territorios habitados.

El verso 90 de la sección 5 nos introduce los términos *Jneya*, *Jnana*, *Jnathru*, *Maya*, *Paryaya*, *Mamaya*, *Siva* y *Agochara Veeya*, que tienen un papel preponderante en el Saiva Siddhanta tamil y cuya importancia expone el propio Thirumantiram -aunque no totalmente- con cierta extensión en los últimos versos.

En dos versos de la sección 8 del Payiram se dan algunos detalles de la jerarquía espiritual de los *Mutts* (monasterios) establecidos por ellos. Se dice que son siete, número al que a menudo se recurre en relación con los diversos aspectos de los *Agamas* y *Tantras* desde los tiempos del *Atharva Veda*. No obstante, no es posible determinar la ubicación de los siete *mutts* a los que se refiere Mular en esta sección, ni sabemos nada más sobre los discípulos -excepto sobre aquellos que Mular menciona aquí.

El verso 111 nos informa de que el UNO se ha convertido en MUCHOS, es decir, la teología saivita es tanto monística (como el *Advaita* de Shankara) como pluralista (como en el *Dvaita* de Madhva).

En el verso 112 el Señor, Sadasiva, aparece como el Hacedor Inmutable. Una parte de Él está en el cielo y la otra mora en la tierra.

II. TANTRA UNO

Desde este Tantra, Tirumular se lanza con todas sus fuerzas sobre la filosofía saivita, principalmente en forma de teología. Los dos planteamientos están tan completamente entremezclados, que es

prácticamente imposible separar la materia puramente metafísica (ontológica y epistemológica) de los correspondientes puntos de vista teológicos. Sin embargo, es principalmente una cuestión de superposición entre paréntesis como entidad poderosa oculta sobre lo que podrían parecer conceptos puramente seculares. Puesto que en su inmensa mayoría los versos son simplemente repetitivos, se propone dirigir la atención sólo hacia los que son de importancia metafísica (filosófica).

El concepto de la Gracia, que es teológico, impregna prácticamente todo el texto y sería tedioso referirse a ella haciendo comentarios sobre todos y cada uno de los versos.

El verso 115 inicia la discusión sobre los tres términos básicos: *Pati*, *Pasu* y *Pasa*.

El verso 119 es un importante concepto metafísico. Se dice que el aspecto esencial común tanto a Siva como a Jiva es la “consciencia”, siendo el primero el más “elevado” y el segundo el “inferior”, como en el Vedanta de Shankara. El *Chit-Achit* es también otro aspecto de este mismo concepto, teniendo que ser eliminado el *Achit* (la ignorancia del Jiva) antes de introducirse en el *Chit* (autoconocimiento de Siva).

El verso 135 da comienzo a la discusión, que es elaborada con mayor detalle en versos posteriores, sobre los cinco sentidos (vista, oído, tacto, olfato y gusto) que crean el *Achit* que separa del *Chit*.

Es, como los versos 121 y siguientes mencionan, la ruptura de esta atadura en el estado *Turiya* (término que será explicado en versos posteriores) que lleva al estado *Jivan mukta* del yogui de Siva o *Siddha*.

Los versos 124 a 129 nos dicen cuál es la naturaleza de los Siddhas de Siva y cuántos *Tattvas* tienen que superar para llegar a ese estado. Primero, el verso 125 nos dice que el Saiva Siddhanta reconoce 36 *Tattvas* (categorías que contribuyen a dar forma al mundo manifestado). Los diversos sistemas filosóficos indios difieren entre ellos en cuanto al número de *Tattvas* que reconocen.

El verso 129 implica que lo Definitivo (aquí Siva) tiene la naturaleza del Espacio Cósmico (Éter, *Akasa* o Vacío) y que la esencia del Jiva reside en el mismísimo Espacio bajo condición microcósmica.

Las restantes secciones 3 a 24 (versos 168 a 336) de este Tantra se refieren a la naturaleza del *Charya* Agámico que prepara al novicio para las etapas superiores del camino hacia el *Moksha*. Pero en medio del consejo normal se encuentran joyas especiales. Hay que destacar especialmente la condena de las formas de adoración del *Vama Tantra* en los versos 326 y 327.

III. TANTRA DOS

Los versos 337 y 338, que hablan de Agastya, no parecen -en primera instancia- tener nada que ver con el resto del texto, pero un examen más cuidadoso indica la importancia del culto Agastyan para la fundación del sistema del Saiva Siddhanta tamil.

Los versos 339 a 380 tratan de la teología cuya base descansa sobre los mitos puránicos, especialmente el *Linga Purana*. Sin embargo, del 381 al 450 en adelante, los versos describen lo que son especulaciones esencialmente puras, esto es, no teológicas, pero cuya naturaleza teológica nunca es pasada por alto y queda asegurada por versos en los que aparece por todas partes el nombre de Siva y los mitos puránicos relacionados.

Las actividades de Siva son clasificadas por sus devotos bajo cinco títulos y estos aparecen en los versos 381 a 450, siendo: Creación (381 a 410), Sostenimiento (411 a 420), Destrucción (421 a 430), Obstrucción, *Thirodana* (431 a 440), Impregnación o Salvación (441 a 450).

Los versos que describen la Creación (381 a 410) explican los siguientes términos que se encuentran en la filosofía del Saiva Siddhanta tamil: *Paraparam*, consciencia, *Parapara*, *Param*, *Parai*, *Nada* (381), *Bindu*, *Siva*, *Sakti*, *Jnana*, *Kriya*, *Ichha* (382), *Maya* (383), *Mama Sakti* (substrato de la materia), los cinco elementos (385), la fuente de la Creación (Sadasiva, 386) y los Cinco Elementos (Fuego, Agua, Luz, Sonido y Tierra). Después el texto sigue describiendo el proceso y naturaleza de la Creación así:

- (1) La Creación es un Acto de Consciencia Pura del Primordial (390);
- (2) Él es la Causa Primera (391);
- (3) El término adoptado es *Dayabharan*, que es sinónimo de “el que está lleno de *Karuna*”;
- (4) El Señor da vida al Cuerpo (394);
- (5) La Creación es la obra de Él/Ella (396);
- (6) Los Cinco Dioses nacieron de *Anava Sakti* cuando se unió con *Bindu*;
- (7) La Creación fue obra del Único, habiendo nacido *Maya* de los tres *Mayas* (*Suddha*, *Asuddha* y *Prakriti*), habiendo nacido *Bindu* de *Nada* y *Nada* de *Parai*. Y todo esto en la obra de *Parasiva*, el Único (399);
- (8) Los Cinco Dioses nacieron para llevar a cabo los Cinco Deberes: la Creación, la Preservación, etc. (400);
- (9) Es *Maya Sakti*, nacida de *Bindu*, quien realiza los Cinco Actos (401), siendo los Cinco Nombres de *Maya Sakti*: *Manonmani*, *Mangali*, *Varani*, *Arani*, *Mohini* y *Poorani*, en los que se unen Causa y Efecto mientras que ella sigue siendo la Consciencia más allá de la Consciencia (402);
- (10) Él impregna toda la Creación (409) como Vida Interior; y finalmente
- (11) Variedades de la Creación: el Sol, la Luna, *Agni*, etc.

Nandi da soporte a todas las cosas del Mundo (411-420).

Sus aspectos destructivos se describen en los versos 412 a 430. Según parece, hay cuatro formas de muerte: diaria, por destino, Pura y Redimida (425-428). El principio y el Final de todas las cosas es el Vacío (429).

El Señor es el creador de los misterios (431-440).

El Señor lo impregna todo (450). Él lo creó todo, siendo Él mismo el *Param* no creado (446).

Los versos 451 a 491 expresan cómo es creado el cuerpo y el principio de vida que hay en su interior.

Los *Tattvas* son 25 (454) y forman el *Purusha* dentro del cuerpo. Están agrupados en conjuntos de cinco (455), cinco elementos, cinco tanmatras, cinco órganos de los sentidos, cinco órganos de los sentidos densos, cinco órganos de los sentidos sutiles, siendo cuatro los órganos cognitivos -Mente, Intellecto, Voluntad y Egotismo- y el Centro de la Frente. Se describe el papel de los tres *Gunas* (458). En el inactivo estado (*Turiya*) del útero, *Maya* confiere consciencia y los ocho -Deseo y el resto- evolucionan (460). Después, los 35 *Tattvas* son introducidos en el cuerpo por el Señor (467) (comparar 454). Hay seis *Adharas* (469) y el *Jnana* divino está en el cráneo (470).

Los versos 492 a 500 describen las categorías del *JIVA*. Éste está originalmente en estado *Kevala* puro en *Turiya* cuando *Maya* lo envuelve y el Señor entra en él (492). Hay tres categorías de *Jivas* que forman 10 clases, cuatro *Vignamars*, tres *Prayakalas* y tres *Sakalars* (493). Las cuatro clases de *Vignamars*, a saber, estado *Kevala*, ocho *Vidyaswaras* y siete *Mantra Nayakas Densos*, están desprovistas de Egotismo Impuro. Las tres clases de *Prayakalas* son: los que han alcanzado *Mukti*, los atados a *Malas* (Egotismo y Karma) y los 108 *Rudras*, teniendo todos los *Sakalas* tres *malas* (495). Los tres tipos de *Sakalas* son los que han alcanzado *Siddhis* y *Muktis* respectivamente y los que no han alcanzado nada, incapaces totalmente de vencer a los *Malas* (496). Existen cinco *Malas*, de los que es difícil deshacerse (497). Hay nueve gradaciones de *Jivas*, *Vijnanakalas* (tres clases), aquellos en estado de quietud *Anava* (tres clases) y *Sakalas* (tres clases) (498). El modo en que *Sakalas* y *Jivas* pueden llegar a Siva se describe en el verso 499.

La naturaleza de Almas Dignas e Indignas se describe en los versos 501 a 508.

El cuerpo humano tiene Agua Sagrada dentro de sí y es también el templo sagrado (509-519). Consecuentemente, la adoración (*Kriya*) puede realizarse internamente.

El *Kriya* (adoración) debe llevarse a cabo frente al Rostro de Siva que mira hacia abajo, *Adhomukha* (520-525). Éste, el sexto rostro de Siva, es una innovación de Tirumular inspirada en la imagen de Avalokiteswara (que también significa “que mira hacia abajo”), que en el budismo Mahayana es el de la Compasión Suprema del mismo modo que es el *Adhomukha* de Siva, que consumió el veneno en el momento del *Amritamathana*.

Los versos 526-548 tratan de la naturaleza del consejo *Chariya*.

IV. TANTRA TRES

Los versos 549 a 631 describen cómo hay que efectuar el *Ashtanga Yoga* y los versos 632 a 639 nos dicen cuáles son sus frutos. De modo similar, en los versos 640 a 740 se encuentran las descripciones de los ocho grandes *Siddhis* y la forma en que actúan. Se describen el estado del *Sadhaka* en *Samadhi*, la acción de *Kundalini* convirtiendo el cuerpo en templo de Siva, el logro de la inmortalidad por medio del *Samadhi-Yoga* y todos los logros realizados mediante la práctica del Yoga y el *Kaya Siddhi*.

Las variedades de relaciones entre Tiempo y Yoga quedan explicadas detalladamente en los versos 741 a 798.

A continuación vienen algunos discursos sobre tipos especiales de Yoga.

Los versos 799 a 824 describen el *Kechari Yoga* -estado supremo del Gozo Yóguico y logro más elevado conseguido con la disciplina del Yoga.

Seguidamente, en los versos 825 a 844 tenemos el *Paryanga Yoga*, cuyo significado literal es “Yoga Nocturno”. La terminología sánscrita es *Vamacara* o Yoga de la Mano Izquierda. Para este Yoga se adoptan técnicas y prácticas sexuales. El puritanismo rechaza estas prácticas, pero hay razones para creer que están muy extendidas y son llevadas a cabo en secreto.

Los versos 845 a 850, que abogan por beber la orina como forma de terapia, nos dan una idea de las prácticas médicas *Siddha*.

El *Chandra Yoga* como otro tipo de Yoga especial para alcanzar la inmortalidad es el tema de los versos 851 a 883.

Tirumular comenta el Yoga de un modo más completo, total y franco que Patanjali. No puede decirse que él tomara sus ideas de este último. Obviamente, Tirumular trata el Yoga en toda su extensión tal y como se enseñaba en sus tiempos, mientras que Patanjali se queda corto.

V. TANTRA CUATRO

El Tantra cuarto se ocupa principalmente de los *Mantras* y *Yantras* (Mandalas).

Los versos 884 a 913 se refieren principalmente a *Ajapa*, los Mantras silenciosos (*Ajapa*), *Aum* y *Sivanayama*. Mencionan también la Danza de Siva (902 y 913) y el *Tiru Ambala Chakra* (904). Este último es un *Yantra* y el término *Ambala* es una forma “tamilizada” del sánscrito *Ambaran*, que significa “cielo, atmósfera, éter” etc. y es sinónimo de *Akasa*, el Vacío, es decir, lo Supremo. Por lo tanto, es un Mandala muy importante y puede destacarse que los “25 cuadrados” citados en el verso 904 tienen su contrapartida en los 25 *Tattvas* del Saiva Siddhanta.

Los versos 914 a 1002 están dedicados totalmente al *Ambala Chakra* y al misticismo de las letras del alfabeto, así como a los Mantras *Sivayanama* y *Aum*. El *Panchakshara* aparece en el verso 908 y tenemos en el 987 el Mantra de seis letras “*Om Namasivaya*”. Las 51 letras del verso 924 son del lenguaje sánscrito. Estos *Mantras* y *Yantras* dan, según se dice, la visión de la Danza de Siva (ver 944).

El *Kriya* (del *Agama*) es el tema de los versos 1003 y 1004. La forma *Puja* (1003, por ejemplo) es el *Kriya* del que se trata aquí y está relacionado con los *mantras Bija*.

El *Kriya* de la sección 4 (versos 1015 a 1074) no se refiere al sistema sacrificial externo védico, sino a la forma interior Tapásica y Tántrica.

La sección 5 (versos 1045 a 1074) establece el papel de Sakti en el Tantra como *Tirupurai*. En el verso 1063 los dos, es decir, Siva y Sakti, están unidos como Siva-Sakti y en el 1070 se dice que Ella impregna los 16 *Kalas* y que es la Gracia existente dentro de *Nada* y *Nadanta*.

Los versos 1075 a 1124 de la sección 6 están dedicados al *Bhairava Mantra*, el Mantra de Sakti, que es la secuencia natural de la sección previa.

Los diversos papeles de Sakti en el Tantra, como *Purana Sakti*, están enumerados (*Parasakti*) en los versos 1125 a 1144. Se nos habla de los Lotos de Sakti. Ella era Una con Siva en el Acto Primario de la Creación (1137).

La sección 8 (1155 a 1254) continúa con el tema de Sakti -ahora en el papel de “soporte-soportada”, donde ella es el soporte de los *Adharas* (tántricos). Es *Kriya Sakti*, *Bhoga Sakti* y *Parasakti* (1170).

De la unión Sakti-Siva surgen *Maya*, *Bindu* y *Nada*. El verso 1194 describe los atributos de Sakti. “Ella es la planta trepadora que va de *Visuddha* hasta *Sahasrara*” (1196), “Ella se mantuvo más allá de los 36 *Tattvas*” (1218), etc.

El tema de los *Chakras tántricos* continúa en las secciones 9 (1255 a 1290), 10 (1291 a 1296), 11 (1297 a 1306), 12 (1307 a 1318) y 13 (1319 a 1416). Tratan respectivamente del *Eroli Chakram*

(Chakra de la Luz Radiante), del *Bhairava Chakra*, del *Sambhavi Chakra*, del *Bhuvanapathi Chakra* y de *Navakkari (Navakshari)*, suponiendo nueve *Aksharas* o *Bija Mantras*. El punto central de estas secciones es relacionar el *Yantra* (o Mandala) del que se habla con el correspondiente *Bija Mantra*. En el verso 1269 y siguientes encontramos conceptos astrológicos vinculados también con estos *Yantras*. El propósito general es alcanzar los *Siddhis*, especialmente el más elevado de ellos -es decir, el *Samadhi*. También se indican los correspondientes *Bija Mantras*, a saber, *Srim*, *Klim*, *Hrim*, etc.

VI. TANTRA CINCO

Este Tantra proporciona una guía para llegar al Saiva Siddhanta. Las cuatro primeras secciones del quinto Tantra (versos 1419 a 1422) tratan de la naturaleza del Saiva Siddhanta -o Suddha Saivam, como lo denominan los versos 1419 y 1420. El último verso (1420) describe las características de quienes “siguen el camino del Suddha Saivam... firme propósito de llegar al *Para* Eterno, trascendiendo los mundos de los *Mayas* puro e impuro, donde la Inteligencia Pura no se asocia con la Ignorancia básica y las líneas que dividen lo Real, lo Irreal y lo Real-Irreal se distinguen claramente” (1420). El verso 1421 dice que Suddha Saivam es Saiva Siddhanta y continúa diciendo que sólo tras adquirir el Conocimiento Total (*Jnana*), practicando todos los aspectos del Yoga, entrando en el Mundo del Sonido sin Forma y liberándose de las impurezas, puede tenerse la visión de lo Supremo, lo auto-creado, y ser un verdadero Saiva-Siddhantin. El verso 1422 añade que Saiva Siddhanta es Vedanta y que en la Visión Inquebrantable se comprenden los *Tattvas* de la materia elemental hasta el extremo preciso del *Jnana (Bhodanta)* para alcanzar la perfección en *Nadanta* y convertirse en fervientes buscadores del *Jnana*.

Se dice que *Chariya*, *Kriya*, *Yoga* y *Jnana* son las cuatro principales etapas en el camino al Saiva Siddhanta (1423 a 1426). Ésta es la doctrina *Agama*.

El sendero del *Jnana* es *Sanmarga Saivam* (1427-1437) y el fin del Siddhanta es la unión con Siva (1437).

Por medio de la sección 4 (versos 1438 a 1442) se nos enseñan las verdaderas lecciones del Saiva Siddhanta y es Siva -no *Brahman* (en oposición al verso 1435)- el objetivo final. (Existe un mundo de diferencias entre el *Brahman* del Vedanta de Shankara y el del Saiva Siddhanta).

Las cuatro etapas de *Chariya*, *Kriya*, *Yoga* y *Jnana* son el tema de los versos 1443 a 1506. Es interesante destacar el énfasis puesto en *Bhakti* considerándolo como un *Kriya* en los versos 1453 y 1454. El Camino del Conocimiento es *Sanmarga* (1477 a 1487) y lleva al Estado *Svarupa* (1486). El Sendero del Yoga es *Sakhamarga* (1488 a 1494) y el del *Kriya* (al que también conduce *Chariya*, 1501) es *Satputra Marga* (1495 a 1501), e igualmente el *Dasa Marga* (Sendero de la Devoción) (1502 a 1506).

El verso 1507 dice que hay cuatro etapas de consecución (en el Saiva Siddhanta), a saber: *Saloka*, *Samipa*, *Sarupa* y *Sayujya*, siendo *Chariya* el punto de partida. Se refieren respectivamente al Mundo de Dios, la proximidad de Dios, la Forma de Dios y ser Uno con Dios (1507 a 1513). La Gracia es una ayuda esencial para esto (1514 a 1529). Ella ilumina (1517), desciende lentamente (1518 a 1522), rápidamente (1523 a 1526) o a una velocidad extrema (1527 a 1529).

No es una práctica inusual en los sistemas filosóficos indios el rechazar otros sistemas como paso concomitante para establecer la presunta fe verdadera. De acuerdo con esta práctica, el *Thirumantiram*, criticando a otros seis sistemas (1530 a 1549), rechaza sus argumentos (1550 a

1556) antes de proceder a establecer la verdad de su propia Fe Interior (1557 a 1572).

VII. TANTRA SEIS

Los versos 1573 a 1604 son en alabanza del *Gurú* Siva, que es la culminación del viaje ascendente del Saiva Siddhantin. Es el objetivo final de la etapa Jnana y por lo tanto constituye el clímax de los comentarios del Tantra previo (quinto).

Los versos 1605 a 1613 establecen la unidad del conocedor, el conocimiento y el objeto del conocimiento, que es alcanzada en Siva, el Supremo.

Los versos 1614 a 1632 hablan de Renunciación y *Tapas*, que también proporcionan un camino hacia lo Definitivo, pero de los que no se dijo nada antes cuando se comentaron los diversos Margas. En cierto modo, Tapas debe quizás considerarse como un camino extraordinario en el Saiva Siddhanta.

Los versos 1633 a 1703 hablan del modo correcto de practicar *Tapas* y del mal uso que a veces se hace de él. Que incluso en Tapas es indispensable la Gracia de Dios, es el mensaje de los versos 1645 a 1654. El significado de las Cenizas Sagradas (*Vibhuti*) queda explicado en los versos 1655 a 1667.

Finalmente, en la sección 14, los versos 1690 a 1703 indican las características del discípulo “adecuado”, es decir, de alguien que está en el camino correcto. El verso 1702 también habla del camino “Siddhanta-Vedanta”.

VIII. TANTRA SIETE

Este es el principal Tantra relacionado con los aspectos del Yoga y el Kriya, pero al igual que otras partes del texto, hay divergencias frecuentes aunque pequeñas respecto al tema central.

En los versos 1704 a 1711, los *Adharas* (del Yoga y el Tantra) son tratados bajo el simbolismo del Loto, un símbolo que goza de gran predilección en el Hinduismo.

Otro objeto simbólico, el *Linga* en sus diversas características de Cósmico, Microcósmico (*Pinda*), *Sadasiva*, *Atma*, *Jnana* y *Siva*, es el objeto del discurso de los versos 1712 a 1777. El punto más importante a destacar en ellos es la naturaleza de *Sadasiva* como diferente de la de Siva. Los versos 1713, 1715, 1716, 1723, 1728, 1730, 1731, 1734 a 1744, 1746 a 1748 y 1764 a 1768, son los más importantes de los que se refieren a Sadasiva. Parece ser que Tirumular distingue entre Sadasiva y Siva, tratando al primero como Poder Último sin Forma (y más allá del Sonido), sin carecer de estos el segundo. Siva tiene que ser el objeto de la Unión. Es una especie de distinción que se asemeja, pero que no es exactamente igual, al *Saguna* y el *Nirguna Brahman* del Vedanta, con sus conocimientos Superior e Inferior. No necesariamente se deriva de esto que haya habido una apropiación de las ideas de uno por parte del otro. Diversas formas de ver las cosas parecen haber estado flotando en las polémicas de aquellos tiempos. Sakti juega también un papel destacado en estos versos. Como es de esperar, Ella se funde en Sadasiva, pero sigue siendo una entidad separada aunque manteniendo la misma estrecha unión con Siva. A nivel microcósmico, Sadasiva está sentado en *Sahasrara* (1746).

Hay algunos versos muy importantes repartidos en las secciones 2 a 7 que requieren especial

atención individual, ya que arrojan mucha luz sobre la metafísica, la epistemología y la teología de Tirumular. En el verso 1713 se observa que Sakti es la primera manifestación de Sadasiva y en el 1714 aparecen a continuación los 36 Tattvas, así como los seis *Adhvas* de los *Agamas*. Sadasiva es la Luz de la Vida de todos los Devas (1716). Él impregna todo el Espacio (*Akasa*) según el verso 1723; Él es el Señor de las puertas de los sentidos del cuerpo; Él tiene cinco Formas (1730) cuyos Cinco Colores se describen en el verso 1735; en primer lugar, Sakti evolucionó a partir de Él (1732) y después Ella a su vez hizo que evolucionaran los seis *Vedangas*, los cuatro *Vedas*, los Cuatro Caminos Agámicos (comenzando con *Chariya*) y finalmente la Verdad Saiva (esto probablemente quiera decir el propio Siva) (1733). A partir de Sakti, continuaron evolucionando los *Avastas*, los *Rasis* (1), los *Tattvas* y la Verdad Suprema (1734). Sakti es el Aspecto Cinético y Siva el Aspecto Potencial de Dios (1737). Las cinco Saktis, a saber, *Jnana*, *Para*, *Adi*, *Ichha* y *Kriya*, están sentadas en Sadasiva (1744), quien a su vez está sentado en *Sahasrara* (1746). Él es el Cuerpo (1747 y 1748); Sadasiva es la Forma-sin-Forma (1764); toda creación es obra de Siva-Sakti (1722); Siva es Inmanente y Trascendente (1733) y la única forma de conocerle es venerarlo como Único Ser (1744-1775), pero también se recomienda el camino tántrico para elevar a *Kundalini*.

La sección 8 (versos 1778 a 1791) sitúa a Siva como el primer *Gurú* en la unión *Sampradaya* con quien es el Objetivo Supremo de la adoración *Kriya*.

Las secciones 9 y 10 (versos 1792 a 1822) tratan de la Gracia de Dios, el principio más importante del Saiva Siddhanta.

Desde el verso 1723 al 1867 (secciones 11 a 14), se enfatiza la importancia del *Kriya Puja* para los devotos de Siva, el Gurú y *Mahesvara*.

Las secciones 14 a 16 (versos 1868 a 1891) se refieren al Hombre Sagrado y a la hospitalidad que ha de serle ofrecida, acto que tiene las características tanto del *Chariya* como del *Kriya*.

En las secciones 17 a 19 (versos 1892 a 1922) hacen su aparición conceptos pertenecientes al *Kundalini Yoga*. En primer lugar se nos dice qué son los *Mudras* y cómo tienen que ser practicados (1892 a 1901). Éste es un tema que muy raramente es revelado en otras literaturas tántricas. Los versos 1902 a 1922 prescriben los procedimientos especiales a seguir en los rituales de Samadhi para un Siddha totalmente experto.

Los versos 1923 a 1974 (secciones 20 y 21) pertenecen a la rama del Tantra conocida como *Vamacara*. Manejar un tema como éste en la práctica o la teoría es una tarea muy dura. Ambos modos requieren un estilo de vida considerado, bajo el malentendido general por parte de los no practicantes en cuanto al propósito de la enseñanza, como inmoral y depravado. No obstante, es practicada como ritual tántrico por algunas sectas. El *Thirumanthiram* no hace más que describir el ritual y las consecuencias que son de esperar, con las debidas advertencias en lo que se refiere a las maldades que pueden surgir si se la convierte en un acto licencioso. Los versos 2023 a 2043 posteriores explican las técnicas a utilizar para tal control. Los versos 2044 a 2121 describen con gran detalle los Gurús y tipos de instrucción impartidos por ellos, que por un lado llevan a buenos resultados y por otro a la maldad.

El anterior comentario omite las secciones 21 a 31 (versos 1975 a 2022), cuyo contenido es filosófico y por lo tanto no guarda relación con el empirismo de las secciones aquí comentadas. El punto central de estos versos, a saber, 1975 a 2022, está contenido en los versos 1976 y 1978, que afirman claramente que “el Sol es la Principal Energía” que, en resumen, es Sakti. Es interesante destacar que Tirumular se refiere al Sol (1976) en cuanto a esta capacidad de fuente de Energía

citando a Vishnu.

Como Energía Primaria cuya adquisición y control es el objetivo de todos los Tantras, el papel del Sol en categorías tántricas como los *Tattvas*, *Chakras*, *Kalas*, *Adharas*, etc. y su camino dentro del cuerpo humano, quedan claros en los versos 1978 a 1987. La relación, filosóficamente concebida, entre el Sol y la Luna se describe en los versos 1988 a 1992. De aquí que sea natural considerar al Sol como dador de *Jnana* y como Poder manifestado de Sadasiva (1993 a 2004). Los versos 2002 a 2004 dan a entender este aspecto cuando llaman “*Sivaditya*” al Sol, término que recuerda a la palabra *Aditya*, nacido de *Aditi*, según se relata en el *Rig Veda*.

En los versos 2005 a 2022 se consideran algunos aspectos de la relación entre Siva y el Jiva. Son dos cisnes (2006); el Señor es *Purusha*, quien actuando en *Sakti*, *Jnana* y *Kriya* hace que *Tattvas*, *Maya* y *Vaikhari* sean todos ilusorios (2007); Él es un Átomo-dentro-del-Átomo (2008); Su Danza destruye todos los *Pasas* (2009) y Él y el Jiva -en el Final- se mezclan y forman uno solo (2010).

Seguidamente se trata sobre el Jiva como Alma (versos 2011 a 2014) y como *Pasu* (2015 y 2016). El Señor es el Dador de *Jnana*, Luz (*Bodha*), al Jiva (2017 a 2022) en forma de Gracia y como tal está más allá de los 36 *Tattvas* (2020).

La sección 37 (versos 2048 a 2101) se titula “por Compasión hacia la Parte Malvada de los Hombres”, refiriéndose indudablemente a la Gracia del Señor. El origen de esta Compasión Suprema no es védico y como concepto debe ser atribuido a otras influencias.

IX. TANTRA OCHO

La materia objeto de este Tantra es la naturaleza del conocimiento a diversos niveles.

Las dos primeras secciones (versos 2122 a 2141) de este Tantra se refieren a la naturaleza del cuerpo humano, sus componentes esenciales y su experiencia en estados varios. En términos del verso 2123, hay dos cuerpos: el denso y el sutil (*Sukshma*, Alma). El primero tiene ocho componentes, a saber: oído, tacto, forma, gusto y olfato, *Buddhi* (Intelecto), *Man* (Mente y *Ahankara*, egotismo) y *Puriashta* sutil. Hay cinco *Indriyas* (órganos externos de los sentidos) y tres *Karanas* (órganos internos de los sentidos) (2124). Hay 24 *Tattvas* (2126 y 2127); el Jiva tiene cinco experiencias (*Avasthas*), a saber: *Jagra*, *Swapna*, *Sushupti*, *Turiya* y *Turiyatita* (2128); existen seis *Adharas*, nueve Orificios y 18 *Kalas* (2129).

Los cuerpos Denso, Sutil y Causal se funden en Para (2130); el Jiva se encarna en muchos cuerpos (reencarnaciones) (2131 a 2133).

Siva es la tierra (*Dhanu*) del cuerpo del Jnana, que es el cuerpo de Siva; el cuerpo del Yogui es *Nada* y *Bindu*, y el cuerpo del *Mauni* es el *Mukti* más allá de los Tres Espacios.

Los substratos del cuerpo de los Jivas están en tres Etapas evolutivas. *Anava* (egotismo) es el terreno (*Dharma*) de los *Vijnanis*, *Maya* el de los *Pralayakalas* y *Karma* el de los *Sakalas*. Siva es el terreno de los tres Jnanas.

La posición de los *Tattvas* varía (2142) en los cuatro estados de Consciencia del Jiva (*Avasthas*).

Los Instrumentos de la Experiencia son:

a) Diez *Indriyas* (cinco órganos sensoriales y cinco motores); b) diez *Tanmatras* (potentes elementos sutiles de los *Indriyas*); c) diez *Vayus* vientos); d) cuatro *Antahkaranas* (asientos internos del pensamiento); e) *Purusha*, el Jiva experimentador (2144). Hay cinco elementos en el cuerpo: a) Tierra de color dorado; b) Agua blanca; c) Fuego rojo; d) Viento oscuro; y e) Espacio ennegrecido (2145).

Hay 96 *Tattvas* en total (2146). En estado activo, el Jiva tiene 24 *Tattvas* (2147). Hay 16 *Kalas* (2150). De los cinco elementos han nacido los cinco sentidos.

En el Sueño Profundo hay tres *Tattvas*: a) *Chitta* (Voluntad), b) *Prana* (Aliento Vital) y c) Sensibilidad o Ser (2156).

En el *Turiya* o Cuarto Estado, el Jiva se mantiene en *Mauna* (Silencio) (2157).

En *Turiyatita*, el Jiva está impregnado por *Aum*, con los Cinco Sentidos anulados (2158).

La Consciencia empieza con el Egotismo (2162) y el Maya despierta al Alma de su Sopor Primario (*Kevala*) (2163).

La sección 4 (2163 a 2167) trata de *Mid-Jagrat Avasta*: a) en Estado de Vigilia, Maya es *Tirodai*; b) en Estado de Sueño, es *Mamaya* (impuro); c) en Estado de Sueño Profundo, es *Kamya* (de Auto-engaño); y d) en *Turiya-Maya* (puro) (2171).

En *Turiya*, *Kalas* y *Raga* son hechos surgir por *Maya* (2168). Dios puso 25 *Tattvas* para el Jiva (2171). El Vedanta calcula 28 *Tattvas* diferentes (2172).

$24 \text{ Tattvas} + \text{Purusha} = 25 \text{ Tattvas}$.

Pero en el Vedanta: $25 + \text{Purusha} + \text{Vacío (Vyoma)} + \text{Para} = 28$ (2172).

Mediante el control de la respiración, los *Tattvas* se depositan dentro del cuerpo (2178) y los cinco *Malas* son eliminados (2177).

Los *Malas* son cinco: a) para Brahma, *Anava* (egotismo) y el resto, es decir, *Maya*, *Karma*, *Mayeyam* y *Tirodayi*; b) para Vishnu, cuatro (*Mayeyam* ausente); c) para Rudra, tres (*Mayeyam* y *Tirodayi* exceptuados); d) dos para Mahesa, sólo *Anava* y *Karma*; y uno sólo (*Anava*) para Sadasiva.

La sección 5 se refiere a los *Adhvas* (pasos superiores).

(2184) *Tattvas* – 36;

Mantras – 7 Crores;

Varnas (letra) – 51;

Bhuvanas – 224;

Padas primarios – 81;

Kalas – 5.

(2186) Quinto estado de *Turiyatita* -ellos observan la Danza del Señor y se convierten en Siva gracias al Fruto de la Gracia de Siva.

En los cinco estados de Consciencia, las siguientes limitaciones de ésta son sufridas por el Jiva:

- 1) En estado *Turiyatita* – Consciencia del Ser;
- 2) En estado *Turiya* – la Consciencia del Ser a través de la palabra hablada aún arde;
- 3) En estado *Sushupti* – Maya ata al Jiva y existe el deseo-poder de hablar;
- 4) En el estado de Vigilia y en el de Sueño existen diversos tipos de experiencias (2195 a 2212).

Según el verso 2213, la contaminación de *Mala* es la raíz de todo Mal. *Turiya* en *Turiya* es *Para Turiya*; más allá está *Turiyatita* (2225).

Las secciones 6 a 42 (versos 2187 a 2648) están llenas de especulaciones metafísicas y teológicas y tienen por lo tanto gran importancia.

Es el Poder de *Bindu* lo que impregna los *Tattvas* (2187). *Paraparam* evoluciona como *Siva*, *Sakti*, *Sadasiva* (!), *Isa* puro, *Vidya Tattvas*, *Bodha*, *Kalas*, Tiempo, *Niyati* y *Mamaya* (2190). El Jiva asciende por medio de *Purusha*, *Mahamaya*, *Niyati*, Conocimiento (*Bodha*), Tiempo (*Kala*), *Kalas*, *Ragas*, *Vidya* puro, *Maheswara*, *Sadasivam*, *Sakti* y *Siva* para llegar a *Paraparam* (2191). Tres *Malas* (impurezas) atormentan al Jiva: *Anava* (Egotismo), *Maya* (Ignorancia) y *Kama* (Acción) (2192). El Jiva es una buena presa para *Tattvas* y *Pasa* (2194).

La sección 7 (versos 2227 a 2268) describe los estados *Kevala*, *Sakala* y *Suddha*.

El que conoce al Ser está en estado *Suddha*; el que no lo conoce está en *Kevala*; quien conoce las diferencias que confunden están en *Sakala*. Se unen respectivamente en estados *Sat* (real), *Asat* (irreal) y *Sat-Asat* (real-irreal). Este concepto se desarrolla en los versos 2233 a 2265.

El verso 2266 indica que más allá de *Turiyatita* está el Vacío y explica cómo es esto así.

La sección 8 (versos 2269 a 2295) trata de *Para-Avastha*, esto es, experiencia al más alto nivel.

El Señor es el *Para* (verso 2269), *Saktis* son los Aspectos Dinámicos del *Parapara* estático y son: *Para*, *Chit* e *Ichha*, *Jnana* y *Kriya Saktis* (2270); más allá de *Turiya* está *Turiya-Turiya* o *Para-Turiya* y *Para-atita Turiya* está aún más allá (2273). De *Turiya* a *Turiyatita* (2276). Más allá de los cuatro estados de *Turiya* está *Para Turiya* (2281). El fin de *Para Turiya* es *Siva Turiya* (2282).

Más allá de los Diez *Avastas* en *Jiva Turiya*, *Para Turiya* y *Siva Turiya* está el Undécimo Estado de Consciencia de *Para Nandi* (*Siva*) (2284).

Mucho más allá de *Para Siva* está *Paramam* (*Brahman*), *Paraparam* y *Para Maha Sivam* (2285).

Hay nueve manifestaciones de *Para Siva* (2286).

En los versos 2287 y 2289 se comentan el Conocimiento Verdadero y el Camino del Autoconocimiento a través del Proceso del Pensamiento.

El conocimiento de *Siva*, *Sakti* y *Jiva* (*Sivaya*) constituye la Liberación.

Las experiencias de *Turiya Puro* (2292), Experiencia Pura (*Suddha*) y Experiencia Suprema (*Para*), están más allá de las experiencias del Jiva (2293).

El estado de *Suddha Avasta* (Experiencia Pura) se describe en el verso 2294 y en el 2295 se dice

que el Noble Gurú, el *NATHA*, guía al Alma en su viaje.

El verso 2297, que habla del Espacio como del Asiento de Dios y el 2298, que se refiere a la Dicha más allá de los *Tattvas*, repiten ideas de las que ya se ha hablado en numerosas ocasiones en versos anteriores.

El verso 2299 clasifica las Experiencias Superiores (*Para Avasta*) del siguiente modo:

- En el Quinto Estado (*Jiva Turiyatita*) está la Ambrosía;
- En el Séptimo Estado (*Para Turiya-Jagrat*) está la Dicha;
- En el Noveno Estado (*Para-Turiya-Sushupti*) está *Aum*;
- En el Undécimo Estado (*Siva Turiya*), el Jiva está iluminado; habitando ahí, alcanza el Cuerpo Divino.

(La doctrina está presentada como si Siva la estuviese explicando a Parvati).

Esto se desarrolla más extensamente en los versos 2300 a 2303. Según ellos, “incluso en el Estado *Atita Turiya* habitan seis *Tattvas*, a saber: *Purusha* con *Chitta* y cinco *Tattvas* sin forma; en el Estado *Sushupti* de *Atita Turiya* están los ocho restantes; sólo en el undécimo de los Estados no queda ningún *Tattva*”, (significando presumiblemente que aquí en el undécimo *Turiyatita* todo es Vacío). Más allá de los estados *Kevala*, *Sakala* y de Auto-realización, está el *Suddha Avasta*, que es puro y es el Estado *Jagratita* (2303) y ése es el Estado de Vacío.

La sección 13 (versos 2304 a 2354) describe el estado de *Avasta Puro*, que está totalmente desprovisto de *Malas*. El papel de la Gracia para alcanzar este estado y el logro del Conocimiento Puro, el *Jnana*, la acción de Siva que está sentado dentro del Jiva, etc., son otros temas tratados en estos versos. El verso 2326 pronuncia un *Maha Vakyam* que transmite el mensaje del *Jnana* disfrutado en el Estado de *Samadhi*. El tema del *Jnana* se trata con mayor amplitud en los versos 2355 a 2369.

En todas partes, Tirumular habla repetidamente de los Seis Fines (*antas*), a saber, Vedanta, Siddhanta, Nadanta, Bodhanta, Yoganta y Kalanta en términos generales. En la sección 15 (versos 2370 a 2404), se comenta el tema extensamente, proporcionando una visión de los diversos aspectos de estos seis *antas*, todos los cuales llevan de diferentes modos a la eliminación total de los *Malas* (2371). El verso 2372 es interesante en cuanto a que deja clara una de las diferencias fundamentales entre Vedanta y Siddhanta. “Yo soy el Supremo” dice el primero, mientras que el segundo mantiene “Yo me convertiré en el Supremo”, es decir, el Siddhanta describe de forma más clara un camino simple para el viaje del alma. Los versos 2374 a 2377 tratan sobre Nadanta, Bodhanta, Yoganta y Kalanta.

Según dice el verso 2378, hay otros cinco caminos “amados por Siva”. Estos son: *Mantra*, *Tantra*, Serenidad (*Samadhi Yoga*), *Upadesa* y *Jnana* y el 2379 da algunos detalles de ellos. Estos caminos pueden encontrarse en los *Agamas* (también llamados *Vedas*), según los cuales el *Tantra* predica la acción, el *Mantra* está en la mente y más allá del cuerpo y *Upadesa* es la enseñanza de Siva-Jnana. Estos detalles son complementados en los versos 2380 a 2382.

El verso 2382, que habla de los *Kalas*, dice que “*Unmanai Kala* termina en el Decimosexto y *Unmanai Kalanta* finaliza más allá del Decimoséptimo, siendo *Kala Nadanta*”. Tanto el Vedanta como el Nadanta son revelaciones del Señor y su verdad conjunta (no hay diferencia entre ellas -2386) es la Verdad de los *Agamas*, que reside más allá de *Prakriti Maya* (Impuro) y de *Mahamaya* (Puro-Impuro). El verso 2397, que repite el 2384, se refiere al *Veda* como general y al *Agama* como

especial.

La fórmula vedántica “*Tat Tvam Asi*” aparece de formas distintas en los versos 2387, 2392 y 2404.

Los versos 2403, 2404 y otros, son repeticiones de anteriores sobre el Vedanta y el Siddhanta.

Hay cinco versos en esta sección que, aunque comentan la naturaleza de los seis *antas*, mantienen que tanto el Vedanta como el Siddhanta enseñan las mismas doctrinas y son al mismo tiempo superiores a los otros cuatro *antas*.

La sección 14 (2404 a 2474) está dedicada en su integridad a los conceptos *Pati-Pasu-Pasam* usando diferentes imágenes. El verso 2404 habla de cuatro *Tapasvins*. ¿Quiénes son? No se nos dice.

Los versos 2425 a 2434 hablan de “Conocimiento de Cabeza-y-Pie”, un título curioso para lo que es básicamente una referencia tanto a historias puránicas (del *Lingam*) (2427) como al Kundalini Yoga (2426). También parece dar igual validez a los dos caminos del *Jnana* (cabeza) y el *Bhakti* (servicio a los Pies del Señor).

El número Tres domina de formas diversas los conceptos de los versos 2435 a 2500. Lujuria, Ira e Ignorancia son los tres principales obstáculos para la Liberación (2435 y 2436). Las tres sílabas del mantra “*Tat Tvam Asi*” proporcionan la inspiración para contemplar varias combinaciones de los tres estados (*Padas*) de la Realización (2437 a 2444). El estado *Para* tiene también tres aspectos (2445 a 2451). Esto lleva a posteriores descripciones del dicho estado en los versos 2452 a 2465. Igualmente se dice que los *Turiyas* (2466 a 2473) son tres en cuanto a naturaleza, aunque en otros lugares se han contado incluso hasta once. Los *Muktis* (2474 a 2477) son también de tres clases, a saber, *Atita Jiva-Mukti* (Estado de Más Allá de la Consciencia), *Upasanta Para-Mukti* (Paz Divina) y *Ananda Siva-Mukti* (Dicha Divina). “Los tres son *Svarupas Muktis*, provenientes de *Nadanta*, donde *Pranava* (AUM) ha de ser encontrado” (2474).

El *Svarupa* Divino también es triple (2478 a 2483) y el Kundalini Yoga lleva hasta lo más elevado de ellos (2484).

Llevados por el ejercicio tántrico (2486) y con la ayuda de la Gracia de Sakti (2487) alcanzamos Jiva, Para y Siva, que son uno en tres lugares (2485).

Los mantras “*Tat Tvam Asi*” (2488) y “*Sivayanama*” (2499) ayudan en el camino del Alma hacia el “Vacío” Final (2488 a 2500). Las Saktis son *Maya*, *Parai* y *Shanti* (*Kala*) (2492). Los *Gunas* son tres, al igual que los *Malas* (*Kamyas*, etc.) (2494).

El estado de *Upasanta* es la semilla de Sakti, al igual que el de “Convertirse en Siva” es el del *Siddhi*, el de “Adoración Mansa” es el del *Bhakti* y el del Conocimiento del Primero es *Mukti* (2505). El estado y condiciones de *Upasantam* se comentan con mayor detalle en 2506 a 2511.

La sección 30 (versos 2512 a 2516) pone énfasis en la importancia de *Tapas* (en silencio) para alcanzar la semejanza a Siva. Éste es el Tantra cuya importancia bajo el simbolismo del loto de ocho pétalos es contemplada más adelante en los versos 2527 a 2536.

El objetivo del Siddhanta, declarado en el verso 2545, debe ser llegar a los tres estados *Turiya* de nueve Categorías como clímax del discurso sobre el tema hallado en los versos 2537 a 2545.

La eliminación del *Assudham* que lleva al logro del Suddha-saivismo mediante el Tantra-Yoga forma el tema objeto de la sección 33 (2546 a 2577).

La negación del valor de *Mukti* (2558 a 2565) es signo de la maldad y el desatino de los hombres (2562 y 2565) y el Vacío, *Upasanta* y *Nadanta* son el *Lakshanatrayam* de tipo opuesto (2566 y 2567).

El *Mahavakyam*, “*Tat-Tvam-Asi*” proporciona la guía para alcanzar la semejanza con *Para* (2568 a 2586) y ayuda a conseguir *Viswa-Grasam* o Absorción Total (2587 a 2594). Eso es el *Vaymai*, la Verdad del Universo (2595 a 2609).

Los caminos de los Jnanis se describen en las secciones 39 a 42 (versos 2610 a 2634). Son capaces de destruir el *Karma* (2610 a 2612), someter a los Deseos (2613 a 2632), estar en posesión de *Bhakti* (2623 a 2632) y después habitar en *Mukti* (2633-2634).

Los 14 versos 2635 a 2648 (sección 43) resumen el proceso completo de Vivir, Conocer, Alcanzar el *Moksha*, etc., como un Experimento Divino.

X. TANTRA NUEVE

El principal propósito del Tantra nueve (2649 a 3045) parece ser presentar una descripción de la Visión Divina, que es la meta final de la búsqueda del *Moksha*. Esto está demostrado de varios modos. Gurú, Monasterio (morada del Señor), *Pranava*, *Samadhi* (el Señor en el estado de Yoga Tántrico de la forma Mantra), Luz Divina (*Jyoti*), *Athuli* (Articulado), *Sukshma* (Inarticulado), *Ata-Sukshma* (Super-sutil), manifestaciones del Sonido en la palabra de cinco sílabas *Panchakshara* (2649 a 2721) y Postura Danzante, son los diversos aspectos del *Darshan*. Las Danzas del Señor son de muchas clases. Son *Sivananda* (Dicha de Siva), *Sundara* (Belleza), *Tillai Dorada* llevada a cabo en el Salón Dorado y *Adbudha* (Maravilla), todas realizadas en la etapa de *Akasa* (que es el Espacio dentro del corazón de los hombres y fuera en el Cosmos) (2722 a 2812).

El *Darshan* así revelado al devoto le lleva a alcanzar *Jnanodayan* (amanecer del Jnana) (2813 a 2824), la Dicha de *Sat-Chit-Ananda* (2825 a 2834) y *Svarupa* (Amanecer de la Manifestación del Mundo). Destruye el Destino (*Niyati* o *Karma*) (2847 a 2863).

Hay algo más sobre el *Siva Darshan* en los versos 2853 a 2856, que también confiere Conocimiento de *Siva Svarupa* (Manifestación) (2856 a 2863).

Ese *Shiva Darshan* concede el don de la Liberación, denominado *Karma Nirvana* (2864 y 2865). *Nirvana* es una palabra tomada del Budismo, pero se utiliza en un sentido diferente del original. Allí es el completo despojamiento de las todas acreencias que ocultan la Verdad Final, que es *Sunya* (vacuidad no completa, sino un estado inexplicable e inexpressable), mientras que en el Saiva Siddhanta tamil y en el Vedanta es sinónimo de *Moksha*, que no posee el carácter no-substancial de *Sunyata*.

En la sección 17 (2866 a 2935), Tirumular vuelve al estilo poético popular de los Siddhars tamiles, cuya más cercana -aunque muy desvaída- contrapartida puede encontrarse solamente en el *Sandha Bhasha* de los bardos bengalíes.

En las secciones 18, 19 y 20 (versos 2936 a 2981), el texto regresa a la glorificación del *Samadhi* y la realización mística.

La obra termina con una nota de gran himno triunfal de pasión religiosa sobre Siva en las secciones 21 y 22 (versos 2982 a 3045 y 3047).

Mylapore, Madrás, 1991.

PROLOGO DEL TRADUCTOR

El prólogo comienza con una invocación a Ganesha en la manera tradicional. Ganesha, hijo primogénito de Siva, es el dios con cabeza de elefante que elimina mediante su Gracia todos los obstáculos que pueden surgir en el curso de cualquier empresa. Entre los dioses del panteón hindú, Él es adorado siempre en primer lugar.

Después, la obra propiamente dicha comienza con una “Plegaria a Dios” o “en Alabanza a Dios” en 50 mantras (versos). Aquí el autor, el santo Tirumular, se extiende largamente sobre los atributos de Dios.

“Dios es Uno”. Éste es el primero y más importante mensaje de Tirumular. “Aunque Él es dos -los aspectos estático y cinético del Único Ser. El aspecto estático es Sivam; el cinético es Su dulce Gracia, Su Amor por toda la creación, Sakti. El único Dios es tres también, cuando impregna a Brahma en el acto de la creación, a Vishnu en el de la preservación y a Rudra en el de la disolución. Él venció a los cinco sentidos. Llenó los seis tipos de fe. Impregnó los siete mundos; penetró en las ocho direcciones cardinales. Aún así, permaneció invariable, conociéndolo todo y estando en todas partes. Ése es el Dios al que yo venero y vosotros también”. Así exclama Tirumular en estos cincuenta mantras que conmueven al Alma. Es a la vez tanto una devota plegaria como un destilado de filosofía pura.

Todas las escuelas de la fe hindú creen en la revelación de los cuatro *Vedas* -*Rk*, *Yajus*, *Sama* y *Atharvana*. Lo mismo sucede con la escuela Saiva Siddhanta de filosofía agámica que Tirumular expone en el *Thirumantiram* de 3000 versos divididos en nueve Tantras. Dios está contenido en los *Vedas* y no hay Dharma, salvo el prescrito en los *Vedas*; y el camino puro del Siddhanta es el fin del Vedanta.

Los *Agamas* también fueron revelados por Dios. Siva/Sakti se los revelaron a 66 santos que Le buscaron. Los *Agamas* así revelados son innumerables y están expresados en las 18 lenguas conocidas por los pandits. De ellos, nueve -revelados en sánscrito y tamil a la vez- son los principales. Fueron transmitidos de Siva a Sakti, de Sakti a Mahesvara, Rudra, Vishnu y Brahma en este orden. Estos nueve *Agamas* principales son: *Karana*, *Kamika*, *Veeram*, *Chintam*, *Vadulam*, *Vyamalam*, *Kalottaram*, *Subhram* y *Makutam*.

En la tradición agámica, el Supremo Nandi es la cabeza del linaje del Gurú. Tenía como discípulos directos a los cuatro sabios -Sanaka, Sanantana, Sanatana y Sanatkumara, llevando todos ellos el título de Nandi. Además de estos, estaban: Sivayoga Muni, Patanjali, Vyaghrapada y el propio Tirumular. Todos fueron líderes espirituales de una de las escuelas agámicas iniciales y eran conocidos como Nathas. De ellos, los cuatro primeros recibieron la Gracia especial del Señor y el mandato de dispersarse en las cuatro direcciones llevando el mensaje de los Agamas. Una vez en sus destinos, practicaron Yoga al estilo agámico -con sol y con lluvia, con rayos y tormentas- y en su momento ascendieron al status celestial.

De los cuatro últimos, Tirumular -el autor de esta inspirada obra- tuvo a su vez siete discípulos: Malangan, Indiran, Soman, Brahman, Rudran, Kalangi y Kanjamalayan. En este libro se dirige a menudo a uno u otro de estos discípulos para transmitir ciertos mensajes.

Tirumular, tras haber recibido del Señor los preceptos del Sivagama, llegó a Thillai (Chidambaram) y fue testigo de la Danza Cósmica del Señor. Allí permaneció a los Pies del Señor por un período de

tiempo indefinido (poéticamente, durante diez millones de años) en devota contemplación de Siva/Sakti (Bhuvaneswari). Allí fue donde se dio cuenta de que estaba bendecido con esta vida, cuerpo y longevidad particulares para cumplir una misión especial -la traducción de las Verdades agámicas al tamil, de manera que muchos más habitantes del mundo pudieran absorber algo de lo que él había llegado a conocer por medio de las verdades de los Agamas, incluyendo las categorías de Jneya (conocido), Jnana (conocimiento) y Jnata (conocedor); de Maya y Mamaya (puro e impuro). El potencial del sonido primario de Nada y sus manifestaciones; de Bindu -el punto primario de Luz/Energía que está más allá de las palabras- y de Siva, que está por encima de todos ellos. Habiendo así compuesto el Thirumantiram (originalmente titulado Mantra Mala -Guirnalda de Mantras), regresó a Kailas a través del espacio, buscó al Primero y alcanzó el estado de Sadasiva (forma/sin forma), obteniendo el Jnana y la Gracia divinos. Y así permaneció inmortal y eternamente joven, condensando toda la sabiduría agámica en estos nueve Tantras.

Cada uno de sus siete discípulos erigió su propio monasterio para enseñar y difundir las verdades agámicas contenidas en el Thirumantiram. De éstas, en la línea de Kalanga, surgieron Aghora, Maligai Deva, Nadanta, Paramananda y Bhoga Deva -todos ellos almas completamente realizadas en las doctrinas agámicas enseñadas por Tirumular.

Finalmente, el prólogo retorna a la cuestión de la naturaleza de la Divinidad con la que comenzaba. ¿Cuál es el orden de precedencia entre los tres dioses -Brahma el Creador, Vishnu el Sostenedor y Rudra el Destructor? Considerando la juventud ilimitada, la finalidad, la supervivencia y la duración en el tiempo, Rudra es el candidato más cualificado. Pero sus devotos invisten también a Vishnu y Brahma de infinita grandeza. De hecho, los tres dioses son Uno desde el punto de vista de la continuidad. Es el mundo ignorante el que otorga superioridad a uno u otro. Dios está más allá de todos los Karmas (acciones). Él es la semilla de toda creación. Quienes discuten “éste es Dios”, “ése es Dios” tienen la mente confusa.

Siva es el Ser Primario sin forma; después hay tres Saktis: Ichcha, Kriya y Jnana. De ellas evolucionan los cinco Dioses: Brahma, Vishnu, Rudra, Sadasiva y Maheswara. Nada y Bindu son también evoluciones del Ser Primario. Todos estos no son más que nombres diferentes de Siva, el Único Ser Original. Así considerado, ni Brahma, ni Vishnu, ni Rudra, son dioses distintos; todos ellos no son más que aspectos del Sadasiva de Tres Ojos. Ni el hombre ni los seres celestiales existen sino por la Gracia del Ser Supremo, Siva. Considerar a cualquier otro ser como supremo es seguir a seres mortales. Y este Único Ser Supremo no tiene forma -forma/sin forma-, es palpitante como Jiva y como el Ser-Dios que hay en todos los cuerpos.

NOTAS

En idioma tamil, *Tiru* significa “sagrado”. La palabra *mantiram* (*Mantra* sánscrito) es empleada en dos sentidos: uno general y otro especial. En sentido general, tiene el significado de plegaria devocional compuesta con palabras especiales, es decir, himnos védicos. En sentido especial, un *Mantra* es aquello que se compone de ciertas letras dispuestas con una secuencia determinada de sonidos cuyos signos representativos son las letras. En este uso, un *Mantra* puede o no mostrar su significado en su superficie. Los mantras semilla o *Bija*, como *aim*, *klim* y *hrim*, no tienen significado de acuerdo con el uso ordinario del lenguaje.

Tirumular emplea la palabra *Mantra* en ambos sentidos. El título que dio originalmente a este libro fue “Mantra Mala” o “Guirnalda de Mantras”. Aquí tiene el sentido de ser un volumen de himnos. Más adelante, en subsecuentes Tantras, habla elaboradamente de *Mantras* específicos para deidades y rituales específicos y expresa detalladamente el significado del Mantra primario -Aum- y del

Mantra de seis letras de Siva -Namasivaya-, explicando las formas de entonarlo en contextos diferentes.

Literalmente, la palabra Mantra se compone de dos sílabas, *man* -mente- y *tra* -protección-. Es decir, el Mantra protege cuando se medita en él.

PAYIRAM – PROLOGO DEL AUTOR EN ALABANZA A DIOS

INVOCACION DE VINAYAKA (1)

Adoración a los Pies Sagrados contenidos en mi Consciencia,
los Pies de Aquél cuyos Brazos son cinco,
cuyo Rostro tiene la majestad del Elefante,
cuyo único colmillo rivaliza con la luna creciente,
que es el hijo amado de Nandi
y que es sabiduría pura y desbordante.

EN ALABANZA A DIOS

1. Uno es Muchos

El Uno es Él, el Dos Su dulce Gracia,
en Tres Él permaneció, en los Cuatro fue testigo,
Él venció a los Cinco, los Seis cumplió,
los Siete Mundos impregna, manifiesta los Ocho
y así permanece (2)

(1) Este verso no parece ser parte integrante del trabajo original de Tirumular. En su *Periyapuranam*, donde relata la vida del santo Tirumular, Sekkizhar dice que el *Thirumantiram* comienza con el mantram “*Onravan Tane*”, que sigue a la invocación de Vinayaka y forma el primer verso de la obra. La “invocación a Vinayaka” por lo tanto parece ser una adición posterior de alguien que pensó que ningún trabajo puede comenzar convencionalmente sin ofrecer antes obediencia al Dios con Rostro de Elefante.

(2) El Uno – el Ser Eterno no Creado -*Sivam*.

El Dos – *Siva/Sakti*. Sakti es el aspecto dinámico del estático *Sivam*. Confiere la Gracia a los Jivas.

El Tres – las Tríadas son muchas: la Sakti Primaria evolucionó hacia tres Saktis secundarias: *Ichcha* (deseo), *Jnana* (conocimiento) y *Kriya* (acción); los tres Dioses -*Brahman* o Aya (de la creación), *Vishnu* o Mal (de la preservación) y *Siva* o *Rudra* (de la disolución); los tres gunas primarias -*Rajas*, *Tamas* y *Sattvas*; toda la creación representada por los tres géneros: él, ella, ello; las tres categorías teológicas -*pati*, *pasu* y *pasam*.

El Cuatro – los cuatro Vedas: *Rk*, *Yajus*, *Sama*, *Atharvana*; las cuatro etapas hacia la realización de Dios: *Charya* y *Kriya*, *Yoga* y *Jnana*.

El Cinco – los cinco sentidos; los cinco actos: creación, preservación, disolución, obscurecimiento y liberación.

El Seis – las seis escuelas filosóficas: los seis *Adhvas* o pasos hacia la realización final: *padam* (sonido), *ezhuthu* (letra), *mantram* (sílabas), *kalai* (luz), *tattvam* (principios de la materia) y *bhuvanam* (mundo); los seis *adharas* o plexos (chakras): *muladhara*, *svadhisthana*, *manipuraka*, *anahata*, *visuddhi*, *ajna*.

El Siete – los siete mundos: *Bhuloka*, *Bhuvarloka*, *Svarloka*, *Maharloka*, *Tapoloka*, *Satyaloka* y *Sivaloka*. Para un relato elaborado y esotérico de los lokas (mundos), ver los *Puranas Vishnu*, *Bhagavata*, *Vaya* y otros. Ver también *Introducción al Tantra Sastra*, de Sir John Woodroffe (Ganesh & Co., Madrás), págs. 25 en adelante; séptimo chakra -*sahasrara*-, situado por encima del ombligo.

El Ocho – impregnación de la tierra, el agua, el fuego, el aire, el cielo, el sol, la luna y el Jiva.

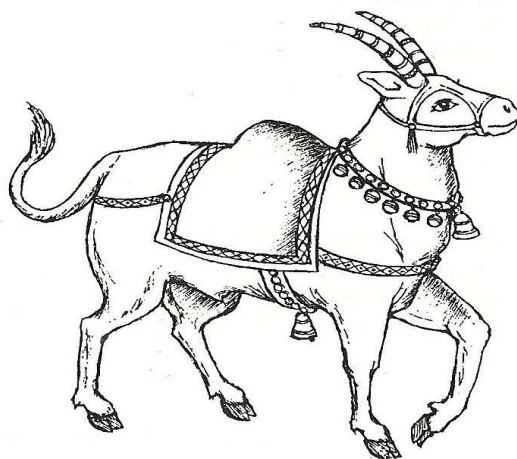
1. INTRODUCCION ESPECIAL

2. Desafía a la muerte (1)

El Sagrado que da sostén a toda vida,
Señor de Ella, Bienamado de todo el mundo,
el que despreció a Yama, Rey de la Región Meridional,
a Él le canto, gloria y alabanza a Él.

3. Los Dioses Inmortales adoran

El que es el mismo para todos,
el Puro (2) a quien los dioses inmortales adoran,
a quien ni siquiera los que están a su lado a diario conocen,
a Él busco y alabo y en Él medito.



4. Desvanece la penumbra (3)

La Verdad de los Vastos Espacios, Semilla del Orbe Universal,
Refugio nuestro, Él me invitó a buscar y hallar,
a Él alabo noche y día
y alabando así, la penumbra desvanecida,
me mantengo en este mundo de pesares.

(1) Yama es el dios de la muerte. Cuando ese dios llegó para llevarse al devoto de Siva -Markandeya- en el día señalado, Siva despreció al Dios de la Muerte. La conclusión es que ni Siva ni Sus devotos están sujetos al proceso de la muerte. Son inmortales y eternos.

(2) La palabra “Puro” significa literalmente “el desnudo”, el que no lleva ropa (del sánscrito *nagna*). Tanto el Jaín Arhat como Siva son descritos así usualmente.

(3) “Semilla del Orbe Universal” también puede referirse al “Hiranya Garbha” y al Agni descritos como “retas” descendiendo desde el antariksha en el Rg Veda.

5. Siva no tiene igual

Busca donde deseas, no hay Dios como Siva,
ninguno aquí abajo Le iguala en gloria;
semejante al Loto, Él, de brillante cabellera enmarañada,
de esplendor llameante, más allá de los mundos, aparte.

6. Omni-Competente

Sin Él no hay seres celestiales,
sin Él no hay penitencia,
sin Él ninguno de los Tres se cumple,
sin Él no sé cómo entrar por la Puerta de la Ciudad (1)

7. Padre Divino

El Primero Original es Él, más antiguo que los Tres Coetáneos (2),
pero el Señor es sin par, inigualable;
llámale Padre y un Padre será Él para ti.
En tu interior Él brilla en el Loto (3) de Color Dorado.

8. Más amoroso que la Madre

Más ardiente que el fuego es Él, más frío que el agua;
y no obstante nadie conoce la abundancia de Su Gracia.
Muy lejano, aunque muy cercano de los buenos,
Él, el de ondulante cabellera enmarañada, más amoroso que la Madre es.

9. Todos Le adoran

Dorada e indomable, su cabellera enmarañada cae hacia atrás y brilla,
Nandi es Su nombre (4).
Mi Señor es Él, siempre adorado por mí,
pero ninguno será a quien Él adore.

(1) Puerta de la Ciudad: Liberación.

(2) “Los Tres Coetáneos” son: Brahma el Creador, Vishnu el Protector y Rudra el Destructor, respectivamente.

(3) El loto es un símbolo muy importante y adoptado con mucha frecuencia en las literaturas hindú y budista. Entre otras cosas significa la evolución primaria del Universo a partir del Único, así como la Energía (Sakti) así liberada. No es sólo el Único, el Poder que todo lo impregna, sino también las cosas individuales que constituyen la esencia de la Vida, cuya ubicación en el cuerpo humano se supone en el chakra del corazón. El Brahma-randra del cráneo es a menudo denominado como 'el loto de mil pétalos'. También existen otros conceptos simbolizados por el loto.

(4) Siva es llamado frecuentemente Nandi por Tirumular. Nandi es sinónimo de Sadasiva -el aspecto con/sin forma de Siva. Nandi significa literalmente “el Toro de Siva”.

10. Omnium Gatherum

Manteniendo los Mundos aparte, se extiende alto como los Cielos;
 Él mismo es el ardiente fuego, el Sol y la Luna,
 Él mismo es la Madre que hace caer la lluvia,
 Él mismo es la firme montaña y el frío océano.

11. Esfuerzo y fruto

Miro cerca y lejos, pero alrededor del Ser Primero
 no veo ningún otro Dios más poderoso que Él;
 Él mismo es el esfuerzo y Él mismo, también, el fin del esfuerzo;
 Él mismo es la lluvia, Él mismo las nubes cargadas de lluvia,
 el llamado Nandi.

12. Más allá de la comprensión

Humanos y seres celestiales van tras dioses fugaces.
 No se dan cuenta de que el del ojo en la frente es el Supremo,
 cuya única preocupación son Sus devotos.

13. Inconmensurable

Mal (1), que midió la tierra y Brahma, el que está sentado en el Loto,
 y otros dioses no le comprendieron;
 no hay quien pueda medir a quien midió los Cielos.
 Él permanece trascendiendo, concediéndolo todo con una mirada.

14. Lo trasciende todo

Él trascendió a Brahma, sentado en el loto;
 trascendió a Mayan (2), el de color del océano,
 trascendió a Isan (3), que todo lo trasciende,
 al espacio infinito trascendió Él, siendo testigo de todo.

15. Florece como Todo

Él es Brahma, Él es Hara (4) y está sentado en cada corazón,
 Él florece como Esplendor Divino que no conoce contracción.
 Y Él es el Orden Eterno.

(1) Mal - Vishnu

(2) Mayan – Vishnu

(3) Isan – Rudra. En todos estos casos, Siva es considerado como diferente y superior a Hara, Isan, Maheswara, etc., nombres que por otro lado son aplicados a Siva puesto que la Divinidad final, Siva, trasciende a todas Sus propias manifestaciones.

(4) Hara - Rudra

16. Otorga todo a los Dioses

Al de cabellera enmarañada con fragancia de flores konrai,
al que es la Madre Divina,
a Él los Devas y seres celestiales
adoran para todo lo que necesitan.

17. Amor Profundo

El cuerpo y el alma pueden entremezclarse,
pero el esplendor del alma predomina;
Dios llena todo el universo,
pero Su amor por nosotros es supremo.

18. Munificente

Viendo la devota penitencia del Rey de Alagai (1),
el Señor Supremo le convirtió en señor,
le concedió riquezas en abundancia y
le mandó habitar allí y reinar.

19. Universo creado

Todos los siete mundos fragantes son Suyos
pero Él escoge permanecer en el terreno de cremación;
si hacemos sincera penitencia,
es seguro que Él habita en nuestros corazones.

20. El Monte Kailas

Si seguimos el sendero que lleva a la Morada
de Aquél que antaño creó nacimiento y muerte,
Le encontraremos en el monte sagrado de Kailas
retumbante de truenos y fragante de flores.

21. Llega velozmente

Cantad Sus alabanzas y hacéos uno con Él,
el Señor, que es fuente de toda compasión,
que rescata a Vishnu, a Brahma y a los seres celestiales del nacimiento
y mató al barritante elefante salvaje (2).

(1) Rey de Alagai – Kubera, el dios de la riqueza y soberano de la tierra de Alagapuri.

(2) Se hace referencia a la destrucción de Gaja Mukhasura, el monstruo con cara de elefante que desafió la supremacía de Siva. Ésta es uno de los ocho actos heroicos referidos más adelante en el Tantra Dos.

22. Buscadle, Él os busca

Este Señor del mundo-Maya que tiene su origen en la mente,
Él, conoce todos nuestros pensamientos pero nosotros no pensamos en Él;
algunos hay que se quejan: “Dios no me es favorable”;
pero, con seguridad, Dios busca a quienes buscan salvar su alma.

23. Gracia Infinita

El Dios del fuego (1) fue situado entre los mares por el Poderoso Señor;
no digáis que no es Él.
Él, el Señor de todos los Seres Celestiales,
que día y noche derrama Su Gracia Divina.

24. Firme en las mentes firmes

¡Cantad Sus alabanzas, cantad a Sus Pies Sagrados!
¡Depositad todos vuestros tesoros a los Pies Sagrados de Siva!
Y en cuanto a quienes se liberan del ojo nublado y la mente perturbada,
Él siempre permaneció con ellos, benévolamente firme.



(1) El Dios del fuego, que en un tiempo amenazó con sumergir el mundo, fue contenido en los mares del Norte.

25. Las ilusiones se desvanecen

El que no tuvo nacimiento, de cabellera dorada y gran compasión,
el que no tiene muerte, que nunca abandona a los que acuden a Él,
Dador de todo gozo,
arrodilláos ante Él y al hacerlo veréis
que ninguna cosa se convierte en Maya, el vínculo inmemorial.

26. Alcanzar la Gracia

Adorad al Señor que permaneció en continuidad ininterrumpida,
el Señor que protector se expandió por toda la tierra,
se mantuvo trascendiéndolo todo. En el loto del corazón
con sonriente gloria se sentó. ¡Sagrados son Sus Pies!

27. Él entra en vosotros

Infinito con Rostro de Loto, que rivaliza con el rosado ocaso,
¡Que Su Gracia Divina sea nuestra!
Él entra y habita en los corazones
de aquellos que así imploran diariamente a Nandi.

28. Vuestro Guía

Llamando permaneció, Él, el que todo lo impregna;
invisible para la mayoría, pero
para aquellos que libremente se entregan al Señor de las Alturas,
para ellos es el Guía seguro e inmutable.

29. Pilar

¡Oh! ¿Quién más está cerca de mí salvo Tú?
Ven a mí para que pueda verte,
¡no me hagas sentir vergüenza de abrazar Tus Pies!
Porque para el corazón de Tu servidor puro y verdadero
Tú siempre permaneciste imperturbable como un pilar.

30. Anhelo por Él

Igual que los Cielos llevan las lluvias,
¿así mi Señor me llevará a Él?
Así, dudando, muchos preguntan.
Pero como un becerro muge llamando a su madre,
yo grito a Nandi para alcanzar el conocimiento.

31. Buscadle en el Amor

¡La tierra es Él, el cielo es Él! ¡Bienaventurado sea!
¡El Paraíso es Él, el oro más puro es Él! ¡Bienaventurado sea!
¡El embeleso más profundo de la canción más dulce es Él!
A Él mi amor implora desde lo más hondo del corazón.

32. Cantad sobre Él

El Señor de los Dioses y nuestro también,
el Señor que impregna todos los espacios
y los siete Mundos, limitados por el océano, trasciende;
nadie conoce Su verdadera naturaleza,
¡Cantemos Su Gracia Divina!

33. Adoradle

Muchos son los dioses que este viejo mundo adora,
muchos los rituales, muchas las canciones que cantan;
pero sin conocer al Único Verdadero, privados de Sabiduría,
carentes de Iluminación, sólo pueden tener abatido el corazón.

34. Entonad Sus Mil Nombres (1)

Como la fragancia del almizcle que el almizclero emite constantemente
es el Camino Verdadero que el Señor enseña a los Seres Celestiales.
Quieto o en movimiento, yo canto la rica esencia de Su Nombre,
Sus Mil Nombres que son como la chispa divina.

35. Camino cruzado

Si seguimos el camino de la bondad mostrado por Él
y cantamos Sus alabanzas y Le adoramos,
Él, el Señor de las diez direcciones,
nos protegerá y nos llevará en la dirección correcta.

36. Alabad y sed bendecidos

¡Padre Celestial, Nandi, dulce néctar que no harta,
Generoso, sin igual, Primero en el Tiempo!
Alabadle siempre y así como alabéis,
así será vuestra recompensa.

37. Latidos interiores

Diariamente me arrodillo y entono el Nombre sagrado de Nandi;
Imaginado, Él -el de color del Fuego- permanece
llameando como la luna en el firmamento; Él penetra en mi interior
y palpita y alienta en mi carne mortal.

(1) “Mil” significa numerosos. El capítulo 69 del *Siva Purana* y el séptimo del *Amusasana-Parvan* del *Mahabharata* dan 1008 nombres. Ver también los Puranas *Agni*, *Padma*, *Bhavisyothara*, *Varaha*, *Karma* y *Vanama*, el *Linga Purana* y el “Kasikhanda” del *Skanda Purana*. Ver también *Introducción al Tantra Sastra* de Sir John Woodroffe, págs. 11 y 11N.

38. Grandeza incesante

¡No dejaré de hablar de Él, el Grande, el Excepcional;
no dejaré de charlar de Él, la Forma Nonata;
no dejaré de hablar de Nandi, el Poderoso.
Nunca dejaré de hacerlo, porque entonces seré puro y grande!

39. Adorad y alcanzad la Gracia

Él, la Luz Divina, brillando resplandeciente en el corazón del devoto,
Él, el Puro, jugueteando allí dentro.
A Él alabaremos, a Él llamaremos “Nuestro Señor”
y así adorando alcanzaremos Su Gracia.

40. En el corazón del puro

Humildes y mansos, buscad los Pies del Señor
que igualan a los serenos rayos del oro más puro;
alabadle con cantos de corazón humilde
y lengua no mezquina;
en alguien así entra Él, el Señor que todo lo forja.

41. En las profundidades del corazón del devoto

Él va a aquellos que en los confines profundos del corazón
atesoran Su Nombre.
El Señor que bebió el mortal veneno (1) del odio nacido.
Él, el Consorte de Ella -la de frente resplandeciente-
viene como el ciervo a su rebaño.

42. Todo lo concede

Para aquellos que Le buscan, la Gracia del Señor fluye sin impedimento.
Incluso aunque alguien sea capaz de girar alrededor del mundo,
nada puede conseguir sin la Gracia del Señor,
el Consorte de la Madre de hombros de junco.

(1) Se hace referencia a la historia de Siva ingiriendo el veneno. Una vez, los *devas* (seres celestiales) y los *asuras* (demonios) hicieron un esfuerzo conjunto para agitar el “océano de leche” a fin de producir el elixir de vida. Emplearon la Montaña Mandara como vara para remover y la formidable serpiente gigante Vasuki como cuerda. Al agitar fuertemente, Vasuki, incapaz de soportar la tensión, vomitó veneno. Éste se esparció por toda la atmósfera y amenazó con aniquilar todo tipo de vida. Siva, en Su misericordia, tragó el veneno y salvó a la creación de la destrucción total. Su consorte Parvati, temerosa de que el veneno pudiese dañar a su bienamado, apretó fuertemente Su garganta y allí quedó el veneno para siempre, adquiriendo Él el apelativo de “Garganta Azul”. El simbolismo y la importancia de este acontecimiento legendario, conocido como “*Samudra Mantha*”, es que la compasión divina no tiene igual.

43. Gracia Eterna

A los que hablan de los Pies Sagrados de Hara y lloran,
a los que diariamente meditan a los Poderosos Pies del Grande,
a los que, con profunda devoción, esperan para servir,
a ellos les llega la Gracia plena del Eterno.

44. Brilla en el amor

“Gloria a los Pies Sagrados”, es el canto de los Devas;
“Gloria a los Pies Sagrados”, es el himno de los Asuras;
“Gloria a los Pies Sagrados”, también se hacen eco los humanos.
Así yo Le glorifiqué y en mi amor Él brilló.

45. Sendero Divino

Excepto según la Ley, este mundo rodeado por el mar no sobrevive;
excepto según la Ley, no hay felicidad.
Nada puede funcionar contra la Ley.
Si a Él, luz reluciente, adoramos,
Él nos guiará como el sol hacia el Sendero de la liberación.

46. En el centro del corazón

“¡Tú, el de color crepuscular! ¡Oh, Hara! ¡Oh, Siva!”.
Así a Sus Sagrados Pies alaban y cantan Sus devotos.
Él, el del Color Primario, el Primero, el Infinito,
entró en mi ser y el centro de mi corazón ocupó.

47. Dicha negada

Aquellos que Le conservan dentro de sí igualan a los grandes sabios;
contemplándole en sus corazones, Le amarán y adorarán.
Aquellos que no piensan en Él no alcanzan la felicidad,
igual que el milano posado en una palmera no disfruta de su fruto.

48. Lámpara que no parpadea

Señor de los dioses, a quien los piadosos adoran,
ante Él doblo mis rodillas e invoco Su Gracia.
El Señor, nuestro Padre, nos bendice a nosotros, los terrenales.
Lámpara que no parpadea, a Él busco.

49. Mar de ataduras

Aquellos que adoran al Señor del alma (1) y sus limitaciones
y se liberan de las ataduras,
son capaces de cruzar el océano de samsara
y alcanzar su otra orilla.

50. Buscándonos a todos

Yo Le adoraré, Le mantendré en mi corazón;
cantaré Su Nombre y danzaré con ofrenda de flores.
Cantando y danzando busco al Señor;
esto sólo sé, muy bien lo sé.

2. LA GRANDEZA DE LOS VEDAS

51. Los Vedas proclaman el Dharma

No hay Dharma, salvo lo que dicen los Vedas;
su núcleo central proclaman los Vedas;
y los sabios cesaron sus pendencias contenciosas,
entonaron los nobles compases y ganaron la batalla de la Libertad.

52. La Verdad del Hacedor

Brahma habló de los Vedas, pero Él no es su autor;
habló de los Vedas sólo para revelar al Gran Hacedor;
habló de ellos en cuanto a los sagrados sacrificios a realizar;
habló de ellos para manifestar al Único Verdadero.

53. Humor cambiante

En el hermoso Veda, denominado adecuadamente Rik,
como el cambiante humor Él permaneció;
en el emocionante canto de los sacerdotes védicos Él permaneció,
Él mismo, el Ojo de visión Central.

54. Camino Supremo

El Señor no es cit ni acit. Él es el Camino Supremo.
Si meditamos en Él, Él nos concederá la Gracia.
Éste es el único camino, el Camino Supremo, dice el Vedanta (2).

(1) *Pasu* – alma; *Pasa* – atadura. *Pasu-Pasa* es la eterna atadura inherente al alma. Sólo *Pati*, el Señor, elimina esta atadura y entonces *pasu* se hace una con *Pati*.

Pati, *pasu* y *pasa* son distinguidos como tres categorías eternas en la literatura filosófica Saiva Siddhanta. *Pasu* significa literalmente 'vaca', *pati* quiere decir 'vaquero' y *pasa* es 'la cuerda que ata'.

(2) Vedanta -fin de los *Vedas*- se refiere generalmente a las conclusiones de la filosofía de los *Upanishads*.

55. Uno en varios

Los Vedas y los seis Vedangas (1) Le proclaman sólo a Él.
Pocos se preocupan de ello,
otros siguen a muchos otros dioses y
lo consideran un privilegio y así desperdician su tiempo.

56. Sacrificios védicos

Aquellos que no participan en el canto y la danza
de las mujeres dedicadas al Señor
y no realizan sacrificios y observan los votos,
van hacia su destino y se vuelven miserables.

3. LA GRANDEZA DE LOS AGAMAS

57. Agamas del Quinto Rostro de Siva

El Señor que convive con su mitad de color azul
tiene veinticinco y tres Agamas (2);
inclinándose los seis y sesenta (3) escucharon
a Su Quinto Rostro (4) los Agamas exponer.

(1) Las seis divisiones de los *Vedangas* o auxiliares de los Vedas son:

1. *Siksha* – Establece las normas para el canto correcto de los himnos védicos;
2. *Vyakarana* – Describe la gramática del lenguaje védico;
3. *Chandas* – Trata de la cadencia y números de los himnos védicos;
4. *Nirukta* – Da la interpretación de las sílabas védicas;
5. *Kalpa* – Fija las normas para su realización, y
6. *Jyotisha* – Prescribe los momentos adecuados para llevar a cabo los ritos y sacrificios védicos.

(2) Los 28 Agamas son:

- | | |
|------------------|--------------------|
| 1. Kamigam | 15. Veeram |
| 2. Yogajam | 16. Rauravam |
| 3. Sivithiam | 17. Makutam |
| 4. Karanam | 18. Vishalam |
| 5. Ajitham | 19. Chandra Jnanam |
| 6. Deeptham | 20. Mukha Bimbam |
| 7. Sukshmam | 21. Purotgeetham |
| 8. Sahasram | 22. Lalitam |
| 9. Hamsumam | 23. Siddham |
| 10. Suprabhedam | 24. Santanam |
| 11. Vijayam | 25. Sarvoktam |
| 12. Niswasam | 26. Parameswaram |
| 13. Swayambhuvam | 27. Karanam |
| 14. Agneyam | 28. Vathulam |

(3) La tradición relativa a estos 66 sabios no está clara.

(4) Quinto Rostro: Siva tiene cinco rostros -cuatro dando a las cuatro direcciones y el quinto mirando hacia arriba. El que mira hacia el Oeste es conocido como Sadyojajam, el que da al Este es Tatpurusham, el del Norte es Vamadevam, el del Sur es Aghoram y el que mira hacia arriba es Isanam. Los cuatro primeros revelaron los cuatro *Vedas* y el quinto, Isanam, reveló los *Agamas*.

58. Innumerables Agamas

El Señor reveló los Sivagamas por Su Gracia
 en número de un billón-millón-veinte-ocho.
 En ellos, los seres Celestiales glorificaban la grandeza del Señor;
 a Él yo también contemplaré y alabaré.

59. Verdades agámicas en 18 lenguas

Ellos expresaron en 18 lenguas diferentes
 los pensamientos que sólo los Pandits conocen;
 las diez y ocho (1) lenguas de los Pandits
 no son sino lo que el Señor Principal declaró.

60. Profundo contenido de los Agamas

Los sublimes Agamas, revelados por la Gracia del Señor,
 profundos y desconcertantes incluso para los dioses del Cielo,
 aunque sean setenta billón-millones
 como escribir en las aguas es, eluden ser asidos.

61. Agamas revelados

Revelando el Infinito Siva el Vasto Infinito,
 bajó a la tierra para proclamar Su Dharma.
 Entonces los inmortales Le adoraron como Nandi
 y Él permaneció en adelante como la totalidad de los Agamas.

62. Agamas transmitidos

Desde Siva el Infinito a Sakti y Sadasiva,
 a Maheswara el Gozoso, a Rudra Deva,
 al Sagrado Vishnu y a Brahmisa;
 así sucesivamente, en Él mismo desde Él mismo,
 los nueve Agamas nuestro Nandi engendró.

63. Nueve Agamas

Los Agamas así recibidos son Karanam, Kamigam,
 el buen Veeram, el elevado Sindam y Vadulam,
 Vyamalam el otro y Kalottaram,
 el Subram puro y Makutam para terminar.

(1) Lo que el Señor declaró fue expresado por los sabios en 18 idiomas.

64. Significado de los Agamas

Los innumerables Sivagamas compuestos
el Señor por Su Gracia reveló,
incluso aunque ellos no conocieran la sabiduría;
como al escribir sobre el agua, los innumerables desaparecieron.

65. Revelados lo mismo en Sánscrito que en Tamil

Cuando la lluvia y el verano y las rociadas se suceden
y cuando estos mantienen los lagos,
entonces Él -en tamil y en sánscrito a la vez-
revela el rico tesoro de Su compasión a nuestra Gran Madre.

66. Clave del misterio de la vida

La vida nace, permanece protegida por un tiempo
y después se marcha;
atrapados en esa momentánea oleada,
vemos al Señor que en dulce tamil y en la lengua del norte
reveló el misterio de la vida.

4. JERARQUIA DEL GURU

67. Ocho Maestros

Buscasteis a los Maestros que la Gracia de Nandi recibieron.
Primero los cuatro Nandis, Sivayoga el Sagrado a continuación;
Patanjali y Vyaghrapada, que en los sagrados recintos de Sabha adoraron,
e incluyéndome a mí para completar el número Ocho.

68. Ocho Nathas (1)

Por la Gracia de Nandi, yo me convertí en Nathan;
por la Gracia de Nandi, yo entré en Moolan;
por la Gracia de Nandi, ¿qué hay que yo no pueda hacer?
Guiado por Nandi, aquí abajo permanecí.

69. Siete discípulos

Mediante instrucción impartida,
Malangam, Indiram, Soman y Brahman,
Rudran, Kanalgi y Kancha malayan,
se hicieron sucesivamente mis discípulos.

(1) Tirumular explica cómo tomó su nombre y llegó a ser uno de los ocho Nathas.

70. Cuatro Nandis

Los Cuatro, cada uno en su esquina, como el Maestro mandó;
los Cuatro, cada uno de los cuales mantenía su tesoro espiritual;
cada uno dio al mundo todo lo que había conseguido
y así en Inmortales y Maestros los cuatro se convirtieron.

71. Los Nandis alcanzan el Estado Celestial

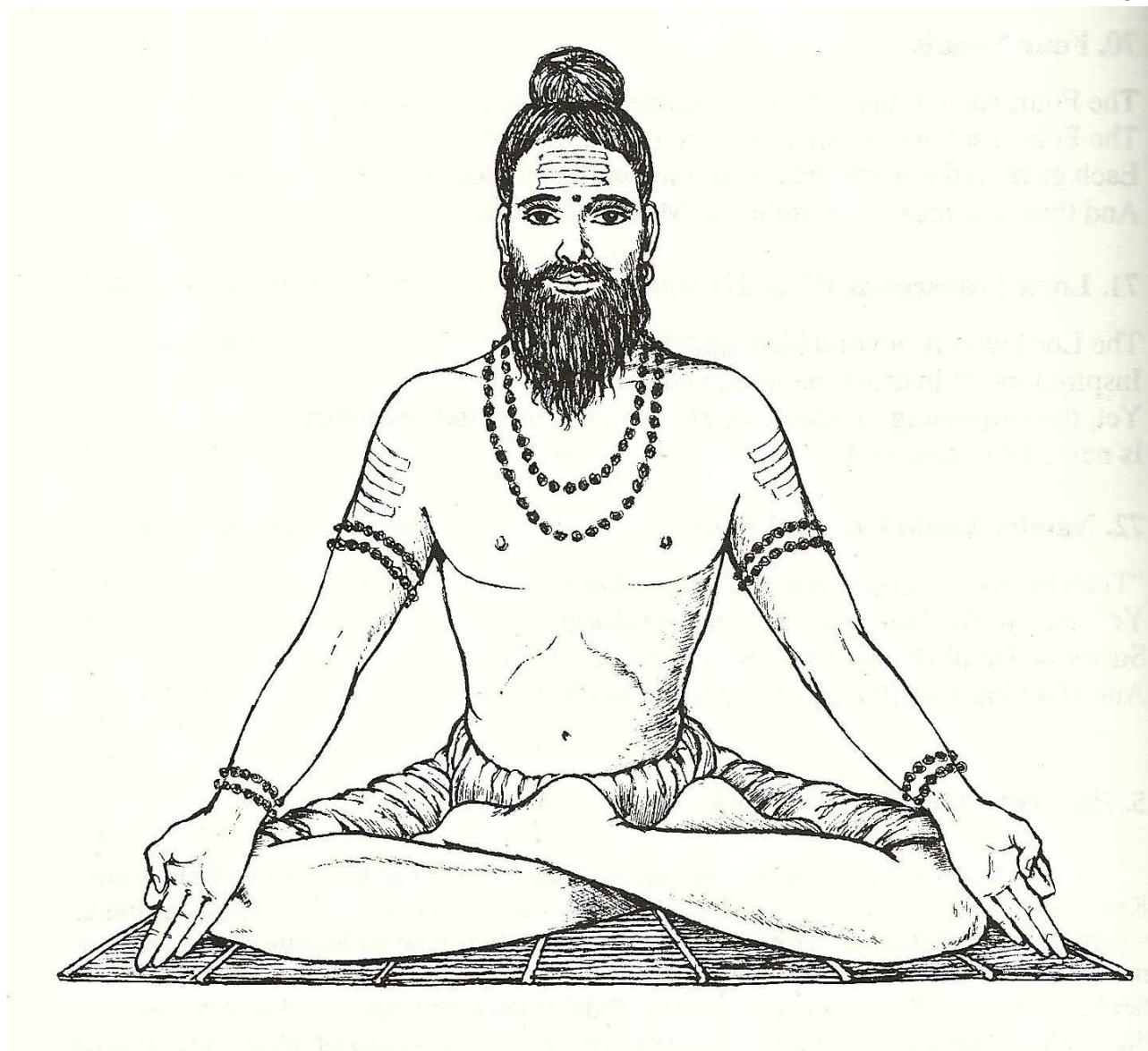
“Los Cielos en ocho direcciones pueden hacer que llueva,
pero tú llevarás a cabo los sagrados ritos”,
así habló el de fría cabellera enmarañada y color del coral,
y Su Gracia concedió a los Cuatro inquebrantables

5. HISTORIA DE TIRUMULAR

Este capítulo se refiere a la leyenda que cuenta que el Yogui Sundarar, cuando viajaba desde el Monte Kailas y llegó cerca de Tiruvavaduthurai (ahora en el Distrito Tanjavur de Tamil Nadu, India, donde se halla en la actualidad el sagrado monasterio Tiruvavaduthurai Aadheenam), vio una manada de vacas mugiendo por su amo, Mula, que yacía muerto. Incapaz de soportar el sufrimiento de los animales, el Yogui, mediante su poder Siddhi, transmigró al cuerpo del vaquero Mula -ocultando su propio cuerpo en la oquedad de un árbol. La manada de vacas, viendo a su amo Mula volver a la vida, retozaron y mugieron con alegría. El santo, ahora bajo la apariencia del vaquero Mula, llevó a las vacas de regreso a casa. Allí, la mujer del vaquero sospechó que su esposo no estaba en su ser habitual porque se comportaba de modo extraño. Pronto llegaron las noticias al pueblo y la gente empezó a maravillarse. Después, el santo llegó hasta el árbol Bodhi del pueblo y allí permaneció en profunda meditación, llegando a ser conocido como Tirumular. Así pasaron 3000 años. Cada año componía un mantra exponiendo la esencia de las verdades agámicas. De esta manera, los 3000 mantras del Tirumantiram se compusieron a lo largo de 3000 años. Esto significaría que aunque Tirumular conociera las verdades del Agama mientras estaba en Thillai, siendo testigo de la Danza Cósmica y contemplando a Siva/Sakti, realmente compuso su obra bajo la sombra del árbol Bodhi en Tiruvavaduthurai y adquirió el nombre de Mular porque entró en el cuerpo del vaquero -Mula.

73. En mansedumbre y plegaria

Sobre mi cabeza inclinada llevaba el Sagrado Par de Pies de Nandi.
Entonando en voz alta Su Nombre en lo más profundo de mi corazón,
meditando diariamente en Hara -que lleva en lo alto la luna creciente,
así tuve la ventura de componer los Agamas.



TIRUMULAR EN SAMADHI

74. Fui testigo de la Danza Divina

Destellando en mi mente el nombre místico de Sivagama,
me elevé hasta los Sagrados Pies de Arul Nandi;
estos ojos contemplaron, asombrados,
la impresionante Danza (1) en el Sagrado Sabha;
así viví y gocé durante siete crores de Yugas.

(1) La Danza de Siva, que simboliza la manifestación del Universo como actividad de Siva, es la característica única y fascinante de la religión saivita tamil, reiteradamente destacada por Tirumular en su obra. El profundo impacto que ha hecho en la mente tamil se refleja en cada rama de la literatura y el arte, la música, la pintura, la fundición en bronce, la escultura, etc. Las fundiciones en bronce son especialmente populares en todo el mundo. El soberbio artículo de Ananda Coomaraswamy sobre la “Danza de Siva” deja una impresión indeleble sobre la grandeza del tema.

75. Perdido en la devoción a Sakti

Escucha, ¡oh, Indra! ¿qué me induce a permanecer aquí?
Ella, la Sagrada Hija Divina (1) de la austeridad del universo, rica en penitencia.
Con devoción profunda y verdadera, a Ella adoré
y con incesante ardor así proseguí.

76. Verdades místicas

Sadasiva, Tattva, Muthamil y Vedas.
A ellos no busqué mientras aquí firme estaba;
no los mantuve en el corazón, pero pronto mi mente cambió
y abandonando la indiferencia, a todos conocí.

77. Significado de la Danza Divina

Esto fue, ¡oh Malanga! lo que me impulsó a venir aquí,
a explicar el Veda y el profundo significado de la Danza Divina;
estos misterios ocultos desveló primero el Señor
a Ella, la de color azul y brillantes joyas.

78. Devoción a Sakti

Con brillantes joyas, llamada Dicha Eterna,
Ella, mi Salvadora, que libera de todo vínculo con el nacimiento;
Tesoro de Siva, Señora del frío Avaduthurai,
a Sus Pies llegué y con profunda devoción permanecí.



Siva como Nataraja, Señor de la Danza

(1) Hija Divina -Parvati Devi

79. Bajo el Sagrado Árbol Bodhi

Lleno de devoción me aferré a Él, Mitad de Parvati,
me enraicé firmemente en Siva y en Avaduthurai
con devoción busqué reposo bajo la sombra del árbol Bodhi de Siva,
con gran devoción canté la palabra lírica de Sus incontables Nombres.

80. Incontables años en cuerpo mortal

Permanecí así prisionero en carne mortal durante incontables eras;
permanecí en el espacio donde no hay día ni oscuridad;
permanecí a los Pies donde los Devas ofrecen alabanzas;
permanecí sin inmutarme aferrado a los Sagrados Pies de mi Nandi.

81. Verdades agámicas en Tamil

Si en un nacimiento previo no se hace penitencia,
quién puede decir lo que será el próximo nacimiento.
El Señor, sin embargo, me dio un buen nacimiento
y por ello puedo cantar Su gloria en dulce tamil.

82. Durante noventa Yugas

Entrando en la ciudad de Nandi, el Señor de la diosa de la sabiduría,
me senté bajo el árbol Bodhi durante noventa millones de Yugas
adorando al Señor con la leche de la sabiduría.

83. De Kailas a la Tierra

Busqué el camino que incontables Devas, Asuras y humanos siguen
para escalar a las alturas; toda sabiduría conquisté;
así me convertí en un Shiva Muni y en un verdadero Siddha
y descendí aquí a través del azul cerúleo.

84. Escrituras

Por la Gracia del Señor conocí
el significado interno de los Agamas,
que están en igualdad con los Vedas,
la más grande de las Escrituras que estremecen el corazón.

85. Dicha para la humanidad

Bien puede todo el mundo alcanzar la dicha que yo he recibido.
Si el Nombre del Señor cantado por los grandes es repetido,
dentro del corazón se elevará un emocionante y suave sonido
que, si se practica, llevará a la realización.

86. Guirnalda de Mantras

Los Seres Celestiales con los brazos cruzados se aproximan
a Nandi, el Señor que está por encima de las ataduras del nacimiento y libre de ellas.
En lo profundo de sus corazones los Himnos Sagrados se repiten.
No olvidéis entonar la cadena de himnos sagrados.

87. Esplendor de los Agamas TAMILS

En el cuerpo humano Él situó el Fuego consumidor.
Para impedir la inundación de los siete mundos,
Él puso un fuego cósmico.
Para impedir la irrupción del egoísmo
Él nos ha dado los Sastras TAMILS.
El que dio todo esto es el Supremo.

88. Desconcertante búsqueda de Brahma y Vishnu

Ayan y Mal, Su Cabeza y Pie buscaron esforzadamente.
Desconcertados en su búsqueda, se encontraron de nuevo en la tierra:
“yo no vi el Pie”, se lamentó Achutha;
“yo vi la Cabeza”, proclamó falsamente Ayan.

89. El Señor bendijo a Tirumular

¡Nuestro Nandi, que siempre sostiene al toro, el ciervo y el hacha,
el Dios Infinito, cuyo poder en esta tierra
que contiene las cosas móviles y las inmóviles, me ha concedido esta oportunidad
y sobre mi cabeza puso Su Pie Sagrado!

90. Categorías espirituales básicas

Así impulsado, surgieron de mí en toda su medida (1)
el Jneya, el Jnana y el Jnathru,
el Maya y el Parayaya que en Mamaya surge,
el Siva y el Agochara Veeya.

91. Desde el Asiento de Siva a la Tierra

He venido por el gran camino de Kailas
en la línea del Señor que reveló las verdades anteriores,
que es eterno, Verdad refulgente, ilimitado;
Nandi, el Dichoso que danza gozosamente.

(1) Tirumular proclama aquí haber explicado totalmente en este texto todas las categorías mencionadas en este verso. Estos son los puntos esenciales de la filosofía Saiva Siddhanta. Son palabras sánscritas en forma 'tamilizada' y puede ser útil explicar los términos brevemente. “Jneya” es “lo que ha de ser conocido”, “Jnana” es “el conocimiento” y “Jnathru” es “el conocedor” (sujeto). En el Saiva Siddhanta “Maya” no es “ilusión”, sino una especie de “pureza” (mala) que oculta a “Pati” (el Señor) ante la visión de la imperfecta “Pasu” (alma). Es de dos clases: “Suddha Maya” y “Asuddha Maya”; las evoluciones a partir de la primera de ellas son de cinco tipos, conocidas como “parayaya”. Y “Agochara Veeya” significa aquí “esplendores de Siva”.

92. Estado Sadasiva con Forma – sin Forma

Con la Gracia de Nandi yo busqué a Moolan,
con la Gracia de Nandi yo me convertí en Sadasiva,
con la Gracia de Nandi yo alcancé la Verdad Divina,
con la Gracia de Nandi así permanecí.

93. Dios dentro de los himnos védicos

En las incontables medidas que están en el Veda Rig
Él mora con Su radiante cabellera;
el Sol y la Luna con sus espléndidos rayos argénteos,
en vano imitan el brillo de Su cabellera reluciente.

94. Noche y día Le anhelo

Sin cesar recito diariamente el nombre de Nandi.
Por el día Le alabo en el pensamiento y también por la noche;
diariamente siento anhelo por mi Maestro, el de color de Luz,
el Señor de la Llama Radiante no creada.

6. EN LA HUMILDAD

95. ¡Grandeza Infinita!

¡Quién puede conocer la grandeza de Nuestro Señor!
¡Quién puede medir su longitud y su amplitud!
Él es la poderosa Llama sin nombre,
de cuyos desconocidos principios me atrevo a hablar.

96. Pobres aptitudes

No sé cómo cantan los cantores.
No sé cómo danzan los danzarines.
No sé cómo buscan los buscadores.
No sé cómo investigan los investigadores.

97. Poder de la Plegaria

Mediante palabras dichas con el acento luminoso de la Verdad
elevándose a las piadosas alturas de la más dulce música,
incluso Brahma -que por Él creó este nuestro mundo,
todos, todos, busquemos Su Luz imperecedera.

98. El Profundo Misterio de Dios

Los santos y seres celestiales que buscan la liberación,
escuchan Su explicación en la sagrada colina
y cantando Su gloria obtienen el conocimiento.
Otros, indiferentes, no.

7. LA GLORIA DE LOS TRES MIL HIMNOS SAGRADOS

99. El Camino a Dios

Tres mil Himnos Sagrados compuso Mula en tamil.
Él, Nandi, los reveló para que todo el mundo los conociera.
Aquellos que se despiertan pronto al amanecer y cantan comprendiendo el significado,
ganarán el espléndido y dulce reposo
del Pecho del Señor.

100. Conocimiento general y especializado

En los Sagrados Tres Mil está la Salvación Hermosa
de las diversas obras, verdaderas y buenas;
en los Divinos Tres Mil, originales y sabios,
está todo el conocimiento, especial y general.

8. LA JERARQUIA ESPIRITUAL

101. Siete Órdenes Sagradas

Siete (1) son las Sagradas Órdenes, espirituales y verdaderas;
Mula, de la primera, surgió de los Himalayas.
En los Nueve Tantras y los Tres Mil Himnos
propone la Palabra del Agama de belleza inmensa.

102. Jefes de las Siete Órdenes

Kalanga inmanente-viviente, Agora su más cercano,
Maligai Deva el bueno y el sagrado Nadanta,
Paramananda, que a los sentidos venció y Bhogadeva,
y Mula aquí alentando -del Eterno todos ellos son.

9. LOS TRES DIOSES

103. Hara, Hari y Aya

No obstante lo mucho que pueda pensar durante eras y eras
en Aquél cuya juventud es eterna,
Aquél que no tiene principio ni fin, no puedo tener éxito.
Él también está en todas partes, no obstante lo mucho que Brahma y Vishnu
puedan describir Su gloria.

(1) En relación con los siete monasterios, ver Mantra 102. La escuela agámica del Saiva Siddhanta de Tirumular fue replicada por sus discípulos.

104. Trinidad – Una continuidad

Él, el Ser Primero y Él, el de color Esmeralda,
y el del brillante y original asiento de loto –
aunque los tres forman un todo integral,
el mundo los considera diferentes y disputa.

105. Dios es Uno

Más allá de los Dos Karmas (1) está sentado Isa,
en la semilla de este mundo el Poderoso Dios se convierte;
“Esto” y “Aquello” es Isa (2) -así contienden los que no piensan.
La escoria sólo conoce los sedimentos más bajos.

106. Nueve aspectos de un Ser

Siva el Primero, después los Tres (3) y los siguientes (4),
con quienes florecieron Bindu y Nada.
Nueve son todos ellos, aunque uno y el mismo –
todos ellos no son más que nombres del Primer Sankara.

107. La Trinidad está emparentada

¡Pero si así el alma de la verdad probamos y desnudamos,
Aya o Mal no serán Seres extraños para nosotros!
¡Indisolublemente unidos están a Nandī, el de los Tres Ojos!
¡Bendecidos seamos todos por los Tres Celestiales!

108. La Trinidad es Uno

Yaciendo postrado, adoré al que tiene el color de la Leche
mientras incontables Devas Le rodeaban perdidos en plegarias enternecedoras.
Entonces me habló el Señor:
“A Vishnu y Brahma soy igual;
sea tuya para darla al mundo
la Gracia de Mis Pies”

109. Todos los Dioses no son más que el Único Siva

Sólo por la Gracia de Siva, engalanado con flores Konrai,
los seres celestiales y los humanos -que son en esencia lo mismo- existen.
No hay Dios excepto Él.
Nuestro único deber es mantenerle en nuestro corazón.

(1) Acciones buenas y malas.

(2) Isa – Siva.

(3) Sakti, Nada y Bindu, las tres primeras evoluciones.

(4) Brahma, Vishnu, Rudra, Maheswara, Sadasiva.

110. No asignéis rangos a la Trinidad

Los ignorantes no saben que desde el Primero saltó
la Luz que se inflamó en Tres y Cinco,
así que ciegamente inseguros, perdidos en un laberinto de palabras,
a Isa, Mal y Aya rangos graduados asignan.

111. Uno y Muchos

El Supremo es Uno, Absoluto y sin lapso.
Descendiendo desde ahí, en Mal y Aya se convirtió;
así Él, el Único, en muchos se dividió.
Por elección consciente hizo una Auto-deducción.

112. Siva es Jiva

En una Parte, Él, mi Señor Sadasiva;
una Parte Celestial reside en el Cielo;
una Parte Real, el espíritu que en el cuerpo palpita;
una de Sus Partes todo movimiento transformó.

INTRODUCCION ESPECIAL CONCLUIDA

TANTRA UNO

1. INSTRUCCION DIVINA

113. Él Descendió (1) del Cielo y me llenó de Su Gracia

Él descendió del Cielo -materializado-
para eliminar mi Karma, extendido hacia adelante Su Pie de Gracia, de tiempo inmemorial.
Y ¡he ahí! en mi interior permaneció, fundiéndose con mi rendido corazón
y llenó mis ojos de dicha sin par lejos de toda comparación.
Toda impureza disolvió.

114. Él Plantó Sus Pies en mi corazón

Toda impureza Él destruyó -nuestro Nandi, el del Ojo Frontal (2).
La destruyó abriendo Su Ojo de Gracia;
Su Ojo, ante cuya luz radiante la impureza se acobarda;
así, al traspasar Él con Sus Pies de Coral mi corazón,
lo volvió de cristal.

115. Pati (Dios), Pasu (Alma) y Pasam (Atadura) son Eternos

Se habla de los Tres -Pati, Pasu y Pasa.
Sin principio como Pati, Pasu y Pasa son (3),
pero Pasu-Pasa no se aproximan a Pati (Supremo).
¡Abandonémonos al toque de Pati! Pasu-Pasa se reducen a nada.

116. Él destruyó las Tres Impurezas -Egotismo, Ilusión y Karma

Como la chispa creciente que dentro del bambú mora,
así el Señor Nandi habita en este cuerpo-templo.
Con dulce compasión más tierna que la de una madre,
Él destruyó las Tres Impurezas
y como el sol sobre el océano de la misericordia, surgió.

(1) El Divino Nandi, aspecto con Forma/sin Forma de Siva, asumió apariencia humana y colocó Su Pie de Gracia sobre Tirumular. Al hacer esto, las impurezas de éste se desvanecieron. Se volvió puro como el cristal al tocarle el Señor con Su Pie rojo como el coral. El ojo interno de Tirumular se abrió y percibió las Verdades Divinas.

(2) El Ojo Frontal de Siva es también el “ojo de gracia” que derrama la Gracia, además de ser el feroz que destruye todos los objetos ofensivos tales como Tripura y Kama.
Puesto que Sakti es a través de quien Siva confiere la Gracia y también es quien ejerce el Poder de Siva, podemos decir entre paréntesis que el tercer ojo se refiere a Sakti.

(3) Las tres categorías son eternas: “Pati” (Señor), “pasu” (alma) y “pasam” (atadura). Pero Pati no puede ser tocado por pasam. Pasam ata sólo a pasu. Pero cuando Pati se acerca a pasu, pasam no permanece.

117. Ante Su Mirada, las impurezas se desvanecen

La piedra solar duerme envuelta en algodón,
la piedra solar no quema la frágil materia.
¡Permitamos que caigan los rayos del sol! ¡Cómo seca e inflama!
Del mismo modo, lo impuro se marchita ante la catártica mirada del Señor.

118. Él irrumpió en las silenciosas profundidades de mi alma

Todas nuestras impurezas Él elimina,
nuestra existencia mundana Él transmuta en vida espiritual
y danzando en el citsabha Él controla nuestras pasiones sensuales.
Conociendo la pureza del alma, aquí ha venido Él a morar.

119. Consciencia Suprema

Nuestra inteligencia enredada en los sentidos,
se encuentra en aguas muy profundas;
pero dentro de nuestra consciencia hay una consciencia más profunda
que la Suprema Gracia estimula.

120. Él Quemó las semillas de los nacimientos recurrentes

Igual que el cisne que de la leche de la vaca separa el agua,
así Él, sólo el Señor, en este Sabha único,
agarró los muchos sentidos que arden como fuego
y así los Siete Nacimientos convirtió en semillas quemadas.

121. Los Sivayoguis alcanzarán el Estado Turiya en cuerpo mortal

Los Sivayoguis (1) son quienes destruyen la semilla;
quienes, en estado de vigilia, inducen el conocimiento puro;
quienes, sin romper la armonía, consiguen la respiración trance
cuando vida, sentidos, cuerpo -del mismo modo estimulan la muerte.

(1) Un yogui de Siva es un *Jivan Mukta* o un bhakti saivita que, obedeciendo estrictamente los mandatos de su fe en cuanto a adoración, yoga, etc., ha alcanzado esa condición y se ha “liberado”. La consciencia del hombre -en el pensamiento vedántico- opera de forma diferente en cuatro estados distintos, a saber: despierto, dormido con sueños, durmiendo sin sueños y finalmente el cuarto o Turiya, completamente liberada de las ataduras corporales. En este estado, el hombre está “muerto” para las circunstancias materiales e incluso mientras vive, es completamente espiritual.

122. Sivayoga es alcanzar la luminación del Ser

Sivayoga es conocer el Cit-Acít (1)
y tener la capacidad para la Penitencia del Yoga;
la luz del Ser se convierte en el Ser.
Para entrar sin error en Su señorial dominio,
Él me concedió esto -Nandi, el de los Nueve Yogas.

123. Él me concedió la Dicha Suprema

Él me hizo ver la verdad de que Él lo impregna todo;
me concedió la visión del mundo que ni siquiera los Devas conocen,
la visión de los Sagrados Pies en la danza cósmica del Sagrado Sabha (2).
Me concedió Su Infinita Gracia y la Dicha Suprema.

124. Quiénes son los Siva-Siddhas

Espacio entremezclándose con espacio,
néctar ahogándose en néctar,
luz disolviéndose en luz;
los elegidos son ellos, los Siva-Siddhas
que alcanzan este glorioso estado.

125. Los Siddhas remontan los Treinta y Seis Tattvas

Siddhas son los que visualizaron aquí el mundo de Siva,
Nada y Nadanta (3) realizados completamente en ellos,
estando el Eterno, el Puro, reposando en Dicha pura.
Treinta y seis (4) los pasos que a la Liberación llevan.

(1) Reconocer *Cit* (espiritual) y *Acit* (material) como diferentes, entrar en samadhi yoga, alcanzar la iluminación del Ser, evitar los falsos caminos y llegar al mundo del Señor, es el verdadero Sivayoga. *Cit* es una palabra sánscrita que significa Mente o Consciencia y por lo tanto *Acit* es lo opuesto. Cuando *Cit* se hace completamente operativo por medio de Yoga y Tapas, el Ser se ilumina y se alcanza la liberación.

(2) Sagrado Sabha, término que aparece frecuentemente en este texto, se refiere al Universo en su totalidad, o más específicamente, a *akasa* o Espacio vacío y es el terreno operativo de lo Divino. En otro sentido, es la mente del ser humano la que -cuando se purifica- se hace una con la Mente Universal y es *akasa*. En la cultura tamil, la contrapartida en la tierra del Sagrado Sabha es “*Thillai*” o templo de Chidambaram.

(3) *Nada* – principio del sonido; *nadanta* – sonido final.

(4) Los 36 *tattvas* son los principios fundamentales de la existencia. La escuela filosófica Saiva Siddhanta los postula como los cinco *Siva tattvas*, los siete *Vidya tattvas* y los veinticuatro *Prakriti tattvas* -también conocidos como *Atma tattvas*. Los *Siva tattvas* surgen en la esfera del “maya puro”, los *Vidya tattvas* en la del “maya impuro” y los *Prakriti tattvas* en la de “prakriti maya”. Estas tres esferas pueden ser parecidas a los conceptos de “inmaterial puro”, “material/inmaterial” y “material puro”. Para mayor información sobre los *tattvas* y su evolución, ver Tantra II.

126. Ellos entran en la Luz de Siva

Ascendiendo así por los escalones
treinta y seis de la escalera de la Libertad,
entraron en la sin par Luz de la Dicha
y a Siva, el Inexplicable, vieron
– habiendo visto, conocieron y así permanecieron.

127. Los Siddhas se pierden en la Divina Tranquilidad

En Siva permanecieron, viéndose a ellos mismos en todo;
permanecieron así contemplando silenciosamente las numerosas obras de Siva,
siendo testigos mudos de los tres tiempos del Tiempo (1).
Permanecieron, perdidos, en la Divina Tranquilidad.

128. La Naturaleza de la Divina Tranquilidad

En el espacio puro está la tranquilidad sentada,
en el espacio puro reposa;
la tranquilidad empieza donde acaban los Vedas;
allí en auto-realización ellos moran tranquilamente.

129. Aún durmiendo perciben

Durmiendo, en ellos mismos vieron el Mundo de Siva,
durmiendo, en ellos mismos vieron el Yoga de Siva,
durmiendo, en ellos mismos vieron el Bhoga de Siva.
¿Cómo entonces describir las mentes
de aquellos que durmiendo vieron?

130. En la misma medida en que os esforcéis, así Su Gracia será concedida

En la medida en que os afanáis en alcanzar los vínculos de la Sabiduría,
así sobre vosotros Hara, el Ser Primero, derrama Su Gracia.
En el Sabha Único Él danza para que Uma contemple,
como un Rubí Llameante en el Llameante Firmamento.

131. La gloriosa belleza de la Danza Divina

Dentro del rubí como la flameante esmeralda,
dentro del rubí como la esmeralda insertada,
Él baila la Danza Sagrada en el Sabha del oro más puro.
¡Oh, qué recompensa para aquellos que Le adoraron!

(1) Pasado, presente y futuro.

132. Logro de la inmortalidad y el no nacimiento

En este mundo recibieron el gran Camino de la Inmortalidad,
 en este mundo recibieron el gran Camino sin Nacimiento,
 el Regalo único de la no separación del Sabha puro,
 el inefable embeleso de la no comunicación con el mundo.

133. Sentidos controlados. Ellos vieron este mundo y el próximo

¿Quién es el que, como Nuestro Señor, distingue claramente
 lo grande y lo pequeño, lo difícil y lo fácil?
 Ellos, como la tortuga (1), ocultando los cinco sentidos bajo la concha,
 ellos oyeron y vieron Éste y el Próximo, toda impureza eliminada.

134. Silencio del Pensamiento Inmutable

Como la mantequilla clarificada sutilmente latente en la leche más pura,
 en el Pensamiento Inmutable el Señor en silencio habla;
 aquellos que en silencio se realizan se despojan de esta mortal espiral,
 se convierten en Pureza, mezclándose con la Luz Ilimitada.

135. Cuando los cinco sentidos toman el camino del Cit, llegan al Cit

Cuando los cinco sentidos, comenzando con el oído, rememoran su evolución,
 ¿con qué se unirá la consciencia sino con la Mente Cósmica?
 En una luz se funde otra y solamente habrá luz.
 Comprended esto claro como el cristal.

136. Jiva está dentro de Siva

Al golpear el agua los fieros rayos del sol,
 la sal disuelta surge en forma de cristal;
 esa sal en el agua se vuelve líquida de nuevo.
 Así el Jiva en Siva se redisuelve.

137. Como el átomo se funde con la Vastedad, Jiva se funde con Siva

El diminuto átomo, nadando por el vasto Universo,
 se funde con lo Vasto -no conoce existencia separada.
 Así el espíritu que habita en el cuerpo,
 a la vista de Sus Pies Sagrados descubre su Antiguo Hogar.

(1) El símil de la tortuga y los cinco sentidos es favorito en el Hinduismo. Los Goraknathis (yoguis Khanpata) del Siglo XIV en adelante parecen haber adoptado la tortuga como su símbolo y mascota emblemática.

138. Los Pies del Señor son el Refugio Final de las almas iluminadas

Si supieseis que los Sagrados Pies son Siva,
si pensaseis que los Sagrados Pies son el mundo de Siva;
los Sagrados Pies son la Dicha de la Libertad; a decir verdad,
son el refugio final de las almas iluminadas.

139. Papel del Gurú en la iluminación del alma

Sólo hay que ver la Sagrada Forma del Gurú,
sólo hay que cantar el Sagrado Nombre del Gurú,
sólo hay que escuchar la Sagrada Palabra del Gurú,
sólo hay que meditar en el Sagrado Ser del Gurú,
así es como recibe el alma su iluminación.

140. Buscando Su Gracia, los sentidos son controlados

Con seguridad los cinco sentidos estarán entonces bajo vuestro control;
con seguridad los cinco sentidos se retirarán entonces a sus hogares nativos;
con seguridad los cinco sentidos se volverán entonces hacia el interior,
cuando el alma encuentre a Dios.

141. Llena tus pensamientos con Nandi

Todo lo que veo son los dos Pies Sagrados de Nandi;
en todo lo que pienso es en la Divina Forma de Nandi;
todo lo que canto es el Nombre de Nandi;
en todos mis pensamientos están las doradas y sabias Palabras de Nandi.

142. Así alcanzaron el Cielo

Quienes en sus mentes mantuvieron el Nombre Sagrado de nuestro Nandi
-Nandi, Señor de la Sabiduría- llegaron a ser santos;
mientras el Señor danzaba, Le miraban con ojos cautivados.
Mientras los Veda entonaban en alabanza,
alcanzaron las sagradas orillas del Cielo.

Habiendo explicado así la esencia de la “Instrucción Divina” (*Upadesam*) en 30 versos que resumen las enseñanzas finales de los 3000 versos del Tirumantiram, Tirumular procede a describir las normas básicas que han de ser observadas por el *Sadhaka*, el aspirante espiritual.

2. PROVISIONALIDAD DEL CUERPO

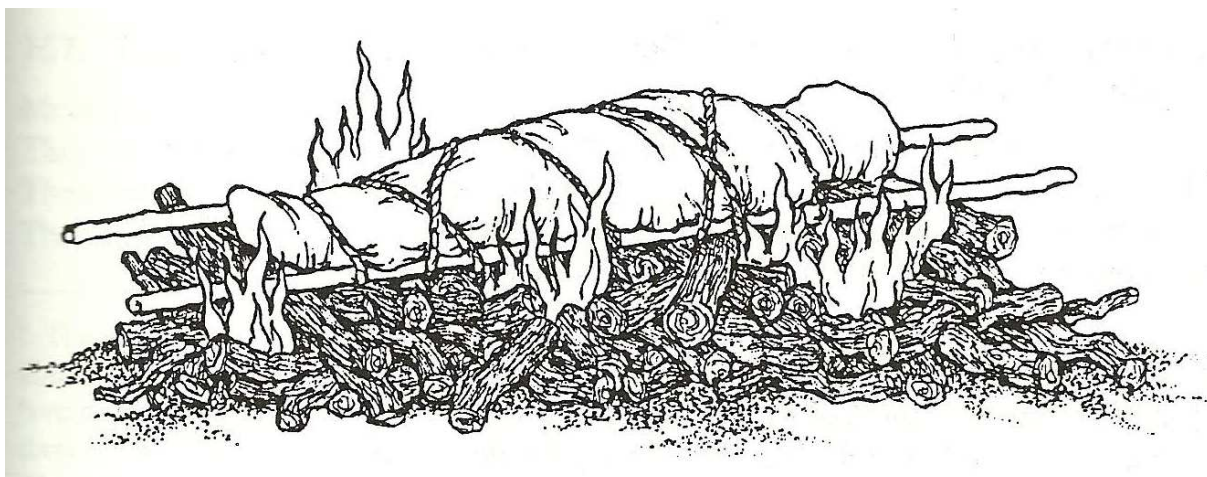
Tirumular habla en primer lugar sobre la naturaleza efímera de este cuerpo y sobre la certidumbre de que la muerte pone sus manos heladas sobre todos los seres vivos.

143. Polvo al polvo -Ése es el camino del cuerpo

Al principio fue barro, después se dividió en dos,
estaba bien cuando el mal entró;
lo mismo que el agua clara que cae de los cielos
al mezclarse con fango se convierte en fango,
el hombre degeneró y se ató al ciclo de nacimientos y muertes.

144. Sólo la vigilia y la sabiduría acompañan al alma que parte

Este techo de delicias, cuando por el uso cae destrozado,
ni la esposa ni los hijos que lo disfrutaron siguen al alma que parte.
Sólo las sagradas vigiliass mantenidas y la sabiduría adquirida
permanecen para salvar -lo demás se reduce a cenizas y nos abandona.

**145. Lo pronto que los muertos se olvidan**

Los vecinos reunidos se lamentan mucho y en voz alta,
ahora no le dan un nombre, llamándole cadáver
y le llevan a la pira funeraria y el cuerpo se quema,
después un baño ceremonial -y su recuerdo se desvanece.

146. Cuando cae el techo del cuerpo, lo hace para siempre

Dos pilares sostienen este techo y una sola viga,
treinta y dos pares se sitúan a los lados;
pero cuando el techo se deteriora y se rompe,
el aliento vital no logra encontrar el camino para regresar a su mansión.

147. El cuerpo muerto debe ser incinerado

La gangrena y la flema pudren el cuerpo, los Prarabdhas abandonan el cuerpo,
 los huesos se vuelven frágiles;
 tras verificar la muerte poniendo los dedos delante de los orificios nasales,
 se cubre el cuerpo y se realiza la incineración
 que incluye la ofrenda a los cuervos.

148. La muerte llega repentinamente

La rica comida fue servida y él cenó y disfrutó;
 con doncellas dulces en amoroso coqueteo jugueteó.
 “Un leve, leve, dolor -en el lado izquierdo”, se lamentó
 y se tendió para descansar y reunirse con el polvo.

149. Pompa y gloria sólo llevan a la tumba

Con orgullo pomposo construyó una impresionante mansión;
 con afán de riqueza subió al palanquín,
 con vano exceso distribuía limosnas con largueza,
 pero nunca llegó a decir “¡Oh, Dios!” y paseaba.

150. Vivo, abrazan al cuerpo. Muerto, lo entregan a las llamas

Los labios se encuentran con los labios, los cuerpos apretados en estrecho abrazo
 y el amor en empalagoso exceso -después los recuerdos amados murieron.
 Pronto el cuerpo fue puesto en el féretro mientras que los dolientes lloraban;
 todas las pasiones cesaron, el cuerpo en las saltarinas llamas pereció.

151. Nada queda cuando la vida parte

El pulso se detuvo, la mente perdió su control,
 los cinco sentidos, que disfrutaron de dulces de mantequilla, abandonaron su hogar.
 La bienamada de claros ojos y los queridos tesoros siguieron estando,
 pero la chispa de la vida se apagó para siempre.

152. Parientes y amigos lloraron y se marcharon

El techo se derrumbó, los vínculos con la vida se rompieron,
 las nueve puertas de la mansión se cerraron para siempre,
 la dolorosa marcha del tiempo rápidamente ganó terreno;
 llorando, uno por uno le abandonaron a medida que pasaron las horas.

153. Procesión final a la tumba

Él fue señor de nuestra tierra, único líder de nuestro lugar,
 montado ahora en palanquín para su último viaje.
 Los dolientes marchaban detrás, tambores redoblando delante;
 así fue el solemne cortejo, abundante y extenso.

154. El templo del cuerpo derrumbado; los noventa y seis Tattvas (1) se desvanecieron

Los treinta y treinta y treinta y seis dicen
que los que tras las paredes del Templo habitaban seguros,
vieron las paredes del templo resquebrajarse y derrumbarse
y todos por igual, sin dejar rastro, de allí huyeron.

155. Corrieron para entregar el cuerpo a las llamas

La muerte golpea desde la copa encantada de la vida,
dulces deleites de la esposa, amados tesoros del corazón.
Los parientes le llevaron en andas hasta el lugar común de incineración
y deshaciéndose de la carga, volvieron deprisa a casa
tras haber cumplido su parte.

156. No aprendemos de la muerte de otros

Contemplando el cadáver del cual ha partido el espíritu,
los hombres piensan que no les sucederá a ellos
y persiguen los oropeles del mundo
y degeneran sin que ningún Karma sea extinguido.

157. Ellos también se marchan finalmente purificándose con un baño

Amigos dolientes, esposa llorosa, todos los queridos hijos,
sólo le siguieron hasta la orilla del río -ni un paso más allá.
Después la tristeza disminuyó, rápidamente la pira fue encendida;
a continuación la zambullida en el agua, sin perder el ánimo, del grupo que no estaba en estado de gracia.

(1) Los noventa y seis tattvas comprenden los treinta y seis a los que se refiere el Mantra 124 anterior, más sesenta tattvas externos compuestos por las veinticinco manifestaciones de los cinco elementos: tierra, agua, fuego, aire y espacio; los diez *nadis*; los diez *vayus* (aires); los tres deseos; los cinco modos de hablar; los tres *gunas*; y las cuatro formas de sonido. A continuación se dan los nombres específicos de los noventa y seis tattvas:

Noventa y Seis Tattvas

1. Manifestaciones de los cinco elementos en el cuerpo: (1) Tierra, Piel, Hueso, Tendón, Carne, Cabello; (2) Agua, Sangre, Grasa, Cerebro, Semen; (3) Fuego, Alimento, Sueño, Miedo, Coito, Pereza; (4) Viento, Correr, Caminar, Estar de Pie, Sentarse, Acostarse; (5) Espacio, Enfado, Mezquindad, Avaricia, Obstinación, Malicia.
2. Nadis del cuerpo (10): *Ida, Pingala, Sushumna, Gandhari, Hasti, Singhavi, Alambutai, Purushan, Gugu, Sangini*.
3. Vayus (aires) del cuerpo (10): *Prana, Apana, Udana, Vyana, Samana, Naga, Kurma, Girihara, Devadatta, Dhananjaya*.
4. Deseos (3): Riqueza, Hijos, Mundo.
5. Habla (5): Hablar, Memorizar, Cantar, Llorar, Alegrarse.
6. Gunas (3): Sattvas, Rajas, Tamas.
7. Sonido (4): *Sukshma* (sutil), *Pasyanti* (habla incoherente), *Madhyama* (emanando de la garganta), *Vaikhari* (articulado).

158. Cuando la marmita del cuerpo se rompe, nadie se cuida de conservarlo

A este universo entero lleno de tesoros vasto y compacto,
 el Gran Alfarero trabajando con arcilla húmeda dio forma;
 si se rompe la marmita modelada, los hombres conservan los trozos,
 pero si el cuerpo vital se quiebra, ¿quién ni siquiera un poco se cuida de conservarlo?

159. El cuerpo es reducido a cenizas; no sabemos más allá de eso

Cinco los sentidos, seis los chakras,
 treinta las junturas, dieciocho los lados,
 nueve los ligamentos, quince las filas
 -todo reducido a cenizas- no sabemos nada más.

160. El cuerpo es fruto kármico

Fruto de la higuera y semillas de vegetales triturados
 en una marmita pusieron, mezclaron y molieron hasta convertirlos en pasta;
 semillas de vegetales y fruto de higuera consumidos,
 en voz alta se lamentaron y llevaron el cuerpo con premura.

161. El cuerpo es una estructura frágil

Ningún techo por encima ni suelo debajo,
 dos puntales como soporte y una viga central,
 toscamente de paja por encima pero sin forma por dentro,
 un recipiente vacío envuelto en vestiduras kármicas.

162. El laúd yace en el polvo; la música cesó

Desierto el salón del banquete, apagado, sin adornos;
 se fueron las formas oscilantes y los brillantes pies de los bailarines;
 otra canción ahora cantan en tono lastimoso
 y buscando fuego, arrojaron el cuerpo a su calor consumidor.

163. ¿Qué dejó atrás el cuerpo?

Cuando pasaron trescientos días surgió el feto;
 nada de él queda ahora, queridos amigos, lo sabéis.
 En el plazo de doce años aprendió a percibir los ricos olores de la vida;
 a los setenta se convirtió en polvo -así, brevemente, termina el espectáculo.

164. La lámpara quedó; la llama murió

La lámpara queda, pero la llama se ha apagado,
 en voz alta los necios se lamentan sin ver que el aceite se ha acabado.
 La noche sigue al día -de esto no se dan cuenta
 y así inmersos caen y gimen,
 siempre sollozando más y más.

165. Los que no adoran al Señor viven angustiados en el Séptimo Infierno

Aunque el cuerpo el Señor de la resplandeciente flor Konrai creó,
ellos no adoraban al Divino
y en el Séptimo Infierno ignorados yacen,
retorcidos por el dolor y en aguda e indescrptible agonía.
Parientes y amigos, llorando abundantemente gritaban, clamaban y suspiraban.

166. La procesión de la vida sólo lleva a la tumba

Con caballo y espada y dosel desplegado,
los hombres llenan sus fugaces años con orgullo de vida;
pero igual que el gran desfile pasa
girando de izquierda a derecha, expira el aliento vital.

167. Nada puede atraer a la vida que se fue

Cuando la energía del alma abandona esta bolsa de piel del cuerpo,
qué importa si los cuervos se alimentan de él, o los espectadores lo menosprecian,
o gotas de leche son vertidas sobre él y se ensalza.

3. PROVISIONALIDAD DE LA RIQUEZA**168. Atributos reales, dominios y riquezas son inestables**

Ante los demás coged vuestras riquezas y deshaceos de ellas,
vuestro elefante y vuestro carro, vuestra realeza y vuestra gracia.
Incluso mientras la vida palpita, si buscáis asilo en el Señor
no necesitáis practicar ninguna otra austeridad.

169. La riqueza crece y mengua como la Luna

La radiante luna que anima la vida se vuelve espesa oscuridad.
¿Por qué entonces hablar de riquezas que no pueden encontrar mejor destino?
Si al Rey de los Cielos buscáis sin vacilar,
como lluvias torrenciales los mejores tesoros caerán a vuestros pies.

170. Vuestra sombra está con vosotros, ¿os ayuda? ¿Qué sucede entonces con la riqueza?

Estúpidos son quienes proclaman su propia riqueza,
viendo su propia sombra inútil para ellos aunque cercana.
La vida que con el cuerpo viene con toda seguridad se va;
ellos no ven la luz que da brillo al ojo que ve.

171. La abeja almacena miel sólo para que otros se la apropien; lo mismo sucede con vuestra riqueza acumulada

La industriosa abeja de flor en flor salta
buscando, olfateando, llenando su almacén de dulce miel;
pero de pronto el sutil ladrón escarba y roba la riqueza acumulada.
De modo similar, nuestros tesoros terrenales repiten la misma historia.

172. La riqueza es un torrente con flujo y reflujo

Sopesad bien los pros y los contras y habiéndolo hecho, no vaciléis;
no perdáis vuestras pertenencias, atrapados en el remolino de la riqueza.
Dejad a un lado las trampas temporales de los tesoros terrenales
y así, cuando llegue el Sargento Pálido, para el gran salto estad preparados.

173. La riqueza es una barca en aguas peligrosas

¡Con qué rapidez nos aferramos al ganado vacuno y a la alegría de las riquezas,
menos estables incluso que la barca que en medio del río vuelca!
De manera similar, una cuerda ata el cuerpo al alma;
en qué momento se romperá ...nadie lo sabe.

174. Los tesoros terrenales son fugaces

No obstante los muchos tesoros que podamos dejar,
nuestra esposa, hijos, hermanos y hermanas sólo exclamarán:
“¿Qué ha dejado para nosotros?”.
Si dedicamos nuestra vida simplemente a tales tesoros,
al final, cuando estemos agonizando, nadie vendrá en nuestra ayuda.

175. Los deseos mundanos no tienen fin

Nuestros deseos crecen, pero ninguno para encontrar la verdad;
hay un poste para sostenerse, pero nueve salidas para partir.
Los viejos rostros familiares llegan sonrientes para saludar e inclinarse;
engañosos siempre, nos abandonan sin demora.

176. Toda vuestra riqueza es incapaz de sobornar a la muerte

Cuando la chispa de la vida abandona este molde mortal,
ningún soborno puede hacerla volver; pensad, pensad en el Señor.
Los leales servidores de la muerte realizan su labor incansablemente;
no tienen en cuenta que con cálido aliento palpitáis.

4. PROVISIONALIDAD DE LA JUVENTUD

177. El sol naciente desaparece; la resplandeciente juventud se desvanece

Ellos ven que el sol nace por el Este y se pone por el Oeste;
aún así, ciego el ojo, la verdad nunca aprenden.
El tierno becerro crece, engorda durante algún tiempo y muere.
Pero este asombroso espectáculo del mundo no comprenden.

178. Ni siquiera una vida entera es suficiente para conocerle

Los años transcurren, pero nadie al Señor en su pecho lleva;
nadie Le prueba y percibe en profundidad;
Ni siquiera aunque el hilo de la vida sea extremadamente largo,
conocen la chispa que prende todas las lámparas.

179. Mientras la vida aún palpita, fijad vuestra mente en Nandi

Cuando la juventud haya danzado hasta llegar a la edad paralizada,
escasa es cada vez más la oportunidad de llenar los años con buenas acciones;
así que mientras la vida aún palpita, fijad vuestra mente en Nandi.
En esa cabellera esparcida
las sagradas aguas del Ganges fluyen eternamente.

180. La juventud es azúcar; la edad es nuez vómica

Hubo un tiempo en que doncellas amorosas en él su amor depositaban;
como jugo de la caña de azúcar, lentamente succionado, era para ellas
el ídolo de las prostitutas de senos incipientes y figuras enjoradas.
Pero ahora, el más dulce azúcar se ha convertido en amarga nuez vómica.

181. El tiempo vuela; por lo tanto, centraos en el Señor

El muchacho crece hasta la juventud y ésta con seguridad decae hasta la vejez,
pero los cambios del tiempo no le enseñan que nada permanece.
Por ello, en incesante persecución los Sagrados Pies yo busco
de Aquél que, trascendiendo este mundo, más allá del universo preside.

182. Pensad en el Señor a lo largo de los ciclos del tiempo

Día tras día nos despertamos para recibir al día;
día tras día buscamos el lecho nocturno.
Incluso aunque Dios, bueno y grande, pueda fruncir el entrecejo con enojo,
los devotos nunca pierden la garantía de Su gran Amor.

183. El cuerpo perece con los sentidos

Los cinco sentidos habitan dentro del cuerpo;
pueden abandonarlo en cualquier momento.
Si los cinco sentidos se vuelven inestables,
el cuerpo -que es su receptáculo- también perece.

184. Conoced al Ojo del ojo

Percibimos solamente el sol externo y el ojo con que lo vemos;
no nos damos cuenta de que el Dios interior es quien estimula tanto al ojo como al sol
y no conociéndole pasamos del cielo al infierno una y otra vez,
desaparecemos en la primavera de nuestra juventud.

185. Los dieciséis Kalas están dentro, ¿por qué entonces la tumba?

Nosotros, criaturas dignas de compasión, no pensamos
en el Señor que mora dentro con dieciséis Kalas (1).
Entonces nos preguntamos por qué entramos en el vientre de la madre
y después morimos una y otra vez.

186. Antes de que la juventud pase, alabadle con cantos

En los días que tengáis asignados, antes de que pase la juventud,
en cantos de alabanza al Señor volcad vuestro corazón;
en los días a mí asignados, sin desperdiciar los minutos,
en los días a mí asignados, yo, viéndolo todo, permanecí separado.

5. PROVISIONALIDAD DE LA VIDA

187. El capullo florece y se marchita; así es la vida

Ellos ven el brote de los exuberantes capullos en las tiernas ramas
que pronto mostrarán su belleza y morirán;
sin embargo, no buscan los Sagrados Pies.
¡Ay! No saben cuándo la segura llamada llegará desde lo Alto.

188. Cuando llega la llamada de la Muerte, los cinco sentidos abandonan el cuerpo

Un terreno está preparado y maduro para que los Cinco Sentidos trabajen;
los Cinco, que un terreno vigilaron y cultivaron.
Pero cuando la inexorable llamada del Señor de la Muerte llegó,
los Cinco volaron para siempre y abandonaron el terreno.

(1) *Kala* -una parte; también un dígito (fase o aspecto) de la luna. Los 16 Kalas son:

1. *Krpa* -misericordia; 2. *Mrduta* -amabilidad; 3. *Dhairyam* - paciencia, compostura; 4. *Vairagya* -desapasionamiento; 5. *Dhrti* -constancia; 6. *Sampat* -prosperidad espiritual; 7. *Trasya* -alegría; 8. *Romanca* -embeleso; 9. *Vinaya* -sentido de la propiedad, humildad; 10. *Dhyana* -meditación; 11. *Sishirata* -quietud, tranquilidad; 12. *Gambhira* -seriedad de conducta; 13. *Udyama* -empresa, esfuerzo; 14. *Akshoba* -impasibilidad; 15. *Audarya* -magnanimidad; 16. *Ekagrata* -concentración.

189. El tambor de la vida se hace añicos

Uno el tambor de este cuerpo, dos los ritmos que mantienen el tiempo,
cinco los maestros que en el interior se despliegan;
pero cuando el gran rey interior se va,
el tambor se hace añicos, como un montón de barro inerte.

190. El cuerpo es un recipiente vacío

El Señor de este cuerpo frágil que se convierte en cenizas, el Señor de la danza del Vedanta,
Él es Nandi, que en esta estructura que se derrumba se entretiene.
Quienes no saben lo vacío que este recipiente del cuerpo está,
no saben qué da soporte y sostén a la vida.

191. Nuestros días están contados

Los rayos del sol visitan las diez partes,
pero los hombres que miden con su escaso sentido no saben esto;
no lo consideran ni meditan sobre el profundo misterio,
estos hombres en la tierra -sujetos a nacimiento y muerte.

192. Todo se marchita

Incluso un vestido finamente tejido se desgasta después de un tiempo,
las melenas oscuras se vuelven grises,
el año empieza y termina.
No somos conscientes de esta verdad.

193. Extraed el alimento del Néctar

La marmita de cocinar del cuerpo contiene el arroz del néctar;
los tres fuegos son el sol, la luna y agni y los cinco montones de leña son los pranas.
Sin perder tiempo, coked el arroz del néctar cocinado.
Los días pasan deprisa.

194. El Señor es la Luz más allá del alcance visible

La abeja, que busca el néctar, vuela alto por encima de su flor
y allí, sola, succiona el fragante jugo;
así, quienes buscan la bendita Gracia divina
aspiran a la Luz que está más allá del alcance visible de los ojos.

195. Orad y realizad acciones nobles -ésta es la Ley de la Vida Eterna

Realizad acciones nobles, dad forma al buen Karma,
adorad al Sagrado para alcanzar la Tierra Sagrada.
Ésta es la ley que necesitamos, ésta es la ley para los hombres
que, bendecidos con la vida terrenal, buscan la Vida Eterna.

196. Compartid con los demás antes de comer

No habléis desde la envidia, no os desviéis del camino del Dharma,
no codiciéis las riquezas de otros con avariciosas y ansiosas miradas;
con corazón piadoso, cuando os sentéis a comer,
compartid con los demás antes de que comience el festejo.

6. LA NO VIOLENCIA**197. No mates ni siquiera un átomo de vida**

Para adorar al Señor muchas flores hay disponibles,
pero la mejor es no matar ni siquiera un átomo de vida.
La llama más firme es la mente tranquila.
El mejor lugar para adorar es el corazón donde el alma reside.

198. Los que matan alcanzan el Infierno

Los hombres que gritaban “matad y apuñalad”,
con fuertes cuerdas a los rufianes de la Muerte atan
y sujetándolos a las puertas del fuego del Infierno,
los agentes vociferan: “de pie, vamos, y en la hoguera quemáos”

7. INGESTION DE CARNE - PROHIBIDA**199. Los que comen carne tendrán que enfrentarse a los tormentos del Infierno**

A los innobles que comen carne,
los agentes de la Muerte los atan para que todos los vean
y los empujan rápidamente hacia las llameantes fauces del Infierno
y los arrojan para que permanezcan allí para siempre.

200. Rehuid la vida pecadora

Matar, robar, beber, codiciar, mentir
-estos horribles pecados detestad y evitad.
A aquellos que alcanzan los Sagrados Pies de Siva y la Dicha Eterna,
no les llegan; esos hombres siempre en la alegría de la Sabiduría reposan.

8. NO COMETAIS ADULTERIO**201. No busquéis el dátil espinoso; el fruto maduro del Jack está a mano**

La amada esposa languidece en casa,
pero la lasciva juventud codicia la mujer del vecino;
constantemente rechazando la exquisita madurez del jack,
suspira por el sabor amargo del espinoso dátil.

202. No busquéis el amargo tamarindo; el dulce mango está a mano

El dulce y maduro mango cultivado con amoroso cuidado,
entierran profundo considerándolo aún inmaduro
y trepan por el nudoso tamarindo para coger el amargo fruto,
sólo para romper sus ramas -aquellos a quienes sus sentidos engañan.

203. Los adúlteros corren hacia la perdición

Sólo aquellos que nadan en la riqueza
y aquellos cuya inteligencia está oscurecida por la ignorancia,
se rinden ante los sensuales encantos de las mujeres;
es imposible transformar las mentes de esos hombres.

9. IGNOMINIA DE LAS MUJERES MALVADAS

204. No rindáis vuestro corazón a la lujuria

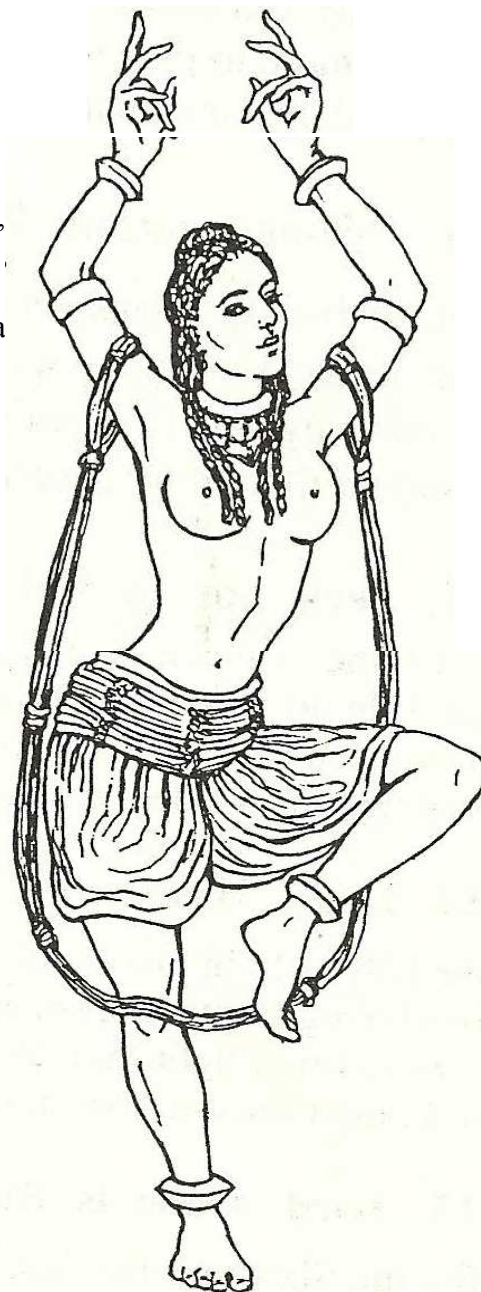
Aunque las hojas del árbol de la nuez vómica sean atractivas,
la calidad del fruto es amarga para la lengua, inadecuada para comerlo.
Ante aquéllas de redondeados senos y sonrisa engañosa,
no rindáis vuestro inestimable corazón en el calor de la pasión.

205. Pasión sin contener significa ruina

La gente mundana que busca deleites conyugales
es, como en el agua que forma remolinos, succionada por el torbellino;
eso es pasión, incontinencia, algo efímero como un sueño.
No es real; no dejéis que su canto de sirena os engañe.

206. No fiabilidad de los encantos de las mujeres

Una doncella llena de encanto y tentadora como un elefante hembra,
puede abrazar a un amante con el ardor de la hierba que ha recibido lluvia;
pero si aparece otro más atractivo semejante a un ser celestial,
pedirá al primer amante que espere y le abandonará.



207. Dulce comienzo, amargo final

“¿Cuáles son las alegrías que esperamos encontrar en los encantos de la mujer?”.

El verdadero sabio de corazón contestará así:

“En la mano, dulces como el jugo azucarado de molinos trituradores
- pero en el cuerpo, más amargas que el más amargo neem”.

208. Pérdida irreparable en la lujuria

Los débiles de mente, en desatino vano,
dan rienda suelta al sexo.

Si esto a tiempo no frenamos y evitamos,
estaremos irremediabilmente perdidos en la lujuria del sexo, sórdido y maloliente.

10. EN PERSECUCION VANA DE ACUMULACION

209. Miseria de ganarse la vida

Las prendas hechas jirones, la vida en un desierto sin alegría se convierte;
los amados y los queridos amigos abandonan, sin más amor que compartir;
nada más que dar o que pedir, vacíos de gloria y pompa,
ignorados, como autómatas caminan, tristes y desnudos.

210. Preocupación por llenar el estómago

Incluso conforme el día amanece, los hombres se esfuerzan por llenar el estómago;
con los instrumentos necesarios, se afanan por detener el vacío del hambre.
Pero nuestro único camino es alabarle a Él, cualquiera que sea la forma de vida que sigamos;
seguros entonces estaremos de que el vacío está lleno -cuando lo que hay en nosotros impuro sea
eliminado.

211. No busquéis llenar el vacío del estómago; llenad el vacío del nacimiento

Para llenar el hueco del estómago, buscan el precioso oro;
pero poco saben lo difícil que es llenar el hueco del nacimiento.
Sólo con la verdadera sabiduría conseguís controlar ese vacío;
entonces ese hueco es llenado, cuando la vida está limpia y es adecuada.

212. Encended a tiempo la lámpara de la Sabiduría

Nuestros parientes y amigos, implacables, como Karma sombrío,
sin dejarnos descansar nos persiguen; así, antes de que la vida del cuerpo se vaya,
a tiempo, encended la lámpara de la Sabiduría
y tratad de ese nuevo rastro de luz manteneros cerca.

213. Sólo el Señor es el Refugio del acoso de los nacimientos

A él los Seis sabores acosaron,
a él los Cinco sentidos calumniaron, atrayéndole incontables miserias,
a él el Karma torturó mediante la persecución de un nacimiento tras otro
-así aprendió a despreciar la vida -encontrando refugio sólo en el Señor.

11. EN RELACION CON EL FUEGO SACRIFICIAL

214. La prosperidad surge del sacrificio

La riqueza libre de calumnias, los vastos cielo y tierra,
las direcciones todas y los huéspedes santos que allí dominan,
todos florecen en el despertar de la Victoria cuando los verdaderos Brahmines,
comenzando con los Vedas, siguen el camino del sacrificio.

215. Ellos dan antes de comer

Los Brahmines védicos que realizan sacrificios sagrados
en busca de la Salvación, dan antes de comer;
igual que en el conocimiento verdadero permanecen supremos,
así en la conducta que llevan -al Único Objetivo van directamente.

216. Los sacrificios llevan al Cielo

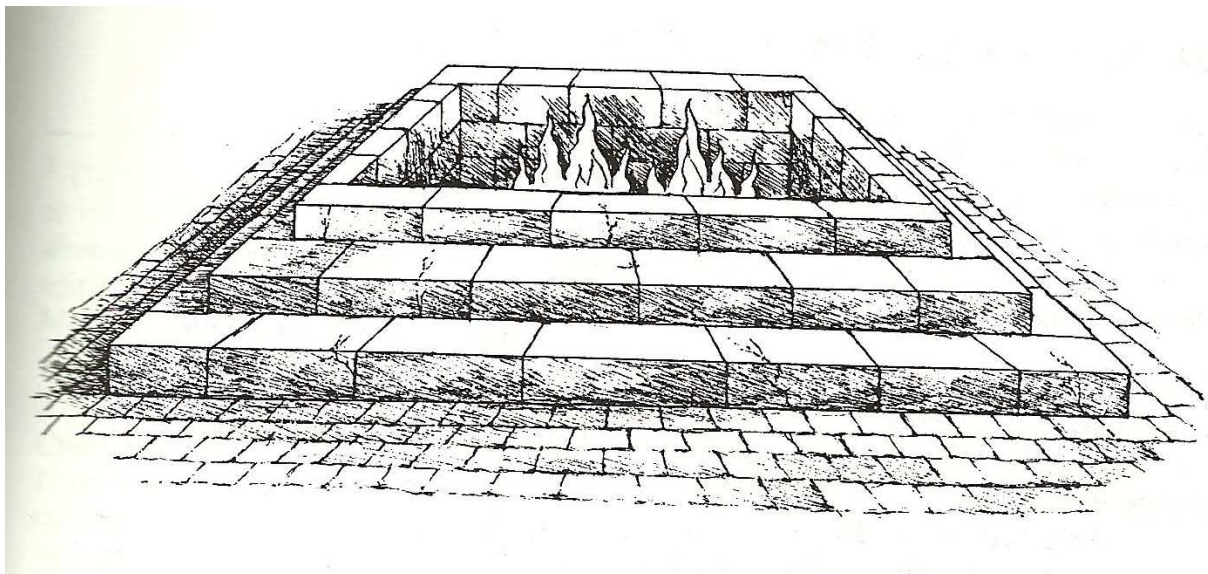
Cuando el oficiante en compañía de su consorte
ofrece oblações al fuego exterior y al fuego interior,
manteniendo la disciplina de Yama y el resto,
sigue el camino yóguico correcto.

217. El Karma se marcha cuando los Mantras son entonados

Mañana y tarde, cuando en devoto éxtasis cantan,
las dos doncellas (Gayatri y Savitri) con ellos en sonriente gracia permanecen.
Entonces, las dos aves de una semilla nacidas,
los Karmas -bueno y malo- revoloteando con rapidez se marchan.

218. Los fuegos sacrificiales consumen los pecados

La llama emergente del fuego sacrificial alimentado con ghee,
cuando entra en nuestro corazón, consume el egoísmo.
En el momento en que esta verdad es conocida, nace la salvación.
Éste es el camino supremo.



219. Quema las maldades kármicas

Todos los pecados vuelan como mechas consumidas rápidamente por las llamas;
todas las enfermedades que el Karma trae, en su despertar se desvanecen.
Se desvanecen y caen en el fuego sacrificial que se eleva
y todas las maldades que hacen nuestros karmas son quemadas.

220. Los sacrificios proporcionan riqueza imperecedera

Sujetar firmemente esas vastas riquezas es una gran maldición.
Tenían sed del Señor que nos dio el más rico de los tesoros;
con esperanza y soñando esperaron el premio inmortal,
todos los sacrificios llevaron a cabo para alcanzar la riqueza inmortal.

221. El Señor es la llama sacrificial del corazón

La Llama Pura es Él, el Señor Inmortal es Él.
La Llama Radiante que en el núcleo de mi corazón reside,
el Señor cuyos ojos son los Tres Fuegos,
que los Siete Mundos trasciende,
el Señor de la Llama Fría del Homa y además pariente de mi corazón.

222. Él es el Fuego dentro de todos los fuegos

Dentro del fuego del Homa está mi Señor;
dentro también está sentado en la llama de la pira funeraria;
los Dos Fuegos del cielo -el Sol y la Luna- son Él.
El fuego del Homa impide que el mar del Karma se expanda.
El fuego, que el poderoso Agitador en el mar engendró, permanece.

223. La llama sacrificial es inmortal

En verdadera penitencia esforzándose, a los ritos védicos ciñéndose,
de aquellos que en todas partes elevan la pira sacrificial,
incansables, generosamente atizando el Fuego Sagrado
-suya es la verdadera llama eterna, suyo el nombre que no muere.

12. EL DHARMA DE LOS BRAHMINES

224. Los Brahmines siguen el Camino Sagrado

Los Brahmines son aquellos que cumplen los seis deberes,
cuidan el brillante fuego y rezan tres veces al día,
siguen firmes el Camino Sagrado y cantan los himnos védicos
mañana y tarde y efectúan los rituales.

225. A través del Vedanta buscan la Dicha Eterna

Intensamente anhelantes de absorber la noble doctrina del Vedanta,
se sumergen en el Pranava que trasciende las tres sílabas
y teniendo la visión del Señor que es Nadanta, Vedanta y Bhodanta
se sumergen en Él y están en gozo eterno.
Ven al Señor que es el Fin infinito
y allí dentro en interminable dicha crecen.

226. Incesantes cantan los Mantras Gayatri y Savitri

Las mentes centradas en el sagrado Gayatri (1) y el misterioso Savitri,
cantan los nobles himnos para buscar el corazón de la Verdad;
montados en el Carro del Amor, perdidos en el dulce éxtasis del Amor,
no se ahogan en el Maya -los mansos y sagrados Brahmines.

227. Ellos alcanzan el Estado Manifestado de Dios

Ellos meditaban profundamente en el gran camino sagrado de Pranava;
por la Gracia de Dios inspirados recitaban el poema místico,
realizados los rituales prescritos por los cuatro Vedas.
Y así alcanzaron la pura y prístina Manifestación -ellos, los inmaculados Brahmines.

(1) El Gayatri es el más sagrado de todos los mantras védicos. Los Vedas están metidos en él, como en una semilla. Dice: “*Om bhur-bhuvah-svah; tat savitur varenyam bhargo devasya dhimahi dhiyo yo nah pracodayat*”, significando “Om. Contemplemos el adorable espíritu del Divino Creador (Savitri) de la tierra, la atmósfera y las esferas celestiales. Que Él ilumine nuestro intelecto. Om”.

Ése es el Gayatri védico. El Tantra tiene su propio Gayatri que puede ser cantado por todos. Se denomina *Brahma Gayatri* y se da como sigue en el *Mahanirvana Tantra*, Capítulo III, versos 109-111: *Paramesvaraya Vidmahe; Pasa-tattvaya dhimahi; tan no Brahma pracodayat*. Significando: “Que conozcamos al Señor Supremo, contemplemos la Esencia Suprema y que ese Brahman nos dirija”. Referirse a *Introducción al Tantra Sastras* de Sir John Woodroffe, págs. 92-93. Parece ser que la referencia hecha aquí por Tirumular es del Gayatri védico.

228. Cortar las ataduras del nacimiento es conocer a Brahman

La Verdad, la Penitencia, el conocimiento de que Él y nosotros somos uno,
el intenso control de los sentidos y
deshacerse del complejo cuerpo-mente,
– todo eso ayuda a alcanzar el estado Bráhmico.

229. Vedanta es estar libre de deseos

Los Brahmines que anhelaban las verdades místicas del Vedanta
oyeron y escucharon, aunque aún rendidos a los vaivenes del deseo.
El verdadero Vedanta se da cuando todos los deseos nacidos en la tierra son destruidos.
Aquellos que verdaderamente comprendieron el Vedanta, todos los deseos destruyeron.

230. El mechón y el cordón solos no hacen al Brahmin

¿Demuestran el cordón y el mechón solos el estado de Brahmin?
El cordón no es más que algodón y el mechón no es más que cabello;
el cordón verdadero es el Vedanta, el verdadero mechón es el conocimiento.
Esto los Brahmines ven verdaderamente, estas virtudes a ellos pertenecen.

231. Atributos de los verdaderos Brahmines

Desprovistos de la Verdad, de Sabiduría pura privados,
faltando el control de los sentidos, espiritualmente inertes,
vacíos de devoción o comprensión de la Verdad divina;
ellos son locos insensatos -no Brahmines, yo afirmo.

232. Ellos buscan el estado de Samadhi

El Camino Sagrado no es Chit ni Achit;
a lo largo del camino guiados por el Gurú, ellos alcanzan el bendito Estado Sagrado
y abandonando toda acción y rituales,
los Brahmines puros se deslizan hasta el Estado de Samadhi Turiya.

233. Ellos permanecen firmes en la Verdad del Vedanta

Sólo quienes cantan los Vedas son verdaderos Brahmines.
Sólo el Vedanta predicado por los verdaderos Brahmines es elevado.
Si otros textos que son defectuosos son leídos, es sólo para impresionar.
Los verdaderos Brahmines saben esto.

234. Los verdaderos Brahmines traen prosperidad a la tierra

Para los sagrados Brahmines que abrazan la vida pura
y meditan profundamente en las verdades que marcan el fin de los Vedas,
su tierra no mengua, el imperio terrenal de sus reyes siempre crece,
si mañana y tarde el fuego sacrificial alimentan.

235. Por medio del Vedanta, ellos escalan las alturas del Siddhanta

Cuando la luz del Vedanta nace, del Karma son liberados;
entonces escalan el camino hasta la Luz del Nadanta
y cuando así alcanzan la luz del Señor del Bodhanta,
la salvación obtienen -y los Siddhis van a ellos.

236. Buscan fundirse con el Señor

Cuando el “Tú” y el “Yo” se funden en uno y la verdad ven,
entonces buscan al Señor triunfante, sentados, serenos,
más allá de todas las balbucientes palabras de alabanza de dulce sonido.
Sólo esos obtienen la verdadera y venerable gracia.

237. Ellos ven a Brahma en Aum

El apego interno y el externo se desvanecen,
el egoísmo se marcha y la mente deja de vagar por todas partes.
Como Brahma sentado en el loto, ellos disfrutan de la dicha,
que sólo comparte los havis ofrecidos en el homa.

13. EL CAMINO DE LOS REYES**238. La Muerte más justa que el tirano**

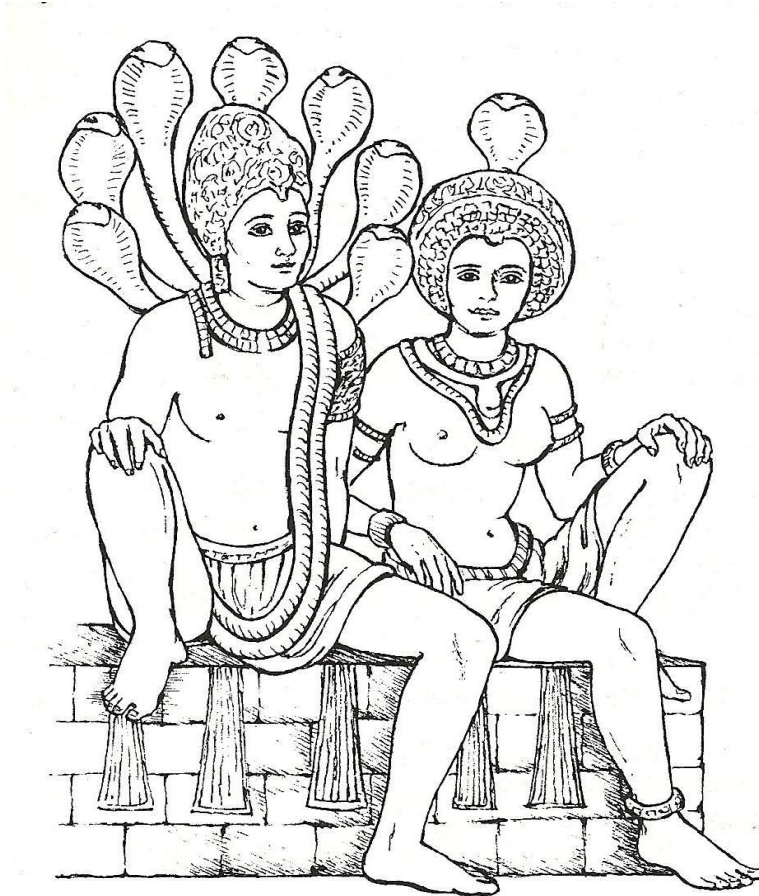
El rey ignorante y la Muerte están fundidos en un molde igual;
no, a decir verdad, más justamente que el estúpido rey, la Muerte reclama lo que se le debe.
El imbécil tirano no obedece leyes, sino que con furia asesina mata;
pero la Muerte, fabricada en un molde mejor, no se acerca a los verdaderos hombres buenos.

239. Que el gobernante observe la Ley Sagrada

Observada estrictamente a diario la Ley Sagrada,
si el que gobierna el estado no busca el camino divino,
día a día esa tierra se deteriora en locura envuelta,
día a día la riqueza de ese gobernante declina y queda reducida a nada.

240. Deber del gobernante hacia los hombres con falsa vestidura

¿De qué vale la vestidura sagrada si rechazáis la vida sagrada?
De ellos es la vestidura verdadera cuando aspecto exterior y mente están de acuerdo;
si el rey justamente gobierna el estado contra aquellos que abandonan el camino sagrado,
entonces él y ellos alcanzan la salvación.



241. Deber del gobernante hacia los Brahmines impíos

Si los Brahmines, de la locura no redimidos, hacen alarde del mechón y el cordón,
esa tierra se debilita y marchita, la gloria de su gobernante disminuye.
Por tanto, explorando a la luz de la Sabiduría, el rey cortará
el cordón y el mechón para desprovisto de ellos mostrarse contenido y paciente.

242. Deber del gobernante de impartir sabiduría a los Brahmines equivocados

Los tontos insensibles, luciendo el cordón sagrado y la cabellera alborotada
y cantando frases, pretenden la sabiduría que no poseen.
A ellos el gobernante del estado, con la ayuda de hombres sabios, tomará y probará
y por el bien del país, impartirá palabras llenas de sabiduría.

243. Deber del gobernante de proteger vacas, mujeres y Brahmines

La vaca, la mujer, los verdaderos brahmines sagrados
y los hombres con vestiduras sagradas a quienes los Devas aclaman,
a estos ha de proteger el rey. Si este deber ignora,
su infierno será irredimible y maldito para siempre será su nombre.

244. Participación del gobernante -Una sexta parte del producto del sujeto

Si la elevada salvación y los verdaderos tesoros buscáis,
entonces, despiertos o dormidos, sin cesar, seguid el camino sagrado.
Tenéis que saber que del trabajo hecho en este mundo rodeado por el mar,
al rey, en verdad, le debéis una parte de seis.

245. Deber del gobernante de defender el territorio

Si el gobernante de forma excelente su estado protege,
los sujetos -vinculados por el deber- a ese mismo fin se inclinan.
Cuando el enemigo, con ansia de esplendor, el estado invade,
entonces como un leopardo el rey salta para defender sus dominios.

246. El gobernante castigará a los borrachos

La respiración mantenida bajo control, permitiendo que el fuego interno se eleve,
la mente vuelta hacia el néctar del Samadhi nacido de la luna -si ellos no beben
sino que como ebrios pesados licores consumen locamente,
entonces recibirán el justo castigo del gobernante.

247. El gobernante castigará a quienes se desvíen de su fe profesada

Quienes no se atienen a su fe profesada,
además del juicio al que serán sometidos en la vida futura
en términos de la ley agámica revelada por Siva,
serán castigados en este mundo por el justo gobernante de la tierra.

14. LA GLORIA DE LAS LLUVIAS

248. La vegetación florece

La fertilizante avenida de lluvias caídas
hace que árboles y plantas florezcan enriquecidos con savia;
la areca, el cocotero, el banano, la caña de azúcar
y la nuez vómica -están cargados con una rica cosecha.

249. Descenso de la corriente divina en el Yoga

El torrente de la montaña se precipita desde las alturas,
sin ataduras como el amor del corazón puro,
sin espuma, sin contaminar, puro y cristalino,
adecuado para bañarse el Señor.

15. LA GLORIA DE DAR

250. Compartid vuestro alimento con los demás

Dad libremente a todos, no discriminéis;
mirad que se sirva alimento a los demás antes de sentaros para comer.
No acaparéis, no comáis con glotonería.
El cuervo llama a sus crías para compartir su comida, por dulce que ésta sea.

16. EN ALABANZA AL CARITATIVO

251. El caritativo realiza el Ser

Quien el ser realiza, busca y adora los Pies del Señor;
quien el ser realiza, más libremente da con caridad;
quien el ser realiza, en Señor de Tattvas se convierte;
quien el ser realiza, está cercano al Señor en querida amistad.

252. La caridad está al alcance de todos

Fácil es para todos ofrecer en adoración una hoja verde al Señor;
fácil es para todos dar un bocado a la vaca;
fácil es para todos dar un puñado de alimento a otros antes de sentarse a comer;
fácil es para todos dedicar buenas y amables palabras a los demás.

253. La maldad de acaparar

La comida que alimenta a los necesitados -sólo eso es verdadera Caridad.
Hombres verdaderos son aquellos que esa simple verdad hallan;
pero quienes acaparan -como el agua que en el estanque se acumula-
para comer y hartarse, ante los caminos de la Caridad están ciegos.

254. Haz caridad cuando puedas

Apartando la ignorancia, si de sabiduría no llenáis vuestras mentes
y en días de plenitud no dais con caridad,
¿de qué sirve, aunque estéis muy despiertos, si el fuego del infierno se extiende alrededor?
¿De qué sirve, pues, si sois pobres de corazón?

255. Ejerced la caridad aquí y ahora

Sabiendo poco de vosotros mismos, no mirando por vuestro bien,
sin siquiera pensar en la pobreza, sin cuidar de la tierna juventud.
Antes de que la sombra de la muerte haga su llamada implacable,
dejad que nobles caridades vuestra bondad redentora declaren.

256. Por vuestra caridad el Señor os conoce

Aquél que renuncia, no tiene parientes ni amigos;
 aquél que está muerto, no tiene placeres;
 a aquél que no es caritativo, el Señor niega Su Presencia.
 Según la medida de la caridad que ejerzáis, el Señor se os dará a conocer.

257. La caridad lleva a la Vida Eterna

Algunos rebosan caridad y por las nobles acciones llevadas a cabo
 se convierten en nobles dioses en la alta estima de los seres humanos;
 y a los muchos que mantienen en su cuerpo carnal a su amado Dios,
 llega la Muerte diciendo: “Soy yo, tu Dios Supremo”.

258. Caridad y devoción juntas escoltan hasta el Cielo

El barco de nuestra vida por el espumoso mar del Karma vuela;
 parejos los caminos que alivian del laborioso esfuerzo.
 Gloria dan tapas y caridad, protectoras celestiales
 para nosotros y nuestros parientes queridos contra la vana batalla de la vida.

259. La caridad es vuestro puntal en la vida

Los deseos terrenales a los objetos mundanos vinculados
 no conocen fin, pero en el noble camino de la caridad
 incluso las pequeñas cosas que dais proporcionan soportes seguros.
 Todo lo demás, tomadlo mansamente como regalo de Dios para el día.

17. CAMINO DE LOS NO CARITATIVOS**260. Los acaparadores son pecadores**

La nuez vómica madura cae al suelo sin aportar beneficio alguno;
 así es la estéril riqueza de aquellos que niegan la caridad.
 Con avaricia usurera entierran hondo sus tesoros;
 los endurecidos pecadores no conocen la Verdad.

261. La vida vuela: dad mientras viváis

Los eones pasan, las eras sin retorno se van;
 el tiempo de vida asignado se agota diariamente;
 el molesto cuerpo, como si fuera presionado por algún poder desconocido,
 perece; ni siquiera viendo esto, aprenden el camino de la Caridad.

262. Dad y escapad al Infierno

Negando la caridad, no saben adorar los Pies del Señor
 ni traspasar los precintos de la Ciudad de la Gracia de Siva;
 sus orejas inclinadas ante los que predicán falsedades,
 permanecen esclavos del pecado, condenados al caliente abrazo del Infierno.

263. Todas las enfermedades asaltan si la caridad no ejercéis

Tuberculosis y anemia, asma y dolor de cólico

-éste es el lote de quienes nada dan en caridad.

La serpiente y el trueno, dolor de garganta y enfermedades de la carne
no se acercarán a quienes alivien las necesidades de los demás.

264. El fin está cerca; no neguéis

Al Señor adorado por todo el mundo, no alaban;

a los pobres necesitados, incluso lo más pequeño niegan.

Tampoco cuidarán el jardín ni siquiera con un vaso de agua,
¿permanecerán para siempre en el Infierno?, aquellos cuyo fin está cerca.

265. La soledad viene de la negación

Desprotegidos, solos, los faltos de caridad hacen su último viaje

y pierden su camino. Deambulando así, en el ciclo del nacimiento atrapados en el mundo,

no saben cómo disolver el vínculo de los Karmas

y así resbalan y caen para perderse irremediabilmente.

266. La compasión lleva a Dios

Aquellos cuyos corazones están llenos de caridad, ven los Pies del Señor;

la firmeza de fe obtiene el poder de Swarga,

pero los pecadores carentes de caridad, desamparados, abandonados,

hundidos en las bajas pasiones, entran en la noche eterna.

267. La negación conduce a la miseria

Dicha y dolor -los dos entrelazados en la telaraña de la vida,

resultan de las acciones concebidas por nosotros mismos;

la dicha de dar conocían y aún así los estúpidos no dieron,

secos de corazón, ante la caridad insensatos, desconociendo su gloria.

268. La negación lleva al estado pecador

El Señor de Gloria perfecta, inmune a la muerte y al nacimiento,

no permite a nadie disfrutar de la dicha no ganada mediante acciones meritorias.

A los que dan y regalan -en estos siempre piensa.

Negad y causad dolor

y seréis condenados como animales.

269. Dar es dirigirse hacia la Verdad

No busquéis la riqueza que muchos consideran como vida,

ni desperdiciéis vuestros días con insensatos carentes de sabiduría.

Debéis volver vuestros pasos hacia el Hogar eterno y alabar al Señor;

entonces demostraréis ser los verdaderos arqueros, que aciertan directamente en la diana.

18. ESTAR POSEIDOS POR EL AMOR

270. Amor y Siva son Uno

Los ignorantes dicen que Amor y Siva son dos,
pero nadie sabe que el Amor sólo es Siva.
Mas cuando los hombres conocen que Amor y Siva son lo mismo,
Amor y Siva permanecen para siempre.

271. Poned la guirnalda del amor a los Pies del Señor

El de la piel de leopardo de brillo más rutilante que el del oro,
Su dulce creciente brillando ricamente con rayos argénteos,
el Gran Danzarín con ardientes cenizas embadurnado,
a Sus Pies mi Amor yo deposito.

272. Fundíos con el amor y poseedle a Él

Podéis hacer que vuestros huesos se vuelvan combustible y vuestro cuerpo carne
y que se asen y chisporroteen en las llamas doradas y rojas;
pero a no ser que vuestros corazones se derritan en el dulce éxtasis del Amor,
mi Señor, mi Tesoro hallado, nunca podréis hacerlo.

273. Amad a Hara y vedle

Ellos, de intenso amor, con seguridad a Hara ven;
ellos, los de corazón compasivo, ven los Sagrados Pies a adorar.
El apesadumbrado mundo ve sólo la rueda de la vida girando
y perdido en el laberinto del Horror, entra en los caminos sin huellas del Infierno.

274. Amadle, Él os ama

Adorad al Señor con el corazón deshecho de amor;
buscad al Señor con amor.
Cuando dirigimos nuestro amor hacia Dios,
Él también se nos acerca con amor.

275. Él está entronizado en el Amor

El Señor que lleva sobre su cabeza dulces flores de konrai,
que nació antes del principio del tiempo
y que mora más allá de Pralaya,
Él vino a mí por Su gran Compasión.

276. Su Amor no tiene fin

Muchos no conocen a Aquél que creó este mundo
y envuelto en Amor Infinito nacido de Su Señorial Gracia,
en este mundo regido por la maldad, llenó nuestra vida
con Su Amor sin fin. Él, el Señor del espacio infinito.

277. Su Amor es todo bendiciones

La Luz Refulgente emite rayos del oro más puro;
 planta que profundiza y se afirma en el corazón; elevando alabanzas así,
 si vosotros en anhelante canto buscáis la Gracia de Isan,
 entonces con seguridad no habrá fin para Sus abundantes bendiciones.

278. Buscad con amor al Padre Celestial

El Nacimiento Él causó y la Muerte también en su despertar;
 este misterio vemos a diario y aún así la humanidad
 se aferra con profundo deseo a la vida, pero no Le llaman a Él
 ni Le buscan diciendo “Nuestro Padre, grande y amable”.

279. Él es nuestro Refugio

Dentro del Amor está Él; en la Naturaleza exterior está Él; como cuerpo también es Él;
 el pasado y el futuro son Él; el Señor de los Rishis es Él,
 el Precioso que dentro del Amor reside.
 Sólo quienes viven en el Amor encuentran en Él el libre Refugio.

19. SIVA CONOCE A AQUELLOS QUE LE AMAN**280. El Señor recompensa según corresponda a los méritos**

Lo que desdeñamos y lo que obtuvimos, Él conoce;
 el justo Señor con amor recompensa según los méritos.
 Quien con ardiente celo Le busca con amor en el corazón,
 a ése, complacido, Él concede Su Gracia.

281. El Señor mezcla vida con amor

El Señor nos dio esta vida para alcanzar la dicha suprema,
 pero nosotros la desperdiciamos en acciones que aportan miseria.
 Aunque si sentimos amor hacia Él,
 Él pondrá fin a nuestros renacimientos.

282. Luz Divina en el Amor de Dios

Si tenemos amor habrá gloria espiritual y
 la Gracia de la Madre vendrá a nosotros.
 Así que abandonad el apego al complejo cuerpo-mente
 y buscad al Señor ardientemente.

283. Sometimiento en el Amor

Como en el dulce amor experimentado en el acto sexual,
 igual en el Gran Amor permitíos sucumbir ante Él.
 Así sublimados en el Amor, con todos vuestros sentidos aplacados,
 vinculados a la Dicha Suprema, en Eso se convierte esto.

284. Le fe lleva a la Liberación

No siquiera los Siddhas, permaneciendo cercanos y agrupados,
 conocían la Luz Suprema de brillo esplendoroso;
 pero Él concedió la dicha de la Salvación y la espléndida Visión
 a aquellos cuyos corazones estaban inundados de intensa fe.

285. Sus Pies vistos en el Amor

Yo vi los Pies del Señor, engalanados con perfumados brotes de konrai;
 yo vi los Pies del Señor, vestido de oscuro con la piel del elefante;
 yo vi los Pies del Señor, entronizado sobre capullos de loto;
 yo vi los Pies del Señor, el amor interior del núcleo de mi corazón.

286. Su Amor es inescrutable

Mi Señor Dios a quien los seres celestiales alaban
 como Uno dentro de miríadas de formas y cosas esparcidas,
 el gran Amante que dentro del amor saborea los tributos del amor,
 triste no obstante porque pocos Le buscan o son llevados a Él.

287. Buscadle en el amor

Aquellos que no conocen nada salvo el ciclo de nacimiento y muerte
 creen que por medio del amor mundano pueden llegar al Señor;
 pero el Señor está más allá de nacimiento y muerte.
 Sólo puede llegarse a Él a través de la verdadera devoción.

288. Buscadle, Él os busca

El Señor Dios conoce a quienes, día y noche,
 Le sientan en el centro del corazón y con exaltado amor Le adoran.
 A los sabios con luz interior, inactivos en éxtasis,
 Él llega y en cercana proximidad permanece ante ellos.

289. Sed inquebrantables en la devoción

De poco beneficio es si intermitentemente perseguís la Luz Divina.
 Sin cesar yo buscaré la Grandeza que no tiene fin,
 mi Señor, preciosa Vida y valioso Tesoro de mi corazón.
 La fusión con Él es el baño sagrado.

20. APRENDIZAJE

290. El verdadero aprendizaje lleva a la liberación

El significado yo conocía de vida y cuerpo tejidos juntos;
 en lo profundo de mi ser yo sabía del inefable Señor de los Devas;
 sin negar nada, Él entró directamente en mi anhelante corazón.
 Así conseguí el Gran Aprendizaje que nos libera de la grey carnal.

291. Las almas iluminadas obtienen el Ojo Interior

Cuando los sabios instruidos se sentaban en meditación profunda,
 en sus profundas almas iluminadas había un Ojo Interior.
 Lo que en contemplación ellos veían y contaban,
 a su vez abría los ojos de los demás llevándoles a la sabiduría.

292. Aprender purifica

Mientras todavía subsiste la vida, adorad al Señor de la existencia;
 en acción demostrad lo que aprendéis, para limpiar todos los pecados;
 con acento firme adorad al Señor y esa sabiduría
 será una lámpara enjoyada, más allá de toda comparación.

293. El aprendizaje conduce a la renunciación

Los hombres instruidos abandonan los caminos mundanales que encadenan;
 los firmes de mente se elevan alto sobre la enroscada Kundalini similar a una serpiente.
 Noche y día, sin cesar, alabad al Señor
 y así vuestro cuerpo, como sometido a la alquimia con hierbas, tendrá el brillo de la juventud.

294. El Conocimiento Puro es el Ángel Guardián

Como nuestro Ángel Guardián llega la Luz Pura de lo alto;
 como nuestro Ángel Guardián la Palabra Pura se viste de belleza;
 como nuestro Ángel Guardián llega la rica Fragancia Pura;
 como nuestro Ángel Guardián llega el mejor Conocimiento Puro.

295. Los Libros Sagrados ayudan a escalar alturas espirituales

Quienes fracasan al escalar las alturas con la ayuda de libros sagrados,
 si a las cosas externas de la vida se rinden, todo su saber es infructuoso;
 en el bastón de Vairagya se apoyan y espantan a los Pájaros del Deseo,
 pero aún así los hombres aferrados a la Ignorancia en estupor siempre están.

296. Hara se revela a los verdaderamente instruidos

Quienes meditan en el Señor se vuelven resplandecientes.
 igual que la piedra solar que irradia chispas luminosas;
 la educación que adquirimos nos ayudará
 a meditar en el terreno espiritual de la luna.

297. El Señor no es soporte para el ignorante

En el viaje de la vida Él es un extraordinario Soporte y Elixir,
 un Guía infalible -pero para el de mente ignorante
 Él no es soporte. En los siete globos celestiales
 Puntal seguro es Él, el Ser Todopoderoso, Grande y Amable.

298. Los verdaderamente instruidos alcanzan la Dicha

Si debéis desear, incluid al Señor en el deseo;
 si conseguís la Gracia del Señor, todo lo obtendréis
 a semejanza de los muy cualificados Devas de Luz llameante.
 Los verdaderamente instruidos alcanzaron la Dicha Celestial.

299. Él habita en los corazones de los devotos instruidos

Los mares que Él posee y las altas montañas;
 Su cuerpo compuesto por los cinco elementos;
 el Señor de los Inmortales, que a lo largo de eras sin fin
 monta el fiero Toro para llegar al corazón de los devotos.

21. ESCUCHAR Y ASI CONTENER**300. Escuchad las palabras de la Gloria de Siva**

Escuchando el Dharma y las palabras del Sagrado,
 escuchando los valerosos actos de Dios y los muchos mantras de los Devas,
 escuchando los clamorosos relatos y las acciones sin par del Señor,
 del Señor cuyo cuerpo destella resplandeciente como el oro, todos alcanzan el Estado de Siva.

301. Escuchar las Palabras Sagradas lleva a la Realización

El Señor de todos los Devas, el Supremo Ser Divino,
 ¿quién hay que Le conozca? Si hay alguien,
 que cante Sus alabanzas. ¡Escuchad las sagradas palabras y conocedle!
 Quien canta Sus alabanzas y Le conoce, permanece en lo alto y ve.

302. Obedeced a Siva y sed inmortales

A la orden de Nandi, Maya obedece y construye;
 a la orden de Hara, Brahma obedece y crea.
 Aquellos que obedecen la orden de Siva, se convierten en Devas;
 si reclamáis los frutos de la acción, entonces estaréis encadenados a los apegos.

303. Adorad a Siva y sed inmortales

Los mortales piadosos que alaban al Señor Supremo,
en el futuro se elevan al status de los Inmortales;
quienes no dejan de hacer penitencia, Su Gracia reciben.
Así el Señor de extraordinarias penitencias recompensa con el Premio Supremo.

304. La plegaria proporciona la Gracia

El Señor que nos dio Nacimiento y Muerte,
de Él siempre hablad, Su nombre adorad, musitad alabanzas;
entonces la duradera Luz de Su amada presencia,
como la fragancia de la flor, os llegará con Su Gracia.

305. Él no abandona a Sus devotos

Buscar la Excelencia y escuchar cosas Excelentes
y seguir el verdadero mandato de la Sabiduría -si ante esto la mente despierta
y si entonces no dais pasos en falso ni os extraviáis, el Señor Celestial
-sin duda- será vuestro para siempre y nunca os abandonará.

306. La fe intensa proporciona la Dicha Eterna

Quienes piensan que pueden alcanzar la Dicha de Siva a través de los sentidos,
son como niños que juegan con arena como si fuera arroz.
Quienes no comprendan que Él no puede ser señalado objetivamente,
permanecerán ignorantes para siempre.

307. Escuchar cosas sagradas es un puntal seguro

Vida y cuerpo soporte seguro para el alma proporcionan;
escuchar cosas mundanas sagradas es un puntal seguro y un lugar de reposo;
los pensamientos en los Sagrados Pies de Siva, el único Refugio a buscar
y con ese Supremo soporte como ayuda, el renacimiento totalmente evitaréis.

308. Una vaca de piedra para los desdeñosos

Para aquellos que exaltan Su Nombre, Él es el primero de los Seres;
para aquellos que desdeñan Su Gracia, los sufrimientos persisten.
Si en éxtasis perdidos no cantáis Su Gran Gloria,
permanece, como una verdadera vaca de piedra, en silencio completo.

309. Unidos en corazón y pensamiento hacia el Señor

Corazón y lengua al unísono, al Señor reconocen;
aunque Él aparezca bajo formas diversas, a Él en unidad encuentran.
Entonces, incluso aunque sacudidos por la vida,
buscad en el amor al Señor Primigenio y Él se unirá a vosotros.

22. NO APRENDIZAJE

310. Los no instruidos son los que no se mantienen en la Verdad

Incluso a los no instruidos, si son bendecidos con la visión de la Verdad Suprema,
el Señor aprueba con Su Benigno Ojo de Gracia;
pero si los instruidos aparentemente fallan en el mantenimiento de la Verdad,
los no instruidos serán ellos realmente, ciegos ante los rayos divinos del Amor Verdadero.

311. Los no instruidos no conocen la penetrabilidad de Dios

Los verdaderamente instruidos viven siguiendo el único y exclusivo camino,
pero otros dicen: “muchos son los caminos del conocimiento”.
El Dios Supremo está presente en todas partes;
ellos son los no instruidos, desconocedores de la penetrabilidad de Dios.

312. Dios no habita en los corazones de los no instruidos

Fijáis cosas transitorias en el corazón como alegrías permanentes;
este cuerpo mortal y frágil consideráis materia duradera.
Aunque el Señor Dios en toda vida penetra,
ausentes estarán Él y Su Luz de los corazones de los no instruidos.

313. Los no instruidos en los caminos de Hara descienden al Infierno

De todo poder privado, caí en la congoja del Karma;
no aprendiendo los caminos de Hara, en las oscuras profundidades abismales caí;
no aprendí a grabar al Gran Benefactor en mi corazón,
sólo aprendí a danzar por el camino de flores hacia el Infierno.

314. Los no instruidos juegan con los placeres carnales

Sabiendo muy bien que la vida es una bruma flotante y vaporosa,
el verdaderamente instruido busca el camino del Dharma y de la penitencia estricta.
Pero el no instruido, en verdad el bribón sórdido de este mundo,
juega con placeres carnales mezclados con la miseria kármica.

315. El Señor está dentro igual que arriba

Igual que el fruto del conocimiento está arriba,
así también dentro de nosotros está el mismo fruto;
no sabiendo esto, los hombres buscan y analizan
los frutos terrenales y así se agotan en inútil escritura.

316. Los no instruidos no Le ven

Sin conocer los 36 tattvas y su alcance,
no es posible tener una visión del Supremo.
Sólo conociendo los tattvas puede nacer la sabiduría.
Sólo son instruidos aquellos que van hacia los límites de los tattvas
y tienen una visión de la Realidad.

317. Evitad a los no instruidos

Los necios, carentes de instrucción, no son adecuados ni siquiera para que los veamos;
los necios, carentes de instrucción, no tienen palabras adecuadas para ser escuchadas;
los necios, carentes de instrucción, en los necios encuentran a sus amigos;
los necios, carentes de instrucción, a la Sabiduría no se aproximan.

318. Los verdaderamente instruidos tienen la visión de Sivajnana

Aunque instruidos, insensatos son si con Sivajnana no están familiarizados,
si a parientes y amigos no abandonan y si no destruyen la raíz de la ignorancia.
Necios ante la Verdad, ya que sus ojos no se vuelven hacia la fuente.
Verdaderamente, sólo los sabios en amor reconocen la Verdad.

319. El verdadero aprendizaje trae la Luz Divina

El Ser Primero, incluso para los inmortales es la Luz Divina,
la Luz que buscan los devotos, el gran Dios Supremo.
Algunos proclaman orgullosamente que aprendiendo bien, Le conocen realmente bien,
aunque no capten de Su Luz ni el más leve destello.

23. EL CAMINO MEDIO**320. El Camino Medio es Sabiduría**

A no ser que permanezcáis en el camino Medio, no tendréis Sabiduría.
Para aquellos que están en el camino Medio, el Infierno no abre sus puertas.
Aquellos que permanecen en el camino Medio son seres celestiales;
en la noble compañía del justo, yo también seguí su camino.

321. Dioses y santos permanecen en el Camino Medio

El Ser azul oscuro, del color de la nube, Vishnu, permaneció en el camino Medio;
el Brahma que canta los cuatro Vedas, permaneció en el camino Medio;
las excepcionales almas santas también permanecieron en el camino Medio;
Él, nuestro Señor Supremo -Él, en el camino Medio permaneció.

322. Caminad con el justo

Algunos llegaron a ser santos porque en el camino Medio permanecieron;
algunos se convirtieron en seres celestiales, porque permanecieron en la Justicia;
algunos alcanzaron el estado de Siva, porque en la Justicia permanecieron;
y así, en la buena compañía del justo, yo también, resueltamente, permanecí.

323. El justo adora Sus Pies

Lo que Él crea, nadie sino Él lo destruye;
sobre sus devotas cabezas, los justos por encima de ellos llevaron Sus Sagrados Pies;
quienes cantan el puro nombre con fervor
y se aferran a él, en la Sociedad de los justos se encuentran.

24. ABSTENERSE DE BEBER

324. Los borrachos pierden el sentido de lo correcto y lo erróneo

La vaca alimentada con caldo de arroz no va de estanque en estanque;
la vaca a la que se le niega su bebida de caldo, crece débil y flaca.
Quienes desperdician el ponche limpio, de la Justicia se apartan;
con mucho, la bebida más verdadera es Sivananda, la Dicha Suprema.

325. El vino de Sivananda aporta el olvido de sí eterno

En dulce embeleso perdida, deseosa el alma del estado Siva-Samadhi,
el siempre dulce néctar de Sivananda -en la Dicha se derrama.
Con ese néctar alimentados, no perderéis la dicha pura del ser;
para siempre así os sentaréis y yaceréis bajo los Sagrados Pies.

326. La inmunda bebida en Vama Tantra

La lujuria y la bebida son adecuadas para los inmundos;
en ritual profano beben y pierden los sentidos.
Pero los sabios beben el néctar que mana de Sus Pies,
que destruye el egoísmo y la intolerancia.

327. Beber en adoración Vama Tantra lleva a la perdición

Beben y perecen aquellos que pertenecen a la secta Vama (1);
los lujuriosos en deleites sensuales están totalmente perdidos.
Pero las almas puras encuentran la Luz de los sacrificios en su llama interior.
Aquellos que cantan Su verdadero Nombre se aproximan a Él con rapidez.

(1) Este verso deja claro que es la secta Vama Tantra la que es atacada. Vama tantra es también denominada *panca makara*, ya que los rituales requieren la aplicación o uso de las Cinco Emes, a saber: *mithuna* (copulación), *matsya* (pescado), *mamsa* (carne), *madhu* (bebida alcohólica) y *mudra* (traducido ordinariamente como arroz tostado, pero realmente significa la adopción de diversos signos esotéricos)

328. La Verdad elude a los borrachos

Ellos no ven la Verdad Interior, no conocen el Pasu-pasa;
ellos no habitan en la generosa Gracia Divina del Señor;
bajo la clara luz de la Sabiduría ellos no buscan el Sivayoga.
En aquellos que se sumergen en los licores, la Verdad nunca puede evolucionar.

329. Los seguidores de la falsa religión ni Le buscan ni Le ven

Los necios que juran por la fe que nuestros sentidos entumece,
que se entregan a las alegrías embriagadoras de la bebida -no buscan ni ven
el Hogar de Mamaya, porque a las ataduras del Maya están vinculados;
pero rescatados de las manos del Maya, se funden con el Señor y se liberan.

330. El vino embota los sentidos y destruye la Verdad

Los vapores del vino embotan y destruyen la Verdad,
y nos hacen buscar las falsas e ilusorias alegrías de la lujuria;
éstas no avanzan hacia la verdadera Sabiduría, de dulce razón compuesta.
¿Alcanzarán alguna vez la Dicha eterna más verdadera?

331. Alegrías del Néctar de Sivananda

Perdidos en la meditación, liberados del ciclo Noche y Día,
muertos para las cosas externas, ellos no beben el néctar de la dicha –
la Dicha de los Pies del Señor que ni noche ni día conoce,
yo, atrapado en el Maya que causa la Noche y el Día, lucho por alcanzar.

332. La verdadera adoración de Sakti busca el Néctar Divino

Buscando a Sakti, algunas sectas religiosas consumen bebidas rituales,
pero Sakti muere cuando los abrumados sentidos se desvanecen.
La verdadera Sakti, realmente, en Sivajnanam encuentra su nacimiento
para fundirse en la Verdad-Sabiduría-Dicha – siendo a las demás cosas inmune.

333. Sakti y Siva son Uno

Si Saktan imparte Su Gracia, la Gracia de Sakti tenemos;
si Sakti imparte Su Gracia, la Gracia de Saktan ganamos.
Sakti y Siva, si a Ambos llevamos en el corazón,
en nosotros, verdaderamente, los ocho Siddhis brillan.

334. El Néctar divino lleva a los Siddhis

Todos los Tattvas y el egotismo superados, la Verdad del Ser conocida,
en la más verdadera alegría inmersos, de falsas penitencias vacíos,
liberados del atractivo mundano, ebrios de Dicha Celestial,
éste es el verdadero Siddhi y el puro Sivananda.

335. Los yoguis buscan la ambrosía de la luna craneal

Los yoguis que, con la respiración bajo control, suspiran por los dulces deleites de la Luna de la Contemplación, buscan los ocho Siddhis; pero necios estúpidos son quienes se rinden al ponche y en sus embriagadoras alegrías permiten que sus sentidos se desvanezcan.

336. Bebed el Néctar Divino del Samadhi

Abrid y bebed el néctar que brota de la fuente;
desplegad los pétalos de los Pies de Loto del Sagrado Maestro;
elevad el aliento del Yoga a través del canal espiral
y así ascendiendo en Samadhi,
alcanzad el Bien Divino en sagrado encuentro.

TANTRA UNO CONCLUIDO

TANTRA DOS

1. AGASTYAM

Antes de que empezara la historia, Siva y Parvati contrajeron matrimonio en el Monte Kalas, en los Himalayas. Todos los habitantes del mundo se reunieron allí para ser testigos de la boda sagrada. El Sur de India se quedó sin peso a causa del éxodo. Como resultado, la órbita de la Tierra se desvió de su epicentro. Siva hizo que Rishi Agastya se sentara en el Sur para corregir el desequilibrio. Tal es el poder de los *tapas* de los rishis, que el peso espiritual de un alma dedicada a Siva igualó el peso físico de toda una población de millones de ellas ordinarias. La Tierra recuperó su equilibrio. Siva no permitirá que el desequilibrio o injusticia se produzcan en lugar alguno.

Implícita a esta leyenda está la opinión de que el Saivismo, *tapas* y otros caminos fueron traídos del Norte (Himalayas) por miembros de la secta Agastya, quienes se proporcionaron a sí mismos una base en las colinas Podivil de Pandya Nadu, en el Sur. Durante largo tiempo, ésta fue aparentemente el centro de reunión de Siddhas, Yoguis, Tántricos, etc. El término sánscrito *Bhodi*, que significa “conocimiento”, sería en tamil *Poti* debido a la ausencia de aspiración y a la suavización de las consonantes en el sistema alfabético tamil.

337. El Señor corrige el equilibrio de la Tierra por medio de Agastya

“¡Te saludamos! Señor Supremo nuestro,
la órbita terrestre se desvía de su epicentro
y peligrosamente se desequilibra”.
Así se lamentaron los Seres Celestiales
y el Señor habló:
“¡Agastya!
Tú que te sientas firmemente
entre las llamas del fuego sacrificial,
apresúrate a ir al lado desequilibrado del Globo
y siéntate allí, para que recupere su equilibrio”.

338. Agastya – Una luz penetrante

Infalible al amanecer,
con el sol que puntualmente aparece en los cielos,
Agastya enciende el fuego divino;
él es el sagrado Muni del Norte,
de donde nació el Fuego Primero
y la Luz Radiante que todo lo penetra.



2. OCHO ACTOS HEROICOS DE SIVA

339. Los ocho poderosos actos de Siva – destrucción de Antaka

“Antaka, el Asura
que atemoriza hasta al Dios de la Muerte
cuyo nombre lleva,
armado con favores divinos
agobia a todos los mundos”
– así los Seres Celestiales se quejaban al Señor.
Y el Señor,
levantando en alto su puntiagudo tridente
le atravesó dándole certera muerte (1).

340. El Señor castigó a Daksha

Daksha (2), el hijo de Brahma, erró fatalmente;
mortal fue su pecado
al desafiar la primacía del Señor;
y el Señor aplastó su cabeza
y la arrojó a las llamas;
y entonces pensó:
“Es necesario un objeto que sirva de lección para este mundo”.
Y así, fijó la cabeza de una oveja al tronco.
Que así permanezca.

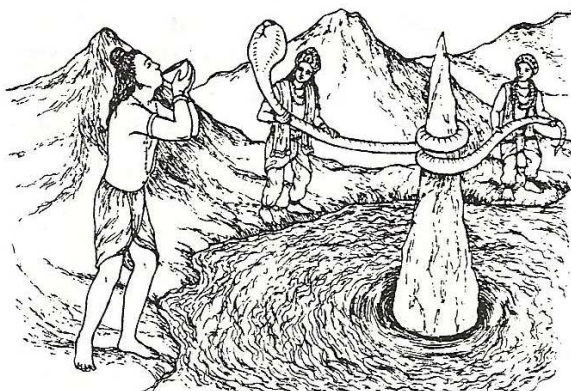
341. Cómo castigó el Señor a Aya y a Achutha

Penetrantes son los Pies del Señor;
a todos los mundos dan soporte,
a toda vida dan sostén;
esto los Seres Celestiales pueden saber.
Montando en cólera, Él cortó la cabeza de Aya
y en la calavera la sangre de Achutha (3) vertió.
(Cuando ellos desafiaron Su supremacía).

(1) Este encuentro tuvo lugar en Tirukkivilur.

(2) Daksha era el rey gigante de los Himalayas, hijo de Brahma. Sati, la consorte de Siva, era su Hija. Esta acción heroica tuvo lugar en Tiruppariyalur.

(3) Brahma tenía cinco cabezas, igual que Siva. Brahma y Mal, animados por la adulación de devas y rishis, retaron la supremacía de Siva y éste, asumiendo el aspecto de Bhairava, cortó una de las cabezas de Brahma con la uña de su dedo. Llevando la calavera de Brahma, Bhairava ordenó a Mal verter su sangre en ella, llenándola. Mal obedeció; así se mostró a los dos dioses cuál era su lugar. Se dice que esto sucedió en Tirukandiyur.



342. Cómo el Señor castigó a Jalandhara

El Señor lo penetra todo,
mi corazón también Él llena de alegría;
Él habló de todos los Vedas y Escrituras;
él -el altivo Jalandhara (1) Le retó en duelo
y el Señor con el dedo de Su pie trazó un círculo
y dentro de él contempló el fin del monstruo.

343. El Señor quemó las tres ciudades

El Señor Primigenio,
que en su revuelta cabellera carmesí
lleva el agua sagrada del Ganges,
destruyó las tres ciudades (2)
-eso dice el ignorante.
Las tres ciudades son las Triples Impurezas.
Son éstas las que Él quemó.
¿Quién conoce esta verdad?

344. El Señor no buscó al elefante

Ellos encendieron los Tres Fuegos,
las llamas sacrificiales rugieron elevadas
y desde el interior surgió
un elefante de poder malvado,
cuya piel arrancó el Señor (3);
por qué lo hizo el Señor, ellos no lo saben.
Buscando rivalizar con el poder del Señor,
los seres celestiales realizaron un homa sacrílego
y a todos los que de ese fuego surgieron
el Señor aplastó para que el mismo fuego los consumiera.

(1) Jalandhara era un gigante, hijo adoptivo de Varuna, Dios del Mar. En virtud de sus penitencias, se le concedió el don de que nadie pudiese matarle. Se hizo todopoderoso y empezó a atosigar a los seres celestiales. Estos se quejaron a Siva, quien se enfrentó con Jalandhara y dibujó un círculo a su alrededor. Retó al gigante a levantar el círculo. Jalandhara lo levantó hasta la altura de su cabeza y he aquí que el círculo se convirtió en un poderoso disco y le destruyó -Jalandhara se destruyó a sí mismo. Se dice que esta heroica acción tuvo lugar en Tiruvirkudi.

(2) Tres gigantes con el poder de la penitencia gobernaban en tres ciudades con tres fortalezas volantes -una de oro, una de plata y una de cobre. Volando en sus fortalezas, aterrizaron en las ciudades de los seres celestiales y las destruyeron. Siva luchó con los tres gigantes y redujo a cenizas sus tres ciudades, siempre con una sonrisa en Sus labios. La gente que relata esta leyenda no aprecia que lo que Siva destruyó fueron las Tres Impurezas -egotismo, karma y maya. Esta heroica acción se asocia a un lugar llamado Tiruathigai.

(3) Gajasura era un monstruo-elefante que surgió del fuego sacrificial que los seres celestiales habían encendido para desafiar la supremacía de Siva. Éste arrancó la piel del elefante y la utilizó como vestimenta. Los seres celestiales de malvadas intenciones fueron inmolados en el mismo fuego sacrificial que habían encendido. Esto sucedió en Tiruvazhulur.

345. El Señor abrasó al Dios de la Muerte

El fuego de la Kundalini enroscada en Muladhara,
reptó hacia arriba hasta el Hueco de la parte superior;
de ese llameante Modo de Yoga Él abrasó al dios de la muerte (1).
Eso fue en Kadavoor, el lugar sagrado descrito más adelante.

346. El Señor venció a Kama, el dios del amor

El Señor estaba sentado en Yoga,
Sus pensamientos detenidos en profunda meditación y
he aquí que vino Kama (2)
para tentar al Señor con flechas de amor.
Pero las ardides del dios del amor el Señor frustró con el Yoga.
Esto lo hizo en Korukkai, el sagrado lugar divino.

3. LINGA PURANAM

347. Acciones benevolentes del Señor -cómo Sakti ganó al Señor

“Con certeza desposaré a mi Señor, el de los Pies Divinos”. Diciendo esto,
encarnada como hija del Rey de la Montaña,
Sakti llevó a cabo duras penitencias
para que fueran testigos todos los seres celestiales,
para deleitar a todos los seres terrenales,
en intensa adoración al Divino Señor Primigenio.

348. El Señor no está fuera de alcance

Poderoso es el Señor
que las Fortalezas Volantes destruyó.
Por ello, no desesperéis
porque Él no está más allá de vuestro alcance;
seguro es el Señor para los verdaderos buscadores;
en ellos Él habita en abundante Gracia.

(1) El joven Markandeya era un ferviente devoto de Siva; pero el destino había decretado que debía morir a la edad de dieciséis años. En el día previsto, Yama, dios de la muerte, prestamente arrojó su lazo alrededor de la vida de Markandeya sin darse cuenta de que la víctima estaba absorta en adoración de Siva. A la vista del dios de la muerte, el devoto se aferró rápidamente al Linga murthi. Así, el lazo de la muerte rodeó a Siva también. La furia de éste se desató y elevando el fuego de Kundalini desde Muladhara, Siva dio una patada a Yama forzándole a una lamentable retirada a causa del calor de su fuego divino. Este hecho heroico sucedió en un lugar llamado Kadavur.

(2) El Señor estaba en intenso *tapas* -trance inactivo- y la obra de la destrucción cesó en todo el universo. El mundo se pobló en exceso y se hizo demasiado pesado para que la Madre Tierra pudiese soportarlo. Por ello, los seres celestiales enviaron a Kama para que disparara sus flechas de amor hacia Siva y perturbaran su *tapas*. Airado, Siva redujo a Kama a cenizas y continuó Su *tapas*. Esto sucedió en el lugar llamado Korukkai.

349. El Señor bendijo a Aya y Mal

El Señor es el Primigenio.
 Él es la Luz Refulgente;
 a buscarle fueron ellos -Aya y Mal (1)
 rodeando los océanos sin fronteras
 y a lo largo de interminables eones;
 y a Achutha Él concedió el Disco Divino
 y a Brahma la Eterna Espada del Jnana.

350. El Señor bendijo a Ravana

De poder sin igual y veinte hombros,
 Ravana el gigante levantó el elevado Monte Kailas (2).
 Bajando el pie, el Señor presionó suavemente
 y he aquí que el gigante exclamó: “Eterno Señor”.

351. El Señor bendijo a Chandeswara

Dandi, que conocía el camino del Más Allá,
 amontonó arena dándole forma de linga
 y en adoración vertió sobre él
 los cinco productos de su manada de vacas;
 su padre, al verlo, golpeó al muchacho
 y destrozó la imagen hecha de alimentos.
 Dandi sintió una rabia ciega
 y cortó la pierna del padre con una espada.
 Y he aquí que el Señor
 engalanó a Dandi (3) con su propia guirnalda de flores
 para que siempre la llevase.

(1) Brahma -el Creador- y Vishnu -el Preservador-, contendiendo a la vez por la supremacía cósmica, batallaron sin resultado alrededor del globo rodeado por el mar a lo largo de un incontable número de años. Finalmente, Siva se colocó como un ilimitado pilar llameante entre ellos. Cansados, se dieron una tregua y acordaron que el primero de ellos que percibiera bien el remate o bien la base del pilar de fuego, sería considerado como supremo. Vishnu adoptó la forma de un verraco y ahondó profundo en la tierra; Brahma asumió la forma de un ave hamsa (cisne) y voló alto hasta el cielo. Pero no vieron siquiera el final del llameante pilar. Se dieron cuenta de su desatino y adoraron a Siva como Supremo. En ese momento, Siva bendijo a Vishnu con el disco (chakra) y a Brahma con la espada (jnana).

(2) Ravana, el gigante de diez cabezas, tenía un gran concepto de su propio poder y habilidad. Cuando elevó el Monte Kailas -el asiento de Siva- éste presionó suavemente con el dedo de su pie haciendo que el gigante gritase de dolor. A partir de ahí, Ravana, tañendo su veena, entonó melodías de arrepentimiento del Sama Veda en adoración al Señor, quien entonces le liberó del peso de la montaña y le bendijo.

(3) Dandi era un muchacho brahmin que cuidaba las vacas de su padre. Lleno de profunda devoción hacia Siva, formó un lingam de arena y lo ungió con los productos de las vacas. Su padre se encolerizó por el desperdicio de productos preciosos y dio una patada al lingam, ante lo que Dandi, incapaz de soportar el insulto, cortó la pierna ofensora con su espada. Siva apareció y bendijo a Dandi. Mientras tanto, al ver al padre de Dandi yacer muerto, los seres celestiales rogaron a Siva y éste resucitó al padre.

352. El Señor es el Refugio de los seres celestiales

Con caras de preocupación
y corazones acongojados,
todos los Devas corrían y gritaban:
“Señor, nos inclinamos ante Ti”
y así suplicaban postrándose.
Y el de Reputación sin igual dijo:
“Levantaos, no temáis”.

4. SACRIFICIO DE DAKSHA

353. Lo que aconteció a los seres celestiales en el sacrificio de Daksha

El Padre Celestial caminó con furia sin límite
en la llamarada rabiosa del sacrificio de Daksha
y he aquí que cuando el Señor con ira apareció,
en desbandada corrieron los Devas
enloquecidos en todas direcciones
– sin consumir su depravada adoración.

354. Lo que aconteció a Hari

En un vano intento por controlar
la confusión que siguió,
Hari alardeó levantándose:
“Yo, y no Él, soy el comienzo de las cosas”.
Y así cayó en este mundo inferior,
presa de las cadenas consumidoras de la pasión;
después, arrepentido, realizó tapas
y el Señor que no tiene principio ni fin
derramó Su Gracia sobre él.

355. A cada uno según su merecimiento -el camino de la Justicia de Siva

Y así aconteció en el sacrificio de Daksha;
y así realmente aconteció;
por asombroso que pueda parecer,
verdaderamente fue eso lo que sucedió.
Así confiere el Señor Su Gracia
al conocimiento de cada uno según su merecimiento.

356. Los dioses tuvieron lo que se merecían

Y así es con Aya, Mal y el resto de dioses;
y así es como llegaron a lo que son;
y así es como ellos están ahí;
y así el Señor se sienta sereno en el interior
para recompensar al corazón que a diario Le busca de verdad.

357. El Señor va a aquellos que Le buscan en el Camino del Yoga

Mientras los seres celestiales Le cantaban
sentados en sereno éxtasis,
Él vino rápidamente a mí
por el camino abierto de la dicha.
Desde Muladhara el fuego de Kundalini se disparó
hasta las esferas teñidas de carmesí de Sahasrara
por el camino que es Yoga.

358. Por deseo de la Gracia de Hara ellos lo perdieron todo

Careciendo de la Gracia del Señor,
muchos altos y bien parecidos
esa destrucción y desfiguración encontraron.
Así, Hari, Brahma y Daksha,
el Sol, la Luna, el Fuego e Indra también,
todos estos dioses perdieron
cabeza, rostro, nariz, mano y hombro; un miembro u otro.

359. Pranava y Ajapajapa

Los seres celestiales que cantan audiblemente el mantra sagrado,
usan el silencioso Pranava para elevar la Kundalini desde Muladhara
y cantando el Pranava controlan la mente
y con la ayuda de Ajapajapa se elevan hasta las alturas.

360. El Señor destruyó a los Asuras para proteger los ritos sacrificiales de los Devas

Los muchos Inmortales suplicaron al Señor,
“¡Oh Señor! Protege las nueve piras sacrificiales
para que se deleiten los santos”.
Y el Señor, curvando Su arco-montaña
lanzó lenguas de fuego a la ciudad de Asura
destuyendo a los malvados para que nunca más se levantasen.

361. Arrepentíos y rezad, el Señor bendice

Bien podría el entendido en tradiciones dudar,
pero no duda;
deshacéos de amor por nuestro Señor Primigenio
y con seguridad Le tendréis.
Él destruyó el sacrificio sacrílego de Daksha
y aún así se volvió atrás
ya que se arrepintieron y oraron;
Él los bendijo a todos,
Él, nuestro Señor del sagrado discurso.

362. El Señor bendice a los dos que contendieron por la primacía

Cuando el encrespado diluvio del final del Tiempo
se tragó las cimas de la negra montaña,
Hari y Brahma
lucharon por la primacía;
y entonces de entre las aguas surgió,
como una inconmensurable montaña de Luz,
el Único Señor manifestando la Verdad
y así bendijo a ambos.

363. El Señor salvó a los mortales

Y así elevado sobre la gran inundación,
el Señor como una Montaña Llameante permaneció
para que los dioses conocieran Su primacía.
Los mortales,
incapaces de soportar el brillo radiante de la Montaña de Fuego,
corrieron hacia las agitadas aguas con tembloroso temor;
el Señor entonces les dijo: “¡No temáis! Seréis salvados”.

364. El Señor es un Océano de Gracia

Mientras se apaciguaba el encrespado océano,
el océano de Inmortales y Devas cantaba:
“¡Alabado sea Nuestro Señor!”.
No saben bien
que Aquél que creó el océano y el firmamento
se eleva más allá del Océano de Su benevolente Gracia.

365. Para apaciguar las crecientes mareas, el Señor prendió el Fuego Primigenio

El Señor lo creó todo.
Él mismo, el Ser No Creado
-¿quién hay en el mundo inferior
que pensando así no Le tenga en el corazón?
Mientras los océanos se calmaban y rugían,
Él prendió el Fuego Primigenio para apaciguar las crecientes mareas.
¡Qué compasivo fue!

366. El Señor cortó la cabeza de Brahma, que pecó

Brahma, que estaba sentado en el loto seductor,
recorría el sendero del Señor de forma irracional.
¡Miserable pecador!
El Señor le buscó
y en su cabeza cortada recogió limosnas
de forma que los dioses aprobaron.

6. OBSEQUIO DEL DISCO

367. A causa de su arrogancia, Mal perdió su Chakra

Lleno de arrogancia como Gurú Supremo,
Mal se vanagloriaba con egoísmo.
Entonces, el Señor de la Montaña de Plata hizo que el disco se desprendiera
y orbitara alrededor de los siete mundos.

368. El Señor dividió el poder del Chakra

El Señor concedió a Damodara el disco divino,
pero era demasiado poderoso para que pudiera sostenerlo
y por lo tanto suplicó al Señor con fervor
y el Señor dividió en dos su poder.

369. El Señor divide el poder del Chakra

El Señor divide Su poder en dos;
una mitad dio a Vishnu como chakra
y la otra mitad como cuerpo a Sakti
y así Él permanece.

370. En el sacrificio de Daksha el Chakra perdió poder

A la cabeza engalanada con la luna creciente de Veerabhadra,
que destruyó el depravado sacrificio de Daksha,
Damodara arrojó su disco
y entonces el valeroso Señor lanzó un estornudo
y he aquí que una impetuosa tempestad estalló
y derribó el disco, sin poder contra el Supremo Dios.

7. ESQUELETO Y CALAVERA

371. Por qué el Señor lleva calavera y hueso

Él es el Señor de todos los seres celestiales,
que lleva enjoradas coronas de belleza asombrosa.
Pero el Señor se engalana con calavera y hueso.
¿Por qué?
Si Él no llevase calavera y hueso,
polvo al polvo sería de ellos.

8. EN BUSCA DE LA CORONILLA Y LOS PIES DE SIVA

372. Brahma y Mal buscan Sus Pies

Con gran ignorancia, Brahma y Mal
 alardeaban de ser ellos mismos el Señor Supremo;
 entonces el Señor apareció ante ellos en forma de Pilar de Fuego
 y ellos buscan y claman
 en vano por contemplar Sus Pies.

373. Pero yo conocí al Señor, por Su Generosa Gracia

Sin embargo yo conocí al Señor
 a través de Su generosa Gracia;
 al que ocupa los siete cielos,
 al que se erigió como Pilar de Fuego,
 que impregna los siete mundos,
 al de la enjoyada garganta.

374. El Señor es Omnipresente

El Señor es vida, cuerpo y consciencia,
 fuego que envolvió el firmamento
 trascendiendo al sol y la luna.
 Él impregna el espacio cósmico
 –siendo así sagrada Su Forma, desde antaño
 da soporte al vasto Universo.

375. Ninguno de los dos vieron Su Forma entera

Él llenaba el espacio cósmico
 y los dos temblaron con temor;
 fueron a buscar Su Forma entera,
 uno buscando Su Coronilla
 y el otro Sus Pies.
 Ninguno lo consiguió.

376. Los dos lucharon por la primacía

Vishnu, adorado por los Devas,
 que pidió de Mahabali la tierra de tres pies
 y Brahma,
 a quien los rishis con himnos de alabanza complacen,
 los dos llenos de ego contendieron
 para lograr la primacía.

377. El Señor alienta dentro de Brahma y de Vishnu también

El dios de cuatro cabezas sentado en el loto,
 el atractivo Señor que en el oscuro mar duerme;
 ambos son de la esencia misma
 del Único Grande que todo lo conoce,
 hasta la vida dentro del cuerpo carnal.

378. Conoced la Verdad de Dios y sed bendecidos ahora y siempre

Conoced antes
 la Verdad de la Llama Divina que todo lo envolvió
 y aferráos a ella rápidamente;
 entonces podréis recibir el cetro para mantener el dominio sobre la tierra
 y la Gracia que en el cielo le sigue.

379. Sólo en el sometimiento propio se conocerá verdaderamente al Señor

El Señor concedió la Espada Protectora
 a los seres celestiales que Le rezaron,
 pero ellos no Le conocen entero
 como yo, que en Su vasallo me convertí;
 Él mismo se me concedió,
 Él me otorgó el gozo
 y la gracia de Sus Pies como premio final;
 ellos no se aproximan a Sus Pies así.

380. El Señor decretó el destino de Brahma

Inescrutable es el Señor,
 Él desafía a los horizontes infinitos del Tiempo;
 el Brahma de cuatro cabezas suplicó:
 “Revélate, te lo ruego,
 y sobre esta cabeza inclinada decreta mi destino”.
 Y el Señor,
 que sobrepasa con mucho el resplandor del sol del fin del Tiempo,
 se reveló como Luz Pura.

9. CREACION - MICROCOSMICA**381. Acto de Creación por el Primigenio**

Paraparam, que no tiene principio ni fin,
 en pura Consciencia se unió a Paraparaí
 y de esa Luz Pura nació Param;
 y de la unión de Param con la inmaculada Parai
 nació Nada.

382. La Creación continúa

Nada se unió a Bindu;
de la unión de Nada y Bindu
surgieron Siva y Sakti;
de Siva nació Jnana y
de Sakti Kriya;
Ichcha surgió de Bindu.

383. El Maya latente evoluciona

De Sakti apareció Maya;
los dos se mezclaron como una joya y su brillo.
El que hizo que Maya apareciera
está muy, muy lejos de toda descripción.

384. Evolución de Maan Sakti -el substrato de la materia (1)

Muy lejos en la distancia del Tiempo,
Paraparam y Paraparaí se unieron;
después lo hizo Nada con Bindu;
y más adelante Sadasiva con Sakti.
Así nació Maan,
el soporte infinito de los cinco elementos.

385. El universo de cinco elementos -Evoluciones

De Maan evolucionó el espacio,
del espacio, el aire;
del aire, el agua;
del agua, la dura costra de la tierra.
Así se formaron en sucesión
los cinco elementos.
De Maya aparecieron las cinco esencias sutiles (Tanmatras)
y de ellas los cinco elementos densos (Bhutas);
de Vyahruti Bhu ha surgido el mundo actual.

386. Siva es la Fuente de la Creación

Siva, Él/Ella, crea todo el universo;
cinco hijos (2) tiene Él.
El Sagrado que crea el universo,
como Brahman sentado en el loto
se convirtió en el Creador.

(1) Luego Anava Sakti actúa en la esfera (material) de *prakriti maya*. Esta esfera es conocida como *maan* o *mahat*. Desde *maan* evolucionan los cinco elementos -tierra, agua, fuego, éter y espacio.

(2) Las cinco Manifestaciones son Sadasiva, Mahesvara, Rudra, Brahma y Vishnu.

387. En la unión de Sadasiva con Maan, Sakti hizo que el Universo floreciera

El Sagrado Nandi que es Sadasiva
y la Sakti que hizo evolucionar a Maan,
iguales en belleza se unieron totalmente
y de esa unión surgió el universo
como un capullo que suavemente se abre.

388. Cómo evolucionaron los cinco elementos

Del Fuego emanó el agua,
del Viento emanó la luz,
del Espacio emanó el sonido,
del Agua emanó la tierra.
Éste es el modo en que evolucionaron los cinco elementos.

389. El Primigenio creó el universo con Brahma y Vishnu

Con Hari, que tragó y escupió los siete mundos y
con Brahma, el creador de cuatro cabezas,
el Primigenio, el Señor de los Seres Celestiales,
creó antaño el vasto universo.

390. La Creación es un acto de Consciencia Pura del Primigenio

El Supremo en el Monte Kailas,
con Hari en el lecho del océano
y Brahma en el loto floreciente,
crearon la vida
mediante Consciencia Pura.

391. El Primigenio es Narayana y Brahma también

Él es la Causa Primera,
lo impregna todo de amor;
Él es Vishnu; Él es Brahma;
Él es Veda, el sonido y la materia.

392. Como luz dentro de Brahma, el Primigenio crea

Un extraordinario Rubí -Él es fácil de alcanzar,
el único Señor -Él es fácil de amar;
Él es la luz dentro de Brahma
y ahora yo sé por qué el Creador lo hace así de fácil.

393. En la Creación, el Compasivo impregna todo el espacio

Muerte y nacimiento el Sagrado por Su Gracia ordenó.
 Y en esa hora en que por medio de Su Pensamiento
 Él comenzó el acto de la Creación,
 llenó e impregnó las ocho direcciones,
 Él, el único Compasivo.

394. El Señor anima el cuerpo en la Justicia

El Inmaculado lo crea todo;
 y como también me ha creado a mí,
 Él alienta en mi interior,
 soporte para el cuerpo y heredero de enfermedades kármicas.
 En verdad, el Señor es el verdaderamente Justo.

395. El Señor es el Refugio de toda vida que parte

En el acto de la creación
 Él adorna los huesos de los muertos y los brotes de konrai.
 Su resplandeciente Forma brilla más que el oro incandescente,
 vasto Refugio para toda vida que parte;
 Él es la Forma.

396. Creación -el Juego de Él/Ella

Él-y-Ella comenzaron a jugar;
 el juego de los Dos lo produjo todo;
 con estaciones cambiantes, productos diversos.
 Cuando Él y Ella en sagrada unión están,
 completo queda el acto de la creación.

397. Él actúa como los Tres

Siva penetra en Rudra y actúa como destructor,
 entra en Vishnu y actúa como protector,
 penetra en Brahma y actúa como creador;
 los otros tres, sólo son conchas en las que Él trabaja.

398. Los cinco dioses nacieron de Anava Sakti

De la unión de Anava Sakti con Bindu
 nacieron los cinco dioses,
 Brahma, Vishnu, Rudra, Sadasiva y Maheswara,
 para realizar los cinco actos
 –creación, preservación, destrucción, obscurecimiento y redención–
 como Uno a partir del otro en sucesión causativa.
 Nacidos como fueron de Anava Sakti,
 de Anava no están libres.

399. Creación: el Juego del Definitivo

Maya en unión de Bindu dieron lugar
al resto de los tres Mayas (Suddha, Asuddha y Prakriti)
(Bindu nació de Nada)
y Nada nació de Parai;
y todo esto en el juego creativo de Parasiva el Definitivo.

400. Los elementos y las cinco Manifestaciones provienen de Maya

¿Cuáles son los cinco elementos que comienzan con el espacio?
¿Cuáles son las cinco manifestaciones que comienzan con Sadasiva?
Ellos tienen su origen en el Maya eterno
y realizan las funciones que les fueron asignadas.

401. Maya Sakti nacida de Bindu realiza los Cinco Actos

Desde Bindu por indicación del Triángulo Ordenado
evoluciona Sakti Tripurai, dulce como la miel;
Ella se convirtió en el Compasivo Sadasiva;
Ella los cinco misericordiosos actos realiza.

402. Nombres de las Glorias de Maya Sakti

Ella es Manonmani, la de abundantes senos;
Mangali, la siempre propicia;
Varani, con forma de elefante;
Arani, de los bosques encantados;
Mohini, de tentadora belleza;
Poorani, el Ser Perfecto;
Causa-efecto juntos en Uno
—Ella, Consciencia más allá de la Consciencia.

403. Un Sadasiva se convirtió en cinco

Sadasiva, que era Uno,
animó a Maheswara
y después a Hara, Hari y Brahma.
Así, el Uno se convirtió en los Cinco.

404. Sadasiva solo lleva a cabo las Cinco Funciones

El Único solo creó los siete mundos;
el Único solo abarcó los siete mundos;
el Único solo sobrevivió a los siete mundos;
el Único solo impregnó cuerpo y vida.

405. ¡Del color del loto rojo es Nuestro Señor!

¡Del color del loto rojo es Nuestro Señor!
 ¡Del color del fuego carmesí es Nuestro Señor!
 Él cortó la cadena de nacimientos
 que a Mal, el del oscuro color de la nube, ataba
 y al Maya Coronado engalanado con flores envió.

406. Sadasiva está en el corazón incluso de aquellos que dudan de Él

Él es Nandi el Grande;
 en las ocho direcciones
 Él impregna la vida;
 Él une cuerpo y alma en el nacimiento;
 incluso en el corazón de aquellos que dudan de Él, está
 y desde allí les busca;
 esto yo sé que Él hace a menudo.

407. La Única Familia Sagrada lo realiza todo

La Única Familia crea los siete mundos;
 la Única Familia protege a los siete mundos;
 la Única Familia destruye los siete mundos;
 la Única Familia impregna toda vida y cuerpo.

408. El Acto del Génesis

Siva con Sadasiva y Maheswara,
 juntos se movieron y mezclaron con la Familia Impura (materia).
 Los dos entonces imploraron al Señor:
 “¿Qué debemos hacer? ¡Mádanos, oh Señor!”
 Y entonces el mismo Señor se lo explicó.

409. Él impregna toda la Creación como Vida Interior

Y así,
 por medio de creaciones cuatro y ochenta lakhs de especies
 Él llenó como Vida Interior;
 así, los hombres que con duda preguntan “¿cómo es esto?”
 están verdaderamente condenados a estar envueltos por la oscuridad.

410. Variedades de la Creación

El sol, la luna, agni y el resto de los astros,
 el espacio, el aire, el fuego, el agua y la tierra,
 el sonido, la palabra, la mente y cosas por el estilo.
 Todos ellos nacieron de Maya
 en unión con Bindu.

10. SOSTENIMIENTO

Tirumular postula cuatro etapas en el proceso de la creación:

1) En la esfera trascendental, donde *Paraparam* uniéndose con *Paraparai* dieron lugar a *Paranadam* y *Parabindu*, que a su vez dieron origen a *Parasivam* y *Parai*. Esto se produce más allá de la esfera del Espíritu Puro y las seis categorías pueden ser conocidas como trascendentales. No están directamente implicadas en el acto de la Creación.

(A esta etapa no se hace referencia en algunos de los trabajos posteriores sobre la filosofía Saiva Siddhanta -por ejemplo el *Sivajnana Siddhiar*- que presentan el proceso creativo como comenzando con las cinco evoluciones del Espíritu Puro que realmente lleva a cabo el proceso de la Creación).

2) A partir del *Paranadam* y el *Parabindu* de la esfera trascendental, evolucionan Siva, Sakti, *Aparanadam* y *Aparabindu*. De estas cuatro categorías, Sakti se manifiesta como las *Saktis* primarias -*Jnana*, *Kriya* e *Ichcha*- y *Apara Bindu*, uniéndose con *Ichcha Sakti* da origen a *Suddha Maya*. Así, en la esfera de *Suddha Maya* tenemos cuatro categorías primarias: Siva, Sakti, *Aparanadam* y *Aparabindu*.

3) A continuación está la creación en la esfera de *Assudha Maya* o espíritu impuro. Aquí, interactuando *Aparanadam* sobre *Aparabindu* evolucionan los cinco dioses para los cinco actos de: concesión de la gracia reveladora; concesión de la gracia veladora; disolución; preservación y creación.

Asuddha Maya Sakti es así llamada porque Ella personifica el principio del egotismo o *anava*. Es por lo tanto conocida también como *Anava Sakti*. Como estos cinco dioses o aspectos son manifestados por *Anava Sakti*, operan dentro del reino de *Anava Malam*.

Así, estos nueve aspectos de Siva, actuando los cuatro primeros sobre lo puro o *Suddha Maya* y los cinco últimos sobre *Asuddha* o *Maya* impuro, juntos constituyen los principales componentes de la creación activa.

4) Después viene la creación del mundo fenoménico. Esto tiene lugar al actuar *Aparabindu* en el reino de *Prakriti Maya* o terreno material. Así fue desarrollado el cuerpo visible, con sus aspectos sutil y denso, sus cinco vainas, los cinco órganos de los sentidos, cinco órganos cognitivos y los cuatro órganos internos de la mente.

Así fueron creadas millones y millones de criaturas vivas. Así fueron manifestados el sol, la luna, las estrellas, los ocho dioses que gobiernan las direcciones cardinales, el cielo, el éter, los mares, la tierra, el sonido, el tacto, la vista, el gusto y el olfato. Así fueron creados los innumerables mundos que constituyen el universo cósmico.

Todo esto es finalmente obra de un Ser, Siva. Todas las demás categorías son agentes funcionales que derivan su poder de Siva.

Una o dos palabras sobre las expresiones *Sivam*, *Sakti*, *Nadam* y *Bindu*. *Sivam* y *Sakti* son generalmente denominados como masculino y femenino respectivamente. No obstante, esto no hay que interpretarlo en sentido biológico. Siva es el aspecto estático y Sakti el dinámico de la consciencia suprema. No existen por separado. El uno no existe sin el otro y siempre representan sus respectivos papeles -estático y dinámico.

Sin embargo, *ab initio*, cuando empieza la creación debe haber alguna fuerza que libere el aspecto dinámico. Tiene que existir una tercera relación entre ellos y ajena a ellos para hacer estallar la primera vibración. Lo que establece dicha relación es *nadam*. Literalmente, nadam significa “sonido” -no el sonido percibido por el oído, sino el sutil no manifestado.

Cuando el poder dinámico de la creación ha sido así liberado, ha de manifestarse para crear formas. Esa primera manifestación es conocida como *bindu*, literalmente “un punto”. Es la acumulación de energía dispuesta para producir. Shelly, en su “Prometeo”, nos recuerda el concepto cuando dice: “...sumergirse en la eternidad, donde el tiempo registrado no parece sino un punto”.

Así, tanto nadam como bindu son solamente aspectos de Sakti en los que “el germen de la acción crece cada vez más de cara a la manifestación, produciendo un estado de concentración de energía y disposición para crear” y Sakti es un aspecto de Siva, la fuente de toda energía. Por lo tanto, Siva, Sakti, Nadam y Bindu pueden considerarse como cuatro entidades inseparables en la cadena causal, que realizan conjuntamente el acto de la creación.

La tarea real de llevar a cabo la creación ha sido asignada a Brahma, quien deriva su poder de Sadasiva, que a su vez evolucionó a partir de Bindu y Anava Maya Sakti y de Siva finalmente.

411. El Espíritu lo impregna todo

Como Luz y Oscuridad, Él impregnó;
como Fama e Imperfección, Él impregnó;
como Cuerpo y Vida, Él impregnó;
como mi constante pensamiento, Él impregnó.

412. Él es la Totalidad

Él mismo como espacio y cuerpos celestes permanece,
Él mismo como vida del cuerpo y materia permanece,
Él mismo como mar, colina y valle permanece,
Él mismo Señor Supremo de todos los mundos.

413. El verdadero camino

Como vida del cuerpo y mundo,
como mar, nube y cielo cargado de nubes,
permeándolo todo, indestructible y continuo,
el Señor permanece en Majestad.
Verdadero camino que nunca se cierra.

414. Sadasiva está en el corazón incluso de los que dudan de Él

Él es Nandi el Grande;
 en las ocho direcciones
 Él impregna la vida;
 Él une cuerpo y alma en el nacimiento;
 incluso en el corazón de aquellos que dudan de Él, está
 y desde allí les busca.
 Esto yo sé que Él hace a menudo (1).

415. El Señor es diverso

Al final de los eones,
 una vez Él permanece como Pura Luz,
 una vez como tifón tempestuoso,
 una vez como incesante lluvia,
 una vez como Vishnu, flotando en la inundación.

416. Él permanece en Amor Divino

Como amor, sabiduría y mansedumbre, Él permanece;
 como placer y unión placentera, Él permanece;
 como principio y fin del Tiempo, Él permanece;
 como los cinco elementos Él permanece en Amor Divino.

417. Él da forma a cosas grandes y pequeñas

Él mismo da forma a mundos con todos los minúsculos detalles;
 Él mismo da forma a la vida, confiriéndole nacimiento;
 Él mismo da forma a cosas grandes y pequeñas
 –la caldera, el cántaro y la olla.
 Él mismo da forma a esto y a más
 –Él es el Arquitecto Todopoderoso.

418. Él es Nandi

Él es Vida interior; Él es cuerpo visible;
 Él es Espíritu Puro; Él es Espacio Infinito;
 Él es Luz Radiante; Él es Consciencia interna.
 Animando la vida en el cuerpo,
 Él me da soporte.
 –Él es Nandi.

(1) Repetición del Mantra 406

419. Él da soporte a todos los mundos

Realmente es un milagro
sostener las miríadas de vidas del Universo;
no menos lo es
cuando tras la destrucción total
Él los atrajo hacia Sí.
Él da soporte también
a ese Séptimo Mundo
al que el Camino del Yoga conduce.

420. Concede el cuerpo inmortal a quienes Le buscan con Amor

Bien podéis buscarle
mediante rituales ante el fuego;
Él permanecerá distante.
Buscadle con anhelante amor
inclinados hasta la tierra.
Anheladle vida tras vida
y el Único Grande os concederá el cuerpo inmortal.

11. DESTRUCCION**421. El Fuego es la Flecha del Señor**

Con el fuego el Señor abrasó todo el espacio;
con el fuego el Señor abrasó los océanos;
con el fuego el Señor abrasó a los Asuras.
En verdad, el fuego es la flecha en la mano del Señor.

422. Tres son los Layas

Tres son Sus Layas -los momentos de Reposo.
De ellos, uno, kalpanta -el final de los eones, yo contemplé;
todas las cosas fueron eliminadas en la destrucción.
Este orbe fue entonces como una olla hirviente de arroz;
sus montañas y valles también fueron reducidos a cenizas.

423. El fuego se extiende

La tierra que pisamos,
las ocho montañas revestidas de nieve,
los siete mares cuyas crecientes mareas rugen,
sobre todos ellos
el fuego que habita en Muladhara se extiende.
Y la expansión de la conflagración hizo
que tierra y cielo se volvieran aparentemente iguales;
las formas no son para ser admiradas.

424. El descenso de la Gracia

La gracia de Bindu descendió desde las montañas cubiertas de nubes,
impregnó el universo y todos los rincones,
entró en Pranava y habita como Kundalini en Muladhara.

425. Cuatro formas de fusión

La fusión diaria está en el sueño profundo;
la siguiente fusión está más allá del sueño;
la fusión pura se produce cuando el Jiva permanece en completa inactividad;
la fusión final está en Sivasakti.

426. Qué sucede en las cuatro muertes

En la fusión diaria, los cuerpos denso y sutil son trascendidos;
en la siguiente fusión, el cuerpo Mayaico es aniquilado;
en la fusión pura, mente y cognición se funden con el infinito;
en la Muerte Redentora, desciende en verdad la Gracia de Siva.

427. Cuatro formas de muerte

En la fusión diaria, los sentidos están en silencio;
en la siguiente fusión, el alma abandona el cuerpo;
en la fusión pura, el alma está completamente libre;
en la fusión final, se produce la unión con Siva.

428. Así son las cuatro fusiones

Así son las cuatro fusiones:
la fusión diaria está en el sueño profundo;
la siguiente fusión da al alma un descanso más prolongado;
la fusión pura pone al Alma en quietud primaria;
la Fusión Redentora impregna al Alma de la Gracia del Señor.

429. Vacíos el comienzo y el fin

Del Vacío (Siva) brotó una planta (alma),
al Vacío ella regresará,
aunque no será Vacío de nuevo.
En este Vacío, agotada, morirá.
Éste es el destino de Hari y de Brahma también,
que al holocausto de Samhara no sobrevivirán.

430. Quemad vuestros Karmas

Quemad los Karmas acumulados
y agotadlos.

Hay Uno que los aniquila

y en la ciudad donde lo hace,

Él dio forma al cuerpo, Él lo impregna todo.

Él puso la Mente y el grupo de tattvas de la cognición además.

Él nos dio amplia Sabiduría para discernir.

12. OBSCURECIMIENTO**431. Él está en vuestro interior aunque no Le conozcáis**

Él es quien está en el interior; Él es la Luz interior;

Él no se mueve lo más mínimo del interior;

Él y vuestro corazón están por tanto juntos,

aunque el corazón Su Forma no conozca.

432. El Señor dio esta vida

El Señor que dio una vida tan dulce,

me aprisionó en las miserias del pasa;

Él dio forma a una estructura esquelética,

con carne y piel la vistió;

prendiendo después la chispa de la vida,

Él me apresuró hacia la aniquilación.

433. Ni siquiera los tres dioses conocen el misterio de la vida

Uniendo a Hari, Hara y Brahma,

el Señor Primigenio dio forma a este cuerpo.

Los órganos sutiles de los sentidos puso dentro.

No conocemos el tesoro

que Él ha encerrado aquí.

434. Adorad y alcanzad

El Señor es la luz de nuestros ojos;

Él nos ama,

Él es el Primigenio

-Masculino, Femenino y Neutro es Él.

Lenguas alabando y corazones derritiéndose

no buscan el camino

que lleva al Lago Celestial.

435. Él disipa la oscuridad interior

El Señor Primigenio bendice a todos
 los habitantes de la tierra y del cielo;
 de la cámara oscura del alma
 Él elimina la oscuridad
 y en el interior irradia los puros rayos de Su asombrosa Luz.

436. El Señor oculta la Unidad

El mundo está lleno de contradicciones de sonidos, deseos y formas,
 pero dentro de la diversidad está la unidad que
 Tú, de bella forma, ocultas a nuestra visión.

437. El Oculto se revelará

Yo mantuve a mi Señor escondido en mí,
 le adoré en las profundidades de mi corazón.
 Y he aquí que Él se me reveló
 y me bendijo –aquí abajo
 bien podéis adorarle
 mostrando gran embeleso y encantador amor
 que también a Él mucho complace.

438. Uno se convierte en Cinco

El Sadasiva que era uno
 animó a Maheswara;
 y después a Hara, Hari y Brahma.
 Así el Uno se convirtió en los Cinco familiares.

439. Él es el Puro

Él es el Puro,
 el Siddha en quien Pasa yace postrado.
 Asentaos firmemente en la tierra aquí abajo
 y buscadle del modo apropiado
 –para que podáis ver la Tierra del Más Allá.
 De no hacer esto,
 seréis como alguien
 que está sentado en los bancos del Ganges
 aunque permanece sucio e impuro.

440. El ojo no se ve a sí mismo

Una arcilla, muchos los receptáculos;
 un Dios impregna a todas las especies;
 el ojo percibe cosas diversas (1)
 aunque a sí mismo no se ve.
 Así es, no vemos al Dios que está en nosotros.

13. CONCESION DE LA GRACIA**441. Vida y muerte son Actos de Dios**

Él es el Viento que sopla en las ocho direcciones;
 Él es el ondulante Océano que rodea a la tierra;
 Él es el Fuego, la Tierra y el Cielo.
 Sabed esto:
 Él es el que ata y desata (2)
 el cuerpo que contiene la preciosa vida.

442. El Señor es Substancia y Arquitecto

El que busca al luminoso Nada arriba
 y el sabor de su dulzura,
 conoce la muerte –no más.
 El Señor es la semilla de todo,
 del sol, la luna y el fuego,
 del vasto universo
 y también el Arquitecto que lo construye todo.

443. El alfarero modela según su imaginación

El alfarero coloca la arcilla en la rueda;
 el alfarero modela según concibe.
 Igual que el alfarero nuestro Señor Nandi es;
 Él modela el mundo de éste y aquél modo
 según Su Imaginación Le dicta.

(1) El ojo percibe muchas cosas, aunque no se ve a sí mismo. Algo similar es el ocultamiento del Señor en nosotros. Este ocultamiento, que es tan misterioso, es uno de los Cinco Actos de Dios. Tiene un propósito, que es conducir al Jiva hacia la búsqueda. Es buscando a Dios como puede verse a Dios. En la cámara negra del alma hay oscuridad y ésta sólo puede disiparse arrojando luz sobre ella. Buscad y veréis la Luz. Llamad y la puerta se abrirá. Adorad y Él se revelará -canta Tirumular. Maheswara es el dios que tiene el poder de esta función, pero el suyo es sólo un poder delegado. Siva es la Fuente Final.

(2) Habiendo experimentado el dolor y el placer en la vida, los Jivas que buscan al Señor reciben la Gracia. Esta concesión de la Gracia que lleva a la redención o liberación del Jiva del ciclo de nacimiento y muerte, es el Acto Supremo de Dios. Es el acto que da el *golpe de gracia* a Sus cuatro Actos previos.

La obtención de la Gracia puede llegar a través del sometimiento total en amorosa plegaria, por medio del Yoga o del conocimiento de que el Dios que todo lo impregna es el objeto de todo conocimiento. Cuando lleva, el Jiva es purificado de sus tres impurezas primordiales. Esta función la lleva a cabo Sadasiva.

444. Él mora en mis pensamientos

Él es Señor Supremo;
 Él tiene el toro por montura;
 poderosos demonios por ejército;
 ilimitada es Su Munificencia.
 Él regala el mundo para nosotros;
 sólo Su bondad es bondad;
 Él tiene cabellera enmarañada;
 Él mora en los pensamientos de todos.

445. Él creó por Amor

Por afecto a nosotros, Él creó los Siete Mundos;
 por afecto a nosotros, Él creó los siete eones;
 por afecto a nosotros, Él creó los cinco elementos;
 por afecto a nosotros, Él creó este cuerpo y la respiración.

446. Dios lo creó todo, siendo Él mismo el Param no creado

Antaño Él creó los siete mundos;
 antaño Él creó incontables celestiales;
 antaño Él creó innumerables especies.
 El que en otro tiempo lo creó todo,
 Él mismo permaneció como el Param Primario no creado.

447. El que creó, también sostuvo

El Primigenio creó los cinco elementos;
 el Primigenio creó los interminables eones pasados;
 el Primigenio creó los incontables seres celestiales;
 el Primigenio creó y también sostuvo.

448. El Penetrante Siva está aquí también

Él es Uno con el espacio infinito de los siete mundos
 y sin embargo lo trasciende.
 Él no puede ser señalado como esto o aquello;
 Él mismo se convierte en los varios Jivas
 y les ayuda a elevarse
 y permanece como líder supremo del mundo.

449. Él es el objeto de todo conocimiento

Él es la luz interior;
 Él es el cuerpo exterior;
 el objeto precioso, bienamado de los inmortales arriba;
 la Forma Sagrada, adorada por los santos seres abajo;
 Él es la pupila de nuestros ojos;
 Él es el Objeto de todo Conocimiento.

450. El Señor lo impregna todo sin parcialidad alguna

Él es la Forma Cósmica que nadie conoce;
 Él es el espacio infinito que llena el universo;
 Él es también el espacio que hay en la minúscula olla.
 Inseparable como el agua de la leche,
 Él lo penetra todo en cercana unión.
 Imparcial es ciertamente Su Bondad;
 incansable Su Dicha -yo lo sé.

14. CREACION DEL MICROCOSMOS

451. Dios crea desde el interior del útero

Él reúne a los cinco y veinte tattvas
 que en la vida pasada me abandonaron
 para despertar a mi amada vida.
 Así Él crea sentado dentro del útero globular;
 Él, el Primigenio, crea
 sabiendo lo que yo he de ser.

452. El Señor concede la respiración y el niño nace

Encima de Muladhara
 habita el fuego de Kundalini;
 allí, en el útero lleno de agua,
 el infante yace -sus diminutos pies enredados.
 Para que la dulce vida esperando con paciencia
 pueda buscar su curso ascendente,
 Él ordenó, liberando los diez Pranas.

453. El curso de la vida fue ordenado en el momento de la unión

Cuando los dos padres se unieron con placer,
 entonces fue ordenado este cuerpo,
 el triste hogar del molesto *pasa*.
 Cuando esto hubo de ser,
 en esa hora de la unión, Él ordenó;
 Él, el Señor Celestial.

454. Mediante esa unión entraron los 25 tattvas para formar el cuerpo del niño

Sólo los que vieron el final del nacimiento
 supieron cómo purusha,
 de los cinco y veinte tattvas,
 entró en el cuerpo carnal;
 nadie más conoce
 a eso que buscó el hueco del nacimiento de la mujer
 con doble forma, apresurándose en el interior.

455. Los tattvas permanecieron en la frente del feto

El pene erecto, la vagina abierta,
 y juntos entraron precipitadamente en
 los cinco Pranas –
 los cinco Elementos,
 los cinco tanmatras,
 los cinco órganos de los sentidos densos
 y los cinco sutiles
 y en el Centro de la Frente todos ellos permanecen ocultos.

456. El Prana entra en el Jiva en el nacimiento

Como cuando una flor se abre y la brisa esparce
 su fragancia
 por todo el espacio que la rodea,
 así se extiende el Prana sobre el jiva,
 desplegándose suavemente en el momento oportuno.

457. El Señor introduce los tattvas en el cuerpo del niño

Los ocho componentes del cuerpo sutil
 que salen finalmente,
 los ocho y diez tattvas que entran furtivamente
 con Purusha inmerso en ellos,
 los nueve orificios,
 la Kundalini que se enrosca como una serpiente
 –si estos el Auriga Divino no introduce,
 verdaderamente el niño sería menos que humano (por ejemplo, un cerdo).

458. El niño con los tres Gunas en equilibrio está preparado para gobernar

Durante la unión sexual,
 el caudal masculino predomina
 y el niño nace con las cualidades tamásicas de Rudra;
 cuando el caudal es inverso,
 la cualidad sáttvica de Hari predomina;
 cuando los dos fluyen en equilibrio,
 prevalece la cualidad rajásica de Brahma.
 Nace para reinar
 aquél en quien los tres gunas tienen un equilibrio proporcionado.

459. En el feto fue colocada la mente mayaica

Dos en acuerdo unidos
 y de sus caudales vitales
 surgió la forma del niño.
 Pero cuando el Jiva,
 que en miríadas de cuerpos ha morado antaño,
 entra en su interior,
 ¡oh! está dominado por la Mente.
 El Maya sutil lo penetra.

460. El Jiva tiene consciencia y deseos

Allí en el útero preñado,
 el alma está en quiescencia primordial (estado turiya).
 Desde ese estado, Maya y su tribu la elevan
 y le ortorgan Consciencia
 y las ocho evoluciones de Maya -deseos y el resto.
 Así dicen las Escrituras, sagradas y verdaderas.

461. Cómo es modelado el cuerpo

Con los huesos del esqueleto, Él irguió la estructura;
 con circuitos de tendones los sujetó;
 con sangre y carne los cementó.
 Así modeló el Señor esta mansión del cuerpo
 para que la amada vida habitara.
 Yo Le busco con afecto cada vez mayor.

462. El Señor contiene el fuego en Muladhara

Su color es blanco lechoso,
 refulgente es como el sol;
 Él es benevolente;
 inunda todo el cuerpo
 y difunde Su ternura;
 Él contuvo la rabia del fuego en Muladhara.
 Esto ordenó Él de formas diversas.

463. El Señor protege al feto

Incluso el día en que el ruin Karma persiguió al jiva,
 Él diseñó numerosas formas de protección;
 rodeó al feto de agua
 y lo mantuvo a salvo del ardiente fuego de Muladhara;
 trazó círculos mágicos arremolinándose
 alrededor de la vida floreciente, protegiéndolo del acoso de Pasa
 y así lo preservó a salvo y fresco.

464. Respiración y tamaño del niño

El semen plateado brotó
 y se encontró con el caudal vaginal que surgía de la misma forma
 y ¡oh! entonces nació el niño
 inhalando ocho y exhalando cuatro
 dedos de longitud de respiración
 y midiendo ocho dedos
 de su propia palma diminuta.

465. Cuerpo de 25 tattvas

En la Unión, entró el Sagrado.
 Alojando cinco y veinte Tattvas,
 modeló el cuerpo de (cinco) vainas.
 ¡Magnífico en verdad fue Su regalo!
 Él hizo una verdadera Carga Ilusoria.

466. Tras la muerte, los sentidos finalizan con el cuerpo; el Jiva termina en Nada

Los cinco sentidos con sus insensatas maneras
 nacieron en este cuerpo
 y allí se depositan.
 Así, el Jiva
 que impregna el microcosmos
 con seguridad se deposita en Nada.

467. Los tattvas introducidos

Como sobre algo parecido a una hoja
 Él montó mi vida;
 y allí
 puso con precisión similar a la de una balanza
 los cinco sentidos sutiles (1);
 y así modeló un cuerpo,
 un caldero humeante con nueve orificios.

468. El Señor crea

En el éxtasis de la unión ellos amasaron la arcilla
 para que Él modelara el recipiente de la tristeza;
 el horno ardía, el cántaro surgió
 con nueve canales y dieciocho tattvas.

(1) Mular dice aquí que los Tattvas son 35, mientras que en el Saivismo (y en el Budismo) son 36 y en el Sankhya sólo 25 (o 26).

469. El Señor colocó los seis Adharas

Vosotros no conocéis las seis aflicciones interiores;
 buscad el gran bien que mana de allí;
 comprended los Siddhis que hay en ellas.
 Sabed esto,
 el cuerpo carnal no está compuesto más que por los cinco elementos.

470. El Señor situó al Jnana Divino en el cráneo

Él modeló este cuerpo;
 en este cuerpo Él alentó la vida
 y puso nueve puertas.
 Y después, en el cráneo semejante a un loto,
 encendió el fuego (del Jnana Divino).
 El Señor hizo esto
 y yo Le saludo con intenso afecto.

471. El Señor crea vida a partir de la semilla primaria de la causación

El Señor es Luz Ilimitada;
 Él alumbró toda vida desde el Útero Primario;
 Él mezcla la semilla líquida de la causación;
 Él la dota de forma expansiva.
 A Él yo busco en el cielo y la tierra.

472. Impermanencia del cuerpo

En la unión de sexos opuestos,
 la luz de la vida nace disfrazada de verdad;
 es una burbuja en la acuosa extensión de la vida;
 una sombra que se extiende sobre la tierra inferior
 disfrazada en los ocho Cuerpos Sutiles.

473. El Señor da y quita la vida

De los ocho órganos del Cuerpo Sutil,
 cinco son sentidos proteicos
 y tres instrumentos cognitivos
 –mente, voluntad y cognición.
 Sabed que el amado Señor
 que cerró la bolsa de este cuerpo
 con el viscoso pegamento del Deseo,
 también la abrirá en su momento.

474. El Señor proporcionó Medios de Redención

El Señor hizo el cuerpo;
un nombre y una forma éste asumió.
Entonces, para que el Jiva buscara su redención
creó la tierra y muchos Tattvas.
—Así dicen los Vedas.

475. Él puso al Jiva bajo el cuidado de dos Madres Adoptivas

De nadie es la Gracia, sino de Hara;
de nadie es Hara, sino de la Gracia.
Y lo mismo que Él concede la vida,
también concede
el cuidado amoroso de la doble madre adoptiva.

477. Él imprimió sexo al niño

La semilla de la vida
como una firme llama en el útero arde
y toma una de sus tres formas,
masculina, femenina o hermafrodita.
Según el padre y la madre fueran en la unión,
así Él imprime el sexo.
Justo es en verdad el Luminoso.

478. Sexo determinado en la unión sexual

El flujo masculino domina, el niño nace varón;
el femenino domina, el niño nace mujer;
cuando los dos en fuerza son iguales, nace un hermafrodita;
cuando el caudal masculino brota en plenitud,
el niño nacido gobernará el mundo entero.
Cuando el caudal masculino es escaso,
la concepción realmente se reduce a nada.

479. La edad es determinada

Si después de la emisión
la respiración del hombre se alarga con una duración de cinco dedos,
el niño nacido vive cien años;
cuando la respiración se limita a una medida de cuatro dedos,
el niño vivirá hasta la edad de ochenta años.
El Yogui que conoce la ciencia del control de la respiración,
si en el acto sexual cede,
el flujo vital regula adecuadamente.

480. Explicación de las imperfecciones del nacimiento

Cuando después del intercambio al hombre le falta el aliento,
el niño nacido será un enano;
cuando la respiración es débil,
puede nacer con miembros defectuosos;
cuando la respiración se detiene en mitad del acto,
nacerá un jorobado.
Nada de esto es aplicable
al ritmo de respiración de la mujer.

481. Cómo nacen mudos, sordos y ciegos

Cuando en el momento de la unión
los intestinos de la madre están demasiado pesados,
nacerá un sordo;
si la orina es excesiva,
nacerá un mudo;
si ambas cosas son excesivas,
nacerá un ciego.
Así es como el niño nace, según la condición de la madre.

482. La respiración en la unión decide el sexo del niño

Si la respiración fluye principalmente por el orificio derecho de la nariz,
el niño nacido será varón;
si por el orificio izquierdo,
nacerá una niña;
si la corriente descendente Apana
se opone a la corriente ascendente Prana,
serán gemelos;
si la medida del ritmo de la respiración es igual
por los orificios derecho e izquierdo,
el niño nacido será hermafrodita.

483. Cómo nace un hermoso niño

Si en el hombre y en la mujer las respiraciones
son iguales en medida,
el niño nacido será extraordinariamente hermoso.
Cuando en ambos el ritmo de la respiración es vacilante,
ninguna concepción se producirá.

484. Cómo crece el niño en el útero

La semilla del niño
 que la doncella en su útero llevaba,
 nutrida por la brillante leche
 que es proporcionada por Sakti en el centro del Ojo Frontal,
 creció
 brillante como los rayos dorados del sol naciente.
 En el interior tomó la forma apropiada.

485. El Maya favorece al niño

En diez meses se forma completamente
 y después a la tierra en el tiempo fijado llega
 y crece, favoreciéndole el Maya.
 ¡Pero quién conoce a ese Maya sin forma!

486. Acción oculta del Maya

El que plantó la semilla no lo sabía;
 la que la recibió no lo vio;
 el Creador lo sabía, pero a nadie se lo dijo.
 El Señor que la Verdad revela también está allí.
 Aunque yo no vi a Maya,
 ¡qué dulce fue su sigilosa conducta!

487. En el hombre, el Jiva busca a Dios

Buscando placer, los dos se encontraron;
 en la miseria del Pasa él nació y fue criado
 y habiendo alcanzado la estatura,
 creció hasta ser hombre aquí abajo.
 Que pueda buscar al Antiguo
 que antes de todos los tiempos fue.

488. Cómo el Maya favorece al niño

El pájaro cuco deja sus huevos en el nido del cuervo;
 el cuervo los incuba, los cuida sin sospechar nada;
 no los abandona, no los rechaza,
 no pregunta por qué.
 Así el Maya favorece al joven.

489. Dios protege al Jiva en todas las etapas

El Señor es el Primigenio,
 la raíz, el tronco, la planta y el fruto;
 así Él bendice toda vida;
 a cada uno concede el placer de su vida,
 con cada uno permanece.

490. El Señor se aparece en la plegaria y la penitencia

Mi Señor tiene infinita grandeza
aunque está dentro de la pequeñez de este cuerpo carnal;
más allá del conocimiento de los Celestiales está.
En la plegaria y la penitencia
Él mismo aparecerá ante nosotros.

491. El nacimiento se produce por la Gracia del Señor

Igual que la sal que del ondulante mar emerge,
de los Tattvas que surgieron en Para
fue este cuerpo formado.
¡Así, nacer se debe realmente a Su Gracia!

15. LAS TRES CATEGORÍAS DE JIVAS

Los jivas, que son eternos, han recibido vida y cuerpo de Siva/Sakti para que puedan deshacerse de sus impurezas primordiales y llegar a ser verdaderamente puros y libres.

Estos jivas se clasifican en tres categorías básicas según el grado de impurezas que posean. En un esquema evolutivo, una clase progresa hacia la siguiente separándose de sus impurezas, una tras otra. Estas tres categorías se denominan *vijnanakalars*, *pralayakalars* y *sakalars*, de acuerdo con el estado de su evolución. Cada una de estas tres amplias clasificaciones tiene sub-clasificaciones y en todas la jerarquía de jivas tiene diez divisiones.

Los *vijnanas* (forma abreviada de *vijnanakalars*) son las almas más evolucionadas. No afectadas ya por karma o maya, sólo están sometidas a anava. Se clasifican en cuatro subdivisiones, empezando por las menos evolucionadas. Primero vienen las que no se han liberado de *anava* (egotismo), pero están en un estado quiescente de inacción. Después vienen las que han realizado el Ser, pero aún son conscientes de él. A continuación están las que han alcanzado el rango de *vidyesvaras*. Y por encima de ellas están los siete crores de Mantra Nayakas.

Pero todas ellas poseen la impureza del egotismo (consciencia del ser) en una medida u otra. Sólo las verdaderamente iluminadas se han liberado totalmente de *anava* o consciencia del ser.

Por debajo de los Vijnanas están los *pralayakalars*. Poseen dos *malams*, *anava* y *karma*, de tres. Entre ellos, la primera categoría se compone de aquellas almas que alcanzarán *mukti* en su próxima vida. Más avanzados que estos están los *jivanmuktas*, que han llegado a la iluminación durante su encarnación inmediata. Por encima de ellas en cuanto a evolución están los 108 *Mudras*. Estas tres categorías de *pralayakalars* poseen el sentido de la consciencia del ser y experimentan el karma en gradaciones de intensidad.

La tercera categoría principal de jivas es denominada *sakalars*. Los sakalars son perturbados por los tres malams: *anava*, *karma* y *maya*. Entre los sakalars hay tres sub-clasificaciones: los que han obtenido los milagrosos poderes de los siddhis, pero que aspiran a la eventual realización de Dios; los que habiendo alcanzado los siddhis se contentan con cultivar estos poderes; y aquellos que no hacen yoga sadhana, quedando incapacitados para vender a ninguno de los *malams* y simplemente están atrapados en el mundo de la experiencia de los sentidos.

Existen más subdivisiones dentro de estas tres categorías principales, que serán tratadas más adelante en el Tantra Ocho, Mantras 2229-2233, bajo el encabezamiento **Kevala Sakala Sudham**. Cualquiera que sea la etapa de evolución espiritual en la que estén, los jivas deben finalmente separarse de su triple malam y unirse con Bindu y Nada antes de llegar a ser uno con Siva.

492. El juego de Sakti-Siva infunde el Espíritu Santo

Del juego de Sakti-Siva
brotó la vida
y el jiva que estaba en el estado Kevala puro (1)
de la quiescencia de Turiya,
fue liberado y enviado a los rediles de los dos Mayas;
y el Señor entró entonces en el pensamiento del jiva
y llenó su ser con el Espíritu Santo.

493. Las tres categorías forman las diez clases

Los Vijnanars verdaderos (2) son de cuatro grupos;
los Pralayakalas son de tres;
por debajo, los Sakalars son de otros tres.
Así están agrupados los Jivas, diez en total.

494. Las cuatro clases de Vijnanars

Los Vijnanars son de cuatro clases:
los que están en estado Kevala (anava),
a continuación se hallan los que están auto-realizados,
aquellos que alcanzaron el estado de los ocho Vidyaswaras
y finalmente, los que tienen el rango de los siete crores de Manthra Nayakas.
Quienes se han liberado del Egotismo Impuro
son seres verdaderamente realizados (ya no son Jivas).

495. Las tres clases de Pralayakalas

De los tres Pralayakalas,
están aquellos que alcanzaron Mukti;
otros, vinculados a los dos malas (egotismo y karma);
y uno más, los ciento ocho Rudras.
Los Sakalas tienen tres malas.

(1) La condición del Jiva antes del nacimiento es considerada como la misma que existe en el estado Mukti, que es el estado Turiya.

(2) Vijnana es un término más comúnmente utilizado en el Budismo, significando consciencia ordinaria o individual, en oposición a la palabra *prajna* o consciencia universal.

496. Las tres clases de Sakalas

Los Sakalas son tres:
 los que han alcanzado los milagrosos Siddhis,
 los que han alcanzado Mukti (jivan),
 los que no han alcanzado ninguno
 –incapaces de vencer a los tres Malas
 y están inmersos en el sonido y en otros sentidos.

497. Etapas de consecución de la liberación de Mala

Aquellos que se han deshecho de los cinco malas
 se convierten en Siva;
 se vuelven perfectos;
 se convierten en Siddhas;
 alcanzan el estado de Mukti final,
 se liberan de las ataduras del Jiva,
 terminan el ciclo de nacimientos.
 Sólo ellos sonç
 quienes de verdad los Tattvas sin par realizaron.

498. Nueve gradaciones de Jivas

Los Vijnanakalas tienen tres gradaciones:
 aquellos que en el quiescente Anava sólo habitan (el Pralayakala entre Vijnanas).
 Por tanto, son Pralayakalas de tres gradaciones
 y Sakalas también.
 Así, hay nueve clases de Jivas
 evolucionando en gradaciones separadas.

499. Cómo los Sakalas entre Vijnanakalas alcanzan el estado de Siva

Los Vijnanakalas pueden mediante el karma asumir forma corpórea;
 pero llevando a cabo acciones sagradas
 adquieren una estructura celestial
 y una forma de Jnana superior.
 Y esforzándose así constantemente
 ganan sabiduría perenne
 y al final se convierten en el mismo Siva.

500. Cómo los Jivas llegan a Siva

Liberados de todo Anava
 y habiendo perdido la consciencia todo recuerdo del Jiva,
 se convirtieron en Bindu y Nada,
 el objetivo celestial más elevado de la unidad con Siva Tattva,
 aunque los tres -Sakala y el resto- en otro tiempo poseyeran
 las triples impurezas primarias:
 Anava, Maya y Karma.

16. LAS ALMAS MERECEDORAS

Las almas evolucionadas piensan constantemente en Dios y buscan la Gracia de Sus Pies Sagrados. Están en un estado de sometimiento total, manteniendo que todo lo que sucede está destinado a suceder y Dios es testigo de todo. Su amor por Él es ininterrumpido, desde la cuna hasta la tumba. Ellos son Sivajnanis por excelencia. Caminan por el sendero de yama, niyama y yoga.

Son gurús verdaderos que imparten jnana a los discípulos apropiados. Liberados de toda impureza, son almas puras. Tienen una visión de Dios libre de toda duda. A tales, dad con generosidad. Sus necesidades merecen ser cubiertas amorosamente.

501. Dad libremente a los Sivajnanis

Dad una minucia al Sivajnani y
alcanzaréis Siddhi, Mukti y dicha celestial;
dad un mundo de oro al estúpido
y os empobreceréis perdiendo toda alegría.

502. Los devotos del Señor son almas elevadas

La muerte espera el momento adecuado
y arrebató las vidas;
pero el Señor arrebató a la muerte las vidas.
Ésta es realmente Su hazaña;
Él bendice a todo el que de verdad Le conoce.
Aquellos que Le buscaron se volvieron inmortales.

503. Los Pies del Señor son como una lámpara que refulge por sí misma

No Le abandoné ni siquiera mientras estaba en el útero;
no olvidé la verdad de Sus Sagrados Pies;
abandoné la falsedad y los busqué.
Los Pies del Señor de cabellera enmarañada
son una lámpara que ningún aceite alimenta.

504. El Señor hace las cosas apropiadas para aquellos del tierno amor

A aquellos que están destinados a ser,
dejadles que sean;
a aquellos que están destinados a no ser,
dejadles que no sean;
a aquellos que están destinados a ir,
dejadles ir;
a aquellos que están destinados a venir,
dejadles venir.
El Todopoderoso Nandi lo muestra todo
y es testigo de todo.
Todas las cosas apropiadas Él hace
para aquellos que Le aman con ternura.

17. LAS ALMAS NO MERECEDORAS

505. No es deseable dar a quien no lo merece

Podéis cuidarla bien
y con hierba fresca alimentarla:
la vaca estéril no da leche.
Lo mismo es dar
a aquellos que ni buenos ni santos son.
Son como una cosecha
crecida en estación inapropiada.

506. No deis a quien no ama a Dios

Dad solamente a quienes
siguen el camino de Yoga, Yama y Niyama
y a quienes adoran al Señor con respetuosa constancia.
Dar a quienes no sienten amor hacia Dios
un atroz crimen realmente es.

507. El que da a Sivajnanis se convierte en Jnani

El que da a Dios, al Gurú
y a los Grandes,
quien está libre de pasiones,
se convierte en Jnani;
no es para él el ardiente infierno,
que está destinado para los que cometen
los cinco mortíferos pecados
desconociendo las horribles consecuencias.

508. No deis al indigno; tanto el dador como el receptor irán al Infierno

Podéis deshaceros de riquezas
tan enormes como una montaña;
aunque si la dais
a aquellos que no adoran a nuestro Señor,
con ellos iréis
al Séptimo Infierno de inefable dolor.

18. AGUAS SAGRADAS

509. Las aguas sagradas están dentro de nosotros

Dentro de este cuerpo hay muchas Aguas Sagradas;
ellos no toman ni un ligero baño en ellas
para deshacerse del Karma;
en vano vagan por todas partes.
¡Son hombres estúpidos de mente confusa!

510. El Señor habita en el pensamiento del Jnana

Ante aquellos que aman al Señor,
el Señor aparecerá deliciosamente fresco;
ante quienes están inmersos en los placeres mundanos,
Él nunca aparecerá;
ante los Yoguis que controlan la respiración;
y con toda seguridad Él
en los pensamientos habita
de los Jnanis que sin dudar ven.

511. Los hombres de falsa fe no ven al Señor en el interior

El Señor está dentro de ellos,
aunque ellos no Le conocen;
ellos, los falsos creyentes;
ilimitado es el caudal de sus malas acciones;
abajo, abajo hacia las profundidades van
sin conocer nunca su destino.

512. Baños en el Ganges y purificáos

Aquellos que Le adoran
llegan a la Morada Celestial;
así es,
los inmortales conocen al Señor Primigenio.
Baños en las aguas transparentes del Sagrado Ganges
que desde la cresta del Señor desciende hasta aquí;
seréis santificados
y salvados de impurezas pecadoras.

513. No busquéis al Señor por todas partes; Él está dentro de vosotros

Ellos arrojaron oro al mar
y lo buscaron con empeño en la charca;
nada realmente iguala a su desatino.
Dentro de vosotros está Nandi,
firme como la roca de los tiempos.
Sin embargo, ellos no Le conocen y no Le buscan;
con seguridad, carecen de la Gracia.

514. El agua interior forma el componente vital del cuerpo

El guna negro entra en el cuerpo como Tamas;
el guna rojo entra en el cuerpo como Rajas;
el guna blanco entra en el cuerpo como Sattva.
El baño real en las aguas sagradas es la
purificación de estos tres gunas, por la Gracia del Señor.

19. CONSECUENCIAS DE HACER DAÑO AL TEMPLO SAGRADO

515. Peligros de trasplantar el Linga

Que se cuide el que trasplante
un Linga en un lugar sagrado establecido;
incluso antes de que el trasplante se haya completado,
el Reino caerá en el desastre
y locos leprosos le torturarán.
Así declara Él,
Nandi, el Protector Divino.

516. Peligros de destruir el templo

Si se retira
una sola piedra de la pared del templo,
eso atraerá la ruina al rey coronado.
Sea un sabio, sea un entendido en los Vedas,
segura es la crisis y cierta la ruina
—así lo dispuso el Señor.

517. Peligros de omitir la realización de Puja

La lluvia cae, las epidemias se propagan;
el poderoso rey su valor pierde.
Con seguridad todo esto sucede
si se omite la adoración en los templos del Señor
—del Señor que despreció al mismo Dios de la Muerte.

518. Peligros de abandonar el Puja

Cuando cesa la adoración en el templo de Siva,
suceden daños al gobernante,
las lluvias escasean;
robos y atracos abundan en la tierra.
Así lo declaró mi Sagrado Nandi.

519. El Puja deben realizarlo sólo Sacerdotes capacitados

Si no es más que un sacerdote de nombre
quien realiza la adoración del Señor,
mortíferas guerras estallan con furia,
cruelles enfermedades se extienden;
la hambruna acecha en la tierra.
Así en verdad lo declaró el gran Nandi.

520. Manifestación del Rostro que mira hacia abajo

“¡Te saludamos Señor! ¡Señor Nuestro!
 ¡Mortal es el poder de Padmasura!
 ¡Sálvanos, ayúdanos, oh!”.
 Así rogaron los seres celestiales al Señor Primigenio;
 y el Señor Primigenio al Dios de los Seis Rostros (1)
 de llamativo color coral
 dijo: “Procede y aplasta al enemigo”.

20. DARSHAN DEL ROSTRO QUE MIRA HACIA ABAJO

Tirumular introduce el concepto único del sexto rostro de Mukhalinga (el Adhomukha). En el verso 520 vemos a Siva descrito como el Dios de los Seis Rostros, que no se conoce en otro sitio. (Podría incluso sospecharse que Tirumular está tratando aquí de establecer de manera muy sutil y delicada que Arumukha -el Muruga de Seis Rostros de los tamiles- es el mismo Siva que él ha traído del Norte sanscrítico).

En el verso 523, es descrito como *Adhomukha* (significando “que mira hacia abajo”) y en el verso 521, el veneno que Él ingirió en la agitación del océano hace que la garganta de este rostro sea de color azul. La implicación es que éste es el Rostro Compasivo del Señor.

El término *Adhomukha* se corresponde en función y propósito con el *Avalokitesvara* del Budismo Mahayana, donde es el Señor de la Gran Compasión.

Los versos 543 a 548 nos recuerdan el *Sanga* budista y el aviso de Buda a sus discípulos sobre la importancia y el valor del Sanga.

521. La garganta azul del Rostro que mira hacia abajo

Él luce la guirnalda de calaveras blancas,
 Su cabellera esparcida está enmarañada;
 Él da soporte al vasto Universo,
 llena el Espacio en las ocho direcciones;
 en la garganta de Su Rostro inclinado hacia abajo
 la oscuridad se extiende.
 Ellos dicen: “Tragó veneno”;
 son ignorantes, no conocen la verdad.

(1) “El Dios de los Seis Rostros” es MURUGA (de los tamiles), que se convierte en *Subrahmanya* o *Kumara* en sánscrito. Aquí se hace referencia a la guerra librada entre Asuras y Devas que se relata en los Puranas. Cuando las cosas parecían inclinarse a favor de los Asuras, los Devas pidieron ayuda a Siva y éste envió a Su Hijo, Kumara (*Devasenapati*) en su socorro.

522. La verdad de la garganta azul del Señor

¡Vosotros, hombres
que en este globo rodeado por el mar vivís
en falsedad y adulación!
Por qué Su garganta brilla oscura (1),
Él sabe quién hizo que así fuera;
cuando digáis la verdad
Él hará
que los Seres Celestiales se inclinen ante vosotros.

523. El Rostro que mira hacia abajo es de Sadasiva

Dentro del Fuego Primigenio que es Siva,
Nandi se eleva en el centro, brillando.
Él impregna todos los mundos;
Su color es el del sol crepuscular;
quien el mundo en gloria recorre,
es el Señor del Rostro que mira hacia abajo
–Adhomukha.

524. El Rostro lo crea todo (2)

El antepasado de Adhomukha
creó el vasto Universo aquí abajo;
en Adhomukha Él anima toda vida;
Él es el Señor de Adhomukha Sakti del ojo de loto;
Él es el Señor del Fin de los Eones.

525. Se transformó cien mundos y los impregnó de energía

Escuchad esto,
cómo Adhomukha se transformó en una Flor Gigantesca
y después en cien mundos
y en energía ilimitada,
animándolos.
Y después como Adhomukha
el Señor permaneció también como su soporte.

(1) “Su garganta brilla oscura” -Siva tiene la garganta azul. La leyenda dice que tragó veneno letal en el momento en que Devas y Asuras agitaron el “océano de leche” y que el mismo se quedó en Su garganta. Pero el significado es más profundo. Sólo Siva lo conoce. El conocimiento de la Verdad es realmente el objetivo de la realización.

(2) En este aspecto de la manifestación de cinco rostros, Siva es Sadasiva. Es bajo este aspecto cuando crea todo el universo, anima toda vida, en unión del Adhomukha Sakti de ojos de loto.

21. ABUSO DE SIVA

526. El abuso de Siva aporta miseria

Aquellos que han alcanzado Jnana,
liberados de toda duda en sus pensamientos,
Le buscan con intenso amor
y llegarán al Mundo de los Seres Celestiales;
si los de origen inferior no piensan en Él,
realmente lamentable es su destino
–como el loro en las garras del gato.

527. Adorad al Señor y alcanzad Jnana

Los Devas y Asuras desperdiciaron sus vidas
y finalmente murieron;
ellos no alcanzaron el verdadero Jnana.
Sólo pueden alcanzar la Verdad
quienes adoran al Señor Primigenio con devoción intensa.

528. No insultéis a Siva, ni siquiera por diversión

Ellos, Devas y Asuras,
desafiaron al Señor
y se retaron entre sí
y encontraron la destrucción.
Aunque sea en poca medida, no desafiéis al Señor.
Ni siquiera por diversión;
los desafíos aumentan rápidamente, uno a diez.

529. No oséis olvidar al Señor aunque seáis sagrados

Ellos son entendidos (1) en las escrituras védicas;
sabiendo que Dios está en su interior,
pensaban que ellos mismos eran Dios
y se sumergieron en placeres aturdidores
olvidando todo pensamiento de Dios.

(1) Recuérdese el destino que tuvieron los rishis instruidos en escrituras védicas. Postulando que Dios estaba en su interior, presumían de que ellos mismos eran Dios y así cayeron en locos placeres, olvidando todo pensamiento en el Señor. (Aquí se hace referencia a los rishis del bosque Daruka, que ignoraron a Siva y realizaron sacrificios sacrílegos).

22. ABUSO DEL GURÚ

530. Los verdaderos discípulos son bendecidos

Los de baja condición
no se preocupan de los padres,
abusan de sus parientes y amigos y de palabras malsonantes;
tampoco siguen los mandatos del Gurú.
Sólo aquellos que reverencian a los padres, parientes y amigos y al Gurú,
son en realidad bendecidos -en verdad ninguno más.

531. Consecuencias de abusar del Gurú

El Gurú enseñó la sabiduría
del mantra de una letra (Aum);
aquél que habla burlonamente de él,
nacerá como un humilde perro;
y habiendo llevado la vida de un perro durante una Yuga completa,
nacerá gusano;
y después será enviado al polvo.

532. Consecuencias de abusar de los buenos

La esposa virtuosa, el devoto sincero y el gran jnani;
aquellos que hayan hecho un daño excesivo a estos,
su vida y su riqueza verán desaparecer en un año.
Esto es cierto;
sobre el Sagrado Nandi yo lo juro.

533. No abuséis del Gurú

Aquellos que hieran los sentimientos
del sagrado Gurú que les enseñó
aunque fuera una sola letra del Mantra,
nacerán como perro
y tras cien encarnaciones como perro,
morirán como casta humana inferior.

534. Daño al mundo a través del maltrato del Gurú

Si a los Gurús devotos de Dios
se les causa dolor de corazón,
el país, la gente y su grandeza
serán destruidos como una sola cosa;
los tronos del rey celestial Indra
y de los poderosos reyes de aquí abajo,
también serán derribados.
Esto es cierto;
lo juro por nuestro verdadero Nandi.

535. No pronunciéis falsedades en presencia del Gurú

No pronunciéis falsedades en presencia del Sagrado Gurú;
 entonces la bondad y la sabiduría se marcharán.
 Olvidado será
 el sendero de la justicia honrado por el tiempo
 y todo lo que a la prosperidad conduce;
 la tierra caerá presa de la hambruna.

536. El Gurú Jnana es el Gurú real

El que tira la preciosa gema que tiene en la mano
 y coge una pesada piedra en su lugar,
 o aquél que aparta la leche, el requesón y la mantequilla que tiene en la mano
 y prefiere el amargo y fatal veneno
 –como él es el que sigue el camino del Karma
 en comparación con el del Jnana.

23. ABUSO DE SIVA JNANI (MAHESVARA)**537. Consecuencias de abusar de Mahesvara**

El devoto del Señor vive de limosnas.
 Aquellos que muestran animosidad hacia él,
 no obstante lo humilde que sea su condición,
 y los que abusan de él, como ellos
 caerán en el más bajo de los infiernos.

538. Bendiciones de la presencia del Jnani

Aquellos que hagan burla del Jnani,
 no tendrán los beneficios de las buenas acciones realizadas;
 los que le reverencien como sagrado,
 no recibirán el daño de las malas acciones llevadas a cabo.
 Quienes lleguen ante la presencia del Jnani,
 saborearán en verdad el Siva Bhoga.

24. PACIENCIA

539. La paciencia es el ancla de la esperanza de los Yoguis

En los corazones de aquellos firmes de mente (1)
 como el lagarto (Varmamus) del Yoga Vairagya,
 que descansan asediando con nariz y lengua -(en Kechari Mudra),
 en el pensamiento agitado que no conoce sino tortura,
 lo único que permanece inmóvil
 es la extraordinaria Paciencia Devocional.

540. Los seres celestiales adoran al Señor

El Señor estaba sentado en Su Trono;
 era de color blanco lechoso.
 Rodeándole permanecían
 los seres celestiales en número incalculable;
 Hari y Brahma también,
 cuyo Rey es Él,
 y se humillaban a Sus Pies
 e imploraban Su Gracia,
 y el Señor les bendijo:
 “Mucho prosperarán en la tierra”.

541. El Señor concede Su Gracia a aquellos que Le adoran

El Señor es de madura sabiduría;
 Él es nuestro Rey.
 Como en un ejército que ellos engrosan,
 en todas las direcciones rezan;
 Él crea el cuerpo carnal,
 Él es el Primero de los Seres Celestiales.
 Si Le adoráis con amor sincero,
 Él Su Gracia otorgará.

542. El Juego del Señor

Fuera y dentro del hogar,
 por la fuerza y con modos suaves,
 el Señor os preparó
 –Él danza sobre la ardiente tierra;
 muchos y variados son sus juegos.

(1) La agitación del pensamiento es una tortura -sólo *vairagya* o firmeza en el pensamiento divino es dicha. Los que poseen tal firmeza de mente son los Yoguis. Su firmeza se revela en el *kechhari mudra*, donde la lengua obstruye el orificio nasal en ejercicio de respiración yóguica y puede ser comparada con la del lagarto *varamus*, que tenazmente agarra el objeto que caza y no lo suelta no obstante la fuerza con que se tire del reptil.

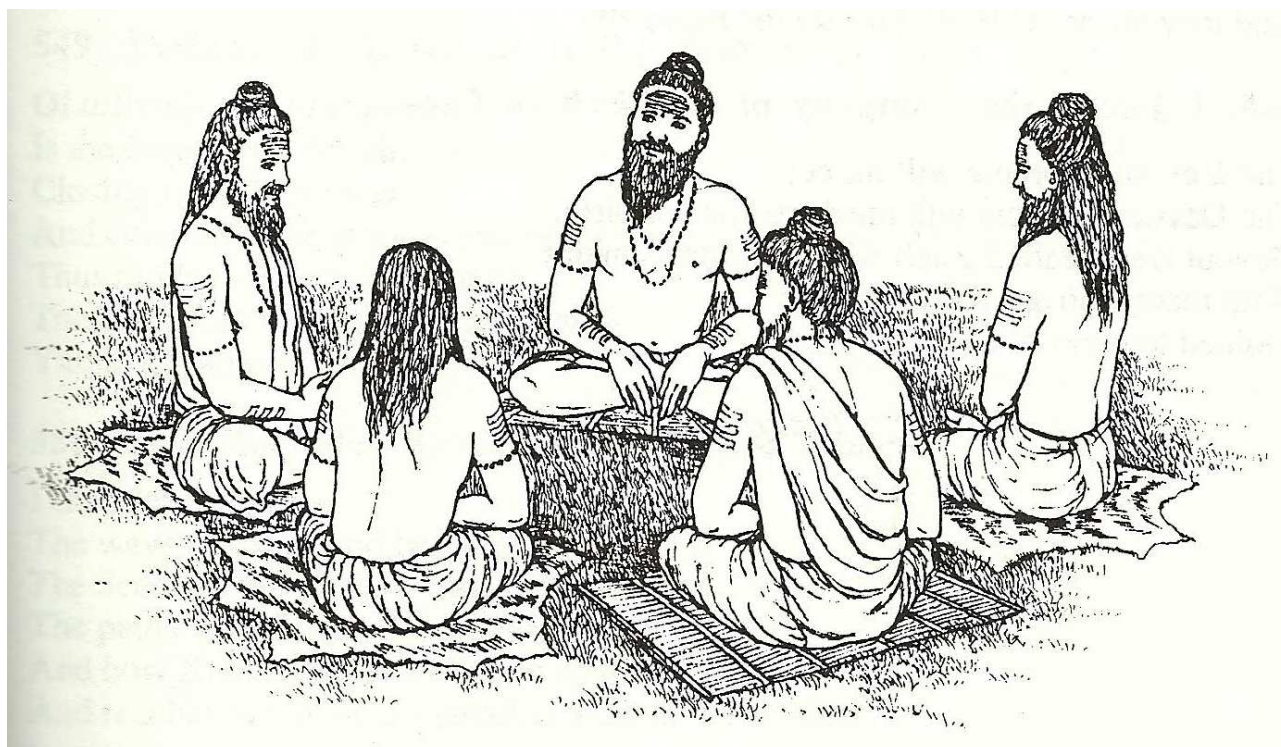
25. BUSCAD LA COMPAÑÍA DE LOS SANTOS

543. Caminad con los santos

Yo camino con los que buscan al Señor,
vivo con quienes cantan Sus alabanzas;
el Señor bendice a quienes Le buscan;
con ellos yo convivo,
sus pies yo busco.

544. La compañía santa os salva de la aflicción

Podéis con aflicción
como la tierna hoja temblar.
¡De qué te vale estar afligido,
corazón mío!
Aunque no ames al Señor,
ven conmigo
adonde el Señor socorre.



545. La compañía santa os lleva a la dicha

Los Jnanis buscan al Señor de los Celestiales;
 quienes buscan la compañía de los Jnanis
 alcanzarán la Verdad de Siva;
 ellos realmente caminan por el sendero de la Virtud
 y son verdaderamente benditos.
 Recurrir a ellos
 es realmente la Dicha Suprema.

546. Los santos son parientes del Señor

Ellos alcanzan los Sagrados Pies del Padre,
 el de ondulante cabellera enmarañada
 cuya fama envuelve a todo el mundo;
 Él bendice a aquellos
 que Le buscan en el silencio de sus corazones.
 Alcanzad al Rey Todopoderoso,
 llegaréis al Regio Objetivo.

547. Siva da la bienvenida a los devotos de Sus devotos

Yo caminé con ellos
 –los devotos de los devotos del Señor
 y llegué a la Ciudad del Señor del color del Fuego.
 Portando armas divinas,
 los que estaban en la puerta me vieron
 y me anunciaron al Señor;
 y el Señor dijo “Entrad”
 y todos ellos gritaron: “¡Te saludamos! ¡Tú eres el Refugio!

548. Me uní a la compañía de los que son ricos en Gracia

El Devoto Supremo dentro estará;
 el Devoto Supremo dominará las corrientes del nacimiento;
 el Amado Devoto realizando el ser permanecerá inmortal;
 con aquellos que son Ricos en Gracia
 me reuní para convivir.

TANTRA DOS CONCLUIDO

TANTRA TRES

1. ASHTANGA YOGAM

La ciencia del yoga es un vasto tema compuesto por ocho partes orgánicas, por lo que es conocido como *Ashtanga* (“ocho miembros”) *Yoga*. Los ocho miembros se denominan como sigue: 1) *yama*, 2) *niyama*, 3) *asana*, 4) *pranayama*, 5) *pratyahara*, 6) *dharana*, 7) *dhyana* y 8) *samadhi*. Cada paso es una preparación para el próximo y se combina con él. El secreto del Yoga fue revelado inicialmente por Nandi (Sadasiva) a los cuatro sabios: Sanaka, Sanatana, Sanatkumara y Sanantana.

549. Difícil de exponer es la ciencia del yoga

Muy difícil de explicar
es la Ciencia de la Respiración;
cerrar los orificios nasales alternativamente
y contar el tiempo con la medida apropiada.
Así reveló Nandi con todo detalle
la ciencia del gran yoga óctuple
–Yama, Niyama y el resto.

550. El yoga incluye Kavacha, Nyasa y Mudra (1)

Aquí revelaré
los modos de Yama y Niyama,
el secreto de Kavacha, Nyasa y Mudra,
los caminos para llegar al Estado de Samadhi
y cómo Kundalini Sakti se eleva
y llega hasta el loto de mil pétalos en el cráneo.

551. El Ashtanga Yoga conduce al Samadhi y al Jnana (2)

No deambuléis por éste o aquel camino,
seguid el sendero del yoga de los ocho miembros
y alcanzad el Estado de Samadhi.
Aquellos que siguen el camino bendito
alcanzarán la cumbre del Jnana;
ya no nacerán más en esta vil carne.

(1) El Yoga enseña sobre *kavacha*, *nyasa*, *mudra* y la elevación de la energía kundalini desde muladhara hasta sahasrara, situado en la parte superior del cráneo, a través de los seis *adharas* situados en el interior del cuerpo. “No es suficiente que haya devoción y una actitud de sometimiento hacia la deidad que hay en el interior de uno mismo, en el corazón y en la mente. Es una parte significativa de la adoración el expresarla también corporalmente; porque el cuerpo participa también en el sadhana. Con este propósito, hay una serie de gestos mediante movimientos de los miembros del cuerpo llamados “mudras”. Estos movimientos externos del cuerpo físico, con manos y dedos, enfatizan y afirman la intención del corazón y la mente del adorador y mediante su repetición constante establecen la idea en la mismísima materia física del cuerpo. Los mudras son el lenguaje con que el cuerpo habla con la Deidad”. M.P. Pandits, *Lucas sobre el Tantra (Lights on Tantra)*.

(2) Mular identifica *samadhi* con *jnana*. Esto es similar en el Budismo, donde lo último que debe realizarse en Samadhi es *prajna*, donde la dualidad desaparece y *jnana*, la esencia del individuo, se funde con las esencias de lo Universal.

552. Ocho miembros del Yoga

Yama, Niyama e innumerables Asanas;
el saludable Pranayama y también Pratyahara,
Dharana, Dhyana y Samadhi para triunfar
—estos son los acerados miembros del Yoga.

2. YAMA

Yama es el fondo, la preparación ética para el avance por el camino del Yoga. Se compone de cierto número de “sies” y “noes” --no matar, no mentir, no beber, no codiciar, poseer marcadas virtudes, ser buenos, justos, compartir las cosas buenas de la vida con los demás y ser intachables.

553. Realizad Yamas siempre

“Los cielos pueden derramar torrentes
en las ocho direcciones;
aún así, realizad los sagrados Yamas”.
—Así habló el Señor de cabellera enmarañada, frío y del color del coral
a los cuatro Sabios inmersos en devoción (1)

554. Caminos del Yama

No mata, no miente, no roba;
de marcadas virtudes es; bueno, manso y justo;
comparte sus alegrías, es intachable,
no bebe ni codicia.
— Éste es el hombre que está en los caminos del Yama.

3. NIYAMA

El que está en niyama debe tener la firme fe en que el Ser Supremo es la Primera Causa, el significado central de todos los Vedas, la Luz Divina, el fuego de kundalini dentro de esa Luz y que Él y Sakti son inseparables e indivisibles y que hay justicia divina en ese acto de unidad Siva/Sakti.

Niyama es el siguiente paso. Consiste en la práctica inicial de las diez virtudes: 1) pureza, 2) compasión, 3) frugalidad en la comida, 4) paciencia, 5) franqueza, 6) veracidad, 7) constancia, 8) aborrecimiento del asesinato. Además, el niyama se compone de diez prácticas más: 1) tapas (práctica energética), 2) meditación, 3) serenidad, 4) santidad, 5) caridad, 6) votos al modo Saiva, 7) aprendizaje del Siddhanta, 8) sacrificios, 9) Siva puja (adoración), 10) pensamientos puros.

(1) Sanaka, Sanatanam, Sanatkumara y Sanantana —los cuatro rishis enseñados por Shiva bajo Su aspecto de Dakshinamurti (“forma que mira hacia el Sur”). Los Agamas descendieron hasta ellos desde Nandi. Recibieron el título, Nandi, y fueron incluidos entre los *nathas* (maestros).

555. Camino del Niyama

El Ser Primero,
el significado central de todos los Vedas,
la Luz Divina,
el fuego que hay dentro de esa Luz,
el que se comparte a sí mismo
mitad/mitad con su Sakti
y la divina justicia de eso
—a ellos, el que está en el camino del Niyama conoce.

556. Diez virtudes del Niyama

Pureza, compasión, comida frugal y paciencia;
franqueza, veracidad y constancia.
—Estas cosas él ardientemente ama.
Matar, robar, codiciar aborrece.
—Así, estas diez virtudes tiene
aquél que observa el camino del Niyama.

557. Otros diez atributos del Niyama

Tapas, meditación, serenidad y santidad;
caridad, votos al modo Saiva y aprendizaje del Siddhanta;
sacrificio, Siva puja y pensamientos puros.
—Con estos diez, el que está en Niyama perfecciona su Camino.

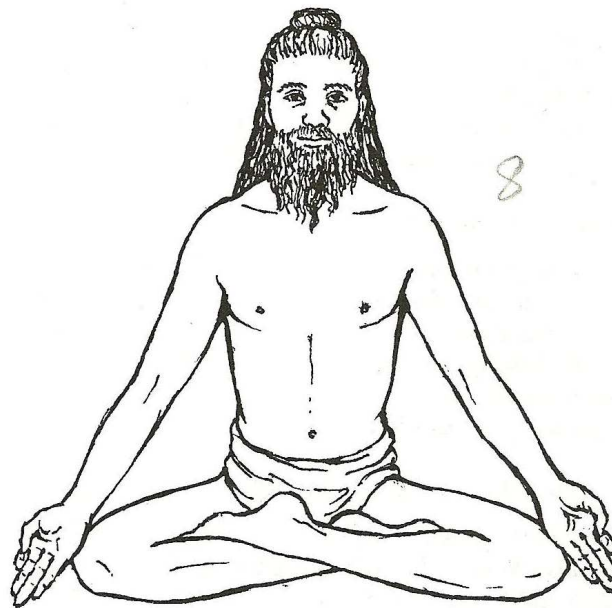
4. ASANAS

El siguiente paso es la práctica de *asana* o posturas corporales realizadas para la “salud y ligereza del cuerpo”; dan *drdhata* o firmeza. Las asanas son numerosas pero Thiru menciona a siete de ellas, que son básicas: 1) *bhadra*, 2) *gomuka*, 3) *padma*, 4) *simha*, 5) *swastica*, 6) *vira*, 7) *sukha*. Los cuatro mantras siguientes describen cuatro de las asanas detalladamente. Ver también *Hatha Yoga Pradipika*, I, II.

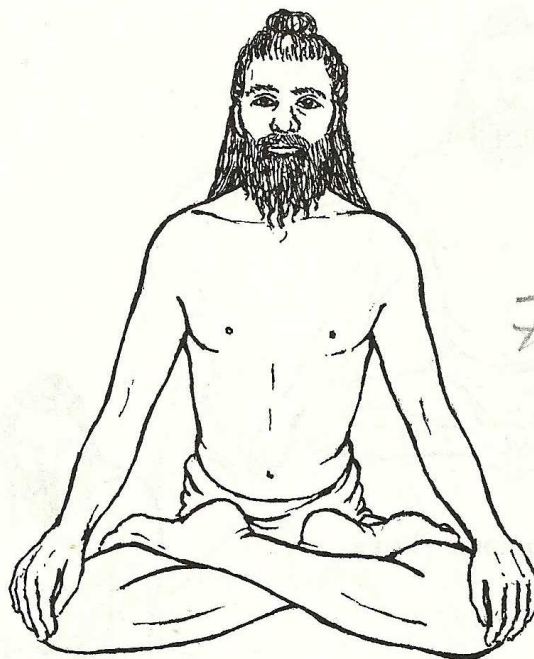
558. Principales asanas

Numerosas son las asanas,
comenzando con Padmasana.
Ocho entre ellas son muy importantes,
especialmente Svastika (1).
Quien practique estas asanas,
verdaderamente se convertirá en maestro, con toda seguridad.

(1) Svastikasana es descrita así en *Siva Samhita*, III-95: “colocar las plantas de los pies completamente bajo los muslos, el cuerpo erguido y sentado cómodamente...”. Esto se denomina también asana (la postura fácil). Comparar *Gheranda Samhita*, II, 13: “plegar las piernas sobre los muslos y colocar los pies entre ellos, el cuerpo en postura cómoda y sentándose erguido. Esta postura es llamada svastikasana”. Comparar *Hatha Yoga Pradipika*, I, 21: “se llama svastikasana a colocar los pies entre las rodillas y los muslos, con el cuerpo erguido tras sentarse cómodamente”.



Swastikasana



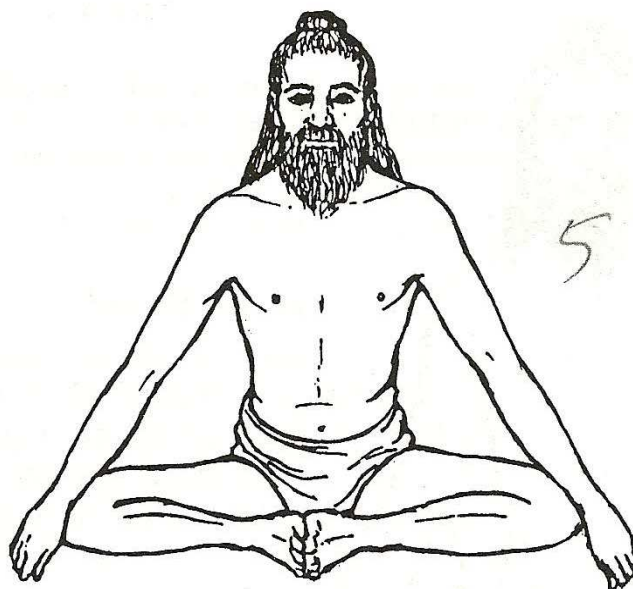
Padmasana

559. Padmasana – Postura de Loto

Sentado con las piernas cruzadas y las plantas de los pies giradas hacia arriba, colocar cada pie sobre el muslo opuesto; extender entonces las manos por delante de los pies. Eso es Padmasana, muy famosa en la tierra.

560. Bhadrasana – Postura feliz

Colocar la pierna derecha sobre la izquierda, alargar las manos sobre las pantorrillas, sentarse con postura firme y erecta. Eso es Bhadrasana (1)



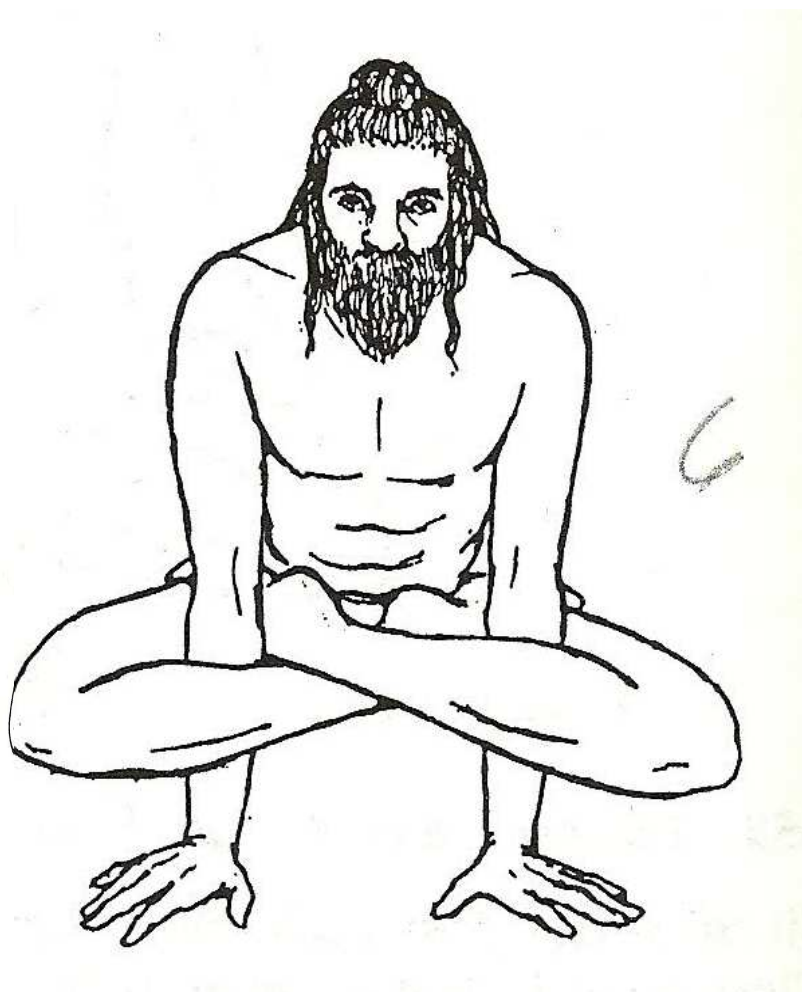
Bhadrasana – Postura del Zapatero

(1) Comparar *Hatha Yoga Pradipika*, I, 55-7: “colocar los talones sobre cada pliegue lateral del escroto, manteniendo el talón izquierdo en el lado izquierdo y el derecho en el derecho; mantener los pies firmemente unidos uno a otro. Esta bhadrasana es la destructora de todas las enfermedades”.

Comparar *Gheranda Samhita*, II, 9-10: “colocar los talones en forma de cruz bajo los testículos cuidadosamente; cruzar las manos en la espalda y sujetar los dedos de los pies. Fijar la mirada en la punta de la nariz...”. La asana descrita aquí por Tirumular difiere de estas dos descripciones.

561. Kukkudasana – Postura del Gallo

Elevad los pies hasta ponerlos sobre los muslos;
controlad la respiración y sobre los codos levantad el cuerpo.
Así sentados, firmes e inmóviles,
alcanzaréis la Kukkudasana (1)

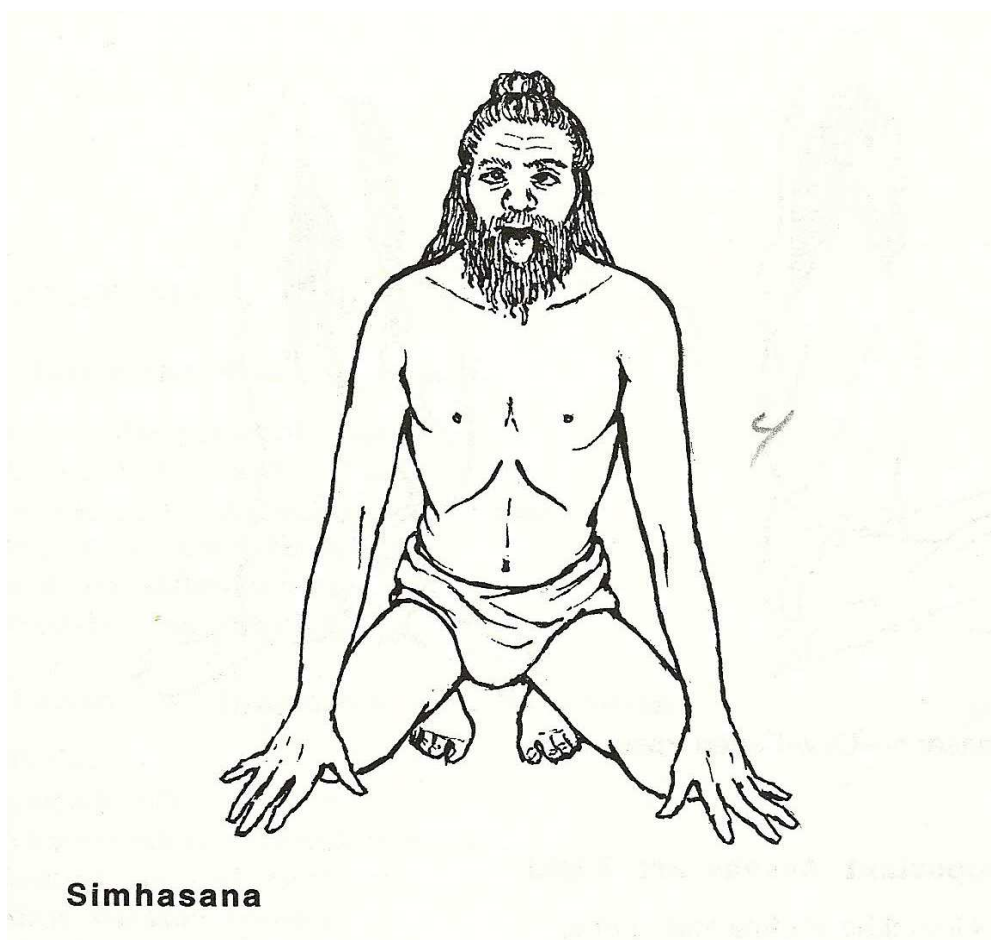


Kukkudasana – Postura del Gallo

(1) Esta asana, sin embargo, no está incluida por Tirumular en su lista de siete asanas importantes. En su lugar, menciona la asana gomukha. Describe la kukkudasana, pero no la gomukha asana. (Kukkudasa na – literalmente “postura del gallo”). Comparar *Hatha Yoga Pradipika*, I, 25: “adoptando la postura de padmasana y metiendo las manos entre las rodillas y los muslos, el yogui se eleva sobre el suelo apoyándose sobre las palmas de las manos. Esto es kukkudasana”. Comparar *Gheranda Samhita*, II, 31: “sentándose en el suelo, cruzar las piernas en postura padmasana. Esto se llama kukkudasana.

562. Simhasana – Postura del León

Extender las manos sobre las pantorrillas,
levantar la boca hacia arriba,
fijar la mirada en la punta de la nariz.
Así se adopta la postura Simhasana (1)



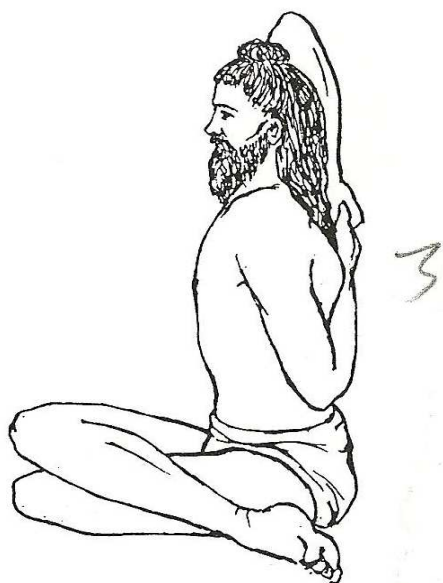
(1) Comparar *Hatha Yoga Pradipika*, I, 52-54: “Presionar los talones sobre ambos lados del pliegue del escroto, de tal forma que el talón izquierdo toque el lado derecho y el derecho toque el izquierdo. Poner las manos sobre las rodillas con los dedos extendidos y manteniendo la boca abierta y la mente recogida, mirar la punta de la nariz. Esto es simhasana, tenida por sagrada por los mejores yoguis”.

Comparar *Gueranda Samhita*, II, 14-15: “los dos talones se colocan bajo el escroto en sentido opuesto y girados hacia arriba, las rodillas apoyadas en el suelo y las manos situadas sobre las rodillas, la boca se mantiene abierta... y la mirada fija en la nariz. Esto es simhasana, destructora de todas las enfermedades.

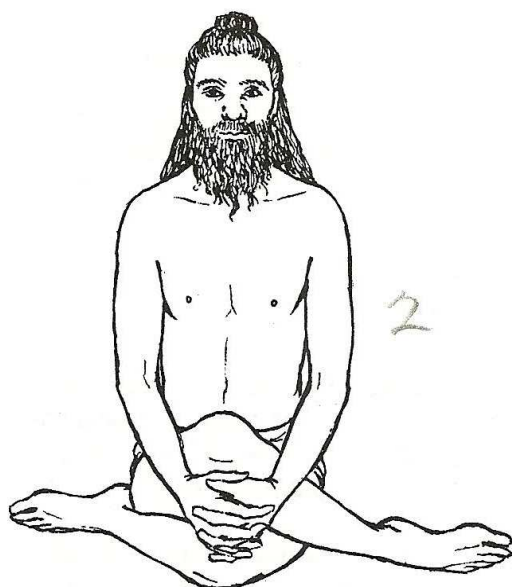
563. Las asanas importantes son ocho

Bhadra, Gomukha, Padma y Simha,
Sothira, Veera y Sukha.

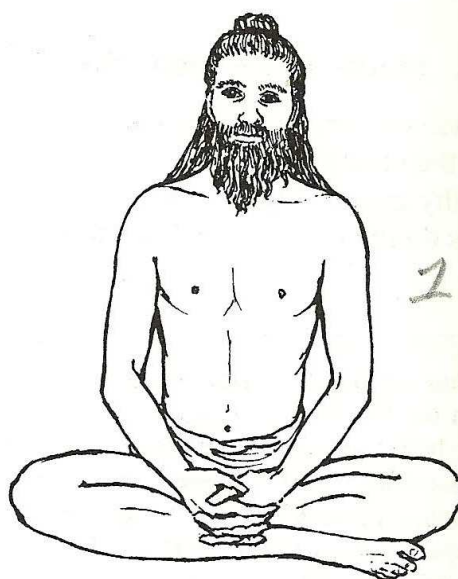
Estas siete junto con la eminente Svastika
constituyen las ocho. Ochenta y cien, sin embargo,
son las asanas calculadas en total.



Gomukhasana -Postura de Cara de Vaca



Veerasana



Sukhasana

5. PRANAYAMA

564. Controlar el corcel de la respiración

La mente es el maestro de los cinco sentidos;
es la cabeza del hábitat del cuerpo.

Hay un corcel que cabalga hacia su objetivo;
al maestro el corcel lleva,
al débil lo descabalga.

Ese corcel es la respiración del Prana.

565. Control de la inhalación y la exhalación

Grande es Jiva;
él tiene dos corceles (1)
pero no sabe cómo controlarlos.
Si el señorial Gurú otorga Su Gracia,
los corceles serán domesticados.

566. El control de la respiración activa el cuerpo

Más rápido que el pájaro vuela el corcel;
si ese corcel es controlado, más embriagador que el vino es el placer que proporciona.
Infunde valor, disipa la pereza;
decimos esta verdad: que los sabios escuchen.

567. El control de la respiración proporciona Néctar Vital

Que el Prana se funda con la Mente
y juntos los dos permanezcan;
después ya no habrá nacimiento y muerte.
Por lo tanto, aprended a dirigir la respiración
en corrientes alternando izquierda y derecha.
Entonces probaréis el néctar de la vida.

(1) En efecto, tiene dos corceles que controlar, las respiraciones *Idakala* y *Pingakala*, que pasan por los orificios nasales izquierdo y derecho. Por la Gracia del Gurú, puede alcanzar la maestría sobre ellos.

568. Puraka, Kumbhaka, Rechaka alternadas -Limpieza (1)

Purakam es inhalar por el orificio izquierdo de la nariz seis y diez matras (2);
Kumbhakam es retener esa respiración durante cuatro y seis matras;
Rechakam es exhalar durante dos y treinta matras.
Así alternar de izquierda a derecha y de derecha a izquierda,
con Kumbhakam en medio.

569. El control de la respiración vuelve al cuerpo ligero como una abeja carpintera

Si controláis la respiración en el interior,
no obstante lo anciano que pueda ser vuestro cuerpo,
joven y duro como el cristal se vuelve
y con la benigna Gracia del bondadoso Gurú,
bien podéis llegar a ser más ligeros que el aire.

570. El control de la respiración proporciona fuerza suprema

Donde quiera que estéis, controlad la respiración;
el cuerpo entonces no perecerá.
Cuando inhaléis, controléis y exhaléis con la medida prescrita,
bien podréis convertirnos en señores triunfantes
con la concha de la victoria
como heraldo de vuestro logro.

571. El conocimiento de la ciencia de la respiración conduce a Él

Inhalación, Exhalación y Retención de ambos modos,
consistiendo en eso la ciencia de la respiración
ellos no la conocen.
Los que conocen la ciencia de la respiración,
están destinados a desdeñar al Dios de la Muerte.

(1) Según Yogacharya Shantikumar, éste es uno de los dos métodos para limpiar los canales sutiles de la respiración -mediante *bija*. El aspirante debe adoptar la postura de loto y concentrarse en *vayu-bija*, que tiene el color del humo. Después debe inhalar por el orificio izquierdo de la nariz contando hasta 16 y retener la respiración contando hasta 64. Entonces debe exhalar por el orificio derecho contando hasta 32. Seguidamente debe meditar sobre fuego-bija e inhalar por el orificio derecho y continuar como hizo previamente con el izquierdo. Así, debe alternarse la respiración por la izquierda y la derecha.

(2) *Matra* es una medida de tiempo de aproximadamente un segundo. Vachaspati, en su glosario sobre *Yoga Sutras de Patanjali*, dice: “un matra es el tiempo que se necesita para subir la mano y ponerla sobre la rodilla tres veces y después castañetear los dedos una vez”. *Yoga Sutras de Patanjali*, II, 50-51, según se cita en *Hatha Yoga*, de Theos Bernard, pág. 56, nota.

572. Efecto de Puraka, Kumbhaka, Rechaka

En Purakam, inhalar profundamente
 para inundar arriba, abajo y en medio;
 en Kumbhakam retener alrededor del centro del ombligo;
 en Rechakam la respiración es absorbida en el interior en la debida medida.
 Quienes practican la ciencia de la respiración así,
 alcanzan la Gracia del Señor
 que consumió el mortífero veneno.

573. Duración de la inhalación, la retención y la exhalación

Inhalar seis y diez matras por el orificio izquierdo,
 retener cuatro y sesenta en el hoyo Boma del ombligo,
 exhalar dos y treinta por el orificio derecho.
 Quienes así controlan la respiración,
 verdaderamente han visto la Luz de la Verdad.

574. Cómo practicar el Pranayama

Inhalad profunda y firmemente.
 Ese Prana llena los diez nadis.
 Exhalad despacio
 para que el cuerpo no se incomode;
 retened la respiración del Prana
 y hacia abajo expulsad la respiración Apana.
 Así, sentaos erguidos y venced a la Muerte.

575. Purificad el cuerpo mediante el control de la respiración

La respiración en el interior se eleva
 y vaga siguiendo su inclinación.
 Controlad eso y purificad el interior.
 Entonces, vuestros miembros enrojecerán,
 vuestro cabello se volverá oscuro
 y el Dios interior nunca os abandonará.

576. Inhalar 12 matras, retener 4 matras

La respiración del Prana,
 la pareja de damiselas que hay dentro de la casa-cuerpo,
 entra y sale constantemente.
 Si inhaláis doce matras,
 exhaláis ocho matras
 y retenéis cuatro matras,
 os haréis divinos en Siva.

577. Aprended a controlar la respiración y controlaréis la Muerte

El elefante que es la respiración de doce matras
 está despierto noche y día;
 el mahout (Jiva) no conoce al elefante (1).
 Cuando el mahout aprenda a controlar al elefante,
 el elefante no conocerá noche y día;
 (existirá en la eternidad).

6. PRATYAHARA

Pratyahara es la restricción y el sometimiento de los sentidos de la mente, que es así reforzada. La mente es retirada de los objetos de los sentidos. Ver también *El Poder de la Serpiente*, de Sir John Woodroffe, pág. 193. Ver también *Gherand Samhita*, cuarto Upadesa, capítulo 1, etc. El *Sarada Tilaka* define pratyahara como “la obstrucción contundente de los sentidos que deambulan sobre sus objetos”. Citado en *El Poder de la Serpiente*. Comparar *Comentario de Tholkappiyam-nachinarkiniyar*, pág. 218. La firmeza es la intención y el resultado de pratyahara.

578. Bendiciones de la retirada de la mente

Paso a paso practicad la retirada de la mente
 y mirad hacia el interior.
 Una a una muchas cosas buenas veréis dentro
 y entonces podréis encontrar al Señor,
 ahora y aquí abajo,
 a quien el anciano Veda aún busca
 por todas partes.

579. Retened la respiración por debajo de la zona del ombligo

Ellos no conocen el arte divino
 de fijar la respiración de doce matras
 por debajo de la zona del ombligo.
 Una vez que aprenden ese arte,
 el Señor llega al interior y gritan de alegría.

580. Dónde está Kundalini

Dos dedos por encima de Muladhara,
 dos dedos por debajo del órgano sexual,
 cuatro dedos por debajo del ombligo visible.
 Allí dentro está Kundalini,
 un brillante y ardiente fuego.

(1) El elefante simboliza al “ego” y en ese sentido se dice que Siva ha “matado y despellejado al elefante”.

581. Control de la respiración para Maha Siddha Yoga

Si por debajo de la punta de la nariz
 miráis a una distancia de doce dedos
 y entonces os concentráis y meditáis,
 el poderoso Siddha Yoga será vuestro
 e imperecedero vuestro cuerpo será.

582. Cuando la Luz aparece

Si así meditando
 veis luminiscencia en el centro Visuddhi en la garganta,
 sabed que estáis destinados a disfrutar del gozo puro;
 si en el centro de la garganta
 advertís luz lunar,
 entonces vuestro cuerpo
 se embriagará de gozo divino.

583. Qué es Kundalini Yoga

Cerrad el orificio inferior Muladhara,
 centrad vuestro pensamiento en el orificio superior Sahasrara
 y medita en él;
 fijad vuestra visión semejante a una lanza en ese vasto Espacio.
 Practicando Yoga así
 venceréis al Tiempo.

584. El Kundalini Yoga acaba con el nacimiento

Dos dedos por encima del ano,
 dos dedos por debajo del órgano sexual,
 está el Fuego de Kundalini.
 Si podéis meditar sobre la luz
 que allí arde,
 seréis uno con el Señor
 que a todos los nacimientos pone fin.

585. Pratyahara

Separad al Maya del Señor y
 separando al ego del Maya, disolvedlo.
 Entonces surge la consciencia, la contemplación y la pérdida del ego,
 lo cual constituye la gloria de Pratyahara.

586. El Pranayama ayuda a Pratyahara

Si la respiración exhalada
 es contenida en el interior,
 los pensamientos también son contenidos allí
 y el Señor no os abandonará.

587. Adónde puede llevar Pratyahara

En el acto de Pratyahara
 todo el mundo será visualizado;
 liberaos de la despreciable obscuridad
 y buscad al Señor.
 Si vuestros pensamientos están firmemente centrados,
 veréis la Luz Divina
 y seréis inmortales.

7. DHARANA**588. Cómo practicar Dharana**

Controlad que la mente no se disperse hacia los sentidos;
 concentraos en Chidakasa dentro de la columna vertebral;
 los ojos no deben ver y las orejas no deben escuchar.
 Éste es el camino hacia la vida eterna.

589. El Señor danza en Sahasrara

Desde las cimas del cráneo desciende
 la catarata celestial.
 Incesantes cascadas
 conducen al Prana a través del canal vertebral.
 Allí, en la arena pedregosa (dentro del Monte Meru),
 el Señor realiza Su danza intemporal.
 Esa inagotable Luz gozosa
 yo contemplé.

590. Siva hace ascender hasta Sakti

Ella es la doncella de los Vedas,
 Ella pertenece al terreno astral del cráneo.
 Él es el Señor nupcial.
 Él duerme en el terreno de Muladhara.
 Suavemente Le levanta
 y Le hace encontrarse con Ella.
 Después seréis jóvenes para siempre.
 Ante el noble Nandi yo reconozco
 esta verdad para siempre jamás.

591. Práctica del Kundalini Yoga

Forzad a Muladhara
 a llevar la respiración del Prana hacia arriba;
 a través del hueco espinal llevadla
 y dentro apropiadamente retenedla;
 y como una cigüeña en el nacimiento del río,
 sentaos con calma
 y determinación de pensamiento.
 Bien podréis vivir para siempre jamás.

592. Práctica del control de la respiración con la medida apropiada del tiempo

Cuando el Pranayama es practicado con la medida de tiempo apropiada,
 la retención de la respiración será adecuada al Prana.
 El que adiestra a la respiración que es el Prana,
 del Tiempo y la Vida será inseparable.

593. Practicad el control de la respiración en silencio

Hay un tesoro
 en los pensamientos de aquellos
 que observan el silencio.
 Quienes abren ampliamente sus bocas
 hacen que se escapen como el viento,
 pero los que están envueltos en el silencio
 los llevan hacia la Cima Lunar.
 Allí con sus cuernos golpean
 y si las Puertas de la Cueva no se abren,
 ponen pies en polvorosa con temor.

594. Longevidad conseguida mediante el control de la respiración

Si la respiración que es conducida hacia dentro y hacia fuera,
 es dirigida hacia la mente y centrada en ella,
 bien podéis dormir
 en el espacioso dormitorio
 de la Cueva del Cuerpo
 que tiene dos puertas y siete ventanas;
 y mucho, mucho podréis vivir allí también.

595. Control de la mente por medio del control de la respiración

Si de los diez Vayus que llenan el cuerpo
 cinco por exhalación salen,
 ¡de qué os vale, insensatos!
 ¿De qué aunque os despertéis y recéis?
 Quienes controlen la respiración con la medida ordenada,
 con seguridad aprisionarán al mono de la mente
 dentro de la fortaleza del cuerpo.

596. Haced que vuestro cuerpo sea inmortal

Todos aquellos que vinieron antes
han llegado a su meta final.
¿Qué garantía hay de cualquier otro destino
para quienes lleguen después?
¿Qué decir entonces de los millones
y qué será de sus vidas?
¡Qué ilusión ésta!
¿Se mantendrán alguna vez firmes los bancos de arena?

597. Dharana es involución

Contener los agobiantes cinco sentidos del cuerpo
en los cinco elementos;
contener los cinco elementos
en los órganos cognitivos internos;
contener los órganos cognitivos internos
en sus Tanmatras;
contener los Tanmatras
en el Ser no Creado.
Eso verdaderamente es Dharana
practicado por etapas.

8. DHYANA

Dhyana ha sido definido como el estado del *antakharana* (mente) de aquellos cuyo *chaitanya* está centrado y ocupado por el pensamiento de un objeto, habiendo primero desechado el pensamiento de cualquier otro objeto. Mediante el *dhyana* se adquiere la cualidad de la realización mental (*pratyaksha*). Es de dos tipos: *saguna* o meditación sobre una forma (*murti*) y *nirguna*, en la que el Ser es su propio objeto. Ver también *El Poder de la Serpiente*, de Sir John Woodroffe, págs. 193-194.

598. Hay dos clases de Dhyana

Los diez
–los cinco elementos y los cinco sentidos,
estando contenidos los unos por los otros;
el órgano interno *Buddhi*
a su vez contiene a los sentidos.
Así nace el *Dhyana*;
primero el *Para Dhyana*,
que está centrado en *Sakti*
y *Siva Dhyana* a continuación,
bendecido por el Gurú.
Estos dos son los Modos del *Dhyana Yoga* (1).

(1) *Dhyana* nace de la perfección de *dharana*. Esto es, cuando los cinco elementos, los cinco sentidos y los órganos internos están contenidos, nace *Dhyana*. El *dhyana* es de dos tipos: *Parai Dhyana* y *Siva Dhyana*. *Parai dhyana* está centrado en *Sakti* y *Siva Dhyana* en *Siva*. Ambos modos de *Dhyana Yoga* deben ser iniciados por el Gurú.

599. En Dhyana aparece la Luz Divina

A través del ojo, la lengua, la nariz y el oído
y el órgano del intelecto,
hay uno Antiguo que penetra como Nada.
Dentro de la cavidad del paladar
muestra la Luz Cósmica;
Él concedió el cuerpo carnal
del que seremos redimidos.

600. En Dhyana puede verse la Forma Jnana de Siva

En la mirada no distraída
aparece la Luz;
mirad y mirad el contenido del corazón
y haceos uno con él;
la Corriente Celestial surgirá entonces
hacia los Infinitos espacios del Espacio Vacío.
Después podrá contemplarse el Ser no Creado.

601. ¡Ay! Ellos no realizan Dhyana

Ni siquiera una vez meditan
sobre el misterio de Jiva dentro del cuerpo;
ni siquiera una vez meditan
en Siva dentro de Jiva;
ni siquiera una vez meditan
sobre la mente donde habita Siva;
ni siquiera una vez meditan
sobre el Loto dentro de la Esfera Lunar.

602. El Dhyana enciende todas las lámparas interiores

Enciende la Lámpara de la Mente
y disipa la Oscuridad del Egotismo;
extingue el Fuego de la Ira
y enciende todas las lámparas interiores.
A partir de entonces, de modo similar, la Lámpara de la Mente
es también una Lámpara que no se apaga.

603. Mirad dentro de Dhyana

Bien pueden practicar Yoga ocho mil años
y aún así no verán al Señor,
dulce como ambrosía
y amado como la niña del ojo.
Pero si en vuestro interior Le buscáis iluminados,
Él está dentro de vosotros,
reflejo exacto en el espejo.

604. Frutos del Dhyana

Si vuestros dos ojos están
fijados en el punto nasal,
ninguna tristeza os invadirá;
vuestro cuerpo no perecerá;
ninguna agitación tendréis;
ningún sentimiento;
a nadie buscaréis
que no sea “Yo”.
Vosotros y Siva os convertiréis en uno.

605. El Dhyana lleva al cese del nacimiento

Fijando la mirada en el punto nasal,
reteniendo la errante respiración en el interior,
aquellos que pueden así aquietar los nadis
con seguridad alcanzarán el Objetivo.
Ningún temor de nacimiento habrá para ellos.

606. Variadas experiencias sonoras en Dhyana

Campana, mar, elefante, flauta, nube,
abeja, mosca dragón, concha, tambor y laúd;
los sutiles sonidos de estos diez son escuchados
sólo por aquellos
que han fijado su mente en Dios.

607. Otras experiencias sonoras en Dhyana

El rugir del mar, el tronar de la nube,
el barritar del elefante, la eufonía del laúd,
la música de las orbes
que resplandecen en el vasto firmamento,
la melodía de la flauta, la resonancia de la concha.
Todos estos
sólo el verdadero yogui escucha.

608. Frutos de la realización de Dios

Aquellos que conocen a Dios,
—sólo ellos adquieren cualidades divinas;
se añaden a la compañía de los inmortales;
el Pasa se desvanece;
se hacen inmanentes en toda vida,
escuchan los sonidos más sutiles,
incluso cómo emana la fragancia de una flor.

609. El Yoga conduce a Nadanta

El fin de Nada es la divina Sakti;
el fin de Nada es el gran Yoga;
el fin de Nada es el Objetivo Final;
el fin de Nada es el Señor Sentado.

610. La involución hacia Nada es la Etapa Final

Cuando el Fuego de Kundalini resplandece en los seis Adharas,
la Oscuridad del Anava primordial huye
con mansedumbre seguida por los cinco Indriyas,
que involucionan en Tanmatras, su substrato,
y ellos a su vez en Nada,
y alcanzan los Pies del Señor
que es Refugio de Todo.

611. La forma de ascensión al Espacio es a través de la meditación

El dormitorio místico es eterna luz del día,
ninguna oscuridad lo invade;
hay un camino
para que este cuerpo no sea consignado a la cámara de fuego;
la luz de este conocimiento
es prolongada por la meditación;
en la región lunar
no conoce nunca el final de la Luz.

612. La meditación perfecta lleva a la inmortalidad

No habiéndose relajado en el cumplimiento de las normas de los votos,
el yogui que ha aprendido a meditar,
elevando a Kundalini a lo largo de la columna vertebral
y pasando los tres Mandalas con igual felicidad,
en cuerpo carnal vive para siempre.

613. La meditación lleva a través de las tres Esferas

Hay una manera de alcanzar los tres Mandalas.
En cada uno está su respectivo dios.
Sed bendecidos
por el dios apropiado;
entonces cada Mandala lleva al otro.

614. Trascender el Mandala es estar elevado

En la obscura cámara del corazón abatido
están los tres Mandalas;
quien llega a ser uno con ellos
y traspasa el Nadi Sushumna,
no conocerá fatiga alguna.

615. Inmortalidad a través del Dhyana Yoga

Eliminando los tres gunas,
el que controla la respiración en Muladhara
y la efectúa alternativamente
a través de los nadis izquierdo y derecho
con la medida de tiempo prescrita,
será hecho inmortal
por el que es Rey de los Seres Celestiales.

616. La profunda meditación sobre los centros conduce a Dios

Cuatro dedos por encima del trémulo Centro del Ombligo
está el Centro del Corazón;
dos dedos más arriba está el Centro de la Garganta.
Aquellos que pueden meditar sobre ello con la profundidad del mar (1)
con seguridad Le conocen
—a Él, al Señor del Cuerpo.

617. La Gracia proviene de Dhyana

Trascendiendo los seis y treinta Tattvas irreales,
destruyendo las gruesas capas del Maya,
transformados en Jnana Pura por la Gracia,
haciéndose inseparables de esa Gracia,
quienes alcanzaron eso
fueron las almas buenas
que el Camino del Dhyana conocieron.

9. SAMADHI

618. El Samadhi es el objetivo final del Ashtanga Yoga

Samadhi es el fin de yama y el resto,
Samadhi es la consumación de los ocho Siddhis;
el que persevera en el sendero desde yama hasta el final,
finalmente alcanzará el Samadhi.

619. Visión de la Luz Resplandeciente en Samadhi

Cuando en la Cima Meru de Sahasrara
Bindu y Nada florecen,
en su unión está el Samadhi.
¡Y la Luz resplandeciente del Infinito Jnana
será entonces visualizada!

(1) Cuando el yogui cambia su centro de pensamiento de *muladhara* a *anahata* (centro del corazón) y de *anahata* a *visuddhi* (centro de la garganta), entonces trasciende los 36 *tattvas* y se une a Dios.

620. En Samadhi, Mano-Laya es alcanzado

Cuando hay absorción de la mente,

no hay ninguna vida;

cuando no hay absorción de la mente,

existe el aliento vital.

Aquellos que con embeleso se sientan con absorción de la mente,
están verdaderamente fijados en el Yoga de la Absorción.

621. Visión mística en Samadhi

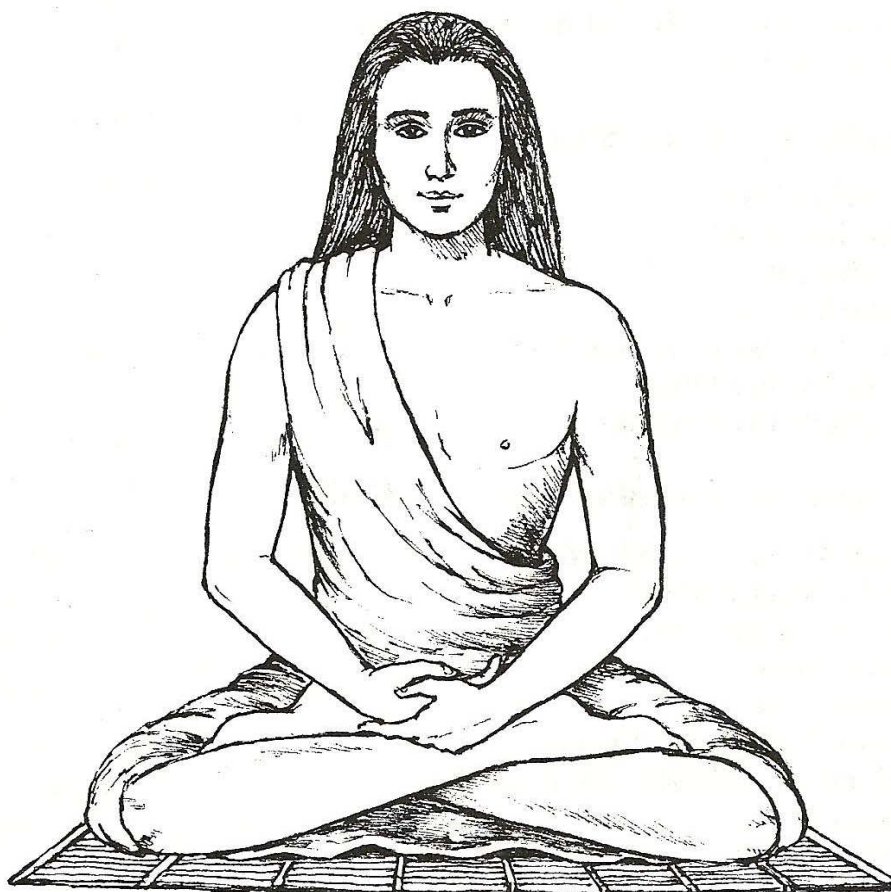
Quienes se sientan en el Samadhi de la Consciencia Pura

visualizan los Bosques Místicos y el Estanque Radiante;

deambulan por la extensión real del Espacio

y allí, al pie de la fértil Montaña Meru,

refrenan su Caballo de la Respiración para hacer una parada.



Satguru Babaji Nataraj en Samadhi

622. En Samadhi, ellos visualizan el Vacío

En el Centro de la parte superior de la columna vertebral
 hay construida una habitación única;
 tiene tres compartimentos (1),
 cuatro son las puertas (2),
 dentro de ellos se sientan (en Samadhi).
 Cuando a través de la puerta superior
 visualizan el espacio,
 nunca más escuchan la palabra Muerte, sí, ni siquiera en sueños.

623. Visión de la danza del Señor en Samadhi

Cinco las Regiones Místicas,
 ocho las Cadenas de Montañas,
 seis los Adharas que las sostienen;
 con el pensamiento centrado en Él,
 ellos Le ven allí;
 participando de la Gracia de Sus Pies que todo lo impregna,
 serán inmortales.

624. El Samadhi lleva a Siva

Dentro del cuerpo encerrado
 está atrapado el aliento vital;
 hacedlo ir hasta la Tierra
 que ningún deseo conoce.
 Quienes fijan su mirada en el Objetivo Verdadero
 alcanzarán el Fruto del Mango
 que allí en el jardín cuelga.

625. La Ambrosía del Samadhi conduce a Dios

Hay un modo de visualizar a Dios.
 Los Seres Celestiales agitaron
 sólo con la obscura montaña
 y participaron de la ambrosía,
 pero no escalaron la Montaña Mística
 y no participaron de la ambrosía que de allí mana,
 porque no poseían
 la mente firme
 que se eleva en la altura del Samadhi.

(1) “Tres compartimentos”: las esferas del sol, la luna y el fuego.

(2) “Cuatro puertas”: cavidades donde los tres nadis, *ida*, *pingala* y *sushumna*, terminan; y la cuarta cavidad, *brahmarandra*, o entrada final a *sahasrara*.

626. En Samadhi se alcanza la Unidad en Dios

Él es Nuestro,
 Él es el Primigenio,
 Él enseñó los cuatro Vedas,
 Él es la Luz que resplandece dentro del más puro oro.
 Ellos Le adoraron con amor,
 se acercaron a Él desprovistos de todo deseo;
 todos treparon al elevado Árbol Místico.
 Su respiración se detuvo en Samadhi;
 ellos con Él se convirtieron en Uno.

627. Visión de la Luna Mística en Samadhi

Más allá de Muladhara,
 que tiene forma de triple ángulo,
 donde el Tiempo y el Espacio se mezclan,
 encima de ese Centro ,
 opuesta a la frente
 cuelga la Luna Creciente
 de innumerables formas y belleza sin par.

628. Unión con Siva en Samadhi

Despojado de pensamientos que distraen,
 ascendiendo el camino de Kiundalini,
 buscando al Creador que todo lo creó
 -el que es Luz Hermosa,
 alcanzando la unión con la Luna Mística,
 se convierte en uno con el Ser no Creado
 -que en realidad es la tranquilidad del Samadhi.

629. Tranquilidad en Samadhi

Alcanzando el Samadhi, Siva es alcanzado;
 Sakti también será prendida en su redil;
 las pasiones que confunden también serán disipadas;
 en ecuanimidad perfecta,
 como sobre una balanza,
 la mente será
 todo eso para aquellos que duermen en Samadhi.

630. El Samadhi lleva a la adoración por los Dioses

Él permaneció como sin par Pilar de Luz.
 Cuando Jiva en Samadhi se funde con Él,
 Brahma el creador
 y Vishnu el del color del océano
 permanecen adorándole.

631. El Samadhi trasciende a los Siddhis

Para aquellos que están en Samadhi,
 muchos son los yogas que vienen de ellos mismos
 y los ocho Siddhis que llegan sin ser vistos.
 Pero no hay Samadhi para quienes caminan con Dios,
 no hay Samadhi para los que se hacen uno con Dios.

10. FRUTOS DEL YOGA DE OCHO MIEMBROS**632. Los devotos del Señor alcanzan la Morada de Dios**

Los que buscan al Señor
 de cabellera enmarañada engalanada con flores,
 con seguridad alcanzan la Morada de los Dioses.
 “Lo que este devoto mío busca,
 Yo le concedo”.
 Así bendice el Señor
 que cabalga sobre el Toro
 y danza para deleite de Su Consorte.

633. Los devotos alcanzan el Mundo de Siva

Id rápidos hasta Sus Pies,
 adoradlos con amor,
 cantad Sus alabanzas,
 estudiad Su Sagrada Ciencia,
 pensad constantemente en Él.
 Llegaréis al Mundo de Siva,
 recibidos con todos los atributos
 por la concurrencia de rishis sagrados.

634. Los devotos serán elevados

Infinita es la Gracia del Señor,
 Él eleva a Sus devotos hasta Indra
 -el Señor de los Seres Celestiales.
 Y allí serán recibidos
 con pompa y honor,
 tambores redoblando y gaitas tocando,
 derramando sobre ellos toda la gloria y el gozo.

635. El devoto es recibido por los Seres Celestiales

Cuando el devoto llegue al Mundo de Siva,
 será recibido por la multitud de Seres Celestiales.
 “¡Oh, aquí llega nuestro Señor Dorado!”,
 así darán la bienvenida
 y él con extasiados placeres gozará.

636. El devoto es saludado

Cuando llega al Mundo de Siva,
los Seres Celestiales,
que están en las ocho direcciones,
preguntan: “¿Quién es?”.
Y Hara dice: “él es mío”
y los nobles Devas se reúnen y le saludan
igual que si se encontrasen con el mismo Siva.

637. Incluso los Seres Celestiales tienen que seguir el camino de los devotos

Buscando el buen camino
se apartan del sendero de la Muerte;
caminan por el sendero de la Verdad,
buscan el camino de la Liberación;
de ilimitada generosidad son.
Bien pueden los Seres Celestiales
en las ocho direcciones errar.
Forzosamente tienen que llegar
a este camino terrenal de los devotos
y allí buscarle a Él.

638. El camino del devoto es la búsqueda de los Dioses

Él es el refugio
de Vishnu, que duerme en el océano;
de Brahma, que crea los siete mundos;
de Rudra, que proporciona la disolución de la vida;
de los Devas, que gozan del burbujeante néctar.

639. En Samadhi, Jiva se une con el Ser no Causado

Trascendiendo las limitaciones causadas de Jiva
y aceptando los Tattvas Causales,
extinguendo las propias Fuentes Causales,
así los tapasvins se unen en el Ser no Causado.
Eso, en verdad, es el Samadhi supremo.

11. LOS OCHO GRANDES SIDDHIS

Los Siddhis son poderes sobrenaturales que el sadhaka tántrico adquiere a través de su yoga. Usualmente se dice que son ocho y se clasifican en dos categorías: “Los inferiores o simplemente psíquicos y los superiores, resultado de largos períodos de fructífero entrenamiento”, Christmas Humphreys, *Diccionario Popular*, pág. 182. “Los primeros son implícitos al Ser; los segundos sólo están disponibles para aquellos en quienes el Ser está muerto” (ibid). Estos incluyen la clarividencia, la clari-audiencia, la telepatía, el recuerdo de vidas anteriores propias y de las de otros. Está prohibido utilizar estos poderes para beneficio personal (ibid). En el Saivismo, los ocho

Siddhis reciben los nombres de *anima*, *laghima*, *mahima*, etc. En los versos 649 en adelante y 668 en adelante, puede encontrarse una enumeración de los Siddhis.

640. Llevar a cabo los Siddhis con mansedumbre

Orad y buscad al Señor en las ocho direcciones;
adorad al Señor con constancia en las ocho direcciones;
alcanzad los ocho Grandes Siddhis en las ocho direcciones
y con mansedumbre realizadlos en las ocho direcciones.

641. Entonces nada es imposible

El Señor es el Preciado Ser de los Celestiales,
yo busco Sus Pies con devoción;
todas mis imperfecciones se desvanecieron
y visualicé el Vacío Místico.
Nada hay imposible para mí ahora;
Él me bendijo con los ocho Grandes Siddhis
y mis nacimientos llegaron a su final.

642. Mudras Sambhavi y Kechari para los Siddhis

Por la Gracia del Gurú yo supe
que si el fuego que hay en Mula se une con Parakasa,
las preocupaciones nos seguirán.
Por ello, abandoné la práctica de los Yogas Sambhavi y Kechari (1)
y alcancé los ocho Siddhis y la Morada de Siva.

643. Poder de transmigación (2)

Los Elementos, Kalas, Tiempo y Maya
escapan sin enredarse en ellos;
eso no es otra cosa que Sabiduría;
y abrazan con rapidez la Verdad del Señor,
el No Creado e Infinito.
Entonces podéis transmigrar
a los núcleos mortales de otros seres.

(1) *Kechari mudra* es la “postura yóguica en Tantra que concede el logro espiritual y permite superar la enfermedad y la muerte”, N.N. Bhattacharya, *Historia de la Religión Tántrica*, pág. 400. Ver también Mantras 799 en adelante.

El *Sambhavi mudra* está relacionado con el *Sambhavi diksha*, que es “una forma de iniciación superior que es dirigida por medio del simple toque, o mirada, o voluntad del gurú. Está conectado con el culto secreto de Kamesvari”, N.N. Bhattacharya, *ibid*, pág. 467.

(2) Éste es otro de los poderes del Siddhi tántrico, mediante el cual uno puede abandonar su cuerpo y entrar en el de otro. Tradicionalmente se dice que Mular ha hecho esto (ver “*Historia de Tiromoolar*”, Mantras 73 en adelante). También se dice que el gran Shankaracharya lo hizo en el curso de un debate con Vacaspati Misra.

644. Las prácticas de Karma Yoga son inferiores a los ocho Siddhis

El Karma Yoga (1) es diverso, diverso en número;
veinte mil ochocientos tipos se cuentan
y todo lo que pueden dar no es más que trabajo físico;
son inferiores a los ocho grandes Siddhis.

645. Doce años para ocho Siddhis

En el nadi de la Luna a la izquierda (Idakala)
la respiración del Prana mide doce unidades.
De éstas, exhalar cuatro;
si las ocho mantenidas se retienen dentro
y eso se practica continuamente durante doce años,
entonces los ocho Siddhis siempre habitarán.

646. Sonidos sutiles significan Siddhi

Atesorando las riquezas de los hombres
preparáis el camino para nacer de nuevo
y ningún Siddhi puede alcanzarse.
Mediante arte, aprendizaje, inteligencia y sabiduría sutiles,
al término de diversas melodías oídas en Yoga
doce años
necesita el Siddhi para alcanzar la plenitud.

647. Siddhis en los años séptimo, octavo y noveno

En el séptimo año de su práctica,
el yogui se vuelve ligero de pies como el viento;
sus pies no tocan la tierra,
adivina los pensamientos de otros seres.
En el octavo año se vuelve eternamente joven,
para siempre liberado del encanecimiento del cabello y del debilitamiento de los músculos.
En el noveno transmigra a otros cuerpos mortales.

(1) Mular considera al Karma Yoga (acción desinteresada), que no es un yoga en el sentido habitual del término -aunque es enseñado como tal en el *Baghavad Gita*- como inferior al Yoga Tántrico (Kundalini).

648. Los Siddhis en los años décimo, undécimo y duodécimo

En el décimo año, el yogui puede expandirse y contraerse en el espacio;
 en el undécimo puede asumir la forma sobre la que medite;
 en el duodécimo los ocho Siddhis completos domina
 y entonces adquiere los poderes para recorrer los mundos,
 siete arriba y siete abajo,
 y asume una forma cósmica que abarca todo el espacio.

649. Los ocho Siddhis enumerados

Él mismo el átomo, él mismo el cosmos,
 él mismo la luz, él mismo denso,
 él mismo aire invisible,
 él mismo migrando a otros cuerpos mortales,
 él mismo poseyendo la capacidad del Único Verdadero,
 él mismo inmanente en todo.
 –Estos ocho son los grandes Siddhis.

650. De Anima Siddhi a Mukti

El yogui asume tamaño de átomo,
 en la vida de diversos seres entra
 y después vuelve a su forma original;
 de cualquier modo es mínimamente afectado.
 Desde la etapa alcanzada en Anima Siddhi,
 se eleva más
 hasta Nada entonando Aum
 y así se apresura hasta Mukti.

651. Luz en Manipuraka

Los días se cuentan por sesenta Nazhigai astrales
 y el año por trescientos sesenta días.
 Meditad incesantemente a lo largo del tiempo así contado
 y ved la Luz en Manipuraka.

652. En el camino hacia Siva Mukti

Son Siva Muktas
 los que volvieron sus pensamientos hacia Siva,
 los que se cubrieron de Siva,
 los que alcanzaron Mukti
 mediante el silencio que a él lleva;
 abandonaron los cinco sentidos
 en busca de la Pureza Divina,
 centrados sus pensamientos en la Danza Cósmica.

653. Cómo son los Vayus para los Yoguis

Nueve los Vayus (1) en el cuerpo iguales son.
Dhanamjaya es el décimo superior;
cuando los nueve en sus canales coinciden,
vida y cuerpo coinciden también.

654. Importancia de Dhanamjaya

El Dhanamjaya impregna (2) los otros nueve vayus,
dentro del cuerpo penetra
en los doscientos veinticuatro nadis;
si Dhanamjaya no funciona así,
este cuerpo se hinchará y estallará.

655. Las enfermedades aparecen cuando Dhanamjaya no funciona

Furúnculos, sarna y lepra,
anemia y enfermedades similares
que muestran hinchazón;
parálisis, jorobas, artritis
y enfermedades de los ojos que se muestran saltones.
Todo aparece
cuando Dhanamjaya funciona mal.

656. Importancia del Kurma Vayu para el ojo

Cuando Dhanamjaya funciona mal,
los ojos tienen enfermedades como cataratas y glaucoma,
pero Kurma es necesario para el ojo;
si Kurma no penetra en el ojo,
éste no recibe ninguna luz.

(1) *Prana*, la fuerza vital, toma la ayuda del aire y realiza diez funciones o vayus. Los vayus son: 1) *prana*, 2) *apana*, 3) *samana*, 4) *udana*, 5) *vyana*, 6) *naga*, 7) *kurma*, 8) *krikara*, 9) *devadatta* y 10) *dhanamjaya*.

El *prana* se mueve siempre en el corazón; el *apana* en la esfera del ano; el *samana* en la zona del ombligo; el *udana* en la garganta, el *vyana* inunda todo el cuerpo. Estos son los cinco vayus principales, conocidos como *pranadi*. Pertenecen al cuerpo interior. Los cinco vayus *nagadi* pertenecen al cuerpo exterior.

“Ahora digo los asientos de estos cinco vayus externos. El *naga vayu* realiza la función del eructo o vómito; el *kurma* abre los párpados; el *krikara* causa el estornudo; el *devadatta* hace bostezar; el *dhanamjaya* inunda todo el cuerpo denso y no lo abandona ni siquiera después de muerto.

El *naga vayu* da lugar a la consciencia, el *kurma* causa la visión, el *krikara* el hambre y la sed, el *devadatta* produce el bostezo y mediante el *dhanamjaya* se produce el sonido. Éste no abandona el cuerpo ni siquiera un minuto” (*Geranda Samhita*, V. 58-68).

Comparar *Siva Samhita*, III, 1-9: “De las diferentes modificaciones del prana recibe varios nombres, todos los cuales no pueden indicarse aquí. *Prana*, *Apana*, *Samana*, *Udana*, *Vyana*, *Naga*, *Kurma*, *Krikara*, *Devadatta* y *Dhanamjaya*. Estos son los diez nombres principales, descritos por mí en este sastra; realizan todas las funciones, incitados a ello por sus propias acciones. De estos diez, los cinco primeros son los agentes más elevados en mi opinión. El asiento del *prana* es el corazón; del *apana*, el ano; del *samana*, la zona situada alrededor del ombligo; del *udana*, la garganta; mientras que el *vyana* se mueve por todo el cuerpo. Los cinco vayus restantes, *naga*, etc., realizan las siguientes funciones del cuerpo: eructo, apertura de los ojos, hambre y sed, abrir la boca o bostezo y por último el hipo. Quien de este modo conozca el microcosmos del cuerpo, siendo absuelto de todos los pecados, alcanzará el estado más elevado” (comentado por Theos Bernard, *Hatha Yoga*, pág. 50 n.

(2) Esta idea es parte del Ayur o Siddha Veda, que es una especialidad de la medicina de los Siddhars.

657. Los tres Dioses animan a los tres Nadis

A través de los Nadis que palpitan
 en el oído, el ojo y el corazón,
 anima la chispa de la Luz Divina
 que es Dios;
 los dioses Rudra, Vishnu y Brahma,
 respectivamente allí están sentados.

658. Visión de Mukti en el centro de los nueve Nadis

Dentro del cuerpo carnal
 que tiene nueve puertas,
 hay un Centro
 donde los nueve Nadis se encuentran;
 aquellos que pueden contener los nueve Nadis
 no ven nueve, sino varios, varios.

659. Práctica de Kundalini Yoga

Encended el fuego de Kundalini
 que arde luminoso en Muladhara,
 enviadlo hacia arriba a través de Sushumna,
 el centro de la columna vertebral;
 llénalo de la respiración del Prana
 que corre por los nadis del sol y la luna.
 Ése es el camino para llegar
 a los siete mundos místicos del Cráneo.
 Decimos esto a aquellos
 que son sabios para aprender.

660. Conquista de Bindu por medio del Nadi

¡Oh Jiva! Tú buscas a la mujer con lujuria
 y he aquí que como un cervato eres cazado en la red;
 y tú sabes cómo hacer
 del Nadi central el Gran Camino;
 la semilla (Bindu) que guardaste para vender,
 quizás tú mismo la consumas.

661. Elevar Nada y visualizar al Señor por medio del Nadi

Quienes elevan a Nada dentro del Nadi,
 en un instante ven al Ser Único;
 allí ellos bebieron el néctar místico
 venciendo a todos los acosadores enemigos.

662. Alcanzar el Purna Sakti

En el tallo del capullo del Loto Místico,
las nueve vírgenes (1) dulces como néctar
se unieron a la Madre Kundalini;
uno por uno subieron los niveles,
alcanzaron la victoriosa cúspide
y allí fueron transformadas en Perfección.

663. Poorna Sakti como Causa Suprema se expande

Sakti, que es Poorna (2) (Perfección),
se llenó a Sí Misma en las Cámaras tres veces siete (3);
las nueve encantadoras vírgenes se convirtieron en ciento cinco
y como la causa de Vishnu, Brahma
y el resto de los cinco dioses
ella se expandió penetrante.

664. Poorna Sakti evoluciona en Nada

La Damisela así se convirtió en lo expandido;
pero si opta por ocultarse en el interior,
los cinco elementos y todo lo expandido a partir de ella
evolucionarán en el reverberante sonido primario, Nada.

665. Fundirse en Poorna Sakti

La respiración en los nadis a izquierda y derecha,
cuando su curso es alterado
y pasa más allá de la barrera de los seis Adharas,
allí, en medio de la Llama Fría,
está sentada la Sakti de Forma Luminosa.
Con ella os fundiréis.

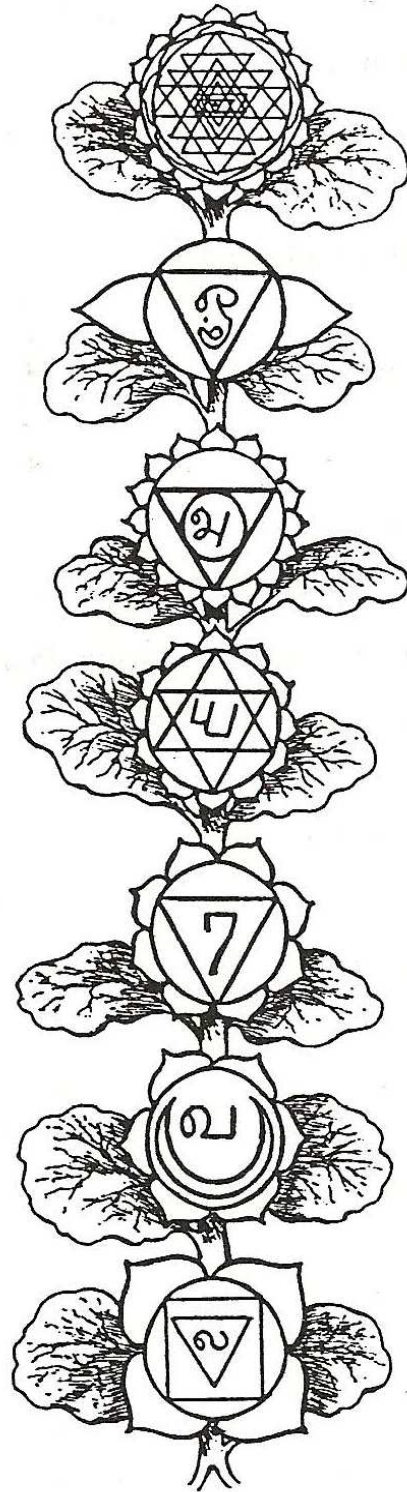
(1) Las nueve vírgenes son: 1) Vamai; 2) Sresthai; 3) Raudri; 4) Kali; 5) Kalavikarni; 6) Palavikarni; 7) Palapramadani; 8) Sarva bhuta damani y 9) Manonmani. Los respectivos *adharas* (chakras) donde están sentadas son:

Vamai está sentada en *muladhara*,
Sresthai en *svadhistana*,
Raudri y Kali en *manipuraka*,
Kalavikarni, Palavikarni, Palapramadani y Sarva butha damani – estas cuatro están sentadas en *anahata*,
Manonmani está sentada en *visuddhi*.

En el *ajna chakra* está sentada Adi Sakti. Ella es la perfección, la última dadora del Siva Yoga. Las otras Saktis confieren solamente una dicha parcial.

(2) Poorna Sakti es ADI o Sakti Principal.

(3) Ella evoluciona como *ichcha*, *jnana* y *kriya* y llena los siete adharas, incluyendo sahasrara.



666. El Señor danza en el Jiva

Sentidos controlados,
 pensamiento centrado en la unidad.
 Si os sentáis así en realización,
 la respiración del Prana que llega
 circulando una y otra vez
 se fundirá suavemente en el Jiva.
 Dentro de ese Jiva el Bailarín danza
 y yo Le busco allí.

667. A través del Nada Yoga yo llegué a Sakti

Yo hice subir la respiración a través de Sushumna
 y con el acompañamiento del sonido de Nada (Aum)
 busqué
 y ¡he aquí! allí estaba la Damisela
 y yo la tuve
 y luché contra los enemigos y vencí, protegiéndola.
 Y así yo poseí la Lámpara Enjoyada de Llama Perenne.

668. Enumeración de los ocho Siddhis

Hacerse minúsculo como el átomo dentro del átomo (Anima);
 hacerse grande en proporciones inquebrantables (Mahima);
 hacerse ligero como vapor en suspensión (Laghima);
 entrar en otros cuerpos, transmigración (Prapti);
 estar en todas las cosas, omni-penetrante (Prakamya);
 ser el señor de toda la creación, omnipotencia (Isatvam);
 estar en todas partes, omnipresencia (Vasitvam).
 –Estos ocho son los Grandes Siddhis.

669. Más allá de los ocho Siddhis está el néctar de la Luna

Por el yoga de los ocho miembros se alcanzan los ocho Siddhis
 cuando la respiración está debidamente controlada.
 Pero cuando el fuego de Kundalini es elevado a través del Nadi central
 y el Mandala del Sol pasado,
 más allá de él está el de la Luna
 donde fluye la ambrosía que puede ser bebida.

670. Los Siddhis acompañan a Mukti sólo por la Gracia de Sakti

Por el camino del Yoga de ocho miembros
 no sólo los Siddhis serán ocho
 y el objetivo de los Siddhis también;
 con poco esfuerzo serán todos ellos
 si Tripura Sakti Su Gracia concede.

671. Más allá de los Siddhis está el verdadero objetivo

Son Siddhas quienes
junto con los ocho Siddhis
alcanzan la Divinidad.
Ellos alcanzan Para Loka
y en su interior ven al Amado Señor
y Le alcanzan verdaderamente
yendo más allá de las ocho fronteras.

672. Los Siddhis llevan a Kamiya Loka

Quienes pueden alternar el curso de la respiración Izquierda y Derecha
y enviarla hacia arriba a través de la Cavidad Vertebral sin error
hasta la cima del Monte Meru,
a ellos Kamiya Loka llegará por sí mismo
–el mundo que es alcanzado por Anima y el resto de
los ocho Siddhis.

673. Anima

Si el yogui consigue impedir que el néctar
que fluye desde la esfera de la luna
entre en la esfera solar y persevera durante un año,
alcanzará el Anima Siddhi;
más liviano que el más fino hilo de algodón será;
también invencible será.

674. Laghima

Si el yogui medita sobre Thani Nayaki (Adi Sakti)
hasta que los Tattvas asociados con Ella se desplomen
y continúa su meditación durante cinco años,
alcanza el Siddhi que es Laghima (1)
–el poder de penetrar en todo a voluntad.

675. Visión en Laghima

Cuando el yogui alcanza el Siddhi Laghima,
resplandece con luz divina;
con ese resplandor cubierto de la deslumbrante blancura de la leche,
verá el brillo celestial
que es la Verdad.

(1) *Laghima* – Las interpretaciones tradicionales son: 1) “Poder de levitación”; 2) “Poder de aligerar el cuerpo a voluntad”. Este logro es la maestría sobre el elemento “aire”, el plano de *buddhi* o discriminación espiritual. El alma, elevándose en el aire, obtiene una visión “a vista de pájaro” de los planos inferiores. (G.H. Mees, *El libro de los Signos*, Vol. I, pág. 200).

676. Mahima

Un año después de alcanzar Laghima,
cuando los Tattvas toman refugio en la Sakti de Tierna Forma,
estará el Mahima Siddhi (1).
Tan claro como la palma de su mano
será para el yogui verlo.

677. Tiempo trascendido en Mahima

Habiendo visto la respiración transformada en luz,
el tiempo ya no se mueve -se detiene.
Mientras que el pasado se funde con el espacio,
del futuro Él se convierte en Señor.

678. Logros infinitos mediante Mahima Sakti

A través de él todo Jnana crece;
a través de él todo el mundo florece;
a través de él todas las cosas prosperan;
él mismo en la Gracia del Señor permanece.

679. Prapti en un año tras visualizar a Sakti

El que así permaneció en Mahima,
visualiza a la Dama de Tattvas (Tattva Nayaki)
y a los Bhutas celestiales.
Si el yogui persevera así continuamente durante un año,
llega al divino Prapti (2)

680. El tiempo se detiene en Prapti

Habiendo visionado la deslumbrante Luz de Sakti,
el Siddha percibe el vasto cosmos
que como una flor se abre.
El pasado se mezcla con el Espacio
y el Tiempo futuro se detiene para siempre.

(1) *Mahima* – Las interpretaciones tradicionales son: 1) “El poder de expandir la propia consciencia hasta el átomo o forma más grande”; 2) “Poder, gloria”. Es el poder de la “grandeza” refiriéndose al elemento “fuego”, el plano mental. Es la maestría sobre el pensamiento, sobre la mente inferior, sobre los impulsos creativos de esa mente. El logro de esta maestría implica verdaderamente “grandeza”. La altura es la dimensión que simboliza este plano. También requiere grandeza superar a los adversarios en este plano, que en mitos y relatos toman forma de gigantes.

(2) *Prapti* – Las interpretaciones tradicionales son: 1) “El poder que da extensión infinita al cuerpo sutil o a sus miembros”; 2) “El poder de obtener cualquier objetivo deseado en cualquier parte”; 3) “La conexión de un ser con sus órganos como su deidad favorita conocida como logro”; 4) “Llegada al objetivo, liberación, descubrimiento, buena fortuna, significado gozoso...”. Este logro particular se refiere a la maestría sobre la regulación de la esfera terrestre. Ver G.H. Mees, *op. cit.*

681. Experiencias en Prapti

No ir, no venir;
no morir, no envejecer;
ninguna demora en ver la Luz de la Respiración (Nada);
no desear nada en particular.
Así sucede con los Siddhas
que han alcanzado este Siddhi.

682. Prakamya un año después de Prapti

Cuando Prapti se ha alcanzado,
Parasakti reside palpablemente en el interior
y todos los Tattvas huyen.
Cuando durante un año se está así,
se alcanza el poder de transmigrar a cuerpos ajenos.

683. Salvación fácil después de Prakamya (1)

Ellos no saben cómo el ser interior
se convierte en Luz Radiante;
ella ya está dentro en Muladhara;
con ella pueden ver la Luz de Nada arriba.
A los que así buscan,
la Luz de arriba lleva a la liberación sin esfuerzo.

684. Isatva un año después de Prakamya

Un año pasa después de que el Siddha alcanza Prakamya
y persevera en su adoración.
Después visualiza a Sada Siva Sakti y Su cohorte de Bhutas
y alcanza Bhutas Isatva (2).

685. En Isatva, el yogui se convierte en la Luna

En esa etapa,
el Siddha se convierte en los rayos de la Luna;
llega a ser los kalas de la Luna.
Entonces, fundiéndose con ellos,
él mismo se convierte en la Luna.

(1) *Prakamya* – Las interpretaciones tradicionales son: 1) “Capacidad de extraer alegría de todo lo oído o visto”; 2) “El poder de ejercer una voluntad irresistible sobre las mentes de los demás”; 3) “El poder de obtener más de lo que se espera”; 4) “El poder de entrar en otro cuerpo”; 5) “El poder de conseguir una apariencia joven durante un periodo de tiempo desusado”. Es la maestría sobre el elemento “agua”, el plano emocional o astral. Ver G.H. Mees, *op. cit.*

(2) Isatva es el poder de controlar y crear; es el poder de la mente sobre el maya.

686. Poderes que confiere Isatva

Él adquiere el poder de crear,
adquiere el poder de preservar,
él mismo será señor de la destrucción;
él e Isa se hacen inseparables.

687. Después de un año de Isatva, el yogui obtiene el poder de percibir a Dios en Vasisatva

Si dentro del frío kala de la luna
el Siddha contiene los cinco elementos,
en un año obtendrá
el poder de percibir al Verdadero.

688. Vasisatva confiere inmanencia

Ese extraordinario poder de percibir al Único Verdadero
es el Siddhi divino llamado Vasisatva (1).
En todos los seres que están a su alcance,
él, inmanente, llega a ser como el mismo Dios.

689. En Vasisatva el yogui visualiza a Chit-Sakti

En los días en que el Siddha permanece así en Vasisatva
radiante como el Sol,
si alcanza la rara visión del Ser Verdadero
su cuerpo se vuelve dorado,
sus órganos de los sentidos mueren
y visualiza a Sakti,
que como una tierna Vid aparece.

690. Kamarutattva (Kamavasayitha)

Tras alcanzar el Siddhi Vasisatva,
el Siddha persevera en el conocimiento de Sakti
y de Siva -que el cuerpo de Ella comparte.
Entonces, un año más tarde,
obtiene los poderes de visitar todos los mundos
que cuelgan del tallo de la Flor Cósmica;
sentándose inerte como una bandera de piedra,
alcanza el Siddhi Kamarutattva (2) (Kamavasayitva)

(1) *Vasisatva* – Las interpretaciones tradicionales son: 1) “El poder de mandar y controlar, resultante de la falta de apego a los objetos”; 2) “Autocontrol”; 3) “Dominio de sí mismo y poder sobre los elementos”. En efecto, es el poder que controla el maya y la obtención de ese poder controla y domina al Todo contenido en el ser y al ser contenido en el Todo. Ver G.H. Mees, *op. cit.*

(2) *Kamaru tattva* – Las interpretaciones tradicionales son: 1) “Consumación de todos y cada uno de los deseos”; 2) “Poder para eliminar los deseos”; 3) “Es el logro del cumplimiento del deseo supremo del corazón”. Es la realización de Dios. Es el poder que somete a *kama* o deseo primordial, la causa primera de la existencia... Es Nirvana. Ver G.H. Mees, *op. cit.*
Por otro lado, *Kamavasayitva* se define como el cumplimiento de cualquier cosa que se desee – *Srimad Bhagavata*, mencionado en *Principios del Tantra*, editado por Arthur Avalon. Ver M.P. Pandit, *Luces sobre el Tantra*, pág. 96.
También denominado *Sarva Kama Siddhi* en el *Bhavanopanisad* de Bhaskararaya, según menciona S. Shankaramarayanan, *Sri Chakra*, pág. 82.

691. Adónde lleva Kamarutattva

Habiendo alcanzado Kamaru Siddhi,
 recibiréis el poder de penetrar
 -como la fragancia de la flor- en todo el Espacio;
 la Fragancia Divina será vuestra.
 Transformados en Maya Sakti,
 seréis el Señor de Luz al que adoramos.

692. Visiones en Kamarutattva

Habiendo visualizado la Luz Divina,
 habita en ella como en la casa materna;
 habiendo visitado las miríadas de mundos,
 él ve la Luz Suprema de Siva
 -que tiene Su casa entre fantasmas y espíritus.

693. Cuando se han alcanzado los ocho Siddhis

El que haya conseguido la maestría de los ocho Siddhis
 será el Señor de todo el Globo;
 destellante será su guirnalda de la victoria
 y su prana se volverá luz incomparable.

694. Sakti impregna el prana una vez que los Siddhis son alcanzados

La forma en que el Prana se mezcla con el Jiva
 es mediante la Sakti de la Tierna Vid;
 el Prana impregna los quinientos y después los diez
 y después a los tres nadis
 y Sakti impregna todo el Prana.

695. El néctar fluye cuando la respiración inunda el cuerpo

Dentro de la cabeza la ambrosía fluye como un río
 en los canales Nadi en número de mil trescientos cinco;
 los Adharas son el Camino hacia el Sahasrara de mil pétalos;
 las dobles respiraciones Idakala y Pingala muestran el camino.

696. Desde Ajna, donde Sadasiva Nayaki está, el Prana asciende hacia Sahasrara -el loto de mil pétalos

Encima del Centro de dos pétalos
 está el asiento de Sadasiva Sakti;
 a medida que la doble respiración asciende más,
 está el loto de mil pétalos Sahasrara.
 Y en él están las cincuenta y una Letras
 que en su momento se convirtieron en las Cinco Letras.

697. Descripción de Sadasiva Nayaki

Cinco son sus caras inspiradoras de admiración;
diez sus mortíferas armas.
Sin el mantra de cinco letras
no hay ascensión
desde el Centro de dos pétalos hasta el de los mil pétalos.
Las Cinco Letras con el tiempo se convirtieron en Una Letra (AUM).

698. Cómo llegar a Tattva Nayaki

Ella es el Único Ser;
ella es el Tattva Nayaki (1).
Cuando la respiración ascienda unida a través de la Cavidad Vertebral,
entonces esa respiración única alcanzará el Sahasrara de mil pétalos.
Pensad en Ella,
mil años viviréis.

699. El Prana se funde en Kalai

Llevado hacia arriba a través de Sushumna
llega al Kalai Nayaki en Sahasrara
y allí se funde con las Cincuenta y Una Letras
y después con las Cinco Letras;
ése es el punto final del Prana.

700. El Prana llega a Tani Nayaki y permanece elevado

El aliento vital que se elevó con el Tani Nayaki
llenó los quinientos treinta y nueve nadis
(antes de ascender)
y permaneció en Sakti, totalmente absorbido.

701. El Prana se funde con las Cinco Letras

Cuando el precioso Prana llegó a Siva,
impregnó los doscientos treinta y tres nadis
y las Cinco Letras
donde finalmente el Prana se funde.

(1) El Sakta Tantra está estrechamente vinculado a los conceptos de Nada o varna, refiriéndose *varna* a las letras de los alfabetos. (*Varna mala* es una guirnalda de letras que se dice es llevada por Sakti). Sir John Woodroffe ha explicado este concepto en su *Varna-mala*. En esta filosofía, el concepto de *panchakshara* o cinco letras (principal) tiene una importante parte. Este “mantra de cinco letras” no es el mismo que “Om Namasivaya”, que es el mantra de cinco letras del Saivismo puro.

702. Cómo el Prana impregna los nadis

El Prana que llega a Sakti
emanando desde el Muladhara de cuatro pétalos
donde está el fuego de Kundalini,
impregnó los setecientos veintinueve nadis del interior (1).

703. Samadhi cuando el Prana llega al Noveno Centro

Cuando el Prana recorre los seis adharas
se produce néctar;
entonces el Prana alcanza el Séptimo Centro del Sol
y posteriormente continúa hasta el Octavo Centro de la Luna.
En el Noveno Centro el Prana alcanza el Samadhi (2).

704. En Samadhi, el yogui visualiza la Luz Divina

La Luna y el Sol están en el Ser no Creado.
El Yogui que visualiza la Luna en la unión mística
de los tres Nadis,
está fundido con la Luz;
alcanza el Samadhi
que tuvo su comienzo en el Centro del Ombligo.

705. Conducta del aspirante al Samadhi del Yoga

Abandonar los pensamientos en mujeres,
no pensar más en parientes y amigos,
ser dócil en el aprendizaje,
abundar en jnana,
ser parco en palabras,
escuchar las acciones de los Siddhis,
sentarse imperturbable
—estos son los caminos del aspirante al Samadhi del Yoga.

706. Habilidades de quienes alcanzan el Samadhi

Vence a la muerte y la edad,
entra en otros cuerpos a voluntad,
concede el paraíso a los muertos,
asume la forma divina de los Dioses,
conoce las veintiuna ramas de la ciencia Sivagámica,
aquel que ha alcanzado la Maestría de la respiración.

(1) En total, en el tiempo en que el prana viaja desde el Muladhara de cuatro pétalos hasta el Sahasrara de mil pétalos, habrá impregnado 729 nadis en el interior.

Este verso introduce el concepto general conocido como “*Varna Mala*” describiendo cómo el *Prana*, el principio vital, se funde con las Cinco Letras. Esto se describirá en versos subsecuentes.

(2) Ésta es una contribución única de Mular, que enseña que el Prana, tras cruzar los seis adharas, pasa el Séptimo (que es el Centro del Sol) y después el Octavo (Centro de la Luna), alcanzando finalmente el Samadhi.

707. Buscad al Señor en el interior

Vano es buscar al Señor
gastando la suela de los zapatos
en peregrinación hacia los cuatro rincones
del mundo rodeado de mar.
Sólo aquellos que Le buscan con intenso amor
conocerán la Ciudad del Señor.

708. Dioses en sucesivos Adharas y Niradharas

Brahma, Vishnu y Rudra,
Maheswara, Sadasiva,
Bindu, Nada, Sakti,
Para Bindu y Para Nada.
En este orden ascendente
todos ellos buscan
los Pies del Definitivo.

709. Gozo incomparable más allá del Adhara Yoga

Adorando al apropiado Dios en los Centros (1)
ascended;
allí está la región craneal
donde Sakti y Siva residen
lanzando dieciséis Kalas de la Luna Mística.
Ascendiendo más aún está la región de la Luz Refulgente.
Aún más arriba está la dicha
desafiando a la palabra y el pensamiento.

710. El propio Señor aparece ante los Yoguis

Los que practican yoga
a través de los Nadis respiran en uno
los fluidos Luna y Sol
y se convierten en Seres Celestiales;
a aquellos que realizan esto, en verdad
el propio Señor se revela.

(1) Cada uno de los sucesivos adharas (chakras) tiene su deidad –en *muladhara*, Brahma; en *svadhisthana*, Vishnu; en *manipura*, Rudra; en *anahata*, Maheswara; en *vishuddhi*, Sadasiva; en *ajna*, el apara bindu; en *sahasrara*, el paranada, Sakti y Siva. Aún más allá están el parabindu, el paranada, Parasakti y Parasiva y finalmente está el Espacio. Así, en efecto, los centros son once en número. Sólo los seis primeros son conocidos como *adharas* o centros y traspasarlos mediante el Kundalini Yoga y alcanzar el séptimo se conoce como *Adhara Yoga*. Cuando el Prana asciende por encima de los siguientes cuatro centros más allá del séptimo, estos se conocen como *sthanas*. Cuando el Prana alcanza el Paraparam en el Espacio, esto es denominado *Dvadasanta* o “duodécimo extremo”. La ascensión del Prana más allá de Sahasrara hasta el espacio de Dvadasanta es conocida como *Niradhara Yoga*. Esto proporciona la dicha eterna que desafía a pensamiento y palabra.

711. Inmortalidad para los Yoguis que han alcanzado la Última Thule (1)

Los que controlan la respiración
se difundirán sin ser vistos.
Los que traspasen el Loto Místico
enviando la respiración a través de la columna vertebral
y prueben su fragante néctar
nunca conocerán la muerte.

12. KALA IMPERTURBABLE

712. El Yoga lleva al Néctar Divino

Al Señor del Ojo en la Frente
que mostró el camino del Amor Divino,
buscad con intenso amor.
El Ganges en el cráneo fluirá en gracia
y amor extremos. Él vuestro salvador será.

713. Anclad los pensamientos en el Señor con firmeza

Controlad vuestros cuatro órganos cognitivos internos,
controlad los dieciséis Kalas,
controlad el Prana interno
y entonces vuestros pensamientos estarán
firmemente enraizados en el Señor.

714. Forma de afirmar los Kalas

Directamente a través de Sushumna
el Prana se mantuvo inamovible (2)
como una llama fija
y una piedra inmóvil;
los que saben
cómo el Señor permaneció mezclado con Kalas (3)
conocen el Camino Verdadero.

(1) Lugar distante situado más allá del mundo conocido.

(2) En la práctica del Yoga es importante que el prana se haga subir con un ritmo firme, inquebrantable como una piedra inmóvil. Esto sólo se consigue anclando el pensamiento en el Señor.

(3) Kala es un término tántrico de Sakti; la naturaleza y evolución de los kalas están explicados por Sir John Woodroffe en su *Vāna-mala*, pág. 185 en adelante.

716. Estado del Sadhaka en Samadhi

Ellos no saben el tiempo que pasa en Samadhi
y esperan el Gran Tiempo futuro.
Así, dirigen la respiración
a través del único canal Sushumna
hacia el espacio del cráneo;
ahí está él, todos los conflictos resueltos.
Ése es verdaderamente el Sadhaka.

717. Haced la penitencia del Yoga y llegaréis al Señor

Así, hacia ese estado de beatitud
practicad la penitencia del Yoga;
si tenéis éxito en llevar la respiración
hasta el loto del cráneo,
llegaréis al Señor
que permanece oculto en los Vedas.

718. Etapas del curso ascendente del Yoga

La respiración tiene tres etapas:
el Prana asciende
en una sola corriente a través del nadi vertebral
y después se esparce por el espacio craneal,
para que el loto allí situado florezca
y finalmente se mezcla allí con la Llama Divina.

719. El Kundalini Yoga convierte al cuerpo en el Templo de Siva

La Kundalini Sakti que así surgió
hizo su camino ascendente a través del núcleo carnal
y dentro de mí permaneció;
la que creó el mundo de los Devas
removió la ambrosía mística interior;
bebiendo con ansia de ella,
este cuerpo se convirtió en el templo de Siva (1)

720. Conocer el misterio del Prana mezclándose con Nada

La respiración que resplandece dentro
nadie sabe cómo se mezcla.
Cuando se conoce cómo se mezcla,
entonces puede alcanzarse la región
donde Nandi tiene Sus dominios.

(1) El mensaje de Mular –que el Kundalini Yoga convierte el cuerpo en el templo de Siva-- se refleja en el arte del Templo, cuyo diseño básico revela el camino al *garbhagrya*, el santuario interior, que corresponde a la posición del corazón en el cuerpo humano.

721. El tesoro de la guía del Gurú para el Yoga

Cuando mediante la respiración traspaséis los adharas,
veréis claro
el Prana saliendo de Kundalini Sakti
en su viaje ascendente a través de Sushumna.
Eso ganáis con la guía del Gurú;
tomadlo como un precioso tesoro conseguido.

722. Inmortalidad por medio del Samadhi Yoga

La respiración que sube durante doce matras,
si la controláis y absorbéis en el interior,
podréis vivir mil años en la tierra y el mar;
el cuerpo no perece;
esto es cierto,
sobre el Señor Nandi yo lo declaro.

723. Experiencias del Yogui cuando el Prana asciende

Cuando el Prana y Sakti se separan
el uno del otro,
el Yogui lo sabe de esta manera:
siete sonidos oye,
cinco colores ve,
tres olores huele,
tres sabores conoce.
Así tiene el Señor de la Luz
los síntomas indicados.

13. EL CAMINO DEL KAYASIDDHI

724. Importancia de preservar el cuerpo

Si el cuerpo perece, el Prana se va
y la Luz de la Verdad no se alcanzará.
Yo aprendí la manera de preservar mi cuerpo (1)
y al hacerlo, también lo hice con mi Prana.

(1) Ésta es una de las contribuciones más importantes de Mular a la vida y la cultura tamiles, traídas del Norte. El cuerpo, según el Kaya Siddhi (*kaya* = cuerpo) proporciona el mejor y probablemente el único medio de alcanzar *moksha* y por lo tanto debe ser mantenido siempre en perfecta forma a través del Yoga.

725. Por qué yo preservo el cuerpo

Hubo un tiempo en que yo descuidé mi cuerpo;
 pero entonces vi al Dios interior
 y el cuerpo -observé- es el templo del Señor;
 y así empecé a preservarlo
 con cuidado infinito.

726. Purificación de los órganos internos del cuerpo

Si la respiración es usada para elevar a Ida y Pingala
 mediante el Pranayama, el corazón se purifica
 y el cuerpo se hace insensible
 incluso al fuego.

727. Efectos de practicar Yoga al amanecer, al mediodía y al obscurecer

Cuando el cuerpo alcanza la flexibilidad de la cera,
 practicando Yoga al obscurecer
 la flema desaparece;
 al mediodía sale el viento movedizo.
 Practicando al amanecer, sale la bilis.
 Así todo el veneno del cuerpo expelido,
 no conoceréis ni el encanecimiento ni el debilitamiento.

728. El Yoga lleva a un cuerpo imperecedero

Tres los aros de la serpiente Kundalini;
 diez los Vayus que agitan al cuerpo;
 una longitud de doce dedos la respiración del Prana.
 Cuando las dos bolsas de aspiración
 son estrechamente controladas
 y os sentáis en meditación inmóviles,
 el cuerpo nunca perece.

729. Cómo vivir durante 166 años

Respirad por el Nadi derecho ciento sesenta y seis matras;
 respirad por el Nadi izquierdo ciento sesenta y seis matras
 y entonces invertid el ritmo.
 Si lo hacéis alternando así,
 viviréis mucho:
 ciento sesenta y seis años.

730. Música divina en la práctica del Yoga

En el cuerpo-templo donde Sakti está sentada,
si practicáis la transferencia de respiración de derecha a izquierda y viceversa,
podéis oír los sonidos místicos del Centro de la Frente
y el mismo Señor Siva se revelará
danzando con música rítmica.
Esto declaro ser cierto
en el nombre de Sadasiva.

731. En la práctica del Yoga se canta Soham

En el Bindu que es puro con diferencia,
brilla el sonido “Ha”;
en el Nada que habita
vive el sonido “Sa”.
Juntos se convierten en el mantra “Soham”.
El Yogui que en silencio lo canta mientras respira,
con seguridad llega al Camino Sagrado.

732. Curso de Prana y Apana a través de la meditación

Elevad el Prana que reside en el Centro del Ombligo
meditando y cantando el mantra de Siva;
retened esta respiración en el frontal Ajna.
Después elevad la respiración Apana a través de la meditación;
de ese modo os convertiréis en Siva.

733. Centrad vuestros pensamientos en Muladhara

A una distancia de dos dedos por encima del ano,
por donde la materia fecal no sale
y por debajo del órgano masculino,
está el Linga en Muladhara.
Meditad en ese Centro;
allí reside el Señor de los seis Adharas.
Este upadesa mío, raramente revelado,
tomad y ved al Señor.

734. Juventud eterna por medio del Yoga

Quienes efectúen la unión mística
con la Sakti interior de color azul,
se verán libres del encanecimiento y el debilitamiento
y recuperarán la juventud ante los ojos de todos.
Esto yo digo que es cierto, por Nandi el Grande.

735. La continencia lleva a la semejanza con Dios

Si la semilla seminal se engrosa por la abstinencia sexual,
nunca será destruida.

Si el cuerpo se aligera mediante austera disciplina,
larga será la vida.

Si la comida se ingiere con frugalidad,
mucho bien fluirá.

Verdaderamente os podréis convertir
en el Señor de garganta de color obscuro.

736. El Yoga da atractivo al cuerpo

Si la Kundalini que está en Muladhara
es hecha ascender con frecuencia para llegar al espacio del cráneo,
atractivo vuestro cuerpo se vuelve;
un objeto de deseo para damiselas adornadas con flores
alrededor de las cuales enjambres de abejas zumban.

737. Vida imperecedera en la visión yóguica

El Señor de otro tiempo despreció al poderoso Dios de la Muerte
que siempre atormenta a la vida.

El Señor conduce el Carro de Fuego interior.

Si veis Sus Sagrados Pies
engalanados con ajorcas triunfales,
viviréis para siempre
arriba en la terraza con dosel.

738. El Yogui vibra con juventud

El Fuego que vi en Kundalini irradia los cuatro Kalas;
el Prana que aticé y conduje a través de los Siete Centros
impregna todo el cuerpo.

Con la vida divina que cubre al cuerpo carnal como ambrosía,
me convierto en un tierno cervato.

739. Meditación sobre el mantra apropiado para alcanzar el Kaya Siddhi

Si con ardor proseguís
la búsqueda del poder para adquirir el Kala Siddhi,
floreceis profusamente
como una semilla de arroz sembrada
en un millón de millones de campos.
Por lo tanto, medita solamente
en el mantra que vence al Destino.

14. LA RUEDA DEL TIEMPO O KALA CHAKRA

En este capítulo, Mular trata de la naturaleza ordinaria del tiempo como fenómeno. Pero el término *Kala Chakra* tiene una connotación más específica en el Tantrismo. Es un poderoso Yantra con una base filosófica muy bien razonada. Esto es lo que Mular tiene en mente cuando habla de *Kalanta* como uno de los seis *antas*.

740. Ascensión del Jiva desde la Esfera de la Luna

Buscando las cinco Cadenas de Montañas (Siva tattvas)
aquí estoy en la Esfera de la Luna.
Saliendo de aquí, llego a la Región del Gran Espacio de Doce
que reside en la Esfera del Supremo Pati;
y desde allí continúo hasta el Más Lejano Más Allá.

741. Vida desperdiciada en la búsqueda del conocimiento mundano

Conocimiento que proviene de los cinco sentidos;
conocimiento que proviene de la discriminación, que es el sexto;
conocimiento que proviene del enjuiciamiento, que es el séptimo;
conocimiento que proviene del aprendizaje, que es el octavo;
conocimiento que proviene de la experiencia, que es el noveno;
conocimiento que proviene del apego, que es el décimo;
—así es el conocimiento que llega de diversos modos,
pero que acorta la extensión de la vida sucesivamente.
Sin saber esto, ellos perecerán.

742. Años críticos de la vida

Muchas son las etapas en que la muerte asalta al hombre;
de veinticinco a veintiocho;
de treinta a treinta y tres;
de sesenta a sesenta y dos;
de cien en adelante.
Éstas son las edades críticas a lo largo de la vida del hombre
en que la muerte puede visitarle.

743. Días apropiados para comenzar el Yoga

El cumpleaños,
el primero, segundo, tercero y octavo días que le siguen;
cualquiera de ellos es el día apropiado para comenzar el Yoga.
Encontrad el día más adecuado
y fácil será vuestra entrada
en la Casa Mística del interior.

744. El Yoga explicado

¡Vosotros que entráis en el terreno de la práctica del Yoga!
 Sabed que consiste en esto:
 la medida de la respiración es de doce pulgadas;
 habiendo medido adecuadamente,
 exhalar ocho matras conscientemente;
 los cuatro matras retenidos
 son para difundirlos por los seis adharas;
 y así respirando examinar los veinticinco Tattvas.

745. Dios está más allá de Adharas y Tattvas

Más allá del Muladhara del Centro de cuatro puntas está Él;
 más allá de las barreras de los veinticuatro Tattvas está Él;
 más allá de los veinticinco Tattvas está Su Guna;
 más allá de los seis Adharas que se levantan como el fértil banano está Él.
 ¡Cualquiera Le conoce!

746. Días que necesita el Yogui para atravesar Adharas y Mandalas

Los días que lleva atravesar los Nueve Centros son estos:
 vigésimo día, los seis adharas;
 vigésimo quinto día, el séptimo Centro del Mandala del Fuego;
 vigésimo sexto día, el octavo Centro del Mandala Solar;
 vigésimo séptimo día, el noveno Centro del Mandala Lunar.
 –Estos son los días para que el Prana del Yogui alcance los nueve Centros.

747. Visión de los tres Mandalas

En el vigésimo octavo día
 se gana la visión de los tres Mandalas, cada uno por separado;
 en el trigésimo tercer día
 se obtiene una visión colectiva.
 Centrad más vuestros pensamientos
 y visualizad los veinticuatro tattvas.
 Eso para la Tierra y el resto de los elementos en orden descendente.

748. Práctica del Yoga en el tiempo y orden establecidos

Así, si a esto en sucesión y por etapas
 el yogui no aspira,
 imposible será para él convertirse en Dios;
 mucho menos acercarse a Él.
 Ningún otro secreto tienen los Vedas,
 no anunciéis esto a son de trompeta
 sino en mansedumbre cumplido.

749. Encended la lámpara de Kundalini en el interior

Los que no conocen este camino hacia el objetivo
y prueban otros senderos,
no son sino insensatos.
Buscan con una vacilante antorcha
mientras que dentro de ellos está el candil.
Aquellos que pueden encender el Fuego de Kundalini en el interior
habitarán para siempre en este efímero mundo.

750. Viaje a través de los seis Adharas en dos etapas

De la circunferencia del dedo meñique
es la cuerda espinal, tensa como la cuerda de un arco;
allí están los adharas.
Atravesando los tres primeros
llegáis al Centro del Corazón
—fijaos allí con constancia.
Cuando sigáis adelante
hacia los Centros que terminan con la Frente,
seréis firmes
como un cuadro pintado.

751. Importancia de Sushumna en el Yoga

Concéis la Consciencia que es Perfección;
los pecadores no conocen su bondad.
Este cuerpo es sin duda el producto del malvado Karma,
aunque contiene el tallo (Sushumna) del Loto Sagrado
que florece en las Tres Regiones Místicas del interior.

752. La visión colectiva de los Mandalas termina con el Karma

El yogui que a través de la columna vertebral
asciende hacia los adharas,
ve extasiado los tres Mandalas juntos.
Quienes tuvieron esta visión
contemplaron el final de los Karmas.
Quienes no la tuvieron
sólo mueren para nacer de nuevo.

753. Faltando la visión, el cuerpo perece

¿Sabéis cómo perece el cuerpo?
Escuchad esto:
Una bonita damisela el hombre tiene por esposa
y como el sol su prosperidad se extiende
y todos se inclinan ante él con respeto.
Un cuerpo que se desliza por una vida así,
se convierte en una presa para ser devorada por los perros.

754. Los que ven pueden llegar a convertirse en el Señor Danzante

Aquellos que deambulan
 no alcanzan el Refugio de los Pies de Flor;
 no conteniendo el fuego de Kundalini en el interior,
 su cuerpo se convierte en presa del fuego.
 Los que conocen el camino
 y buscan Sus Victoriosos Pies,
 ven al Danzarín Celestial
 a través de su hueco espinal.

755. Buscad al Señor Danzante como Objetivo y haceos uno con Él

Quienes buscaron al Danzarín como objetivo
 consiguieron muchas cosas buenas
 y así se mantuvieron en el sendero de las escrituras sagradas;
 buscándole en el interior y experimentando Su presencia,
 con vehemencia se sentaron
 y en uno con Siva se convirtieron.

756. Visión de Dios al final de 33 días de Yoga

Incontables son los beneficios que fluyen
 de la meditación de la mente sencilla.
 Escuchad más aún:
 y si durante tres y treinta días
 meditáis bien y con profundidad,
 el Danzarín en la cima de la Montaña de Oro
 aparecerá
 y seréis uno con Él.

757. Visión del loto de cien pétalos en Sahasrara

Sabiendo dónde habita el Danzarín divino,
 desde el loto de diez pétalos de anahata
 elevad el prana hasta el anahata de ocho pétalos.
 Allí puede verse al Señor sentado.
 Entonces se vivirán los cien años prometidos en las escrituras.

758. Vida eterna a través del Yoga

Quienes así alcancen los radiantes cien,
 vivirán mil años en un cuerpo robusto;
 y los que vean mil años así,
 bien vivirán un millón, trillón de años.

759. Así viven durante eones intemporales

Bien pueden vivir así durante eones y eones
 y no se cansarán en su devoción;
 y así verán el fin de la mente
 y en su interior Le verán como Entidad inseparable;
 y como uno con Siva vivirán llenos de divinidad
 y así verán incontables eras de Vida Elevada.

760. Los pensamientos mundanos no llevan a Sakti

Algunos buscan elevarse
 siguiendo caminos mundanos;
 algunos buscan los frutos del gozo
 no sabiendo lo que hacen;
 algunos se esfuerzan en acciones
 sin pensamiento alguno de un objetivo.
 Pero ninguno de ellos verá
 a Sakti, la de los amorosos ojos.

761. La riqueza mundana es perecedera

Quienes no La ven
 desperdician sus vidas;
 quienes no buscan
 se pierden en charlas ingeniosas.
 Las riquezas y posesiones de aquellos que no ven,
 se desvanecen sin ser vistas ni dejar rastro.

762. El tesoro interior es imperecedero

Aquellos que no ven el Tesoro que a todo sobrepasa,
 pero buscan los tesoros que perecen
 –si dentro de su corazón disoluto buscasen,
 verían el Tesoro que no muere.

763. Buscad el estado de Siva

Él es el del Ojo en la Frente;
 Él no tiene Nacimiento;
 Él es Nandi en el interior, sabed esto;
 Él en soledad impregna todo el espacio;
 Él es Siva, el imperturbable objetivo.
 Ese estado conseguiréis
 si buscáis.

764. Frutos de la búsqueda

Aquellos que buscan
 no conocen la muerte ni el mal;
 aquellos que buscan
 se convertirán en señores de la tierra;
 aquellos que buscan
 conocen esta verdad.
 Y bien puede decirse esto
 a aquellos que aspiran.

765. Buscad al Señor a través de Aum

He aquí cosas que merecen decirse:
 Akara o sonido “A” es Siva;
 Ukara o sonido “U” es Sakti.
 Permitid que estos habiten en vuestro pensamiento
 y Makara o sonido “M”.
 Permitid que se eleven a través de Sushumna;
 entonces se alcanzarán los seis adharas
 y llegaréis al Señor.

766. Conoced al Señor Interior y hacedos uno con Él

Nadie sabe dónde reside el Señor;
 para quienes Le buscan,
 Él habita eternamente en su interior.
 Cuando veáis al Señor,
 Él y vosotros seréis uno.

767. Forma de hacerse uno con Siva

Ellos desconocen cómo Él y vosotros os convertís en uno;
 ésta es la forma en que Él y vosotros os hicisteis uno:
 ¡Escuchad con atención!
 Él está en vuestro oído y vuestra vista;
 Él está en el Pranava en vuestro interior.

768. Ved al Señor en los siete Adharas

Vosotros no sabéis cómo llegar a Su morada.
 Transfigurando los pensamientos en vuestro interior al modo yóguico,
 los siete círculos interiores se abrirán
 y veréis la morada del Señor,
 dulce como un trozo de azúcar.

769. Visión de los Dioses en los Adharas

Podéis verle como Brahma y Vishnu;
podéis verle como Rudra -el de la garganta azul, y Mahesa;
podéis verle como Sakti y Sadasiva;
podéis verle como inmanente en vuestro interior (en los Adharas).

15. MEDICION DE LA EXTENSION DE LA VIDA

La Astrología India ha desarrollado un conjunto de técnicas para medir el tiempo de vida, basadas en la observación del ritmo de la respiración. Esto, conocido como *saravottam* en tamil, fue introducido por el Siddhar Bhoga. En sánscrito se le conoce como *pavana-saravodaya sastra*.

Éste es un curioso, aunque no obstante valioso, concepto siddhar con sabor al acto de decir la buenaventura. Estos tres capítulos tratan de dichos conceptos.

“Se ha observado que algunas veces respiramos por el orificio izquierdo de la nariz y otras veces por el derecho. Por lo tanto, los orificios trabajan alternativamente. El canal izquierdo para el paso del aire es conocido como *ida*, mientras que el derecho es *pingala*. El izquierdo se conoce como canal lunar (*chandra nadi*) mientras que el derecho es el canal solar (*surya nadi*). Cuando una persona ha alcanzado la maestría sobre el pranayama y está física y mentalmente sana y preparada para prácticas espirituales más elevadas, su respiración parte del canal medio conocido como *sushumna nadi*.

“En la mitad luminosa del mes y en los días primero, segundo, séptimo, octavo, noveno y decimocuarto y en el día de luna llena, se respira a través del orificio izquierdo de la nariz por la mañana, pero cada hora se alterna con el derecho. En los restantes días de la mitad luminosa del mes, se respira por el orificio derecho por las mañanas, cambiando la dirección cada hora alternándose el derecho y el izquierdo.

“En la mitad oscura del mes y en el primer día, se respira a través del orificio derecho, pero alternando cada hora con el izquierdo. Después se produce el movimiento inverso cada tercer día.

“Cuando se respira a través del orificio izquierdo -canal lunar- la respiración está bajo la influencia invisible de la luna y cualidades lunares como la frialdad, la firmeza, la sobriedad, la discreción, etc., nacen o son alimentadas así.

“Cuando se respira por el orificio derecho -canal solar- la respiración está bajo la influencia invisible del sol y cualidades solares tales como el calor, la luz, la valentía, el dinamismo, el entusiasmo, la fuerza, etc., nacen o son alimentadas así.

“La respiración puede cambiarse del orificio derecho al izquierdo y viceversa. La técnica es muy simple. Si estáis respirando por el orificio izquierdo y queréis hacerlo por el derecho, acostaos sobre el costado derecho por algún tiempo. Si respiráis por el derecho y deseáis hacerlo por el izquierdo, acostaos sobre el costado izquierdo durante un rato.

“Cuando se respira por el orificio derecho, debe realizarse un trabajo que requiera mayor esfuerzo, como por ejemplo caminar, correr, discutir, ejercicio físico, comer o limpiar los intestinos. La antigua ciencia médica india aconseja a las personas que descansen sobre el lado izquierdo y así los

alimentos se digieren bien.

“Cuando se respira por el orificio izquierdo, deben hacerse trabajos que necesiten menos esfuerzo, como por ejemplo trabajo mental suave, trabajo discrecional o trabajo de naturaleza permanente. Dormir sobre el costado derecho alivia el estrés mental, la tensión y el cansancio y proporciona más descanso mental. En este estado de respiración pueden efectuarse actividades sagradas. También es un estado ideal para los estudios.

“Cuando se respira a través del canal medio debe practicarse la concentración, la meditación y actividades espirituales. Un verdadero yogui, o con ese propósito incluso una persona perfectamente sana, respira constantemente así y mantiene la paz mental y la ecuanimidad incluso bajo las circunstancias más desfavorables.

“La antigua Astrología india desarrolló una rama particular que estaba basada en esto. Si alguien respira por el orificio izquierdo de la nariz y una persona se sienta a su izquierda y le pregunta si cierta tarea emprendida tendrá éxito, la respuesta debe ser siempre afirmativa; pero si alguien respira por el orificio derecho y una persona se sienta a su izquierda preguntando si cierto trabajo emprendido o por emprender tendrá éxito, la respuesta debe ser siempre negativa.

“Cuando se respira constantemente a través del canal medio, se desarrolla la intuición, se conocen eventos futuros, puede practicarse la telepatía y transformar la personalidad de otros fácilmente. Esta respiración se compara con una suegra difícil de complacer, pero que una vez complacida se convierte en una bendición adicional”. Yogacharya Shantikumar, *The Science of Yogic Breathing (La Ciencia de la Respiración Yóguica)*, págs. 30-32.

770. Medición del plazo de vida observando la respiración

Poned vuestra mano en la frente
y mirad.
Si veis que el ritmo de la respiración no cambia,
muy bien;
si veis que se acelera,
la Muerte espera en seis meses;
si veis que se duplica,
en un mes se marchará la vida.

771. Trascender Nada y realizar a Dios

Nada y Dios son uno en la consciencia.
Sólo quienes trascienden a Nada
se centrarán en Dios;
Dios aparece en el corazón
de quienes a Nada trascienden.
Ésta es la verdad que yo conocí
y así me fundí con Nada.

772. Elevad la respiración y ved la Luz de Jnana

La respiración que en vano se desperdicia,
si se hace fluir hacia arriba
proporciona el bien que procede de la fijación de la mente.
El Jnana que viene de los espacios craneales se difundirá
y el yogui se convertirá en el Señor de la tierra.

773. Importancia de Nadi Suddhi para la longevidad

No hay Jiva que no practique Nadi Suddhi (1)
respirando de izquierda a derecha y de derecha a izquierda.
Quien lo hace ve a Sakti;
los cinco sentidos a su encuentro van;
hasta cien años con seguridad vive.

774. Medida de exhalación para edades de 80 y 60

Si el Prana fluye hacia fuera
con una duración de seis matras,
viviréis hasta una edad de ochenta años;
si de siete, sesenta.
Sabed esto claramente.

775. Exhalación para edades de 50 y 33

Si el Prana dura ocho matras
a través del orificio nasal izquierdo,
cincuenta la edad -sabed esto;
si nueve, dejando tres matras en el interior,
treinta y tres será la edad.

776. Exhalación para edades de 28 y 25

Si en diez matras fluye por el orificio nasal izquierdo,
veintiocho durará la vida aquí abajo;
si quince,
entonces durante veinticinco años sólo le veréis.

(1) *Nadisuddhi* es un término tántrico que significa “purificación de los nervios”. Cuando se hace mediante *mantras*, se conoce como *Samanu*; cuando se hace a través de ejercicios físicos como *dhauti*, etc., es conocido como *Nirmanu*. N.N. Bhattacharya, *ibid*, pág. 452.

777. El Kumbhaka de diez matras lleva a la concentración

Inhalando en medida de doce,
 diez podéis retener en el interior
 y dirigirlos hacia arriba en unidad.
 ¡Así podéis practicar
 todo el día de treinta nagilas! (1)

778. Efectos del Kumbhaka de diez matras durante tres días

Si durante dos días continuos
 los diez matras de Prana son retenidos en el interior,
 no se encontrará obstáculo de apana.
 Si durante tres días se mantiene brillando,
 entonces podéis estar seguros
 de que la ascensión a través de los Seis Centros llegará pronto.

779. Visión de los tres primeros Adharas los días cuarto y quinto

Si así se continúa la práctica durante cuatro días,
 se visualizará el Muladhara de cuatro pétalos;
 si se continúa más,
 al quinto día
 se visualizarán los Adharas segundo y tercero.

780. Visión colectiva de cinco Adharas el decimoquinto día

Cuando así pasan diez días,
 dos Adharas más (cuarto y quinto)
 pueden visualizarse juntos;
 el decimoquinto día
 habrá una visión colectiva
 de los cinco juntos.

781. Visiones de los días 20, 25 y 26

El vigésimo día
 se visualizará el sexto Adhara (Ajna);
 el vigésimo quinto día
 se visualizarán los tres Mandalas (Sol, Luna y Fuego);
 el vigésimo sexto día
 se visualizarán los Dos, Siva y Sakti.

(1) *Nagila* es una medida de tiempo: dos nagilas y media hacen una hora.

782. Visiones de los días 27 y 28

El día vigésimo séptimo
 puede revelarse el Único Ser Supremo
 que colectivamente se eleva en todos los centros;
 el día vigésimo octavo
 pueden revelarse
 los diez centros juntos
 en extraordinarias visiones colectivas.

783. En los días 29 y 30

Si se reanuda el viaje ascendente,
 diez son los días en que apana permanece como impedimento.
 Si el viaje dura treinta días,
 siete son los días que tarda apana en desaparecer.

784. En los días 31 y 32

En el trigésimo primer día del viaje ascendente,
 tres son los días que aún se demora la unión;
 en el trigésimo segundo día que el Prana tarda en llegar,
 dos son los días que todavía quedan de camino.

785. Unión del Jiva con Dios en el día 33

Cuando el Prana alcanza las alturas craneales
 en un mes y tres días,
 desde el interior de la fuente del néctar
 Nandi brama;
 si en el espacio interior Él se revela,
 verdaderamente seréis uno con el Señor.

786. Grandeza del Kundalini Yoga

Nadie conoce a la Kundalini que se eleva alto,
 nadie conoce la ciencia del control de la respiración.
 Quienes la conocen, no perecen.
 Yo conocí la verdad que nadie conoce.

787. Dios como Conocimiento

El Señor es el Conocimiento;
 Él permaneció como conocimiento de los cinco elementos -aire y el resto;
 Él permaneció como conocimiento que impregna todo el mundo y la vida,
 inseparable de ellos.
 Si se busca en el interior,
 este conocimiento brillará con generosa riqueza.

788. Sakti otorga la Gracia

El Dios que es todo Conocimiento, así
 concede este mundo que es irreal.
 A los buenos de elevada adoración
 Él concede la visión de Su Sala de la Danza.
 La Sakti que otorga todo esto
 es la fragante Gracia engalanada con flores
 que es la Consorte del Señor.

789. Nandi concede la sabiduría eterna

Este cuerpo está lleno de deseos,
 antigua mansión atormentada por nacimientos repetitivos.
 Romped en pedazos los vínculos de los deseos,
 haced desaparecer al pasa gritando:
 el Gran Nandi concederá Su Sabiduría Eterna.

16. RITMO DE LA RESPIRACION EN LOS DIAS DE LA SEMANA**790. Días de la semana y curso de la respiración a través de los Nadis izquierdo y derecho**

En viernes, lunes y miércoles
 el Prana domina en el nadi que está a la izquierda;
 en sábados, domingos y martes
 cursa en la derecha;
 en jueves,
 el Prana fluye por la izquierda
 en la quincena de la luna creciente
 y por la derecha en la quincena de la luna menguante.

791. Ritmo de la respiración para una salud rebosante

Si en viernes, lunes y miércoles
 la respiración domina en el orificio nasal izquierdo,
 el cuerpo no conocerá daño alguno
 y rebosará de salud.
 Así nos dijo el Señor Nandi
 de manera deliciosa.

792. El Yogui corrige el ritmo de la respiración

Por el contrario, en martes, jueves, sábados y domingos,
 la respiración fluye en el orificio nasal derecho.
 El Yogui que conoce esto es realmente Dios.
 Si este ritmo en los días indicados
 no consigue,
 que el Yogui lo fuerce hacia el orificio derecho mediante técnica sutil;
 entonces no conocerá nada más que gozo.

793. Cambiar el ritmo en domingos y jueves en quincenas alternativas

Si en un domingo de una quincena
 la respiración fluye hacia arriba por el orificio derecho,
 en la quincena siguiente fluye hacia arriba por el izquierdo.
 Si en un lunes de una quincena
 la respiración fluye hacia arriba por el orificio izquierdo,
 en la quincena siguiente fluye hacia abajo por el derecho.
 Así se alternan de quincena en quincena.
 Si este ritmo así se obtiene,
 el Prana deriva su fuerza.
 Sabed esto bien
 y regulad la respiración de acuerdo con ello.

794. Cómo regular cuando el ritmo de la respiración cambia el curso

La respiración que se eleva en el Nadi derecho,
 durante el cambio de su curso hacia el izquierdo
 puede experimentar una repentina sacudida
 y fluir con temeroso temblor;
 abandonad entonces la práctica y descansad un rato.
 Si el propio lado derecho fluye
 con un ritmo más rápido del apropiado,
 sed conscientes de la velocidad y reguladla adecuadamente.

795. El Yogui que regula la respiración verá la Luz Infinita

El Prana va ajetreadamente
 de derecha a izquierda;
 si el Yogui lo une apropiadamente
 y lo regula para que llegue a Kundalini,
 se hallará ante la Luz Infinita.
 Así lo dijo Él, el Sagrado Nandi.

796. Escoged el momento apropiado para traspasar los Adharas

El Señor que buscáis
 está sentado en la Flor Superior.
 Dieciséis son las formas de control de la respiración.
 La respiración que cursa hacia arriba con firmeza,
 unida a la concentración mental,
 traspasa los Adharas;
 los días aptos para alcanzar así los Centros
 y la hora apropiada, bien los conocéis.

17. DIAS HOSTILES DE LA SEMANA

797. Peligros direccionales en los días de la semana

En los distintos días de la semana
el Sula (1) está en diferentes direcciones.
Lunes y sábados está en el Este;
martes y miércoles está en el Norte;
domingos y viernes está en el Oeste.

798. Ningún peligro si la respiración sube por el orificio nasal derecho

Los jueves, el amenazador tridente está en dirección Sur.
Poco efecto tiene Sula
si la respiración por la izquierda fluye baja;
ningún peligro amenaza si la derecha domina.
Mucho bien puede realmente surgir.

18. KECHARI YOGA

Después de que Kundalini haya sido elevada y los adharas traspasados, el yogui llega a una etapa en que busca beber el divino néctar que fluye de la esfera astral interior. Para esto hay una cierta técnica conocida como *kechari mudra*. Sin embargo, este capítulo se titula *kechari yoga*. Un mudra es una parte de la práctica total yóguica. Algunos comentaristas lo han confundido con *kesari yoga* o “postura del león”, ya que la pronunciación es idéntica para *kechari* y *kesari*. *Kechari* significa literalmente “atravesar el cielo”.

Aunque Tirumular usa aquí la palabra *yoga*, las obras clásicas como *Hatha Yoga Pradipika* (iii, 1-9), *Gheranda Samhita* (iii, 1-3) y *Siva Samhita* (iv, 12-15), se refieren a la práctica como *mudra*. La palabra *mudra* significa “sellar”, “cerrar” o “encerrar”. El mudra es una técnica para encerrar la respiración dentro del cuerpo. Después de que el practicante ha purificado su sistema y ganado el control de su respiración, la técnica del mudra le es impartida por el Gurú. Los mudras son descritos a veces como *bhanda*, que quiere decir “vincular”, “fijar” o “restringir”. El *Hatha Yoga Pradipika* y el *Gheranda Samhita* hacen referencia a 25 mudras; el *Siva Samhita* se refiere a 10 mudras.

799. Cómo practicarlo

Controlad la respiración
y cuidad de que el aliento no se agote;
retenedlo con firmeza,
contened el manantial de Kundalini en Muladhara,
bloquead la chimenea de la boca;
cerrad la cavidad superior con la punta de la lengua
y sentaos en Samadhi Yoga.
Ya no habrá muerte para vosotros.

(1) *Sula* – literalmente “tridente”. Simbólicamente, significa “peligro”.

800. Técnica del Kechari Yoga

Sobre la tarima de Muladhara
donde Jiva el lavandero lleva a cabo el acto de purificación,
erigid el muro protector para que las compuertas no se filtren (apana)
y entonces permitid que la corriente celestial llene el lago.
Así, sentados mirando al cielo,
liberaos de toda impureza.

801. Inmortalidad por el Yoga

Alternando el curso de la respiración de izquierda a derecha y viceversa,
aquellos que puedan forzar el aliento a través del Sushumna espinal
no conocerán cansancio alguno;
pueden abolir el sueño para siempre
y alcanzar la consciencia de Dios;
ellos no mueren.
Inmortales serán.

802. Néctar en Kechari Mudra

Si se frota hábilmente con la punta de la lengua,
el néctar místico empezará a rezumar;
cuando llegue, manejadlo con cuidado
para que podáis nadar en la mística Región Lunar.
Y aquello que fluyó y bramó,
que preservado sea.

803. Visión de los Dioses en Kechari Mudra

Con la punta de la lengua acariciad el centro del paladar;
allí habitan Jiva y Siva.
Los tres Dioses y tres y treinta crores de Devas
allí aparecerán.
No habrá muerte allí;
un millón, billón de años este cuerpo carnal tendrá.

804. Transformar la corriente carnal en corriente celestial

Desde las elevadas cimas del cráneo
fluye la corriente que es de la carne;
es una corriente celestial;
ellos no saben cómo hacerlo.
Quienes conocen este arte
beberán el néctar divino
y para siempre libres de dudas estarán.

805. El Kechari Mudra conduce a la juventud

Si podéis enviar el aliento dos veces
 hacia la cavidad superior de la boca,
 no conoceréis muerte alguna
 y las puertas del néctar abiertas estarán;
 las canas y arrugas desaparecerán
 ante la vista de todos.
 Joven será el Yogui.
 Cierto esto es, yo lo digo en nombre del Sagrado Nandi.

806. La pérdida del aliento retenido tiene malas consecuencias

Guiando Nandi,
 si ascendemos
 encontraremos al Señor;
 entonces tendremos dominio sobre todo el mundo.
 Aquellos que permitan que el aliento retenido salga
 a través del nadi del Sol,
 aún sentados en meditación,
 están verdaderamente a merced del Destino Aciago.

807. La práctica perfecta del Kechari lleva a la Inmortalidad

Quienes se sentaron desconcertados
 abrumados por el mal Karma,
 que realicen el Karma de la Lengua
 (que el Kechari Yoga prescribe).
 Entonces ya no habrá cabida para la muerte.
 Aquellos que ven que los Karmas son inútiles
 hacen el trabajo divino y
 disfrutan de un dulzor similar al del jugo de la caña de azúcar.

808. Postura erguida para el Kechari Mudra

Los Yoguis que así experimentaron el divino dulzor,
 si con forma de capullo
 envían la lengua hacia arriba
 y hacen que la enroscada Kundalini se yerga,
 extraerán lentamente el néctar
 y el cuerpo se volverá tan dulce como el azúcar de caña.

809. Cantad Sivayanama mientras sorbéis el néctar

Girad hacia arriba
 el interior de la lengua
 a través del cual fluye la saliva
 y bebed el néctar que mana
 mientras cantáis “Sivaya Nama”;
 las aguas que el aliento trae
 fluyen como el caudal del Ganges.
 Aprended este Camino
 hacia el caudal del Néctar celestial.

810. Un templo-cueva en el interior

Conociendo el camino apropiado,
 aquellos que adoraron así en el interior
 recibirán la lluvia de la Gracia
 que es el Jnana maduro.
 Si saben cómo cerrar la puerta interior
 y detienen la corriente que fluye,
 bien podrán entonces
 llegar a habitar los templos-cuevas interiores.

811. Atributos de Dios

Quien fija su morada en el interior de ese templo,
 es más bondadoso que una madre para el mundo entero.
 Bueno es, incluso cuando es severo.
 Él también está dentro
 de aquellos a quienes trata con severidad;
 para los malvados,
 es más devastador que el propio fuego.

812. Moradas de Dios

Él está sentado en el Centro de la Frente
 de aquellos que realizan Yoga con el Fuego de Kundalini;
 está en la Ciudad Dorada
 de aquellos que alcanzan la Flor de los espacios craneales;
 está en la imaginación
 de aquellos que Le cantan;
 está en la inteligencia
 de aquellos que llevan a cabo acciones extraordinarias.

813. Se sienta Supremo

Se sienta como la Luna
que irradia dieciséis Kalas.
En Su Mansión que es el cuerpo
están los doscientos veinticuatro mundos Kala (1)
y dentro de esa Mansión Divina, arrojando rayos,
se sienta Supremo en armonía interior.

814. En alabanza de Sakti

Allí se sienta Sakti,
envolviéndola los Kalas a Ella también;
allí se sienta Ella, la Virgen, en el centro;
allí se sienta Ella, el Cervatillo Divino,
arrojando Su Rostro suaves rayos;
allí se sienta Ella,
haciendo también manar ambrosía.

815. Evitad que el Néctar se escape

Dentro de las Regiones Doradas del Cráneo,
el chispeante néctar fluye en plateadas cascadas;
ahí dentro estaba,
en la esfera astral superior.
Quienes puedan evitar que se escape,
serán eternamente jóvenes.
Eso es una bendición, con absoluta seguridad.

816. Con Sakti está Siva

Si Sakti, que es como una tierna Vid de Bondad,
reside en el interior con fragante deleite,
el Señor, que es una Casa del Tesoro del Tattva Jnana,
también está dentro en amistad.

817. El Prana alcanza la Región de la Luna

Si se hace subir el Prana interior,
a través de la cavidad Sushumna,
hasta el florecido Loto de las alturas craneales
y después hasta la abierta Región Mística de la Luna,
allí para siempre viviréis.

(1) A saber, Santiatheetha Kala -15; Santhi Kala -18; Vidya Kala -27; Pratistha Kala -56; Nivirthi Kala -108. Total = 224. Ver Sir John Woodroffe, "Guirnalda de Letras" (Garland of Letters), págs. 269-272.

818. Practicad Uddiyana Bandha

Cuando el Prana está en la Región Mística de la Luna,
 practicad Uddiyana Bandha (1),
 contened el curso del descendente Apana.
 Entonces, con la brillantez deslumbrante del sol,
 el Señor con Kundal en el lóbulo de su oreja
 está transfigurado en sus consciencias,
 habiéndose detenido su danza.

819. Cuándo hacer Uddiyana Bandha

La exhalación será retenida en el interior;
 se impedirá que el aliento retenido escape.
 A su debido tiempo,
 desde la región de la Luna (2) empieza a fluir el caudal ambrosíaco.
 Si no es contenido, se diluirá en Kundalini.

820. Abrid una pequeña puerta en el interior y ved la Luz

Dentro de la bolsa del cuerpo,
 si abris una pequeña puerta (3)
 la Luz brillará en el interior.
 Si el aliento que está controlado es expulsado hacia arriba,
 este cuerpo oscuro
 como una brillante lámpara enjorada del templo será.

821. Experiencias inexplicables del Kechari Yoga

Dirigid el Prana hacia arriba
 y retened el aliento por medio de Kumbhaka
 en las regiones místicas del Fuego y el Sol,
 alrededor del ombligo y la garganta;
 y centrado en el pensamiento,
 lo que allí hay ¿cómo sería posible explicarlo?

(1) *Uddiyana* es un mudra. Significa literalmente “volando o elevándose”, llamándose así porque el gran pájaro vinculado a él -el Prana- vuela sin fatigarse. La zona del vientre situada por encima del ombligo es empujada hacia la columna vertebral. Las zonas ubicadas por encima y por debajo del ombligo deben ser retraídas hacia la columna vertebral. De todos los *bandhas*, *uddiyana* es el mejor ya que al ser firme la retención, la liberación llega espontáneamente -*Hatha Yoga Pradipika*, iii, págs. 54-59. Comparar con *Gheranda Samhita*, iii, págs. 10-11. Según el *Kalika Purana*, Uddiyana es el lugar (pitha) donde están los muslos de Sati. N.N. Bhattacharya, Historia de la Religión de Sakti (*History of Sakti Religion*), pág. 132.

(2) Retrayendo en *mulasthana* (ano), debe realizarse el uddiyana bandha. El caudal de aire ha de ser dirigido hacia Sushumna, cerrando ida y pingala. De esta manera, el prana se calma y queda en estado latente. *Hatha Yoga Pradipika*, iii, págs. 69-77.

(3) La “pequeña puerta” es la cuarta puerta; su apertura permite que el prana fluya lentamente hacia Sahasrara.

822. Visión distante de la combinación de cinco elementos

Bien puede describirse aire en el cuerpo;
bien pueden describirse tierra y agua;
bien pueden describirse todos estos cinco elementos.
Pero cuando todos juntos se combinan,
bien puede ser entonces
que el poder de la Visión esté distante en el cráneo.

823. El poder de la Visión Divina distante

Esta Visión Distante describiré aquí ahora:
habiendo alcanzado la Gracia de la Sakti de ojos de colirio,
si el pensamiento está centrado en la Divina Luz que es el Señor,
podréis ver todos los mundos
como bajo la brillante luz del día.

824. Llegad a Nada por medio de Kundalini

A doce dedos por debajo del ombligo,
la luz igual que el día (Kundalini) resplandece.
Así dicen los Vedas.
Si con esa Luz
la Lámpara Nada es encendida,
os convertiréis en el Señor
de la Mansión que se erige en vuestro interior.

19. PARIYANGA YOGA

Los comentaristas tamiles interpretan *pariyanga* como “cama” y como el yoga practicado de ese modo “en una cama” (eufemísticamente, con una mujer en la cama). Pero sin embargo, los textos sánscritos clásicos usan el término *vajroli* y se refieren a él como mudra. Los estudiosos tamiles lo llaman *yoga*, igual que denominan al kechari mudra como yoga.

La palabra *pari* significa “duro” y *anga* se refiere al órgano sexual masculino. De hecho, ésta parece ser la principal importancia del vajroli mudra, así como del pariyanga yoga. En este mudra, el primer objetivo parece ser refrenar el flujo del semen sin perder disfrute, mediante el control de la respiración.

825. Los placeres de la unión sexual existirán si el control de la respiración se practica adecuadamente

Untad su cuerpo con diversos ungüentos,
engalanad sus cabellos con fragantes flores,
disfrutar de la damisela en unión apasionada.
Si sabéis cómo disparar
la respiración pránica a través de la cavidad espinal,
vuestro disfrute nunca cesará.

826. Si la respiración es controlada, deliciosos disfrutes resultarán de la unión sexual

Cuando ellos buscan disfrute,
el aliento retenido,
la damisela de abundantes senos y el ardiente varón
permanecen en exaltada unión.
Como plata y oro líquidos
las emisiones de sus pasiones
con embeleso mezclan.

827. La duración del disfrute se prolonga si la respiración es controlada

En el yoga de la copulación que es practicado
por el héroe y la heroína,
ellos conducen hacia arriba el vehículo de la respiración,
que tiene sus ruedas en las regiones derecha e izquierda.
Allí recogen las aguas del cielo
y nunca conocen el cansancio de los órganos.

828. Refrenar el caudal del semen mediante el control de la respiración

Éste es el significado de esa unión;
cuando en el acto sexual fluye el semen,
el Yogui no lo permite,
sino que lo contiene
y lo mantiene dentro;
y entonces se convierte en un Maestro.

829. Efecto de refrenar el caudal del semen

Él se convierte en maestro de todo el Jnana;
él se convierte en maestro de todo disfrute;
él se convierte en su propio maestro;
él se convierte en maestro de los cinco sentidos.

830. La unión sexual por medio de Pariyanga dura cinco Ghatikas y es Dicha

Esto es Pariyanga Yoga,
que dura cinco ghatikas (1);
más allá, en el sexto,
la damisela duerme en los brazos del amante
en gozosa unión
que llena el corazón
de modo indescriptible.

(1) Una hora es igual a dos *ghatikas* y media.

831. Sólo los practicantes con éxito pueden recurrir al Pariyanga Yoga

De no ser
que haya practicado con éxito
el Pariyanga Yoga
de duración de cinco ghatikas,
ningún yogui
abrazará a mujer alguna.

832. El Señor Siva practicaba el Pariyanga Yoga

Quizás preguntéis
quién es el que consiguió este audaz Yoga;
el Señor es el que lleva el Ganges celestial en Su cabellera enmarañada;
durante cinco ghatikas
Él abrazó a la Sakti de habla dulce como la ambrosía,
pensando y sin pensar en el acto realizado.

833. Edad de la pareja para el Pariyanga Yoga

Para practicar este Yoga,
veinte la edad apta para la damisela
y treinta para el amante;
entonces seguirá un gran éxtasis.
Los cinco sentidos de la mujer la abandonan,
su mente se agota
cuando alcanza el clímax;
pero el hombre no conoce el cansancio,
ni su plateada emisión fluye.

834. Sólo quienes han practicado Kechari pueden recurrir a Pariyanga

Por miedo a que el líquido plateado fluyera en el dorado,
el hábil practicante lo cubrió con respiración yóguica
y las chispas (Kundalini) que volaban ascendieron por medio del tubo espinal.
Allí arriba
las contuvo con la punta de la lengua (Kechari).

835. El Pariyanga Yogui es exaltado

El Yogui que está en gozo extático
y tranquilo realiza este Yoga con la mujer,
se vuelve radiante como el sol,
un reconocido maestro en las diez direcciones
y de los Ganas de los dieciocho grupos.

836. El Pariyanga Yogui también practica con el Kechari Yoga

Desposándose con la Sabiduría denotada por Budha (1)
(Mercurio),
que está entre el sol y saturno,
el joven Yogui que abrazó a la damisela
conoció el gozo infinito;
por temor a que el plateado líquido masculino fluyera
por delante del dorado femenino,
mantuvo su roja boca enterrada en la Luna Mística.

837. El Pariyanga Yoga es la Sabiduría Yóguica que retiene el semen

Aquellos que perfeccionan la sabiduría
y abrazan a la mujer con la belleza de la sabiduría,
no conocerán dolor alguno
aunque por parte de la mujer sea.
El líquido plateado permanecerá sin salir
y no fluirá hacia la bolsa vaginal de la mujer.

838. La libertad de la unión sexual es alcanzada por medio del Pariyanga Yoga

Este cuerpo que se derrite como cera sobre el fuego
(por la unión sexual),
ya no se entrega a él.
Cuando nace la sabiduría
en aquellos que han alcanzado la Sabiduría del Espacio,
el plateado líquido no conoce salida.

839. Visión del Espacio en el Pariyanga Yoga

Cuando conozcáis el Vacío
y la luz de ese Vacío,
vuestra mente será firme como una estatua de bronce.
Después de haber saboreado el néctar
yo vi el Vacío
con la guía del gran Nandi;
más allá, no lo conocí.

840. El Pariyanga Yoga fue explicado por Sadasiva a Sakti

¿Quiénes son aquellos que están tan altos?
Mal, Brahma y Nandi (Rudra) son;
de estos Cuatro, Sadasiva fue
quien a la Sakti de delicada cintura
esto explicó.

(1) Juego con la palabra *budha*: el miércoles está en mitad de la semana, entre el domingo y el sábado. Hay mucho esoterismo en estos versos. También: *Budha* -esta palabra es el retruécano del autor sobre *Buddha*.

841. Inmortalidad para aquellos que se unen a Sivasakti en el cráneo

Si podéis llegar a Sakti y Siva
dentro del Círculo Dorado interior (cráneo)
y uniros a Ellos,
podréis vivir en la tierra
un millón, trillón de años.

842. Los Yoguis se ofrecieron totalmente a Dios

Inhalar, exhalar y retener el aliento inhalado
–nadie conoce su técnica de control
y aquellos habilidosos que la conocen,
se ofrecieron totalmente al Señor.

843. El Yoga elimina los caprichos mundanos

Conociendo el camino de la auto-oblación,
si entran en el Círculo Místico
de Siva y Sakti,
llegan al Camino Verdadero
y obscuro su cabello se vuelve
en juventud eterna.
Y la única Sakti habitará dentro
en debida armonía
eliminando todos los caprichos mundanos.

844. El Loto craneal

Hay un loto
que ni tierra ni agua conoce;
¡sin tallo ni raíz y sin embargo floreció!
¡No había ninguna ciudad, y sin embargo hay una Luz!
Ni arriba ni abajo hay una flor, nadie había oído de ella.

20. AMURI DHARANA

Amuri dharana es una técnica terapéutica mediante la orina que se practica en Yoga para alcanzar la longevidad. El hecho de que esta práctica sea realizada tras el pariyanga yoga (o *vajroli mudra*) demuestra que requiere una avanzada preparación de yoga previa. En efecto, el *Hatha Yoga Pradipika* une esta práctica a *vajroli*, denominándola *amaroli*.

“La ingestión de la orina humana formó parte una vez de antiguos ritos de fertilidad y la importancia del agua de color amarillo utilizada en ciertos festivales hindúes, como por ejemplo el Holi, se considera como una reliquia de esta práctica escatológica. La teoría de que beber orina humana mejora la potencia sexual ha sido sostenida, según un escritor reciente, por el descubrimiento del Dr. Butenandt en 1931, según el cual la hormona sexual masculina podía ser extraída de la orina humana”. Benjamin Walker, *Hinduismo*, capítulo “Escatología”.

845. Efecto de la terapia de la orina en Yoga

El líquido de la orina del interior del cuerpo
es similar a un pequeño manantial
inmerso en el vasto mar.
Si se ingiere una vez al día
de forma apropiada,
la vida no conocerá ninguna aflicción;
bien podéis buscar esto (1).

846. Efectos beneficiosos del Amuri Dharana

Si esta divina agua clara es ingerida,
el cuerpo resplandecerá en un año;
ningún daño le afligirá;
el control del Prana se realizará;
la mente se centrará en la letra “A” (Pranava)
y elevada será.
El cuerpo se volverá de oro.

847. Consumid 100 medidas de pimienta (gotas) al día

Bebed de esta agua divina
cien medidas de pimienta;
ninguna medicina más allá de esto; sabedlo hombres;
friccionadla limpia sobre la cima de la cabeza
y vuestro cabello gris desaparecerá
y nuevo cabello negro crecerá.

848. Sólo los ignorantes desaconsejan la práctica

El agua de los bancos del cuerpo
es similar a un espejismo en el mar.
Fuera, fuera de ahí -dicen ellos,
los hombres que no conocen la verdad.
Aquellos que pueden beber la corriente media
libre de espuma y ondas
que surgen al principio y al final,
serán inmortales
y todo encanecimiento y debilitamiento desaparecerán.

(1) La práctica es referida en *Hatha Yoga Pradipika*, págs. 82-96, según se cita en el *Hatha Yoga* de Theos Bernard, págs. 71-72: “En la doctrina de la secta de Kapalikas, el amaroli es la toma de la corriente media fría, dejando la primera ya que es una mezcla de demasiada bilis y la última es inútil. El que bebe *amari*, lo inhala a diario, practica *vajroli*, es llamado practicante de amaroli”. *Auri* (tamil) es sinónimo de *amari* (sánscrito), que significa inmortalidad.

Ver también *Semanario Ilustrado de India* del 24 de Julio de 1979, pág. 24. El Primer Ministro de India, Sri Morarji Desai, reveló que él practicaba esto con efecto beneficioso.

849. Efecto de la mezcla de ingredientes

¡Oh damisela de ondulantes cabellos y frente esbelta!
 ¡Escucha este milagro!
 En esta agua oculta en el cuerpo,
 mezcla pimienta, amla, cúrcuma y neem;
 suave tu cuerpo será
 y oscuros tus cabellos.

850. Grandeza del Amuri Dharana

Nandi lo llamó: receta del héroe, elixir celestial y poción de Sakti.
 Algunos lo conocen como el Medicamento por Excelencia.
 Es un específico de luz radiante
 difícil de describir al mundo en general.

21. CHANDRA YOGA**851. Cuando la respiración se vuelve sutil**

Cuando el Prana asciende al Kala de la Luna
 se vuelve sutil (Sukshma).
 Las dos respiraciones a través de Ida y Pingala son densas;
 suben y caen en los kalas que van y vienen.
 Pura es Sukshma (sutil),
 densa la que circula por el cuerpo.

852. El Yogui experimenta los Kalas de la Luna, el Sol y el Fuego

Dieciséis los kalas (1) de la Luna,
 doce los del Sol
 y diez los del Fuego.
 El yogui los experimenta todos
 en el viaje ascendente del Prana a través de Sushumna
 y todo eso se convierte en su conocimiento místico.

853. Los Kalas del Fuego se funden con los del Sol, que a su vez se funden con los de la Luna

Los doce Kalas del Sol
 absorben los diez Kalas del Fuego;
 juntos son absorbidos
 en los dieciséis Kalas de la Luna.
 Los que han aprendido así a fundirse
 en el Kala de la Luna,
 verdaderamente se convierten en Maestros de la Tierra,
 con todos los Kalas totalmente cumplidos.

(1) Los 16 Kalas de la Luna son las 16 fases -la Luna Nueva y la Luna Llena se cuentan dobles; los 12 Kalas del Sol son los meses; Agni como tal no tiene Kalas, pero los diez Agnis son aparentemente tratados como 10 Kalas.

854. Enumeración de los Kalas del Sol, la Luna y el Fuego

Doce Kalas del Sol,
 dieciséis los Kalas de la Luna,
 diez los Kalas del Fuego.
 Estos son los Kalas en cantidad,
 sabed esto bien y en verdad.

855. Los dispares Kalas se funden en uno

Diez los Kalas del Fuego,
 doce los del ardiente Sol,
 dieciséis los que emanan de la Luna.
 Todos estos Kalas, que no son iguales,
 en la unidad se funden.

856. Kalas enumerados en total, incluyendo los de Jiva y Tattva

Diez, doce y dieciséis
 son Kalas que aparecen en Agni, Sol y Luna;
 y cuatro son Kalas de la Estrella (Jiva);
 los seis y noventa Tattvas que encadenan también
 son Kalas a contar.

857. Elevad todos los Kalas y llegad a Dios

Todos los Kalas de los Nadis izquierdo y derecho
 pasan a través del Nadi central;
 prended el Fuego de Kundalini en Muladhara.
 Ellos alcanzan la parte superior del Cráneo
 para rendir homenaje a los pies del Grande.

858. Nueve Kalas de Nava Chakra

Dos de cada Kala,
 Fuego, Estrella (1), Luna y Sol
 y el Kala de Parai
 que está en una Estrella.
 Juntos, son los nueve rayos de Parai
 en el Nava Chakra de este mundo inferior.

859. Componentes de Pranava

Tierra, Agua, Fuego, Aire, Espacio,
 Sol, Luna, Agni y Estrella;
 estos nueve componen Pranava,
 el Camino que es Grande.

(1) Estrella –jiva.

860. Transformación en Estrella de Estrellas

Cuando la Luna mengua, las estrellas brillan radiantes;
cuando la Luna crece, no lo hacen.
En las estrellas (innumerables) están los Jivas del universo;
en la Estrella de las Estrellas está la Manifestación Divina.

861. Misterio de quince Kalas de la Luna

En la quincena creciente, los Kalas explosionan y se expanden;
en la quincena menguante, se encogen y se hacen pequeños.
Quienes pueden conocer el misterio de los quince Kalas (1)
pueden alcanzar los Pies del Señor
de Gloria indescriptible.

861. Descripción del Chandra Yoga

Elevar los Kalas del Fuego,
fundirlos con el Sol,
fundirlos todos ellos con la Luna,
fundir la Estrella Jiva
de los sentidos y órganos de los sentidos liberados.
Eso es verdaderamente el Chandra Yoga.

863. Conocer los dieciséis Kalas dentro del cuerpo

Ellos no conocen los dieciséis Kalas del interior del cuerpo,
ellos no buscan llegar a ellos.
¡Hombres despreciables!
Cuando la Muerte tiende su trampa,
entonces ahí caen
para siempre desorientados.

864. En el Chandra Yoga, la Estrella Jiva se funde con Siva

Cuando los Kalas del Fuego pasan a través del Nadi de la Luna,
el Sol los recibe;
los Kalas del Fuego y el Sol unidos se funden en el Kala de la Luna.
Cuando el Fuego de Kundalini se une con Siva,
los Kalas de la Estrella se funden
y el Jiva que reside en la Estrella
se convierte todo en vida.

(1) “De dieciséis, quince son los kalas eternos de la luna. Un kala permanece siempre allí. Ese kala no es nada sino la propia *chit*. La llamamos Tripurasundari. Se entiende por esto que a fin de que Kundalini se eleve, debe practicarse sólo en la quincena lunar y no en la solar”. Comentario del verso 32 de Anandalahari, según cita Sir John Woodroffe en *El Poder de la Serpiente*, págs. 234-235.

865. Chandra Yoga en Kundalini Yoga

Doce los Kalas femeninos (del Sol),
 dieciséis los Kalas masculinos (de la Luna).
 Apoderáos de ambos sentados inmóviles
 y enviadlos hacia el fuego de Kundalini;
 en ese Yoga está el éxtasis inenarrable.

866. Practica del Nadi Suddhi

Haced que la respiración que cursa por el Nadi del Sol a la derecha
 vaya hacia el Nadi de la Luna a la izquierda
 y viceversa.
 Si podéis hacer esto sin errar,
 podréis vivir mil años
 y este cuerpo estará bien preservado.

867. El aspirante oye el sonido de Nada en los nueve Centros

En los nueve Centros
 vuestro corazón resonará con
 los triunfantes redobles del Sonido Divino;
 allí el Señor, que es el Supremo de todos los seres celestiales,
 está en gran exaltación.
 Allí permaneceréis como Luz Resplandeciente
 y el Sol soplará la caracola
 para anunciar vuestra llegada.

868. Más allá de la esfera de Nada está el Señor

El Sol y la Luna miden el tiempo.
 En aquél que se ha hecho grande,
 reina el néctar de la Gracia
 y cuando viaja más allá de las esferas
 y llama,
 allí encuentra al Señor
 en Su propia Morada.

869. El conocimiento de Aum lleva a la Presencia del Señor

La luz de Aum que surge en el loto del ombligo
 es el Mantra Infinito;
 nadie sabe esto;
 cuando se conoce el secreto de este mantra,
 entonces el Hijo que es Jiva está
 en presencia del Padre que es Dios.

870. Grandeza del Kundalini Yoga

De nada sirve hablar,
ellos no escuchan el consejo;
son sordomudos.
Si sólo aprendieseis cómo fundir
la Kundalini Primaria con el Ser Infinito,
el Sagrado aparecería ante vosotros.

871. Fundir los Kalas de la Luna en Kundalini

La serpiente Kundalini consume los Kalas de la Luna (1),
también el Fuego consume los Kalas del Sol.
Si podéis resolver el conflicto de Serpiente y Luna
fundiendo los Kalas de la Luna en Kundalini,
el Señor no os abandonará nunca jamás.

872. Kundalini devora y expulsa a la Luna

La Kundalini que se elevó
devora a la Luna;
no duerme hasta que la expulsa.
Cuando la Luna salga,
entonces podréis dormir;
vuestra mente será entonces luminosa como la luna llena.
Después, la Luna Mística interior
se deshará de todos sus deslumbrantes Kalas.

873. Momento para dormir y comer cuando la Luna es devorada por Kundalini

No durmáis hasta que la Luna salga;
no comáis hasta que la Luna se eleve;
no durmáis hasta que la Luna se marche.
Dormir el yogui puede
sólo cuando la Luna se marche.

874. La muerte es conquistada mediante el Chandra Yoga

Los yoguis que así practican incesantemente
conquistan a la Muerte;
vivirán en este mundo eones y más allá.
Merecen nuestra obediencia
aquellos que este Yoga de la Luna practican con éxito.

(1) “Ella (Kundalini) corre hacia sahasrara y muerde a chandra... entonces el néctar empieza a fluir”. Ver comentario al verso 32 de Anandalahari según lo cita Sir John Woodroffe en *El Poder de la Serpiente*, pág. 235.

875. El Yogui tiene la visión de Pasado, Presente y Futuro

Ellos atraviesan las Esferas del Sol y la Luna
y tienen la visión de la tierra pasada, presente y futura;
y en ese día de Luna Llena el Néctar madura
hasta que la Luna se retira de Kundalini.
El tiempo se detiene.

876. La Luna desaparece con 12 Kalas desde la boca de Kundalini

Los seis Kalas crecientes del Sol,
los seis Kalas menguantes de la Luna,
despertaron a la vida para una carrera de doce angula
y entonces la Luna desapareció.
¡Quién sabe esto!

877. Él conquista a Bindu

Si el yogui así alcanza este objetivo
en el día de Luna Llena,
el semen del yogui no fluye a su voluntad;
desprovisto de pasiones, se mantiene firme en Muladhara
cantando Aum en el silencio del corazón.
Permanece Puro, lleno de Conocimiento.

878. La Luna desprendida tiene finalmente 16 Kalas

Para los seis Kalas crecientes del ardiente Sol
serán los cuatro Kalas del Fuego;
para estos diez buenos Kalas
serán los seis Kalas de la Luna.
Por tanto, hay dieciséis Kalas
en la Luna Llena desprendida.

879. El Kala del Sol en la unión sexual

La mezcla del semen masculino y el fluido de la mujer
emite Kala del Sol.
Si el Kala del Sol es bajo, el semen es expulsado rápidamente;
cuando mente y cuerpo permanecen equilibrados,
nunca permitirán que el semen fluya.

880. Efectos del Chandra Yoga

Si con la mente centrada realizan su respiración
 en dirección al sonido de Nada,
 que de la Concha de Siva surge,
 los cinco sentidos que corren ciegamente
 encontrarán su freno
 y la interminable dicha del delicioso Néctar
 nunca les abandonará.

881. Grandeza del Chandra Yoga

En los bancos del río
 donde fluyen las aguas del Néctar,
 corren los cinco Pranas
 a través del Sushumna central.
 Quienes así permanecen,
 no tendrán muerte;
 buenos son sus Kalas;
 no están atados al tiempo.

882. Alternar la respiración hasta el Final del Samadhi

Abriendo las fuentes de donde mana el Néctar,
 caminan hacia los Pies de Loto fríos como el agua;
 sentándose en Samadhi imperturbables
 y dirigiéndola a través del canal espinal,
 alternan la respiración derecha e izquierda.

883. Beneficios del Yoga

Si las respiraciones de Luna (Ida) y Sol (Pingala)
 recorren sus caminos a través del canal espinal libre de obstáculos,
 vuestro cuerpo será imperecedero
 y disfrutaréis de grandes gozos aquí abajo.
 Éste es el verdadero camino del Yoga.

TANTRA TRES CONCLUIDO

REFERENCIAS DE LAS NOTAS DEL TRADUCTOR

El traductor, Dr. B. Natarajan, a menudo refiere al lector a otros escritos; esta lista los incluye a todos. En los casos en que los títulos no están traducidos a inglés o no se hallan disponibles fuera de India, sólo se relacionan los títulos. El autor, por supuesto, no ha utilizado referencias.

Abhidana Chintamani

Agni Purana

Anusasana-Parvan del Mahabharata

Bernard, Theos, *Hatha Yoga: Informe de una Experiencia Personal (Hatha Yoga: The Report of a Personal Experience)*, Londres, Rider & Co., 1969

Bhagavad Gita, muchas versiones disponibles

Bhattacharya, N.N., *Historia de la Religión de Sakti (History of Sakti Religion)*

Bhattacharya, N.N., *Historia de la Religión Tántrica (History of the Tantric Religion)*

Bhavisyothara Purana

Evans-Wentz, W.Y., ed., *El Libro Tibetano de los Muertos (The Tibetan Book of the Dead [Bardo Thodol])*, tr. Lama Kazi Dawa-Samdub, 2ª edic., Londres, Oxford University Press, 1949

Govinda, Lama Angarika, *Fundamentos del Misticismo Tibetano (Foundations of Tibetan Mysticism)*

Gupta, Das, *Obscuros Cultos Religiosos de Bengala (Obscure Religious Cults of Bengal)*

Diccionario Kadirvelpillai

Kurma Purana

Linga Purana

Mees, G.H., *El Libro de los Signos (The Book of Signs)*, Vol. I

Naidu, K. Narayanasami, ed., *Saiva Siddhanta Kattalaigal*

Padma Purana

Pandit, M.P., *Luces sobre el Tantra (Lights on Tantra)*, Sri Aurobindu Ashram, Pondicherry

Paranjoti, V., *Saiva Siddhanta*

Pranavananda, Yogui, *Yoga Puro: Traducción de sánscrito a inglés de la obra tántrica Gherandasamhita, con comentario a modo de guía*, ed. con introducción de Tony Rodríguez y Kanshi Ram, Motilal Banarsidass, Delhi, 1992

Raja, Dr. K. Kunjunni, *Teorías Indias del Significado (Indian Theories of Meaning)*

Ramaiah, S.A.A., *Yoga de Babaji de Boganathar (Kriya) (Babaji's Yoga of Boganathar [Kriya])*, Kriya Babaji Yoga Sangam, Madrás, 1982

Sekkizhar, *Periya Puranam (Thirutthondar Puraanam): Vidas de los Sesenta y Tres Santos Saivitas (The Lives of the Sixty-Three Saivite Saints)*, trad. R. Rangachari, Sri Ramanashramam, Tiruvannamalai –606 603, 1992

Shankaranarayanam, S., *Sri Chakra*

Shantikumar, Yogacharya, *La Ciencia de la Respiración Yóguica (The Science of Yogic Breathing)*

Silappadikaram, el clásico tamil

Sinh, Pancham, tr., *Hatha Yoga Pradipika*, 2ª ed. Allahabad, Lalit Mohan Basu, The Panini Office, 1932

Siva Purana

Skanda Purana, “El Kasikhanda”

Tirunavukkarasar, St., *Thevaram*

Vanama Purana

Varada Tantra

Varaha Purana

Vasu, Rai Bahadur Srisa Chandra, tr., *Gheranda Samhita*, Adyar, Madrás, Theosophical Publishing House, 1933

Vasu, Rai Bahadur Srisa Chandra, tr., *Siva Samhita*, Allahabad, Subhindra Nath Basu, The Panini Office, 1923

Walker, Benjamin, *Hinduismo (Hinduism)*

Woodroffe, Sir John (“Avalon, Arthur”), *El Poder de la Serpiente (The Serpent Power) (Satcakanirupana y Padukapancaka)*, 3ª edic., Madrás, 1931

Woodroffe, Sir John, *Introducción al Tantra Sastra, (Introduction to Tantra Sastra)*

Woodroffe, Sir John, *Mahanirvana Tantra (Tantra de la Gran Liberación) (Tantra of the Great Liberation)*, 2ª edic., Madrás, 1927

Woodroffe, Sir John, *Guirnalda de Letras (The Garland of Letters) (Varnamala)*, Madrás, Ganesh & Co., 1922

Woodroffe, Sir John, *El Poder de la Serpiente (The Serpent Power)*, tr. con introducción y comentario. Madrás, Ganesh & Co., 1924

Woodroffe, Sir John, *Varna-mala*

Woods, James Haughton, tr., *Los Yoga Sutras de Patanjali (The Yoga Sutras of Patanjali)*, Cambridge, Mass., The Harvard University Press, 1914, Harvard Oriental Series, Vol. XVII

GLOSARIO

Abhimanis –aspirantes.

Abhirami –Sakti de extremada belleza.

Abhisheka –ungimiento ritual o coronación.

Abhyudaya –o bienestar en este mundo, procedente de Kama, refinado por Artha y regulado por Dharma.

Acit –ignorancia del Jiva.

Adharas –aflicciones.

Adharas –centros psico-energéticos situados en el cuerpo vital humano: chakras.

Adhomuka ('mirada hacia abajo') –Rostro de Siva que mira hacia abajo.

Adhvas –senderos, o pasos.

Aditi –fuerza consciente y ananda indivisibles del Supremo; la Madre; Naturaleza suprema o consciencia infinita.

Advaita –no-dualidad, existencia única, Monismo, Vedanta Monístico.

Agamas –“lo que ha venido”; los 28 *Saiva Agama* o escrituras sagradas para los seguidores de Shiva, que supuestamente fueron compuestas en los Siglos VI-VII d.C. y más de 200 *Upa Agamas* secundarios. Definen los rituales para la adoración del templo y explican la filosofía dualista (*Dvaita*), diferente de las filosofías *Advaita* más recientes (no dualistas) de Adi Shankara y del saivismo kashmir.

Agami –karma futuro.

Agni –la divinidad del fuego, uno de los cinco elementos.

Agochara Veeya –esplendores de Shiva.

Agochari –Sakti más allá de la comprensión.

Ahankara –egoísmo.

Ajapa –lo que no es cantado, mantra primigenio.

Ajapa-japa –repetición consciente del mantra “Hamsa”, “Yo soy Él” o “Aum”. Cada persona viva realiza la repetición (japa) inconsciente y constantemente: inhalando el sonido “Sah” y exhalando el sonido “ham”.

Ajna –tercer ojo, chakra de la frente o centro psicoenergético, representado por dos pétalos de color violeta.

Akarshana Chakra –vórtex psicoenergético creado por un acto mágico con el propósito de llamar o invocar a un espíritu o persona ausente para que se haga visible.

Akarshanam –llamar o invocar a un espíritu o persona ausente para que se haga visible.

Akasa –el Vacío, el Supremo.

Akshara –mantras “bija”.

Ambala Chakra –yantra o ideograma para Shiva en “el Terreno de la Danza Divina”, que incluye un grupo de diversos chakras diferentes y contiene 121 cámaras rellenas con el mantra Shivayanama. “Ambala” es una forma tamilizada del sánscrito “Ambalam”, que significa “cielo, atmósfera, éter”.

Amritamathana –consecución de la inmortalidad.

Anahatha nada –sonido del corazón.

Anahata –chakra de doce pétalos situado en la columna vertebral, en oposición al punto medio situado en mitad del pecho.

Anandamaya kosam –cuerpo de Dicha.

Ananthai –uno de los dieciséis kalas.

Anasiruthai –uno de los dieciséis kalas.

Anathai –uno de los dieciséis kalas.

Anava –egoísmo; una de las cinco ataduras primarias (“pasas”) que encadenan al alma individual (“pasu”); una de las tres impurezas (“malas”) de la naturaleza de “anuvu” o átomo, mediante la que el alma se siente confinada en el cuerpo y limitada por él, permaneciendo ignorante de su poder y gloria reales. Sólo pueden ser eliminadas por medio de la Gracia de Dios.

Anava Sakti –principio de la energía femenina; al unirse con Bindu nacieron los cinco Dioses: Brahma, Vishnu, Rudra, SadaShiva y Maheswara.

Andari –con la forma del cielo.

Anga nyasas –gestos corporales realizados durante la adoración.

Antahkaranas –los cuatro órganos de la inteligencia, órganos internos de los sentidos, sedes internas del pensamiento.

Apana vayu –uno de los nueve canales principales a través de los cuales el prana -en forma de aire- fluye; está situado en el ano y preside las funciones de excreción y procreación.

Apara –naturaleza inferior, objetivo externo y naturaleza aparente subjetiva superficial que manifiesta todas las mentes, vidas y cuerpos.

Aratham –nenúfar rojo.

Archana –adoración con flores, perfumes y luz acompañada por la entonación de los Nombres del Señor y el canto de Sus alabanzas.

Arghisa –uno de los dieciséis kalas.

Artha chandra –uno de los dieciséis kalas.

Artha -riqueza.

Asat –irreal.

Ashtanga Yoga –yoga de ocho miembros.

Asi-pada –yo haciéndome uno (sólo Uno); Luz Divina.

Asramas –las cuatro etapas sucesivas o períodos de desarrollo en la vida humana: estudiante, padre de familia, recluso o habitante del bosque y renunciación o monacato.

Asuddha –deshonrado.

Asura –ser hostil del plano vital mentalizado; demonio.

Atma tattvas –los 25 principios constitutivos pertenecientes al cuerpo según el sistema filosófico Saiva Siddhanta.

Atma (Atman) –el Ser; Espíritu; la naturaleza original y esencial de nuestra existencia.

Avastas, diez –estados de la experiencia del alma mientras ésta viaja desde el ombligo hasta la frente a través de los chakras del corazón y el cuello. Representan los estados de vigilia, ensoñación, sueño profundo, más allá del sueño profundo, etc.

Avataras –formas sobre las que la Divinidad ha descendido o en las que se ha encarnado en los planos terrenales. Existen diez encarnaciones en la tradición Vaishnava. Shiva no utiliza Avataras.

Avidya –Ignorancia; consciencia de la Multiplicidad.

Aya y Mal –Brahma el Creador y Vishnu el Protector.

Bali-peeta –altar.

Bhadra –Shiva.

Bhairavi –jnana mudra; también conocido como Tiripurai.

Bhedanam –que causa disensión, discordia, etc.

Bhodanta –extremo preciso del Jnana.

Bhoga –disfrute o posesión; experiencia.

Bhutas –los cinco elementos o estados elementales de la substancia; tierra, agua, fuego, aire y éter.

Bhuvanas –mundos.

Bija mantras, los doce –12 sílabas “semilla” sagradas.

Bija –“semilla”.

Bilva (tamil, vilva) –árbol sagrado, *Cratoeva religiosa*. Sus hojas son tan sagradas para los Saivas como las del “tulasi” para los Vaisnavas.

Bindu –“un punto”; el punto en que la creación se manifiesta por primera vez; compresión de la energía dispuesta a producir.

Bodhan –el Señor como dador de la Luz de Jnana.

Bodha –Conocimiento Divino, Luz de Jnana.

Brahmacharya –etapa de escolaridad, celibato.

Brahmana –hombre de ciencia, conocimiento, erudición, enseñanza.

Brahmarandra –abertura en la parte superior del cráneo.

Buddhi –intelecto.

Camino de Chariya –adorar a Shiva con amor intenso; servicio del templo, peregrinación.

Camino del Jnana –ser uno, Vida dentro de la Vida.

Camino del Kriya –invertir la imagen de Vida, adoración del templo.

Camino del Yoga –buscar la Luz dentro de la Vida.

Chaitanya –consciencia.

Chandika –una manifestación de Sakti.

Chandra Yoga –clímax del kundalini yoga realizado con referencia a los ciclos lunares, que lleva a la inmortalidad.

Chariya –servicio del templo, primera de las etapas del camino del Saiva Siddhanta. Chariya se define en el verso 1444 como “adorar a Shiva en el amor”; camino de la devoción; “Dasa marga”, el camino del servidor que lleva a Saloka Mukti -donde el devoto vive en la esfera del Señor.

Chattar –diosa Bhairava.

Chidakasa –espacio interior; éter de la consciencia.

Chidambaram –templo situado en Tamil Nadu, donde Thirumoolar tuvo la visión de Nataraja y escribió el “Thirumandiram”.

Chin-mudra –gesto de control, con el dedo índice formando un círculo presionado contra la punta del pulgar.

Chit (Cit) –Auto-conocimiento de Shiva; consciencia.

Citsabha –sala de la danza del alma; sanctum interior del templo de Chidambaram donde el Señor Shiva como Nataraja, el Danzarín Cósmico, baila.

Crore (uno) –es igual a cien lacs o diez millones: 100.00.000 = 10.000.000.

Cuatro caminos, los –Chariya, Kriya, Yoga y Jnana.

Damodara –Vishnu.

Dasa Marga –Camino de la Devoción, del servidor (Dasa significa “sirviente”).

Dayabharan –el que está lleno de Gracia (Karuna).

Devadatta vayu –uno de los nueve canales principales a través de los cuales el prana, en forma de aire, fluye; realiza la función del bostezo.

Devas –dioses y diosas, aspectos del Divino, que lleva a cabo diversas funciones y deberes.

Devata –deidad.

Dhanamjaya –el décimo y más grande de los diez canales principales a través de los cuales el prana, en forma de aire, fluye; éste impregna todo el cuerpo denso y no lo abandona, ni siquiera tras la muerte.

Dhanavar –clase de músico celestial.

Dhanavas –mujeres asuras.

Dhanu –terreno o substrato.

Dharma –conducta justa, código de conducta correcto, deber.

Doce Kalas –las doce posiciones del Zodíaco.

Dvadasa Marga –camino de doce etapas del yoga, que implica el modo sutil de realizar pujas con 16 rituales.

Dvaita –dualidad; vedanta dualista; Dios y el alma son separados y distintos.

Easi –Sakti de Maheswara.

Eroli Chakram –Chakra de la Luz Suprema.

Estado de Anava –consciencia del ego, sentido de la separación.

Estado de Arul Kevala –estado original del jiva o alma individual, más allá de los estados de vigilia, ensoñación y sueño sin sueños; estado de consciencia de la Verdad absoluta o primordial.

Estado Atita-atita –Kevala-en-Kevala.

Estado Kevala –condición inerte primordial, estado de sopor primordial de los Jivas.

Estado Svarupa –cualidad de la Manifestación Primigenia.

Estado Tatpada –Yo y Él en unión única.

Estado Tatpara –realización de “Yo y Tú somos Uno”; aquellos que han fijado todo su ser consciente en la realidad suprema.

Estado Tvam Pada –Yo y Él estamos juntos.

Estado Upasanta (Upasantha) –“Paz más allá de la comprensión” es la semilla de Sakti.

Ganas –ministro subordinado de un dios; los 18 Ganas están enumerados en el verso 1218.

Gormandize –disfrutar de los placeres del paladar.

Grihastarama –el “cabeza de familia”.

Grihasta –etapa del cabeza de familia.

Gunas –las tres cualidades o modos de la naturaleza: lucidez (“sattva”); deseo o pasión (“rajas”) e ignorancia o inercia (“tamas”).

Gurú Dakshinamurthi –Shiva.

Hamsa –“el gran cisne”, literalmente “yo soy Él”. Mantra repetido inconscientemente con cada respiración por toda persona viva.

Hara –Shiva.

Havis –ofrenda, alimento divino.

Homa –fuego sacrificial.

Ichha (Ichcha) –energía o poder para “desear”; el poder de la voluntad.

Ichha –deseo.

Indriyas –los cinco órganos externos de los sentidos.

Iruvinai Oppu –estado del alma en que adopta una actitud de ecuanimidad perfecta respeto a acciones meritorias o pecaminosas.

Ishta Devata –derecho a escoger la deidad preferida para la adoración personal.

Ishta –complacencia.

Isvaram –santidad; uno de los cinco tattvas o principios constituyentes que pertenecen al espíritu según el Saiva Siddhanta.

Jada –inerte.

Jagat –mundo, universo; movimiento perpetuo.

Jagra-Atita –consciencia del Más Allá.

Jagrat –estado de vigilia.

Jiva –(jivatman) alma o espíritu individualizado que da soporte al ser vivo en su evolución de un nacimiento a otro.

Jnana Marga –camino de la sabiduría que lleva a la unión con Shiva.

Jnana Sakti –poder de “conocer”.

Jnana –conocimiento, sabiduría; conocimiento supremo de sí mismo; conocimiento espiritual directo del Ser Supremo.

Jnanendriyas –los cinco sentidos sutiles.

Jnani –el que ve sólo a Dios en todas las cosas; él o ella percibe a Shiva como impregnándolo todo.

Jnata –conocedor.

Jnathru –conocedor.

Jneya –conocido.

Jyoti –Luz Divina.

Kala Chakra –Rueda del Tiempo.

Kalas –aspectos asociados con las partes de la luna. Los 16 kalas son: 1) krpa (misericordia); 2) mrdata (dulzura); 3) dhairyam (paciencia, compostura); 4) vairagya (ausencia de pasión); 5) dhrti (constancia); 6) sampat (prosperidad -espiritual-); 7) trasya (alegría); 8) romanca (éxtasis); 9) vinaya (sentido de la propiedad, humildad); 10) dhyana (meditación); 11) susthirata (quietud, reposo); 12) gambhriya (seriedad de comportamiento); 13) udyama (empresa, esfuerzo); 14) akshoba (ausencia de emociones); 15) audarya (magnanimidad); 16) ekagrata (concentración); también “tiempo”.

Kama –deseo; placer del sentido.

Kamandala –recipiente de agua portado por los yoguis mendicantes de Shiva.

Kamiyam –deseo.

Kamya –auto-engaño; una de las cuatro manifestaciones de Maya sakti (el poder de la ilusión) que el alma individual experimenta en los cuatro estados de consciencia.

Kandikai –guirnalda de cuentas de rudraksha llevada alrededor del cuello como una de las diez insignias o artículos del yogui mendicante de Shiva.

Kapparai –recipiente para llevar las cenizas sagradas, uno de los diez artículos o insignias del yogui mendicante de Shiva.

Karanas –los cuatro órganos del intelecto: manas (mente), buddhi (intelecto), chitta (subconsciente) y ahankara (sentido del ego).

Karana –órganos.

Karidani –Aquél que atrae.

Karmas, tres –sanchita -acumulado, prarabdha -que ya da frutos, y agami -futuro.

Karma –una de las cinco ataduras primarias (“pasas”) que encadenan al alma individual (“pasu”); una de las tres impurezas (“malas”); poder que mediante su continuidad y desarrollo como fuerza subjetiva y objetiva determina la naturaleza y la eventualidad de las existencias repetidas del alma.

Karmendriyas –los cinco elementos de los sentidos.

Karuna –Gracia; compasión; Compasión Divina. Conferida por Sakti, el aspecto dinámico del estático Shiva.

Kavaca (Kavacha) –mantras empleados como medios de protección; repetidos algunas veces al principio de la adoración diaria para impedir que las fuerzas malignas priven al adorador de su beneficio.

Kaya Siddhi –perfección del cuerpo.

Kechari Yoga –bloqueo del aire descendente, apana, en muladhara y del aire ascendente, prana, en la cavidad superior de la boca, para beber el néctar divino que fluye desde la esfera astral interior; kechari: “atravesar el cielo”.

Kechari –Yoga mudra.

Kevala –esencial, absoluto.

Kolam –chakra dibujado con polvo blanco a la entrada de las casas en Tamil Nadu.

Konrai –género de árboles con floración, *Cassia*, de la familia de las leguminosas.

Krikaru vayu –uno de los nueve canales principales a través de los cuales el prana, en forma de aire, fluye; controla las funciones del hambre y la sed, así como del estornudo.

Kriya (del Agama) –adoración ritual (archana y puja) con flores, perfumes y luces, junto con el canto de los Nombres del Señor y entonando sus alabanzas. “Satputra marga”: “el camino del hijo del Señor” que lleva a Samipya mukti, donde el devoto está cerca del Señor.

Kriya (tántrico) –adoración sacrificial interior que involucra a los nueve orificios del cuerpo humano, asemejados a los nueve hoyos para hogueras sacrificiales usados en yagnas.

Kriya Sakti –poder de la acción, proceso.

Kshatriya –hombre valeroso y de acción, gobernante que puede proteger al país y a la gente.

Kudilai –emanaciones de parabindu.

Kum-kumi –de color rojo.

Kum-kum –pintura carmesí hecha con cúrcuma, alumbre, jugo de lima.

Kumbhaka –retención de la respiración, con o sin esfuerzo.

Kundala –grandes pendientes de aro llevados por los yoguis mendicantes de Shiva.

Kundalini (sakti) –serpiente enroscada y durmiente de la Energía interior.

Kurma vayu –uno de los nueve canales principales a través de los cuales el prana, en forma de aire, fluye; abre los párpados.

Laghima –poder de levitación para hacer que el cuerpo se haga ligero a voluntad; uno de los ocho grandes siddhis o poderes yóguicos.

Lakshana traya –teoría gramática en sánscrito.

Layas –disoluciones, desapariciones.

Ley del Karma –cada acción tiene una reacción.

Linga –representación simbólica de Shiva tanto inmanente como trascendente, adorada por los devotos.

Maan –substrato de la materia, anava sakti, a partir del cual evolucionan los cinco elementos: tierra, agua, fuego, éter y espacio.

Madhavai –albahaca sagrada, *Ocimum sanctum*.

Madhyamai –forma sonora procedente de la garganta, articulada de modo confuso.

Madhyama –elemento sonoro que revela las palabras.

Maha Vakyam –mantra “Tvam-Tat-Asi”: Tú eres Eso.

Mahavakyam –introducción “Tú te conviertes en Eso”.

Mahima –poder de hacerse grande; expandir la consciencia hasta el punto máximo.

Malas, cinco –impurezas o manchas: 1) anava, egoísmo; 2) karma, poder que determina la naturaleza y eventualidad de las existencias repetidas del alma; 3) maya, causa material de la unión del consciente y el inconsciente; proporciona al alma los medios y objetos del disfrute; 4) mayeyam, deseos, manifestaciones tangibles de maya; 5) tirodayi, poder de ofuscación.

Mamaya –Maya impuro que proporciona conocimiento diferenciado.

Mandaram –hibisco, utilizado en la adoración de Shiva.

Mandataram –“paso lento”, refiriéndose al descenso de la Gracia.

Mangali –la siempre propicia Sakti, Tiripurai o Bhairavi.

Manimantra Yoga –el yoga que no pronuncia palabras, en que se oye el sonido de la concha de Bhairavi.

Manipurakam –centro psico-energético o chakra de diez pétalos, opuesto al ombligo.

Mano-Laya –absorción mental.

Manomaya kosam –cuerpo mental o vaina.

Manonmani –Sakti de SadaShiva.

Mantra Nayakas –la más elevada de las tres sub-clases de vijnanakalars o vijnanas, clases de jivas (almas), que ya no están sujetas a karma y maya pero que aún no se han liberado totalmente de la consciencia del ser.

Mantra –sílabas sagradas, nombre o fórmula mística.

Maranam –arte de causar la muerte por medio de mantras.

Matra –medida de tiempo, igual a un segundo aproximadamente.

Maya –causa material de la unión del consciente y el inconsciente; proporciona al alma los medios y objetos de disfrute; una de las tres impurezas (malas); una de las cinco ataduras del alma.

Mayeyam –manifestaciones tangibles del maya.

Mayeyam –deseos, una de las cinco ataduras o impurezas; Objetos del Deseo.

Medha –una de las 16 saktis que corresponden a los kalas internos.

Meru –nombre de una fabulosa montaña que es el centro de los siete continentes, alrededor de la cual giran los planetas.

Mohana Chakra –vórtex psico-energético creado por un acto de magia con el propósito de adquirir el poder de fascinar a los demás.

Mohini –la Seductora.

Moksha –salvación, liberación, liberación del ciclo de nacimiento y renacimiento.

Mudra –gesto psico-físico para alinear el cuerpo con una cualidad específica buscada; gestos utilizados en la adoración.

Mukta –liberado.

Muladhara –centro psico-energético raíz o chakra representado por cuatro pétalos y situado en la zona genital.

Nada –“sonido”; sonido divino, sonido primordial, de cuya unión con Bindu aparecieron Shiva y Sakti; una de las 16 saktis asociadas con los 16 kalas interiores.

Nadanta –sonido último.

Nadi Ida –canal energético situado en la espina dorsal, a la izquierda del canal central.

Nadis –72.000 canales energéticos del ser humano.

Naga vayu –uno de los nueve canales principales a través de los cuales el prana, en forma de aire, fluye; controla la función de eructar.

Narani –hazaña divina tras Narayana (Vishnu).

Nathas –ocho maestros que fueron iniciados en el yoga por el Señor Shiva: los cuatro Nandis que fueron los primeros en ser enseñados -Sanaka, Sanatana, Sanatkumara y Sanantana; también Shivayoga, Patanjali y Vyaghrapada y Thirumoolar (Nathan).

Navagundam –“nueve hoyos”, se refiere a los hoyos para las hogueras usados en la adoración sacrificial (yajna).

Navakkari Chakra –uso de nueve bija mantras con los correspondientes yantras para el logro de jnana, liberación de las ataduras de karma, nombre, fama, inmortalidad y muchas otras bendiciones.

Nayanmars –los 64 santos tamiles saivitas de los Siglos VII y IX d.C. que compusieron numerosos himnos devocionales y extáticos conocidos como “Devarams”.

Nazhigai –medida de tiempo por medio de la cual se cuentan los días.

Neem –árbol margosa; su savia se emplea como medicina.

Nueve Saktis –nueve diosas que residen en las nueve aberturas del cuerpo humano.

Nirguna –sin cualidades; impersonal; carente de las gunas de Prakriti.

Nirodpini –una de las 16 saktis correspondientes a los 16 kalas internos.

Nirvana –extinción del ego, del deseo y de la acción y la mentalidad egoísta.

Nivirti kala –disipa las dudas de los jivas que alcanzan su esfera.

Niyati –orden, una de las evoluciones de Paraparam (la Divinidad Suprema), a la que debe ascender el alma.

Nyasa –asignación de las diversas partes del cuerpo humano a diferentes deidades con los mantras apropiados.

Padas –estados del ser.

Padiri –fragante árbol de la flor de trompeta amarilla, blanca o púrpura, *Stereospermum*.

Pancha Kritya –los cinco mundos de criaturas, donde se llevan a cabo las obras (Vedas).

Panchakshara –las cinco letras: Na Ma Si Va Ya.

Para –sonido no manifestado.

Para Kalas –el más elevado de los aspectos.

Para kamya sakti –semilla del karma.

Para Nada –principio sonoro más elevado.

Parai –Sakti de Para.

Param –el Supremo.

Paraparai –Sakti Universal y Suprema, consorte de Paraparam; la Divina Gracia del Señor. Por medio de su unión nació Nada.

Paraparam –el Primigenio, la Consciencia Pura sin principio ni fin que dio origen a la creación.

Paripurai –Sostenedor de los Mundos.

Pariyanga Yoga –uso de la unión sexual para experimentar la unión espiritual.

Paryaya –las cinco evoluciones de Suddha maya.

Pasas –ataduras que encadenan al alma individual (Pasu), llamadas también “Malas”, manchas o impurezas: Anava, Karma y Maya. Los cinco Pasas incluyen Anava, Maya, Karma, Tiroyadi, Mala de la ocultación y Mayeyam.

Pasu –nombre dado al alma individual o jiva en el Siddhanta; en los Vedas, nombre dado a la vaca.

Pasyanti –elemento sonoro que revela las letras.

Peddha –liberación del alma del ciclo de nacimiento y renacimiento.

Pingala –canal energético en la columna vertebral situado a la derecha de Sushumna, el canal central.

Prakriti –Naturaleza; fuerza de la Naturaleza; Alma-Naturaleza; fuerza ejecutora u operante.

Pralayakalas –una de las tres categorías de jivas (almas); están encadenadas por dos de las impurezas, el egoísmo y el karma; han realizado a Dios y por lo tanto están libres de maya (ilusión).

Prana vayu –uno de los nueve canales principales a través de los que el prana, en forma de aire, fluye. Su sede está en el corazón; es de forma preeminente el aliento vital, porque aporta la fuerza universal al sistema físico, donde puede ser distribuida.

Pranayama kosam –cuerpo del aliento vital.

Pranava Chakra –yantra donde la letra de Shiva (A) y la de Sakti (U) forman las dos primeras letras.

Prana –energía vital.

Prapti –poder para obtener cualquier objetivo deseado en cualquier lugar.

Prarabadha –karma que ya rinde frutos.

Pratista kala –afirma al jiva en la verdad.

Pratyahara –restricción y sometimiento de los sentidos de la mente, que así es estabilizada.

Pratyaksha –realización mental.

Puja –adoración con flores y cantos.

Puraka –inhalación.

Purusha –ser experimentado o jiva: Ser Consciente, Alma, ser esencial que da soporte a la actuación de prakriti.

Purusha-arthas –los cuatro “valores” de la vida.

Rajas –modo de acción, deseo y pasión; una de las tres gunas.

Rasis –las casas del Zodíaco.

Rechaka –exhalación.

Sabha –el Sagrado Sabha es el universo en su totalidad, o akasha -el Espacio que está vacío y es el terreno operativo de la Divinidad. Es también la mente de un ser humano que, cuando está purificada, se hace una con akasha. Su contrapartida aquí en la tierra es Thillai, el templo de Chidambaram donde el Señor Nataraja danza.

Sadakyam –igualdad de Dios.

Sadhaka –estudiante o practicante de yoga; el que sigue disciplinas yóguicas o sadhanas.

Sadhanas, cuatro –Chariya, Kriya, Yoga, Jnana.

Saguna –meditación sobre una forma.

Sahamarga –el camino del Yoga –evolución a través de 12 estados de consciencia experimentados en samadhi.

Sahasrara –chakra de la coronilla, representado con 1008 pétalos.

Saiva Siddhanta –sistema filosófico y teológico de los saivitas tameses.

Sakalas –clase de jivas sobrecargadas por las tres impurezas -anava, karma y maya; entre ellas existen tres sub-categorías, incluyendo las que realizan el sadhana yóguico para realizar a Dios y aquellas que no lo llevan a cabo.

Sakhamarga –el Camino del Yoga.

Sakti –Energía, Fuerza, Poder, Voluntad; el Poder del Señor auto-existente, auto-cognitivo y auto-eficaz, que se expresa en las obras de prakriti.

Saloka –“Estar en el Mundo de Dios”, la primera de cuatro etapas de logros a la que se llega desde Chariya.

Samadhi –trance yóguico (en que la mente adquiere la capacidad de apartarse de sus limitadas actividades en el estado de vigilia, para alcanzar estados de consciencia más elevados); calma, ausencia de deseos; fijación carente de aflicciones del buddhi (intelecto) en el equilibrio y el conocimiento de sí mismo.

Samana vayu –uno de los nueve canales principales a través de los que el prana, en forma de aire, fluye. Situado en la zona del ombligo. Regula el intercambio de prana y apana en su lugar de encuentro, los iguala y es el agente más importante para mantener el equilibrio de las fuerzas vitales y sus funciones; es el agente para la asimilación del alimento.

Samanai –una de las 16 saktis correspondientes a los 16 kalas internos.

Samaya –rito de ordenación para el abandono de sí mismo en la adoración Chariya.

Sambhavi –poderoso yoga mudra.

Samipya –“Estar con Él constantemente”, la segunda de las cuatro etapas de logros a la que se llega desde Chariya.

Sampradaya –tradición sagrada, linaje de maestros y enseñanzas.

Samsara chakra –ciclo de nacimientos y muertes.

Sanak, Sanatana, Sanatkumara, Sanantana –estos son los cuatro rishis sagrados.

Sanatana –antiguo/eterno.

Sanchita –karma acumulado.

Sanmarga –Camino del Conocimiento, Jnana Yoga.

Santi kala –el aspecto que confiere equilibrio.

Santiyatita kala –aspecto que confiere la cualidad de la manifestación (Svarupa) más allá del equilibrio.

Sanyasa –etapa de renunciación, monacato.

Sarupam –con la Forma de Dios.

Sarupa –“adoptando su Forma”, tercera de las cuatro etapas de logros a la que se llega desde Chariya.

Sastra –ciencia.

Sathinipadam –descenso de la Gracia.

Sathirar –dos dioses guardianes.

Satputra Marga –el camino del hijo (o Kriya) del Señor; el camino de la adoración ritual.

Sattva –modo de luz, equilibrio y paz; una de las tres gunas; la fuerza del equilibrio.

Sat –real.

Sayujyam –Uno en Dios.

Sayujya –“unido con Él”, la cuarta de las cuatro etapas de logros a la que se llega desde Chariya.

Shan-matas –los seis sistemas de adoración.

Shenpagam –Chanpak, *Michelia champaca*, empleada en el puja de Shiva.

Siddha Yoga –por medio del control de la respiración, el cuerpo se vuelve imperecedero.

Siddhanta –objetivo final del saivita, que se hace uno con Shiva; “Yo soy el Supremo”, dice el Vedanta; “Yo me convertiré en el Supremo”, dice el Siddhanta.

Siddhars –maestros supremos del Yoga pertenecientes a la tradición de los 18 Siddhas tamiles.

Siddhis –poderes milagrosos ocultos que llegan tras la práctica del yoga.

Siva tattvas, cinco –pertenecen al espíritu, primeras evoluciones de Param.

Siva-linga –representación simbólica de la naturaleza universal y eterna de Shiva.

Sivakami –la Amada de Shiva.

sivananda/Shivananda –dicha de Shiva.

Soham –“Él soy yo”, ajapa mantra contenido en la respiración.

Sthula –manifiesto (literalmente, denso).

Suddha –puro.

Suddha Avasta –Estado Puro.

Suddha vidya –conocimiento espiritual.

Sudra –el sirviente, el trabajador.

Sukshma –fuente sutil de la palabra; Sutileza Superior.

Sula mudra –mantenimiento de los dedos juntos como en un tridente.

Sula –el tridente, peligro de la dirección con respecto a los días inapropiados de la semana para la elevación de kundalini.

Sundari –la Bella.

Surapunnai –gutagamba de hoja larga y dos sépalos, *Ochrocarpus longifolius*, usada en el puja de Shiva.

Sushumna –canal energético central situado en la columna vertebral.

Sushupti –estado de sueño profundo sin ensoñaciones.

Svadhista –segundo chakra, situado en la zona del coxis y representado con seis pétalos.

Svapna –estado de ensoñación.

Svarga –Paraíso.

Svayambhu –el Ser no creado.

Swarga –Paraíso.

Tamas –cualidad de la ignorancia y la inercia, una de las tres gunas.

Tanmatras, diez –poderosos elementos sutiles de los Indriyas.

Tanmatras –las cinco propiedades sutiles de la Energía o materia; las cinco energías sutiles cuya acción pone la consciencia sensorial en relación con las formas densas de la materia: sonido, tacto, forma, gusto y olor.

Tantra –sistema yóguico que en su naturaleza es sintético y comienza desde un gran principio central de la Naturaleza, una gran fuerza dinámica de la Naturaleza. Su señor es prakriti, el Alma-Naturaleza, la Energía, la Voluntad en el Poder ejecutivo del universo; su método es elevar la Naturaleza del hombre hasta el poder manifiesto del espíritu; también un texto del sistema tántrico.

Tapas –práctica yóguica intensiva durante un período prolongado; “calor”.

Tatparai –lo no creado, emanaciones de parabindu.

Tattvas (96) –principios universales evolucionados a partir de maya.

Thumbai –hoja de betel, usada como ofrenda en la puja de Shiva.

Tilak –adorno del tercer ojo.

Tillai –Chidambaram.

Tiripurai –Sakti en Tantra.

Tirodayi –poder de ofuscación; una de las cinco ataduras primarias (“pasas”) que encadenan al alma individual (“pasu”).

Tirvirataram –“paso más rápido”, refiriéndose al descenso de la Gracia.

Tiviram –“paso rápido”, refiriéndose al descenso de la Gracia.

Trimurtis –Trinidad hindú de Brahma, Vishnu y Shiva, representando respectivamente los procesos creativo, protector y destructor del cosmos.

Turiyatita –más allá del estado turiya.

Turiya –el cuarto estado de consciencia, trascendental, superconsciente, lo Absoluto, más allá del estado de sueño profundo.

Udana vayu –uno de los nueve canales principales a través de los que el prana, en forma de aire, fluye. Está situado en la garganta y se mueve hacia arriba desde el cuerpo hasta la parte superior de la cabeza. Es un canal regular de comunicación entre la vida física y la vida más elevada del espíritu.

Unmanai –una de las 16 saktis correspondientes a los 16 kalas internos.

Upadesa –enseñanza del Shiva Jnana.

Upadhis causales (Karana) –siete experiencias del alma, que queda liberada de las ataduras de la ilusión: conocimiento total, causalidad, funcionamiento, señorío, creación, preservación y disolución.

Upadhis causados (Kariya) –experiencia aparente del alma atada por la ilusión: ignorancia, límite, separación, conocimiento no perceptible, conocimiento engañoso, liberación de la aflicción.

Upanishads –también llamados “Vedanta” colectivamente, final de los Vedas.

Upa –“secundario”.

Vagesi –emanaciones de parabindu.

Vahana –corcel, transporte, vehículo.

Vaikari (Vaikhari) –el cuarto y más inferior de los cuatro niveles de la palabra; forma de sonido articulado; sonido no manifestado.

Vaindavams, nueve –emanaciones de parabindu –las cuatro de arriba y los cinco dioses: SadaShiva, Bhrama, Vishnu, Rudra y Maheswara.

Vaindavas –los Tattvas.

Vairagya –firmeza en el pensamiento divino.

Vaisya –hombre de sentido económico y capacidad organizadora, el mercader, el tendero, el hombre de negocios, el artesano, el profesional, el proveedor de servicios.

Vakulam –flor del mono de hojas puntiagudas, usada como ofrenda en las pujas de Shiva.

Vama Tantra –camino de la mano izquierda; naturaleza del hombre que se libera por medio de la gozosa aceptación en el poder y la práctica de sus propias energías, elementos y potencialidades.

Vanaprastha –etapa de preparación para la renunciación.

Vanavas –demonios femeninos.

Varnas –las cuatro clases o castas.

Vasyam –situar a una persona bajo el poder o influencia de uno mismo, etc.

Vaymai –la Verdad del Universo.

Vayus, diez –canales principales a través de los que el prana, en forma de aire, fluye; vientos.

Vedangas –“miembros de los Vedas”, una de las seis ciencias auxiliares de los Vedas: canto, ritual, gramática, interpretación etimológica, prosodia y astrología.

Vedas –cuerpo completo de textos y literatura sagrados.

Veda –“conocimiento supremo”.

Vibhuti –cenizas sagradas.

Vida –una de las 16 saktis correspondientes a los 16 kalas internos.

Vidvedanam –excitación ante el odio.

Vidya kala –confiere jnana.

Vidya tattvas, seis –pertenecen al conocimiento superior.

Vidya –conocimiento en su sentido espiritual más elevado; consciencia de la Unidad.

Vignanars –ver Vijnanas.

Vijnanakalars –categoría de almas más altamente evolucionadas que ya no están sujetas a karma o maya, sino sólo a diversos grados de consciencia del ego (anava).

Vijnanakalars, pralayakalars y sakalars –tres categorías de almas individuales (jivas) clasificadas de acuerdo con el grado de impurezas que poseen.

Vijnanamaya kosam –el cuerpo-Inteligencia.

Vijnanas –forma abreviada de vijnanakalars.

Vijnanis –Anava (egoísmo) es el terreno de los Vijnanis.

Vimana –parte superior del lugar sagrado, que forma un arco o semicírculo.

Vishesha –rito para conjurar el Shiva mantra en el camino del Kriya.

Visuddhi –de dieciséis pétalos.

Vyana vayu –décimo canal a través del que el prana, en forma de aire, fluye; Vyanu vayu impregna todo el cuerpo y distribuye las energías vitales por todo él.

Vyapini –una de las 16 saktis correspondientes a los 16 kalas internos.

Vyomaupini –una de las 16 saktis correspondientes a los 16 kalas internos.

Yama –regla del control moral externo de sí mismo.

Yantra –diagrama geométrico formalizado, trazado como práctica de meditación. Conocido como “chakra” en esta obra.

Yoga –unión del alma con el ser inmortal y consciencia y deleite de lo Divino; tercer acercamiento al Fin Último; incluye la meditación. Conocido como Sakha marga, el camino del amigo del Señor, que conduce a Sarupya Mukti -donde el devoto alcanza la forma y las diversas insignias del Señor.

INDICE

Las cifras anotadas en caracteres romanos se refieren a los números de páginas de los ensayos introductorios. Las indicadas en números arábigos hacen referencia al número del mantra (verso).

Absorción, xxxix, 620, 2587-94.

Adharas, xxviii, xxx, xxxii, xxxiv, 469, 610, 623, 695, 703, 708, 721, 733, 744-46, 750-52, 765, 768-69, 779-80, 796, 893, 952, 1015, 1044, 1124, 1141, 1145, 1155-56, 1180, 1193, 1196-97, 1203, 1220-21, 1296, 1380, 1385, 1405, 1410, 1492, 1704-11, 1745, 1747, 1753, 1895, 1980, 1983, 1985, 1987, 2129, 2522, 2530, 2652-54, 2678, 2686, 2701, 2733, 2765, 2783-84, 2979.

Adulterio, 201.

Agamas, xii, xiii, xviii, xxvi, xxxiii, xli, xlii, 57-66, 73, 84, 87, 894, 895, 965, 1169, 1335, 1714, 2044, 2057, 2317, 2385, 2399, 2403-04, 2698, 2720, 2729-30, 2755.

Agastyam, xx, xxiii, xxvi, xxvii, 337-38.

Ahankara, xxxiv, 2123.

Ajapa, xxx, 359, 884, 914, 925, 1045, 2149, 2988.

Akasa, xxvii, xxx, xxxiii, xxxix, 2804-12.

Alma, i, ii, iv, viii, ix, x, xviii, xxi, xxiii, xxiv, xxix, xxxiv, xxxvii, xxxviii, xli, xlii, 17, 22, 49, 107, 115, 118, 138-40, 144, 167, 173, 197, 291, 307, 321, 325, 327, 406, 414, 427-29, 435, 460, 501-08, 1091, 1099, 1144, 1181, 1219, 1424, 1430, 1438, 1440-42, 1446, 1478, 1486, 1512-29, 1562-63, 1566, 1600, 1615, 1633, 1651, 1677, 1688, 1697, 1758, 1778, 1785, 1787, 1822-23, 1902, 2011-16, 2037, 2084, 2086, 2143, 2160, 2163, 2191, 2194, 2198, 2200, 2212, 2214, 2216-17, 2229, 2232-34, 2238-40, 2245-46, 2249-50, 2275, 2278, 2294-95, 2347-49, 2354, 2371, 2398, 2418, 2537, 2561, 2600, 2682, 2688, 2702, 2864, 2957.

Amor, iii, iv, ix, x, xiii, xviii, xx, xxii, xxii, xxiii, xxiv, xxv, xli, 2, 17, 31, 44, 47, 150, 180, 182, 206, 209, 226, 249, 270-289, 309-10, 318, 346, 361, 391-92, 416, 420, 434, 437, 445, 504, 506, 510, 526, 541, 544, 626, 633, 663, 707, 712, 830, 979, 1005, 1048, 1049, 1105, 1108, 1118, 1127, 1128, 1192, 1202, 1208, 1216, 1239, 1246, 1247, 1249, 1252, 1253, 1290, 1444, 1453, 1456, 1471, 1494, 1499, 1505-06, 1576, 1622, 1630, 1651, 1654, 1692, 1699, 1703, 1783, 1795, 1802, 1837, 1865, 1880, 1908, 1937, 1943, 1953, 1961, 1977, 1987, 2041, 2052-53, 2059, 2063, 2069, 2072, 2085, 2091, 2094, 2098-99, 2112, 2115, 2127, 2139, 2149, 2175, 2295, 2325, 2346-47, 2352, 2380, 2408, 2420, 2434, 2446, 2449, 2459, 2464, 2523, 2598, 2619-20, 2640, 2643, 2665, 2672, 2681, 2704, 2709, 2742, 2744, 2778, 2782, 2788, 2830, 2909, 2950, 2954, 2957, 2959, 2965, 2978, 3013, 3019.

Antakaranas, xxxv, 597-98, 1621, 1968, 2083, 2147, 2150.

Archana, 1003, 1243, 1324, 1827, 1830, 1849.

Asanas, 552, 558-63, 1914, 1919, 2173.

Ashtanga, xxix, 549-52, 618.

Atma, xxxii, 1753-62, 2508.

Átomo, xxiv, xxxiv, 137, 197, 649-50, 668, 1052, 2008-10, 3023.

Aum, xi, xix, xxx, xxxv, xxxvii, xxxviii, xlii, 237, 650, 667, 697, 765, 869, 877, 884, 888, 910, 914, 952-53, 955, 959, 961-63, 975, 981-82, 531, 985-86, 994, 1002, 1045, 1206, 1212-13, 1221-22, 1226, 1230, 1241, 1285, 1301, 1306, 1312, 1320, 1354-60, 1405-12, 1556, 1665, 1708-09, 1751-53, 1756, 1892, 1894, 1967, 1971, 2158, 2207, 2233, 2246, 2299, 2436, 2451, 2454, 2474, 2483, 2486, 2491, 2494, 2503, 2564, 2574, 2578, 2675-78, 2686, 2699-2701, 2723, 2770, 2776, 2783-84, 2801, 2804, 2824, 2844, 2987-88.

Avastas, xxxiii, xxxiv, xxxvi, 1486, 1734, 1892, 2128, 2143, 2146, 2162, 2169, 2224, 2263, 2272, 2284, 253

Beber (ingerir), 200, 246, 324-336, 554, 719, 809, 845-50, 1295, 1577, 2095, 2186, 2704, 2811, 2902, 2949.

Bhairava, xxx, xxxi, 1075, 1076, 1079-84, 1097, 1099.

Bhakti, ix, x, xi, xviii, xxi, xxv, xxxi, xxxviii, xxxix, 1003, 1453-54, 1575, 1585, 1639, 2623-32.

Bija, xi, xvii, xxx, xlii, 914, 926, 931, 1276-79, 1927-28, 1931, 1958.

Bindu, xxiii, xxviii, xxx, xxxiv, xxxvi, xlii, 106, 382, 384, 398-401, 410-11, 424, 500, 619, 660, 708, 731, 877, 917, 930, 950, 960-64, 988, 990, 999, 1012, 1048, 1074, 1095, 1124, 1135-38, 1173-74, 1179, 1255, 1257-63, 1270-80, 1297, 1310, 1373, 1731, 1752, 1754, 1757, 1776, 1807, 1810, 1812-13, 1853, 1904, 1923-74, 1993-94, 2005-06, 2069, 2135, 2149, 2187, 2198, 2233, 2239, 2242, 2248, 2270, 2286, 2374, 2377, 2396, 2416-17, 2460, 2877, 2969.

Bodanta/Bodhanta, xxxvii, 235, 2370, 2375, 2381, 2386, 2392.

Bodha, xiii, xxxiv, xxxvi, 1610, 1707, 2017-22, 2190-91, 2292, 2308, 2370, 2375, 2387, 2438, 2495-96, 2549, 2735, 2756, 2792, 2862.

Caridad, vi, 251-269, 551, 1820, 2977.

Carne, 199-200, 272.

Cenizas, xxxii, 159, 1
90, 271, 1427, 1662-67, 1719, 1861-62, 1917-21, 2111, 2263, 2695, 2849.

Chakra (Ver también “Adharas” o “Yantra”), xix, xvii, xxx, xxxiv, 159, 367-70, 740-69, 858, 904, 914-17, 920, 923-28, 932, 936, 945, 946, 948, 949, 988, 991, 995, 997-1002, 1004, 1040, 1045, 1145, 1175, 1193, 1211, 1219, 1255-65, 1270-73, 1280-88, 1291, 1297-99, 1302, 1305, 1307-08, 1313-14, 1319, 1321-24, 1329, 1334, 1336, 1339, 1344, 1346-49, 1354, 1356, 1359, 1364-73, 1379, 1384-85, 1389, 1404, 1413, 1418, 1704, 1844.

Chandra, xxx, 851-83, 884.

Chariya, xxix, xxxi, xxxiii, 1015, 1044, 1423, 1443-50, 1455, 1465, 1473, 1501-07, 1733, 2189.

Chidambaram, xli, 886, 1726, 2693, 2723, 2763, 2770, 2790.

Codicia, x, 200, 201.

Cólera, 341

Compañía, 216, 322, 543-48, 608, 1691.

Compasión, iv, xii, xxii, xxix, xxxiv, 21, 25, 65, 116, 266, 273, 275, 365, 393, 401, 521, 556, 1064, 1088, 1091, 1116, 1166, 1577, 1703, 2084-2101, 2434, 2523, 2732, 2939, 3029.

Concepción, 478, 483, 1944.

Creación, viii, ix, xii, xvi, xxiii, xxiv, xxviii, xxx, xxxiii, xli, xlii, 381-99, 409-11, 451, 668, 1339, 1074, 1098, 1121, 1123, 1137, 1153, 1174, 1224, 1234, 1249, 1589, 1611, 1713, 1772, 1871, 1923, 1926, 1969, 1976, 2004, 2010, 2018, 2152, 2189, 2211, 2235, 2244, 2332, 2351, 2415-20, 2590, 2621, 2677-78, 2725, 2731, 2775, 2786, 2789, 2799, 3001, 3010, 3043.

Cuerpo, iv, xvii, xviii, xx, xxii, xxiii, xxiv, xxv, xxviii, xxix, xxxiii, xxxiv, xxxv, xxxvii, xlii, 17, 73, 80, 87, 112, 113, 116, 121, 137, 143-167, 170, 173, 183, 188-193, 207, 212, 228, 257, 261, 278, 282, 290, 293, 299-300, 307, 312, 374, 377, 394, 404, 406-07, 411-20, 426-27, 430, 433, 441, 445, 449, 453-57, 461-74, 490-491, 509, 514, 541, 558-76, 580-82, 594-604, 611-16, 624, 653-58, 690, 695, 719, 722, 724-30, 735-38, 751-54, 758, 789-91, 803, 808, 813, 820-22, 825, 838, 845-51, 863, 866, 879, 883, 906, 908, 911, 964, 973, 977, 1021, 1032, 1042, 1055, 1075, 1093, 1099, 1110, 1192, 1218, 1253, 1280, 1292, 1305, 1316, 1347, 1351, 1355, 1362-63, 1403, 1424, 1439, 1529, 1540, 1572, 1574, 1621, 1627, 1643, 1651-52, 1663, 1671, 1676-77, 1682, 1693, 1698, 1708-10, 1714, 1723-24, 1727-29, 1734, 1747-48, 1777-79, 1783-85, 1788, 1790-92, 1797, 1822-23, 1854, 1869, 1885-86, 1898, 1904-07, 1910-22, 1929, 1931, 1933, 1935-36, 1938, 1946, 1948, 1951, 1956, 1959, 1963-66, 1974, 1979, 2002-03, 2012, 2025, 2027, 2029, 2031-32, 2037, 2042, 2055, 2062, 2069, 2071, 2078-79, 2081-83, 2086, 2105-06, 2122-41, 2145, 2148-49, 2155, 2165, 2170-71, 2174, 2178, 2186-87, 2194-2201, 2208, 2211, 2258, 2261, 2264, 2269, 2279-80, 2299, 2301, 2312, 2320, 2324, 2326, 2354, 2367, 2379, 2394, 2409, 2426, 2430, 2432, 2461, 2463, 2493, 2521, 2528, 2530, 2548, 2550, 2561, 2579, 2587-88, 2597, 2604-05, 2609, 2614, 2619, 2621, 2627-28, 2631, 2648, 2650, 2654-55, 2658, 2664, 2671, 2687, 2694, 2709, 2744-45, 2765, 2774, 2804-06, 2818, 2831, 2852, 2866, 2887-88, 2901, 2908, 2926, 2933, 2942, 2951, 2964, 2967, 2972, 2976, 2982, 3006, 3009, 3022, 3024-29, 3045.

Danza, xi, xii, xxx, xxxiv, xxxv, xxxix, xli, 50, 73-74, 77, 91, 96, 123, 130-31, 142, 162, 179, 190, 271, 313, 542, 589, 623, 632, 652, 666, 754-57, 818, 887-9, 901-2, 905-14, 932, 935, 944, 949, 974, 1024, 1061, 1063, 1124, 1132, 1135, 1207, 1209, 1217, 1290, 1295, 1336, 1341, 1345, 1388, 1390, 1392, 1416, 1522, 1528, 1613, 1655, 1726, 1816, 2093, 2109, 2170, 2186, 2277, 2317, 2344, 2398, 2400, 2446, 2454, 2521, 2559, 2691, 2722-2803.

Deseos, ix, x, xxxix, 175, 229, 259, 278, 295, 298, 436, 460, 626, 789, 1035, 1108, 1465, 1620, 1688, 1702, 1848, 1885, 1892, 1899, 1996, 2016, 2029-31, 2243, 2247, 2258, 2274, 2336, 2338, 2376, 2422, 2448, 2602, 2613-22, 2648, 2696, 2745, 2791, 2869, 2894, 2903, 2919, 2998, 3013, 3031.

Destino, xxviii, xxxix, xli, 169, 380, 429, 526, 596, 739, 806, 1186, 1231-32, 1363, 1947, 2099, 2118, 2565, 2589, 2721, 2847-52, 2973.

Destrucción, ix, xxiv, xxviii, 339, 358, 398, 419, 421-30, 516, 528, 686, 914, 1438, 1536, 1690, 1778, 1912, 1936, 2034, 2616, 2852.

Dharana, 552, 588-97, 845-50, 2565.

Dhyana, 552, 598-617.

Dharma, iv, v, vi, vii, viii, ix, x, xii, xxi, xxii, xxxiv, xli, 51, 61, 224-247, 300, 314, 973, 1069, 1080, 1388, 1614, 1616, 1696, 1792, 1887, 2666.

Dios, ii, iii, viii, ix, x, xi, xii, xviii, xix, xx, xxiii, xxiv, xxv, xxviii, xxxi, xxxii, xxxiii, xxxv, xxxvii, xli, xlii, 1, 3, 5, 11-13, 16-17, 22-23, 32, 89, 93, 98-99, 103, 105, 109, 115, 182, 227, 257, 266, 274, 282, 286, 288, 300, 311-12, 319, 321, 356-58, 363, 366, 370, 377-78, 398, 440-41, 446, 451, 487-89, 506-07, 517, 520, 529, 534, 543, 575, 606, 608, 613, 616, 625-26, 630-32, 638, 657, 663, 687-88, 706-09, 725, 735-37, 745, 748, 756, 769, 771, 785-88, 792, 801-03, 811-12, 842, 857, 869, 889, 917, 988, 1000, 1003, 1009, 1011, 1026, 1030, 1036, 1077, 1087, 1099, 1118, 1119, 1124, 1130, 1154, 1157, 1160, 1191, 1208, 1222, 1242, 1292, 1302, 1308, 1425, 1436, 1451, 1458-60, 1482-89, 1507-13, 1530-34, 1540-47, 1568, 1570, 1573, 1581, 1586, 1592, 1614, 1629, 1637, 1645-54, 1658, 1686, 1692, 1723, 1731, 1757, 1767, 1794, 1807, 1811, 1818, 1836, 1859-62, 1872, 1875, 1975, 2004, 2043-44, 2067, 2069, 2082, 2088, 2101, 2104-05, 2111, 2123, 2126, 2134, 2138, 2141, 2149, 2161, 2166, 2171, 2182-83, 2205, 2214, 2223, 2255-57, 2297-98, 2305, 2330, 2332, 2340, 2346-47, 2351, 2366, 2368, 2389-90, 2397, 2405, 2408, 2416, 2420, 2428, 2434, 2443, 2447-50, 2452, 2478, 2481, 2522, 2527, 2533-36, 2542, 2548, 2558, 2560, 2564, 2581-82, 2596, 2598, 2600, 2603, 2617-21, 2628-30, 2636, 2638, 2654, 2661, 2671, 2674, 2691, 2693, 2704, 2753, 2757-58, 2793, 2800, 2822, 2837-41, 2891, 2924, 2951, 2954, 2958-63, 2968, 2980, 2995, 3001, 3009, 3034.

Discípulo, vii, xxi, xxiii, xxvi, xxxii, xli, xlii, 69, 501, 521, 530, 1443, 1684, 1688-1703, 1779, 1908, 2048-53, 2059, 2121.

Dorado, xxxv, xxxix, 7, 141, 484, 546, 635, 689-90, 812, 834, 836, 841, 1427, 1449, 1511, 1676, 1717, 1720, 1756, 1820, 1867, 1878, 1901, 2361, 2521, 2537, 2584, 2723, 2739-61, 2777, 2797, 2818, 2859, 2910, 2931, 3007, 3030, 3034.

Ego, xxviii, xxix, xxxiv, xxxv, xxxvi, 87, 116, 218, 237, 326, 334, 367, 376, 494-95, 585, 602, 895, 1131, 1282, 1348, 1438, 1468, 1477, 1527, 1556, 1595, 1605, 1865, 1874, 2082, 2123, 2136, 2151, 2155, 2162, 2164, 2183, 2192, 2194, 2212, 2214, 2288, 2303, 2665, 2669, 2838, 2846, 2918, 2951, 2961, 2977-78.

Feto, 163, 451-91, 1932, 1947.

Gracia, xii, xxiii, xxiv, xxv, xxvi, xxvii, xxx, xxxi, xxxii, xxxiii, xxxiv, xxxv, xxxvii, xxxviii, xli, xlii, 1, 8, 23, 26-27, 32, 39, 42-43, 48, 54, 58, 60, 64, 67-68, 72, 84, 92, 108-09, 113-14, 119, 123, 130, 140, 194, 217, 227, 236, 262, 276-282, 298-310, 328, 333, 348, 354-55, 358, 364, 373, 378-79, 393, 424-28, 441-50, 475, 491, 513-14, 540-41, 548, 565, 569, 572, 617, 623, 634, 642, 670, 678, 713, 788, 810, 823, 868, 888, 895, 905, 937, 948, 969, 979, 993, 1003, 1008, 1010, 1048, 1057, 1063, 1070-71, 1080, 1085, 1097, 1103, 1107, 1116, 1124-26, 1133-35, 1250, 1325, 1327, 1336, 1356, 1373, 1376-77, 1389, 1430-31, 1450-59, 1469-71, 1476, 1481, 1489, 1509, 1514-29, 1546, 1553, 1559, 1566, 1571, 1573, 1575-76, 1579, 1582, 1584-88, 1590-1604, 1611, 1614, 1619, 1625, 1640-41, 1645-54, 1669, 1676, 1688-98, 1740-41, 1783, 1787, 1792-1822, 1828, 1832-33, 1837-38, 1854, 1869, 1885, 1894, 1900, 1903, 1908-09, 1913, 1931, 1938, 1992, 2006, 2014, 2020-22, 2030, 2035, 2038, 2051, 2053, 2062, 2075, 2081, 2106, 2108, 2114, 2121, 2133, 2150, 2161, 2171, 2181, 2186, 2189, 2233-34, 2245, 2250, 2255-56, 2262, 2271, 2280, 2288, 2293, 2295, 2303, 2310-13, 2323-26, 2337-38, 2340-47, 2357, 2360, 2384, 2418, 2420-25, 2428, 2431, 2433, 2441, 2445, 2456, 2465, 2471, 2473, 2475, 2482-83, 2491, 2499, 2504, 2509, 2520, 2544, 2556, 2584, 2588, 2599, 2603, 2606, 2609, 2911, 2618-19, 2624, 2628, 2633, 2635, 2638, 2672-74, 2683, 2689, 2692, 2705-07, 2711-15, 2722, 2726-27, 2763, 2787, 2790, 2794, 2799, 2803, 2830, 2855, 2870, 2881, 2902, 2909, 2950, 2952, 2959, 2975, 2977, 2995.

Gunas, xxiv, xxviii, xxxviii, 458, 514, 615, 2146, 2254, 2296, 2314, 2476, 2489, 2494, 2538.

Gurú, xxvi, xxxii, xxxiii, xxxvii, xxxix, xli, 67, 139, 227, 232, 367, 507, 530-36, 565, 569, 598, 642, 721, 1374, 929, 1041, 1169, 1197, 1309, 1311, 1455, 1476, 1479, 1489, 1527, 1573-1604, 1612, 1680, 1690, 1693-94, 1698-1703, 1763, 1778-80, 1847-56, 1895, 1900, 2013-14, 2044-66, 2093, 2118-19, 2262, 2280, 2295, 2389, 2424, 2481, 2509, 2549, 2559, 2649, 2653, 2656-74, 2705, 2750, 2758, 2760-62, 2802, 2815, 2828, 2835, 3840, 2843, 2927, 2937, 2980.

Humildad, 95, 1500, 2044.

Iccha, ix, xvii, xxiv, xxviii, xxxiii, xxxvi, 1124, 2270, 2803.

Ignorancia, xxvii, xxxi, xxxvi, xxxviii, 203, 354, 295, 318, 372, 1010, 1097, 1340, 1348, 2838, 1420, 1506, 1517-18, 1588, 1608-09, 1678, 1792, 1794-95, 1828, 1864, 1872, 1952, 2001, 2019, 2066, 2074, 2157, 2192, 2194, 2210, 2214, 2235, 2327, 2362-63, 2436, 2452, 2580, 2582, 2637, 2715, 2717, 2997.

Indriyas, xxxiv, xxxv, 610, 1127, 2023-43, 2083, 2124, 2144, 2159, 2194, 2443, 2908, 2914, 2918, 2925, 2932.

Inmortalidad/Inmortal, i, ii, xxix, xxx, xlii, 1, 3, 61, 70, 220-21, 299, 303, 319, 360, 364, 420, 449, 502, 512, 548, 587, 596, 608, 612, 615, 623, 711, 722, 801, 807, 841, 848, 979-80, 1134-35, 1211, 1326, 1328, 1408, 1463, 1491, 1514, 1540, 1546, 1552, 1571, 1610, 1630, 1760, 1762, 1765, 1791, 1794, 1796, 1813, 1830-31, 1870, 1883, 1966, 1977, 1995, 2032-33, 2053, 2110, 2885, 2305, 2585, 2619, 2623, 2824, 2832, 2838, 2885.

Ira, x, xxxviii, 353, 1097, 1340, 1890, 2214, 2303, 2436, 2838.

Iyama (Yama), 216, 506, 549-54, 618, 1446, 2376.

Jagat, xxiii.

Jagrat (vigilia), xxxv, xxxvii 1513, 2128, 2142-43, 2147, 2153, 2159, 2167-2226, 2246, 2251, 2253-54, 2273, 2277-83, 2285, 2292, 2299, 2302, 2310, 2409, 2443-44, 2466-69, 2472, 2502, 2508-10, 2538.

Jiva, xxiii, xxiv, xxvii, xxix, xxxiv, xxxv, xxxvi, xxxvii, xxxviii, xlii 112, 136-37, 425, 448, 456, 459-60, 463, 466, 474-75, 487-89, 492-500, 565, 577, 601, 630, 639, 660, 666, 694, 740, 773, 785, 800, 803, 856, 860-64, 869, 884, 902-05, 907, 911, 954, 966, 975, 979, 984, 1002, 1010, 1013, 1031, 1041, 1077, 1096, 1110, 1121-22, 1127, 1139, 1182, 1184, 1214, 1216, 1218, 1223, 1230, 1234, 1237, 1293, 1387, 1401, 1418, 1432, 1459, 1469, 1479, 1485-86, 1498, 1516, 1527, 1569, 1575, 1595, 1613, 1621, 1665, 1771, 1781-83, 1788, 1816, 1819, 1823, 1846, 2005-6, 2009-17, 2019, 2023-25, 2028, 2049, 2054-55, 2058, 2060-62, 2065-66, 2122, 2128-36, 2142-48, 2153-71, 2180-82, 2187-88, 2191-99, 2206-10, 2216-18, 2224-26, 2235-38, 2246-94, 2299-2315, 2320-45, 2351, 2355, 2359-65, 2369, 2374-81, 2390-2425, 2428, 2434-35, 2440-56, 2460-75, 2479-2511, 2520, 2536-48, 2566-82, 2587-95, 2620-37, 2646-48, 2650, 2659-60, 2664, 2674, 2677, 2689-90, 2694-96, 2710-14, 2726, 2736, 2742, 2747, 2752, 2757, 2768, 2793, 2796-97, 2803, 2806, 2810, 2828-35, 2839, 2863-64, 2866, 2870, 2874, 2884, 2897, 2900, 2902-03, 2911, 2914-15, 2918, 2928, 2932-35, 2943, 2947, 2964-65, 2981, 2999, 3008-13, 3026-32, 3037-41, 3044-45.

Jnana, ix, x, xxi, xxiv, xxvi, xxviii, xxxi, xxxii, xxxiii, xxxiv, xxxvi, xxxvii, xxxviii, xxxix, xlii, 90, 318, 332, 349, 382, 470, 499, 510, 526-27, 536, 551, 600, 617-19, 678, 705, 772, 810, 816, 829, 884, 892, 897, 979, 985, 986, 1003, 1009-12, 1014-15, 1037, 1041, 1044, 1048, 1051-52, 1057, 1059, 1062, 1064, 1071, 1124, 1130, 1133, 1136, 1176, 1182, 1198, 1209, 1222, 1228-29, 1234, 1237, 1240, 1306, 1322, 1349, 1360, 1374, 1398, 1401, 1421-37, 1442-50, 1455, 1467-76, 1481, 1488, 1495, 1509-10, 1527, 1565, 1575, 1584-87, 1591-94, 1598, 1605-13, 1630-32, 1638, 1645-54, 1656, 1659, 1665, 1668-75, 1697-1703, 1711, 1744, 1763-72, 1794, 1829, 1849, 1891, 1893-97, 1900, 1968, 1993-2001, 2007, 2009, 2014-15, 2038, 2045, 2061, 2070, 2112, 2115, 2161, 2189, 2207, 2213, 2218, 2248, 2270, 2275, 2295, 2301, 2316, 2321-38, 2344-46, 2355-69, 2375, 2378-82, 2386, 2395, 2402, 2407, 2425, 2429, 2452-62, 2478, 2483, 2493, 2520-24, 2538-39, 2552, 2557, 2582, 2594, 2609, 2616, 2623, 2637, 2645-46, 2656, 2670, 2675, 2679-80, 2686-88, 2712, 2715, 2726, 2729, 2735-36, 2741, 2752, 2763, 2767, 2780, 2783, 2792-93, 2801, 2803, 2812-24, 2827-34, 2838, 2843, 2851, 2860-62, 2921, 2931, 2934, 2947, 2968, 2985-88, 2993-97, 3002, 3025, 3031, 3036, 3047.

Jnathru, xxvi, 90, 1605-13, 2594.

Jneya, xxvi, xlii, 90, 1605-13, 2386, 2594, 2680.

Juventud, xlii, 103, 177-86, 201, 255, 293, 734, 738, 805, 836, 843, 1039, 1134-35, 1223, 1943, 2091, 2884.

Kalas, xxx, xxxiv, xxxv, xxxvi, xxxvii, 185, 643, 685, 709, 713-14, 813-14, 851-65, 871-72, 876-78, 881, 964, 978, 991, 1019, 1036, 1061, 1070, 1075, 1102, 1111, 1124, 1168, 1174, 1187, 1189, 1198, 1386, 1418, 1450, 1492, 1712, 1732, 1845, 1923, 1926, 1935, 1941, 1980, 1990, 1993-94, 2000, 2129, 2150, 2168, 2184, 2190-91, 2246-47, 2370, 2377, 2399, 2450, 2456, 2845, 3012.

Karma, viii, ix, x, xxi, xxiv, xxix, xxxiv, xxxv, xxxix, xlii, 105, 113, 116, 156, 195, 209-213, 217, 219, 222, 235, 258, 266, 313, 430, 463, 495, 499, 500, 509, 536, 644, 751-52, 807, 967, 983, 1003, 1008, 1122-24, 1151, 1204, 1232, 1304, 1322, 1342, 1348, 1353, 1451, 1485, 1518, 1540-41, 1548-49, 1624, 1649, 1666, 1681, 1685, 1691, 1695, 1766, 1778, 1796, 1846, 1862, 1867, 1898, 1970, 1996, 2022, 2030, 2050, 2076, 2084, 2110-11, 2120-21, 2132, 2136, 2160, 2183, 2192, 2228, 2241, 2259-61, 2276, 2390, 2420, 2443, 2472, 2544, 2547, 2557, 2565, 2610-12, 2618, 2633, 2647, 2665, 2668, 2696, 2706, 2711, 2714, 2716, 2849, 2864, 2913, 2961, 2968, 2970, 2977, 2995, 3013, 3030, 3033.

Kechari, xxix, 642, 799-824, 834, 836, 1893-94, 1897, 1900, 2549, 2876.

Kriya, i, ii, ix, xvii, xxiv, xxviii, xxix, xxx, xxxi, xxxii, xxxiii, xxxiv, xxxvi, xlii, 382, 1003, 1008, 1011, 1015, 1044, 1124, 1136, 1170, 1423, 1444-56, 1465, 1473-74, 1495-1501, 1508, 1744, 2006-07, 2189, 2248, 2270, 2332-33, 2803.

Kundalini, xvii, xxix, xxxiii, xxxviii, 345, 357-59, 424, 452, 457, 493, 550, 580, 583-84, 591, 610, 612, 628, 659, 662, 669, 702, 719, 721, 728, 736-38, 749, 754, 786, 795, 799, 808, 812, 819, 824, 834, 857, 864-65, 870-76, 936-37, 944, 1015, 1017, 1023, 1027, 1032-36, 1040-43, 1091, 1099, 1106, 1124, 1132, 1143, 1155, 1173, 1192, 1196, 1198, 1204, 1210, 1216, 1255-56, 1264-67, 1286, 1355, 1405, 1410, 1457, 1463, 1473, 1561, 1621, 1746, 1777, 1854, 1898, 1901, 1923, 1925, 1937, 1949, 1951, 1954, 1958-59, 1962-64, 2037, 2092, 2222, 2389, 2419, 2432, 2445, 2484, 2549, 2629, 2634, 2685, 2749, 2754, 2771, 2810, 2816, 2868, 2872, 2892, 2895-96, 2921, 2929, 2933, 2978, 2993.

Limosnas, 366, 411, 537, 1626, 1885-91.

Linga/Lingam, xii, xxiv, xxxii, xxxviii, 347, 351, 515, 733, 902, 932, 1021, 1299, 1712-77, 1823, 1922, 2411, 2773.

Longevidad, xlii, 594, 1947.

Lujuria, xxxviii, 204, 408, 326., 330, 660.

Luz, xxviii, xxxi, xxxiii, xxxiv, xxxix, xlii, 39, 45, 71, 94, 97, 110, 114, 122, 124, 126, 134-35, 170, 194, 212, 235, 241, 277, 282, 284, 288-89, 294, 298, 304, 312, 319, 327-28, 338, 349, 362, 380-81, 388, 392, 411, 415, 418, 431, 435, 449, 471-72, 555, 569, 573, 581-84, 587-89, 599-602, 611, 619, 626, 628, 630, 651, 656-57, 668, 675, 677, 680-83, 691-93, 704, 709, 723-24, 772, 795, 816, 820, 823-24, 839, 844, 850, 867, 869, 885, 889, 932, 938-39, 952, 1003, 1010, 1014, 1017-21, 1023, 1027-28, 1035, 1045, 1063, 1066, 1069, 1077, 1098, 1101-02, 1108, 1114, 1117, 1123-24, 1132, 1139-43, 1148-49, 1156-57, 1160-61, 1172, 1188, 1192, 1195-96, 1206, 1237, 1243, 1247, 1255, 1272-74, 1290, 1322, 1326, 1330, 1347-50, 1356, 1358-60, 1370, 1373-75, 1380, 1382, 1384-85, 1401, 1410, 1416, 1438, 1442-44, 1456, 1471-77, 1490, 1500-02, 1506, 1511, 1517, 1522, 1525, 1529, 1547, 1556, 1562-64, 1573, 1615, 1620, 1638, 1687, 1711, 1716, 1749, 1756, 1768, 1792-99, 1806-08, 1814-23, 1872, 1883, 1891, 1893, 1918, 1937, 1949, 1953, 1978, 1981, 1989, 1991, 1997-98, 2000-05, 2015, 2017-18, 2028, 2065, 2072, 2074, 2080-81, 2094, 2096, 2101, 2115, 2117, 2152, 2158, 2218, 2220, 2222, 2233, 2263, 2278, 2293, 2316, 2320-25, 2331, 2341, 2344, 2350, 2378, 2388, 2407, 2429, 2453, 2457, 2461-62, 2473, 2479-86, 2529, 2543, 2563-64, 2567, 2578-79, 2585, 2591, 2623, 2634, 2655-57, 2670, 2679-97, 2700, 2709, 2723, 2726, 2734, 2744, 2749, 2765, 2772, 2779, 2783, 2794, 2800, 2806-12, 2816, 2819, 2823-24, 2827, 2833, 2841-44, 2855, 2860-61,

2865, 2904, 2906, 2934, 2940, 2947, 2997, 3005, 3014-17, 3021, 3026-31, 3037, 3045.

Mal/Maldad, xi, xviii, xxxiii, xxxix, 143, 204, 219, 253, 276, 344, 360, 511, 538, 751, 764, 806-11, 1072, 1097, 1229, 1322, 1348, 1383, 1427, 1515, 1527, 1548, 1647, 1656-57, 1669, 1890, 1937, 2048, 2050, 2067, 2087, 2110, 2132, 2138, 2213, 2557, 2562, 2565, 2631, 2668, 2716, 2891, 2917, 2995.

Malas, xxiv, xxix, xxxv, xxxvi, xxxvii, xxxviii, 495-497, 1817, 1845, 1885, 2021, 2052-54, 2059, 2062, 2066, 2146, 2166, 2177, 2182-83, 2192, 2207, 2211, 2220, 2234-36, 2240-41, 2244-47, 2253-60, 2272, 2293, 2304, 2310-54, 2369, 2371-72, 2401, 2415, 2443, 2451, 2476, 2478, 2489, 2494, 2499, 2514, 2424, 2438-39, 2475, 2659, 2712, 2714, 2833-34, 2916, 2969, 3047.

Manchas, xxiv.

Mantra, i, iii, vii, xi, xvii, xx, xxix, xxx, xxxi, xxxvii, xxxviii, xxxix, xli, xlii, xliii, 73, 86, 217, 226, 300, 359, 531, 533, 697, 731-32, 739, 869, 884, 894, 898-1002, 1007, 1044-45, 1073-75, 1086, 1088-95, 1175, 1193, 1202-03, 1207, 1213, 1216, 1222, 1243, 1265, 1280-90, 1301, 1306-07, 1311-14, 1317, 1320-22, 1336-38, 1349, 1365, 1369-70, 1378, 1384, 1405-06, 1424, 1450, 1461, 1575, 1604, 1665, 1813, 1842, 1845, 1899, 1969, 1971, 2045, 2184, 2242, 2378-79, 2403, 2429, 2447, 2491, 2499, 2503, 2564, 2574, 2623, 2700, 2703-07, 2770, 2797-98, 2801, 3000, 3046.

Marga, xxiv, xxxi, xxxii, 1015, 1228, 1229, 1424-37, 1477-1506, 1511, 1567, 1632, 1707, 2679.

Maya, xvi, xxiii, xxiv, xxvi, xxviii, xxix, xxx, xxxi, xxxiv, xxxv, xxxvi, xxxvii, xxxviii, xlii, 14, 22, 25, 90, 226, 302, 329, 331, 383, 385, 399-405, 410, 426, 459-60, 485-88, 492, 500, 585, 617, 643, 691, 885, 895, 901, 948, 976, 982, 1045, 1052, 1075, 1096, 1103, 1117-18, 1124, 1133, 1152, 1173, 1187, 1191, 1239, 1249, 1253, 1420, 1439-40, 1771, 1782, 1805, 1812-13, 1817, 1928, 2007, 2014, 2056, 2065, 2083, 2122, 2136, 2152, 2160-63, 2167-69, 2183, 2191-92, 2195-98, 2208, 2219, 2226, 2229, 2231, 2234, 2240-43, 2248-50, 2258-60, 2265-70, 2275-78, 2294, 2328, 2334, 2338, 2354, 2367, 2373, 2385, 2390, 2415-16, 2419-21, 2456, 2461-63, 2471, 2492, 2495-99, 2507, 2528, 2543, 2548, 2589, 2647, 2655, 2694, 2710-11, 2714, 2766-68, 2939, 2956, 3026.

Mente, viii, ix, x, xxv, xxvi, xxviii, xxxix, xxxvii, xlii, xliii, 22, 24, 74, 76, 129, 135, 142, 151, 179, 197, 203, 208, 226, 228, 237, 240, 246, 254, 282, 293, 305, 359, 410, 425, 430, 459, 473, 509, 539, 564, 567, 578-88, 594-95, 598-617, 620, 625, 629, 739, 756, 759, 772, 796, 833, 839, 846, 872, 879-80, 884, 932, 1003, 1007, 1059, 1074, 1114, 1117-19, 1131, 1189, 1205, 1220, 1392, 1405, 1457, 1468, 1568, 1586, 1624, 1627, 1629, 1636-41, 1646, 1651, 1681, 1683, 1700, 1898, 1926, 1933, 1935, 1942, 1970, 1972-73, 1988-92, 2091, 2123, 2138-39, 2151, 2155, 2174, 2194, 2214, 2261, 2368, 2379, 2548, 2629, 2638, 2658, 2679, 2813, 2884, 2890, 2951, 2956, 2961, 2981-82, 2986, 2991.

Mudra, xxxiii, 539, 550, 642, 798-99, 802-08, 1075, 1089, 1093-96, 1175-76, 1382, 1424, 1592, 1594, 1612-13, 1675, 1892-1901, 2331-32, 2399, 2424, 2483, 2549, 2675, 2876.

Muerte, iv, ix, xxiv, xxviii, 2, 20, 25, 71, 121, 132, 143-167, 176, 188, 191, 198-99, 238, 255, 257, 268, 278, 287, 304, 393-95, 426-27, 441-42, 466, 502, 567, 571, 574, 577, 622, 637, 681, 706, 711, 742, 764, 770, 799, 803-07, 863, 874, 881, 914, 1000, 1150, 1266, 1301, 1326, 1391, 1477, 1488, 1538, 1541, 1556, 1614, 1620, 1624, 1689, 1800, 1864, 1907, 1944, 1953, 2050, 2056, 2099, 2104-10, 2117, 2133, 2160, 2164, 2215, 2280, 2305, 2358, 2418, 2702-07, 2886, 2956, 2968, 3045.

Mukti, xxiv, xxv, xxix, xxxiv, xxxviii, xxxix, 495-97, 501, 650-52, 658, 670, 953, 955, 1005-06, 1034-35, 1047, 1116, 1124, 1135, 1199, 1230, 1308-09, 1431, 1488, 1574, 1577, 1580, 1584-87, 1598, 1611, 1639, 1644, 1648, 1668, 1688, 1802, 1809, 1829, 1866, 1892, 1895, 1900, 1929, 2045, 2061, 2115, 2119, 2135, 2161, 2246-47, 2255, 2263, 2265, 2291, 2321-22, 2331, 2394, 2413, 2474-78, 2482-83, 2503, 2506, 2525-26, 2537, 2543, 2558-65, 2568, 2619, 2623, 2628, 2633-34, 2676, 2728, 2737, 2862, 2864, 2981.

Mular, i, iii, xxii, xxiv, xxv, xxviii, xxix, xxxi, xxxii, xxxvi, xxxviii, xl, xli, 73, 142-43, 1003, 1588-89, 3046.

Nacimiento, v, viii, ix, xix, xxiv, 20-21, 25, 66, 71, 78, 81, 86, 120, 132, 143, 191, 211, 213, 228, 265, 268, 278, 281, 287, 304, 307, 332, 393, 405-06, 414, 417, 454-56, 480, 491, 497, 548, 567, 584, 605, 641, 646, 743, 763, 789, 905, 916, 940, 954, 994, 1043, 1073, 1093, 1099, 1103, 1227, 1266, 1311, 1374, 1386, 1460-61, 1480, 1488, 1499, 1516, 1523-24, 1536-40, 1552, 1556, 1568, 1580, 1588, 1597, 1612-16, 1626, 1637, 1641, 1648, 1650, 1685-89, 1696-98, 1727, 1778, 1800-03, 1815, 1817, 1876, 1894, 1908, 1964, 1970, 2050-51, 2056, 2061, 2064, 2069, 2090, 2095, 2106, 2108, 2114, 2116, 2133-34, 2160, 2236, 2262, 2265, 2268-69, 2279-80, 2312, 2331, 2358, 2369, 2405, 2418, 2437, 2454, 2475, 2479, 2514, 2538-39, 2544, 2547, 2551, 2585, 2597, 2620-22, 2628, 2630, 2632, 2647-48, 2684, 2704-05, 2711, 2717, 2760, 2840, 2845, 2939, 2958, 2964, 2968, 2973-77, 3006, 3016, 3025, 3030.

Nada, xxviii, xxx, xxxiv, xlii, 106, 125, 381-84, 400, 442, 466, 500, 599, 609-10, 619, 650, 661-67, 681-83, 708, 720, 731, 771, 824, 867-68, 880, 917, 930, 950, 960-64, 988, 990, 1012, 1048, 1070, 1124, 1135, 1138, 1173, 1188, 1255-63, 1270-80, 1298, 1373, 1386, 1422, 1468, 1542, 1593, 1610, 1705, 1731, 1752, 1754, 1757, 1764, 1776, 1807, 1810, 1812, 1853, 1898, 1923-26, 1956-57, 1962-63, 1969, 1971, 1973, 1993-94, 2000, 2115, 2135, 2157, 2233, 2240, 2286, 2292, 2343, 2370, 2374, 2396, 2416-17, 2484, 2515, 2579, 2629, 2723, 2729, 2734, 2751, 2753, 2756, 2759, 2781, 2792, 2795, 2832, 2924, 2969.

Nadanta, xxx, xxxi, xxxvii, xxxix, xlii, 102, 125, 225, 235, 609, 1009, 1048, 1070, 1310, 1422, 1435, 1705, 1926, 1965, 2343, 2370, 2375, 2381, 2383, 2386-87, 2392, 2399, 2438, 2474, 2566, 2751, 2753, 2764, 2791-92, 2821.

Nandi, xxiii, xxvi, xxviii, xxxvi, xli, 9, 11, 27, 30, 36-8, 61-2, 67-8, 70, 72-4, 80, 82, 86, 89, 91-2, 99, 107, 114, 116, 122, 141-42, 179, 190, 302, 387, 406, 414, 418, 443, 504, 513, 515, 518-19, 523, 532-34, 549, 590, 720-22, 734, 763, 785, 789, 791, 795, 805-06, 839-40, 850, 934, 942, 944, 948, 953, 978, 985, 1078-80, 1088-90, 1129, 1248, 1449, 1460, 1478, 1517, 1534, 1540-42, 1559, 1567-68, 1581, 1583, 1592, 1594, 1596-97, 1608-10, 1637, 1654, 1675, 1679, 1729, 1746, 1765, 1776, 1778, 1787, 1793, 1796, 1800-04, 1815-17, 1824, 1834, 1842-44, 1847, 1850, 1852-53, 1858, 1863, 1878, 1892, 1894, 1931, 1985, 1996, 2020, 2039, 2047, 2056, 2071, 2075, 2175, 2181, 2202, 2284-85, 2293, 2301, 2310, 2323, 2357, 2360-61, 2380, 2384, 2408, 2410, 2413, 2427, 2441, 2446, 2452, 2456-57, 2473, 2482, 2487, 2497, 2522, 2550, 2563, 2577, 2582, 2592, 2594, 2603-05, 2622, 2625, 2629-30, 2635, 2638, 2641-42, 2644, 2658, 2661, 2665, 2674, 2699, 2706, 2738, 2741, 2781, 2801-02, 2811, 2823, 2826, 2830, 2847, 2849, 2852, 2859, 2942, 2947, 2957, 2974, 2989, 3016, 3044, 3047.

Niyama, 506, 549-52, 555-57, 1213, 2376.

Obscurecimiento, xxiv, 398, 431-440, 1516.

Ofuscación, 1224, 1611, 1800, 2167, 2259, 2332, 2416, 2418, 2713, 2799.

Órganos, xxiv, xxvii, xxxiv, xxxv, 433, 455, 473, 597, 689, 713, 726, 827, 862, 1492, 1799, 1805, 1926, 1942, 1968, 1972, 1981, 2019, 2025, 2043, 2083, 2124, 2146-47, 2154, 2160, 2176, 2211, 2261, 2272, 2289, 2309, 2443, 2460, 2586, 2589, 2634, 2658, 2725, 2730, 2761.

Paciencia, 452, 539-42, 556, 1522, 2610.

Pariyanga, 825-44.

Pasa/Pasam, xxiii, xxiv, xxvi, xxvii, xxxiv, xxxvi, xxxviii, 115, 328, 405, 432, 439, 453, 463, 487, 608, 789, 895, 908, 930, 1019, 1110, 1128, 1232, 1283, 1286, 1383, 1397, 1401, 1432, 1436, 1501, 1509, 1535, 1577, 1590, 1604, 1638, 1814, 1833, 2001, 2009, 2034, 2037, 2049, 2052, 2057, 2059, 2065-66, 2112, 2120, 2124, 2192, 2194, 2211, 2229-30, 2245, 2257, 2274, 2314, 2387, 2392, 2405-24, 2449, 2517, 2525, 2608, 2618, 2647, 2665-66, 2682, 2691-92, 2696, 2710, 2784, 2881, 2892, 2902, 2927, 2935, 3003, 3013.

Pasu, xxiii, xxiv, xxvi, xxvii, xxxiv, xxxviii, 115, 328, 895, 1432, 1436, 1509, 1577, 2015-16, 2193, 2392, 2405-24.

Patanjali, xxx, xli, 67, 2790.

Pati, xxiii, xxvi, xxxvii, xxviii, 115, 740, 895, 1432, 1509, 2405-24, 2449, 2452-53, 2582, 2624, 2672.

Planetas, xx, 1992.

Plazo de vida, v, vi, 770-89.

Prana, xxxv, 193, 453, 455-56, 482, 552, 564-77, 589, 591-92, 645, 659, 666, 693-96, 699-703, 713-24, 728, 732, 738, 746, 757, 767, 774-78, 784-85, 790, 793, 795, 817-18, 821, 825, 846, 851-52, 881, 1092, 1096, 1113, 1124, 1146, 1221, 1288, 1315, 1366, 1706, 1708, 1777, 1779, 1785, 1797, 1951, 1956, 1965-67, 1988, 2005-06, 2079, 2105, 2139, 2156, 2159, 2177-78, 2200, 2486, 2549, 2579, 2601, 2629, 2702, 2761, 2764, 3009, 3040.

Pranayama, 552, 564-77, 586, 592, 726, 1095.

Pratyahara, 552, 578-87.

Provisionalidad, 143-196.

Purusha, vi, xxviii, xxxiv, xxxv, xxxvi, xxxvii, 454, 457, 1741-42, 2007-10, 2142, 2144, 2172, 2191, 2198, 2200-01, 2239, 2300, 2926.

Realización, vii, ix, x, xxv, xxxvii, xxxviii, xxxix, 85, 98, 128, 228, 301, 608, 666, 1449, 1457, 2049, 2055, 2264, 2279, 2289, 2302, 2437, 2451, 2457, 2864-65.

Renunciación, vi, vii, xxxii, 293, 1614-23, 2566, 2893.

Respiración, xvii, xxxv, 121, 146, 166, 176, 246, 335-36, 445, 452, 464, 470, 479-80, 482-83, 500, 549, 561, 564-77, 579, 581, 586, 591-95, 605, 615, 620-26, 645, 659, 667-77, 681, 695-700, 706, 710-11, 715-22, 726-32, 744, 770-809, 819-21, 825-28, 834, 842, 851, 866, 880-83, 884, 906, 932, 951, 955, 959, 976, 1017, 1027, 1088, 1113, 1124, 1126, 1153, 1207, 1221, 1288, 1291, 1355, 1395, 1443, 1559, 1612, 1623, 1679, 1706, 1746, 1779, 1785, 1900, 1941-42, 1954-56, 1967, 2024, 2032, 2105, 2110, 2149, 2156, 2173-74, 2177-78, 2185-86, 2442, 2461, 2484, 2486, 2490, 2492, 2546, 2549, 2579, 2613, 2629, 2745, 2764, 2810, 2822, 2873-75, 2886, 2889, 2906, 2926, 2981, 3009, 3040.

Riqueza, vi, vii, 149, 168-76, 203, 220, 239, 260, 269, 508, 532, 646, 761, 1006, 1245, 1302, 1345, 1626, 1630, 1694, 1778, 1783, 2339, 2923, 2951.

Sacrificio, x, 52, 56, 214-223, 327, 353-66, 370, 557, 1037, 1824, 1861.

Saiva Siddhanta, i, iii, xiii, xxiii, xxv, xxvi, xxvii, xxviii, xxx, xxxi, xxxii, xxxiii, xli, 1421, 2410.

Saivam, xi, xii, xiii, xvi, xviii, xxii, xxxi, 1423-43, 1478, 1512, 1559, 1899.

Sakti (Shakti), v, ix, xi, xii, xvi, xvii, xxiii, xxiv, xxviii, xxx, xxxii, xxxiii, xxxiv, xxxvi, xxxviii, xli, xlii, 62, 73, 75, 78, 332-33, 347, 369, 382-87, 398, 401-02, 425, 484, 492, 524, 550, 555, 590, 598, 609, 629, 662-67, 670, 674-83, 689-91, 694-96, 700-02, 708-09, 721-23, 730, 734, 760, 765, 769, 773, 781, 788, 814-16, 823, 832, 840-44, 850, 885, 891, 908, 913, 917, 931, 933, 937, 956, 960, 964, 971-78, 1021-22, 1032-33, 1039, 1045-46, 1052, 1056-59, 1063, 1066, 1069, 1075-76, 1084-85, 1089-90, 1098, 1119-20, 1124-29, 1133-39, 1142-49, 1153-62, 1167-80, 1184, 1188-1206, 1210-12, 1217, 1222-23, 1229-34, 1237, 1242-54, 1264, 1272-73, 1284, 1286, 1297, 1306, 1209-10, 1214, 1321, 1325-63, 1366-1416, 1575, 1585, 1623, 1678, 1697-1700, 1713, 1725, 1731-34, 1737, 1742-45, 1751, 1755-58, 1764-72, 1776, 1779, 1783, 1807, 1810, 1812, 1854, 1898, 1923-25, 1929, 1962, 1967, 1978, 1981, 2007, 2028, 2060, 2073, 2080, 2152, 2167, 2190-91, 2210-13, 2220, 2238-39, 2248, 2262, 2266, 2270-72, 2286, 2291, 2321-26, 2333, 2336, 2341, 2350, 2354, 2360, 2384, 2391, 2415-17, 2425, 2430, 2439, 2445, 2459-60, 2464, 2477, 2481-84, 2487, 2492, 2496, 2499, 2506, 2511, 2530, 2581, 2588, 2597, 2625, 2654, 2662, 2672, 2675, 2689-92, 2700, 2703, 2710-14, 2722, 2724-37, 2749-50, 2753-54, 2757, 2762, 2766-71, 2780-81, 2878-91, 2800, 2803, 2828, 2832, 2843-45, 2862, 2902, 2939, 2965-66, 2978-79.

Saloka, xxxi.

Samadhi, xvii, xxiii, xxix, xxxi, xxxiii, xxxvii, xxxix, 232, 246, 325, 336, 550-52, 618-31, 639, 703-06, 716, 722, 799, 882, 1114, 1120, 1201, 1202, 1632-34, 1902-22, 2311, 2320, 2326, 2347, 2376-81, 2477, 2487, 2675-80, 2713, 2719, 2812, 2936-53.

Samipa, 1507.

Sampradaya, xxxiii, 1778-91.

San Marga/Sanmarga, xxv, xxxi, 1015, 1228, 1229, 1427, 1477-87, 1511, 1567, 1701, 2679.

Sarupa, xxiv, xxxi.

Sayujya, xxv, xxxi, 1442, 1507-09, 1512-13, 2392, 2396.

Ser, iv, v, vii, ix, x, xviii, xxi, xxxiii, xxxv, xxxvi, xli, xlii, 10-11, 111, 120, 122, 128, 251, 275, 325, 334, 365, 379, 412, 417, 437, 440, 494, 499, 548, 649, 843, 896, 939, 989, 992, 1011, 1052, 1124, 1354, 1421, 1432-34, 1439-40, 1476-77, 1485, 1512, 1593, 1609, 1632, 1638, 1675, 1756, 1809, 1986, 2019, 2049, 2055, 2060, 2073, 2075, 2080, 2101, 2156, 2158, 2167, 2185, 2195-96, 2224, 2227-28, 2237, 2251, 2264, 2273, 2278-79, 2288-89, 2302, 2314, 2318, 2323-31, 2345, 2348-49, 2353-55, 2359, 2366, 2369, 2372, 2380, 2401, 2424, 2451, 2457, 2506-09, 1607-11, 2821, 2834-35, 2843-44, 2855, 2859, 2864, 2956.

Semen, 464, 825, 828-29, 837, 877-79, 1934, 1937-73, 2125.

Sentidos, x, xxiv, xxvii, xxviii, xxxiii, xxxv, xli, xlii, 102, 119-121, 133, 135, 140, 151, 159, 183, 188, 202, 213, 228, 283, 306, 326, 329-30, 332, 335, 427, 466-67, 473, 496, 564, 578-88, 597-98, 652, 666, 741, 773, 829, 833, 862, 880, 977, 985, 1003, 1009, 1133, 1182-83, 1206, 1218, 1232, 1493, 1515, 1566, 1602, 1618, 1621, 1633, 1638, 1643, 1671, 1707, 1728-29, 1775, 1805, 1823, 1840, 1842, 1852, 2023-43, 2060, 2086, 2094, 2152-53, 2158, 2165, 2170, 2202, 2304, 2316, 2363, 2517, 2536, 2603, 2608-10, 2616, 2636, 2702, 2730, 2735, 2745, 2766, 2779, 2883, 2892, 2900, 3035-36.

Sexual, x, xxix, 208, 283, 458, 472-82, 580, 584, 735, 825-44, 879, 1935, 1937-72, 2033, 2619, 2943.

Siddha, i, xxvi, xxvii, xxix, xxxiii, xxxix, 83, 124-27, 284, 439, 497, 581, 671, 680-90, 1446, 1464-66, 1475-77, 1490, 1674, 1904, 1907, 1950, 2080, 2347, 2370, 2525-26, 2730-31, 2790, 3019.

Siddhanta, xxiv, xxv, xxvii, xxviii, xli, 235, 557, 986, 1421-22, 1428-29, 1435-39, 1449, 1702, 1899-1900, 2372-73, 2381, 2384-86, 2393-95, 2400, 2402-04, 2545, 2571, 2791.

Siddhis, xxix, xxxi, 235, 333-35, 469, 496, 618, 631, 640-711, 908, 1006, 1287, 1309, 1431, 1447, 1488, 1510, 1575, 1579, 1584, 1587, 1611, 1897-98, 1948, 1959, 1966, 2360-61, 2555, 2619, 2676, 2737, 2862.

Silencio, xxxv, xxxviii, 127, 134, 308, 546, 593, 652, 877, 906, 1134, 1160, 1226, 1333, 1481, 1528, 1894-95, 1948, 2060-61, 2157, 2304, 2328, 2332, 2382, 2386, 2440, 2447, 2483, 2555, 2635, 2655, 2661, 2808, 2821, 2844, 2936-53.

Siva (Shiva), iii, v, xi, xii, xiii, xvi, xvii, xviii, xix, xxiii, xxiv, xxv, xxvi, xxvii, xxviii, xxix, xxx, xxxi, xxxii, xxxiii, xxxiv, xxxv, xxxvi, xxxvii, xxxviii, xxxix, xl, xli, xlii, xliii, 5, 24, 46, 57-8, 61-2, 64, 67, 77-9, 90-2, 106, 109, 112, 125-29, 136-38, 200, 247, 262, 270, 280, 300-307, 322, 333, 339-380, 382, 386, 397, 408, 425-29, 448, 492, 497-500, 518, 523, 526-29, 537-38, 545, 547, 557, 576, 590, 598, 600-04, 624, 628-29, 633-36, 642, 652, 684, 690, 692, 701, 709, 719, 730, 732, 755, 759, 763-67, 781, 803, 816, 832, 841, 843, 864, 880, 884, 890-94, 900-14, 931, 933, 941, 950, 956, 960, 961, 975, 979, 981, 984-990, 1003, 1006, 1011, 1012, 1024, 1025, 1032-1038, 1044, 1057, 1063-69, 1074, 1078-81, 1087, 1100, 1101, 1112-18, 1122-29, 1132, 1137, 1139, 1154, 1158-62, 1170, 1173, 1181, 1191, 1196, 1197, 1203, 1205, 1210, 1211, 1217, 1222, 1225, 1228, 1230, 1233-35, 1239, 1242-50, 1254, 1262, 1264, 1284, 1288, 1306, 1308, 1309, 1320, 1328, 1341, 1367, 1383, 1418, 1424, 1427, 1434, 1437-50, 1455, 1459, 1469, 1475-78, 1480, 1484, 1491, 1493, 1513, 1521-22, 1527, 1534, 1536, 1538, 1546, 1551, 1560, 1563, 1565-66, 1569-71, 1573-89, 1595-98, 1608-

09, 1615, 1622, 1627, 1633, 1636, 1644-46, 1649, 1654-55, 1662-66, 1670-78, 1685, 1693, 1697, 1701, 1711-19, 1724-26, 1730-52, 1755, 1758, 1763-84, 1788, 1799, 1804, 1807, 1810, 1812, 1816, 1819, 1821, 1823-46, 1855, 1861-66, 1870-73, 1876, 1880, 1882-83, 1890, 1895, 1899, 1907, 1909, 1924, 1929, 1932, 1963, 1968, 1976, 1989, 1995-97, 2001, 2004, 2010, 2012-13, 2017, 2021, 2054-60, 2063, 2066, 2102, 2108, 2116, 2119, 2121, 2135-36, 2141-43, 2186-91, 2199, 2210, 2218, 2226, 2233-35, 2238-39, 2245, 2252, 2263, 2266, 2268, 2272-74, 2277, 2280-91, 2306-08, 2314-26, 2330-41, 2345-65, 2369, 2372-84, 2388, 2391-2404, 2411, 2415-17, 2424, 2437-44, 2447-49, 2452, 2455, 2458-59, 2464-69, 2473-78, 2485-93, 2496, 2499-2511, 2515, 2521, 2525-26, 2530, 2535-39, 2545, 2568-81, 2588-95, 2607-08, 2611, 2619-20, 2630, 2634, 2637-41, 2644-46, 2650-51, 2654-60, 2663, 2672, 2675-77, 2686, 2689-95, 2700, 2703, 2706-18, 2722-24, 2727-30, 2733-43, 2747, 2752, 2759, 2767-71, 2777-79, 2789-93, 2796-2808, 2812, 2815, 2821-22, 2825, 2828-29, 2833-39, 2844, 2853-64, 2896, 2900, 2910, 2921-22, 2928-29, 2933-35, 2939-43, 2947, 2953, 2958, 2961, 2965, 2968-79, 2988, 2991, 3010-11, 3026-27, 3032, 3041, 3045.

Sol, xi, xx, xxi, xxiv, xxviii, xxxiii, xxxiv, xli, 10, 93, 116-117, 136, 177, 184, 191, 193, 222, 338, 358, 374, 380, 410, 442, 484, 659, 669, 689, 703-04, 710, 781, 806, 818, 821, 835-36, 852-59, 862-68, 871, 875-79, 883, 890, 913, 1075, 1078, 1083, 1102, 1124, 1148, 1165, 1186-88, 1195, 1208, 1263, 1267-68, 1272, 1305, 1379, 1396-97, 1428, 1461, 1465, 1504, 1529, 1544, 1716, 1746, 1748-49, 1850, 1853, 1902, 1941, 1975-2004, 2092, 2185, 2314-15, 2342, 2458, 2480, 2533, 2683-84, 2689, 2694, 2703, 2719, 2738, 2774, 2784, 2984, 3001-02, 3005, 3015, 3021, 3029, 3031, 3040.

Sostenimiento, xii, xvi, xviii, xxviii, 411-20, 1784.

Sushupti, xxxiv, xxxvi, xxxvii, 2128, 2142, 2155-57, 2168, 2188, 2195-2208, 2216, 2253, 2258-60, 2273, 2281-85, 2292, 2299-2300, 2444, 2502, 2831, 2940.

Svarupa, xxiii, xxiv, xxxi, xxxviii, xxxix, 1486, 2441, 2474, 2478-84, 2491, 2496, 2532, 2538, 2566, 2574, 2655, 2675, 2828-29, 2834-46, 2855-64.

Swapna (sueño), xxxiv, 2128, 2142.

Tanmatras, xxviii, xxxv, 385, 455, 597, 610, 2025, 2144, 2153, 2261.

Tantra, i, iii, xvii, xxii, xxvi, xxvii, xxix, xxx, xxxi, xxxii, xxxiii, xxxiv, xxxvii, xxxviii, xxxix, xli, xlii, 326-27, 1281, 1604, 2045, 2378-79.

Tántrico, xvii, xxx, xxxiii, xxxviii, xxxix, 884.

Tapas, xxiii, xxvi, xxxii, xxxviii, 258, 337, 354, 557, 639, 984, 989, 1053, 1060, 1103, 1109, 1110, 1150, 1183, 1192, 1211, 1212, 1462, 1496, 1524, 1534, 1546, 1614, 1618-19, 1624-44, 1652, 1659, 1661-62, 1674, 1685-86, 1858-60, 1867, 1879-80, 1891, 1905, 1948, 1975, 2012, 2035, 2088, 2095, 2112-13, 2274, 2318, 2364, 2395, 2424, 2465, 2514, 2524, 2565, 2597, 2633, 2642, 2797, 2815, 2858, 2971, 2981, 2999, 3031.

Tattvas, xxvii, xxviii, xxx, xxxi, xxxiii, xxxiv, xxxv, xxxvi, xxxvii, 125, 154, 251, 316, 334, 451, 454-57, 465-68, 474, 491, 497, 617, 639, 674-82, 740, 744-47, 856, 889, 901, 984, 986, 1029, 1034, 1077, 1121, 1124, 1132, 1155, 1176, 1179, 1218, 1297, 1340, 1374, 1391, 1422, 1432, 1439-42, 1608, 1646, 1688, 1710, 1714, 1734, 1737, 1758, 1787, 1854, 1924, 1978, 2007, 2020, 2027, 2049, 2058, 2082-83, 2126-27, 2142-56, 2165, 2171-72, 2176-87, 2190, 2194, 2197, 2200-01, 2208,

2211, 2216, 2235, 2238-39, 2258, 2263-67, 2271, 2291, 2294, 2298, 2300-02, 2306-08, 2312, 2323, 2330, 2344-45, 2373-75, 2396, 2401, 2419, 2438, 2447, 2457, 2461, 2471, 2476, 2479, 2499, 2502, 2509, 2543, 2569, 2579, 2589, 2598, 2610, 2632, 2656, 2730, 2771, 2789, 2795, 2817, 2833, 2862, 2874-75, 2917, 2919, 2926, 3012.

Templo, xi, xii, xiii, xvii, xviii, xix, xxv, xxix, 116, 154, 515-20, 719, 725, 730, 810-11, 820, 887, 903, 1445, 1502, 1722, 1729, 1748, 1760, 1823, 1857, 1860, 1885, 1911, 2039, 2411, 2614, 2641, 2744, 2746, 2757-58, 2763-64, 2770, 2773, 2777, 2790, 2802, 2907, 2925.

Tillai, xxxix, 2723, 2733, 2743, 2747, 2749-61.

Tirumular, iii, xxiii, xxv, xxvi, xxix, xxx, xxxii, xxxiii, xxxvii, xxxix, xli, xlii, 72-73, 89, 142-43, 884, 914, 1588-89, 3046.

Transmigración, ix, 643, 668.

Turiya, xxvii, xxviii, xxix, xxxiv, xxxv, xxxvi, xxxviii, 121, 232, 460, 492, 1430, 1483, 1771, 1787, 1893, 2014, 2059, 2128, 2142-43, 2157, 2159, 2167-68, 2176, 2188, 2195-96, 2198-99, 2201-08, 2212, 2217-18, 2225-26, 2237, 2252-55, 2258-60, 2264, 2273-84, 2292, 2296, 2300, 2307-09, 2328, 2372, 2395, 2444-46, 2450, 2454, 2466-73, 2488, 2490, 2494, 2498, 2502, 2508-10, 2538, 2545, 2568, 2572-75, 2591, 2593, 2657, 2661, 2713, 2813, 2826, 2831, 2833-35, 2839, 2860, 2864, 2871, 2879, 2940.

Turiyatita, xxxiv, xxxv, xxxvi, xxxvii, 2128, 2143, 2158-59, 2165, 2176, 2186, 2188, 2195-99, 2202, 2217, 2225, 2263-66, 2276-78, 2299, 2310, 2395, 2443, 2454, 2463, 2788, 2863-64, 2940.

Uddiyana, 818-19.

Upasanta, xxxviii, xxxix, 2282-83, 2376, 2474, 2495-96, 2506-11, 2525, 2566, 2569, 2575.

Útero, xxviii, 185, 451-91, 503, 1947-2244.

Vama, xvii, xxvii, xxix, xxxiii, 326-27, 1741-42.

Vedanta, vii, x, xxvii, xxxi, xxxii, xxxv, xxxvii, xxxviii, xxxix, xli, 54, 190, 225, 229-30, 233-35, 1015, 1422, 1428-29, 1435, 1449, 1665, 1702, 1899, 2172, 2370-72, 2384-87, 2392-95, 2400-04, 2571, 2675, 2791-92.

Vedas, vii, viii, x, xi, xii, xiii, xvii, xviii, xix, xx, xxvi, xxxiii, xxxvii, xli, 51-55, 76, 84, 128, 142, 214, 227, 233-34, 321, 342, 474, 516, 555, 590, 626, 717, 748, 824, 939, 940, 955, 965, 1018, 1067, 1070, 1088, 1098, 1121, 1124, 1148, 1161, 1180, 1335, 1416, 1426, 1433, 1584, 1602, 1729, 1733m 1813, 1871, 1897, 1982, 2004-05, 2044, 2057, 2220, 2317, 2358, 2379, 2399, 2404, 2438, 2447, 2546-48, 2598, 2604, 2627, 2636, 2698, 2700, 2720-21, 2729-30, 2789, 2792, 2795, 2800, 2856, 2948, 2994.

Verdad, iv, xxi, xxxii, xxxiii, xxxvii, xxxix, xlii, 4, 52, 59, 76, 81, 91-2, 97, 107, 123, 138, 175, 177, 192, 218, 226, 228-38, 244, 253, 260, 310, 314, 318, 328-34, 343, 362, 378, 486, 497, 503, 520-22, 527, 530, 545, 556, 573, 590, 637, 676, 724, 771, 786, 848, 952, 957, 980, 986, 1018, 1037,

1042, 1071, 1089, 1118-19, 1123-24, 1156, 1160, 1171, 1251, 1283, 1294, 1308, 1337, 1353-54, 1359-60, 1429, 1441-42, 1449, 1475, 1486, 1496, 1508, 1516, 1543, 1553, 1566, 1579, 1581, 1583, 1596, 1602-03, 1635, 1659, 1667, 1696, 1703, 1705, 1717, 1733-34, 1738, 1748, 1768, 1779-80, 1785-86, 1791-92, 1808, 1826, 1866, 1900, 1973, 1981, 1984, 1996, 1999, 2020-21, 2044, 2049, 2058, 2068, 2074, 2088, 2103, 2180, 2209, 2212, 2242, 2284-85, 2304, 2347, 2373-77, 2384-85, 2395-97, 2401, 2409, 2412-13, 2424, 2438, 2441, 2470, 2478, 2491, 2500, 2511, 2530, 2538, 2546, 2548, 2556, 2561, 2568, 2573, 2586, 2595-2609, 2616, 2619-20, 2627, 2642, 2655, 2666, 2712, 2752, 2791, 2817, 2821, 2824, 2826, 2833, 2843, 2847, 2870, 2876, 2885, 2910, 2938, 2954, 2956, 2979, 2990.

Vida, etapas de la; plazo de; tiempo de, vi, 261, 741-42, 770-89, 1130, 1947.

Violencia, 197-98.

Yantra (ver también “Chakra”), xvii, xxx, xxxi, 740-69, 914, 921-22, 925-27, 950, 1311-15, 1318.

Yoga, i, ii, ix, x, xi, xvii, xxi, xxiv, xxix, xxx, xxxi, xxxii, xxxiii, xxxvii, xxxviii, xxxix, xli, 122, 129, 249, 328, 336, 345-46, 357, 419, 506, 539, 549-639, 642, 644, 646, 659, 667, 669-70, 705, 709-12, 717-22, 727-36, 743-44, 748, 751, 756-58, 786, 799-801, 807, 812, 821, 825-44, 845, 851, 862-83, 884, 890, 979, 1014, 1044, 1075, 1086, 1088, 1090, 1091, 1171, 1172, 1198, 1199, 1212, 1309, 1310, 1421, 1424, 1444, 1448, 1450, 1455, 1457-77, 1487-95, 1510, 1575, 1612, 1632, 1664, 1679, 1707, 1882-83, 1897, 1899, 1902-05, 1938, 1940, 1949, 1952, 1956, 1959-61, 2013, 2023, 2037-38, 2045, 2057, 2097, 2100, 2149, 2173-74, 2189, 2217, 2220-22, 2319, 2371-72, 2378, 2403, 2442, 2445, 2484, 2491, 2522, 2549, 2564, 2579, 2588, 2629, 2671, 2689, 2692, 2728, 2735, 2783, 2810, 2821, 2868-69, 2872, 2875, 2881, 2885, 2887, 2890, 2892, 2912-17, 2921, 2923-25, 2981, 2988-89.

Yogui, i, iii, xxiii, xxvii, xxxiv, 73, 121, 335, 479, 510, 539, 608, 612, 647-50, 653, 673-79, 685-89, 704, 710-11, 717, 723, 731, 738, 746-52, 768, 772, 792, 795, 805, 808, 828, 831, 835-36, 842, 852, 873-77, 884, 1003, 1008, 1043, 1140, 1199, 1435, 1446-47, 1457, 1459, 1465-66, 1473, 1491-94, 1504, 1623, 1662-64, 1670, 1673, 1898, 1902-06, 1937, 1940, 1949-51, 1954, 1959-60, 1964, 2133-35, 2139, 2185, 2347, 2426, 2432, 2442, 2465, 2484, 2553, 2719, 2745, 2810, 2876.

AVANCE DEL SEGUNDO LIBRO

El segundo libro del *Thirumandiram* de Thirumoolar (Tantras Cuatro, Cinco, Seis y Siete) describe la importancia y el uso de mantras y yantras, las etapas graduales del Saiva Siddhanta y de sus prácticas, el papel del Gurú y los esfuerzos personales (tapas), aspectos adicionales del yoga y el kriya, así como kundalini, pariyanga y otros yogas. También se incluyen elementos esenciales de la metafísica, la epistemología y la teología.

TANTRA CUATRO (Mantras 884-1418): se ocupa principalmente de *mantras* y *yantras*. Un mantra puede ser una plegaria devocional, un verso sagrado como los aquí presentados, o una serie de sílabas o palabras entonadas por sus efectos psicológicos y espirituales. La palabra *Mantra* se compone de dos sílabas, “*man*” -mente, y “*tra*” -protege, esto es, cuando se hace contemplación sobre ellas, un mantra protege. Un Yantra es una figura geométrica o mandala cuya cuidadosa construcción requiere un estado meditativo de concentración (Thirumoolar los llama “chakras”, ruedas).

Thirumoolar habla de mantras específicos para deidades y rituales específicos y expone el significado total del mantra primario, Aum, y del Shiva Mantra “de cinco letras”, Nama Shivaya, explicando su entonación en diferentes contextos.

El Tantra Cuatro describe el uso de *Ajapa*, los mantras silenciosos y del mandala más importante, *Tiru Ambala Chakra*. El término *ambala* significa “cielo, atmósfera, éter”, esto es, el Vacío, lo Supremo. Los versos 914 a 1002 están dedicados por completo al *Ambala Chakra*, al misticismo de las letras del alfabeto, a los mantras *Shivayanama* y *Aum*, al *Panchakshara* y al mantra de seis letras “*Om Nama Shivaya*”. Estos mantras y yantras dan, según se dice, la “visión de la Danza de Shiva” (ver verso 944).

La sección 5 (versos 1045 a 1074) establece el papel de Shakti en el Tantra y la sección 6 está dedicada al *Bhairava Mantra*, el Mantra de Shakti.

Los *Chakras Tántricos* (yantras) se explican en las secciones 9 a 13. El punto central de estas secciones es conectar el yantra apropiado con el *bija mantra* correspondiente, con el propósito de alcanzar los *Siddhis*, especialmente el más elevado de ellos: *Samadhi*. Los Bija Mantras *Srim*, *Klim*, *Hrim*, etc., también aparecen.

TANTRA CINCO: proporciona una guía para alcanzar los logros del Saiva Siddhanta. Las cuatro primeras secciones tratan de la naturaleza del Saiva Siddhanta. El verso 1421 dice que sólo tras adquirir todo el conocimiento (*Jnana*), practicando todos los aspectos del Yoga, entrando en el Mundo del Sonido sin Forma y liberándose de las impurezas, puede realizarse al Supremo, el auto-creado, y ser un verdadero Saiva Siddhantin.

Según la doctrina del Agama, *Chariya*, *Kriya*, *Yoga* y *Jnana* son las cuatro principales etapas en el camino hacia el Saiva Siddhanta, que termina en la unión con Siva.

El Camino del Conocimiento, *Sanmarga*, lleva al *Estado Svarupa* (verso 1486). El Camino del Yoga es *Sakhamarga* y el del *Kriya* (al que *Chariya* también conduce) es *Satputra Marga*, así como el *Dasa Marga*, el Sendero de la Devoción (versos 1502 a 1506).

Hay cuatro etapas para alcanzar el Saiva Siddhanta, a saber, *Saloka*, *Samipa*, *Sarupa* y *Sayujya*, que se refieren respectivamente al Mundo de Dios, a la proximidad de Dios, a la Forma de Dios y a ser

Uno con Dios (versos 1507 a 1513). La Gracia es una ayuda esencial para ello (versos 1514 a 1529); ella ilumina (verso 1517) y desciende bien a paso lento (versos 1518 a 1522) o rápidamente (versos 1523 a 1526) o muy rápidamente (versos 1527 a 1529).

TANTRA SEIS: los versos 1573 a 1604 son en alabanza al *Gurú* Shiva, que es la cima del viaje ascendente del Saiva Siddhantin. Es la meta final de la etapa del Jnana y por lo tanto constituye el clímax del Tantra previo (quinto).

Los versos 1605 a 1613 establecen la unidad de Conocedor, conocimiento y objeto de conocimiento que se alcanza en Shiva, el Supremo.

Los versos 1614 a 1632 hablan de Renunciación y *Tapas*, que también proporcionan un camino hacia el Definitivo, pero que no fueron tratados antes al comentar los diversos Margas.

Los versos 1633 a 1703 comentan la forma correcta de practicar Tapas y los abusos que algunas veces se cometen. Que incluso en Tapas la Gracia de Dios es indispensable, es el mensaje de los versos 1645 a 1654. El significado de las Cenizas Sagradas (*Vibhuti*) es tratado en los versos 1655 a 1667.

Finalmente, en la sección 14, los versos 1690 a 1703 indican las características del discípulo “adecuado”, es decir, de aquél que está en el camino correcto.

TANTRA SIETE: principalmente trata de los aspectos del Yoga y el Kriya, pero también incluye temas como los *Adharas* (“Chakras” del Yoga y el Tantra), el simbolismo del Loto y el *Lingam* en sus varias características. El punto más importante de estos versos es la naturaleza de *Sadasiva* -a diferencia de la de Shiva. El Poder sin Forma (y más allá del Sonido) y Shiva, que aún no está liberado de estos atributos. Shiva tiene que ser el objeto de la Unión. Shakti también tiene un papel importante en estos versos. Ella se mezcla con Sadasiva, permaneciendo como una entidad separada, pero igual de estrechamente unida con Shiva. A nivel microcósmico, Sadasiva está sentado en el chakra Sahasrara (verso 1746).

De las secciones 2 a 7 hay algunos versos individuales muy importantes que arrojan luz sobre la metafísica, la epistemología y la teología de Thirumoolar. Por ejemplo, Shakti es el aspecto Cinético y Shiva el Potencial de Dios (verso 1737); toda creación es un juego de Shiva-Sakti (verso 1772); Shiva es Inmanente y Trascendente (verso 1733); la única manera de conocerle es adorarlo como a Un Ser (versos 1744 a 1775), pero el Camino Tántrico para elevar a Kundalini también se recomienda en el verso 1777.

La sección 8 identifica a Shiva como el primer *Gurú*; las secciones 9 y 10 explican la Gracia del Señor, un muy importante componente del Saiva Siddhanta. Las secciones 11 a 14 exponen la importancia del *Kriya Puja* para Shiva, el Gurú y los devotos. Las secciones 14 a 16 se refieren a los hombres sagrados y a la hospitalidad que hay que brindarles, acción que tiene las características tanto del *Chariya* como del *Kriya*.

Las secciones 17 a 19 introducen algunos conceptos pertenecientes al *Kundalini Yoga*, tales como qué son los *Mudras* y cómo hay que practicarlos, materia que raramente es revelada en otras obras tántricas. Los versos 1902 a 1922 prescriben los procedimientos especiales para realizar los rituales del Samadhi para un Siddha totalmente perfecto.

Las secciones 20 y 21 describen la rama *Vamacara* del Tantra, el uso de la unión sexual para

experimentar la unión espiritual, un tema delicado que a menudo es considerado como inmoral y depravado por los ingenuos. No obstante, es practicado como ritual tántrico por algunas sectas. El *Thirumantiram* describe el ritual y las consecuencias que son de esperar, con la debida advertencia sobre las maldades que surgen si se convierte en un acto licencioso. Los versos 2023 a 2043 prescriben las técnicas a adoptar para este control.

Las secciones 22 a 31 son filosóficas, siendo su punto central que el “Sol (es decir, Shakti) es la Energía Primaria”, cuya adquisición y control es el objetivo de todos los Tantras. El papel del Sol en las categorías tántricas como los Tattvas, Chakras, Kalas, Adharas, etc. y su sendero dentro del cuerpo humano, se hace claro.

De los versos 2005 al 2022 se consideran algunos aspectos de la relación entre Shiva y Jiva. El Señor es el Dador de *Jnana* -Conocimiento y *Bhoda* -Luz, al Jiva en forma de Gracia.

El Tantra concluye con detalles sobre los Gurús, los tipos de instrucciones impartidas por ellos -que pueden llevar a buenos o malos resultados, y la compasión de Shiva por el “lote de hombres malvados”.

FIN DEL PRIMER LIBRO